



EURASIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

11th EDITION
19-25/09/2015



**ШӘКЕН
ШОҚЖҰЛДЫЗЫ**

АЛМАТЫ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
КИНОФЕСТИВАЛІ

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ МӘДЕНИЕТ ЖӘНЕ СПОРТ МИНИСТРАЛІГІ
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ И СПОРТА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
MINISTRY OF CULTURE AND SPORT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN





ШӘКЕН ШОҚЖҰЛДЫЗЫ

АЛМАТЫ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
КИНОФЕСТИВАЛІ



EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL

11th EDITION
19-25/09/2015

МАЗМҰНЫ

СОДЕРЖАНИЕ LIST OF CONTENT

«ҰЛЫ ЖІБЕК ЖОЛЫ» БАЙҚАУЫНЫҢ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ	14
ФИПРЕССИ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ	20
НЕТПАК ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ	24
АШЫЛУ РӘСІМІНІҢ ФИЛЬМІ	28
ЖАБЫЛУ РӘСІМІНІҢ ФИЛЬМІ	30
«ҰЛЫ ЖІБЕК ЖОЛЫ» БАЙҚАУЫ	32
ОРТАЛЫҚАЗИЯЛЫҚ БАЙҚАУ	54
АЗИЯ БҮГІН	74
ЕУРОПА БҮГІН	86
ДЕРЕКТІ ЕУРАЗИЯ	98
БАЛАЛАР ЕУРАЗИЯСЫ	112
ҚАЗАҚ ПАНОРАМАСЫ	124
ЕУРАЗИЯ. ЕРЕКШЕ КӨРСЕТІЛІМ	146
ЕУРАЗИЯ. ҚЫСҚА МЕТР	156
«EURASIA SPOTLIGHT: KAZAKH NEXT WAVE» ІСКЕРЛІК АЛАҢЫ	183
ИНДЕКС. ФИЛЬМДЕР	200
ИНДЕКС. РЕЖИССЕРЛЕР	201
ИНДЕКС. МЕМЛЕКЕТТЕР	202

ЖҮРИ КОНКУРСА «ВЕЛИКИЙ ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ»	14
ЖҮРИ ФИПРЕССИ	20
ЖҮРИ НЕТПАК	24
ФИЛЬМ ЦЕРЕМОНИИ ОТКРЫТИЯ	28
ФИЛЬМ ЦЕРЕМОНИИ ЗАКРЫТИЯ	30
КОНКУРС «ВЕЛИКИЙ ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ»	32
ЦЕНТРАЛЬНО-АЗИАТСКИЙ КОНКУРС	54
АЗИЯ СЕГОДНЯ	74
ЕВРОПА СЕГОДНЯ	86

ДОКУМЕНТАЛЬНАЯ ЕВРАЗИЯ	98
ДЕТСКАЯ ЕВРАЗИЯ	112
КАЗАХСКАЯ ПАНОРАМА	124
ЕВРАЗИЯ. ОСОБЫЙ ПОКАЗ	146
ЕВРАЗИЯ. КОРОТКИЙ МЕТР	156
ДЕЛОВАЯ ПЛОЩАДКА «EURASIA SPOTLIGHT: KAZAKH NEXT WAVE»	184
ИНДЕКС. ФИЛЬМЫ	200
ИНДЕКС. РЕЖИССЕРЫ	201
ИНДЕКС. СТРАНЫ	202

JURY OF THE SILK ROAD COMPETITION	14
JURY FIPRESCI	20
JURY NETPAC	24
FILM OF THE OPENING CEREMONY	28
FILM OF THE CLOSING CEREMONY	30
THE SILK ROAD COMPETITION	32
CENTRAL-ASIAN COMPETITION	54
ASIA TODAY	74
EUROPE TODAY	86
EURASIA DOCUMENTARY	98
EURASIA KIDS	112
KAZAKH PANORAMA	124
EURASIA SPECIAL	146
EURASIA SHORTS	156
BUSINESS PLATFORM «EURASIA SPOTLIGHT: KAZAKH NEXT WAVE»	184
INDEX. FILMS	200
INDEX. DIRECTORS	201
INDEX. COUNTRIES	202

АРЫСТАНБЕК МҰХАМЕДИҰЛЫ

Қазақстан Республикасының
Мәдениет және спорт министрі

АРЫСТАНБЕК МУХАМЕДИУЛЫ

Министр культуры и спорта
Республики Казахстан

ARYSTANBEK MUKHAMEDIULY

Minister of Culture and Sports
of the Republic of Kazakhstan



Қымбатты достар!

Мемлекет басшысы, Ұлт Көшбасшысы Нұрсұлтан Әбішұлы Назарбаевтың қолдауымен Алматыда жыл сайын өткізілетін «Еуразия» Халықаралық кинофестивалі тек Қазақстан үшін ғана емес, бүкіл Еуразия құрылығы үшін атаулы оқиға екендігі сөзсіз. Биыл «Еуразия» кинофестивалінің аясында Алматының «Шәкен шоқжұлдызы» атты тұңғыш фестивалінің өтуі де ерекше қуаныш.

«Еуразия» кинофестивалінің өзектілігі оның көпполярлы және алуан түрлі мәдениетті әлем идеясын жүзеге асыруында. Жер шарының барлық құрылықтарының режиссерлары ұсынған кино туындылар – осы алуан түрлі мәдениеттердің дауысы. Фестиваль фильмдерін қарау – басқа адамның көзқарасын түсінудің және өзіңді оның орнына қоя білудің тамаша жолы. Міне, сондықтан да Халықаралық «Еуразия» кинофестивалі тек мәдени миссияны ғана емес, сонымен қатар түрлі елдердің кинематографистерінің басын қосып, олардың әрі қарай жемісті ынтымақтастығына ықпал ету арқылы бітімгершілік, біріктірушілік миссиясын да атқарады.

Халықаралық қауымдастықтың барынша назарын аударатын мұндай кең ауқымды жобалар халықаралық мәдени және гуманитарлық ынтымақтастықты бекітуде және еліміздің әлемдегі беделін арттыруда аса маңызды болып табылады.

Іске сәт, қымбатты достар!

Дорогие друзья!

Международный кинофестиваль «Евразия», который ежегодно проходит в Алматы благодаря огромной поддержке Главы нашего государства, Лидера нации Нурсултана Абишевича Назарбаева, – знаковое культурное событие не только для Казахстана, но и для Евразийского континента. Очень символично то, что в рамках «Евразии» в 2015 году впервые пройдет фестиваль «Созвездие Шакена».

Актуальность кинофестиваля «Евразия» в том, что он воплощает в жизнь идею многополярного и мультикультурного мира. Киноработы, представленные режиссерами всех континентов планеты, – это голоса различных культур. Просмотр фестивальных кинолент – лучший способ понять точку зрения другого человека, поставить себя на его место. Именно поэтому Международный кинофестиваль «Евразия» несет в себе не только важную культурную миссию, но и миссию миротворческую, интеграционную, объединяя кинематографистов разных стран и способствуя их дальнейшему плодотворному сотрудничеству.

Такие масштабные проекты, привлекающие внимание широкой международной общественности, крайне важны для укрепления международного культурного и гуманитарного сотрудничества и положительного имиджа нашей страны.

В добрый час и в добрый путь!

Dear friends!

The international film festival «Eurasia», which takes place in Almaty every year thanks to the strong support of our Head of State and Leader of the Nation, Nursultan Abishevich Nazarbaev, is an important cultural event not only for Kazakhstan, but also for the Eurasian continent. It is highly symbolical that this year the festival “Shaken’s Constellation” will take place for the first time in the context of «Eurasia».

The topicality of the film festival «Eurasia» lies in the fact that it brings to life the idea of a multi-polar and multi-cultural world. The films presented by directors from all the continents of our planet are the voices of different cultures. Viewing the festival films is the best way to understand the point of view of other people and put oneself in their place. For this reason the international film festival «Eurasia» carries not only an important cultural mission, but also one of peace-making and integration, by uniting filmmakers of different countries and by promoting fruitful future cooperation.

Such large-scale projects, which draw the attention of the large international public, are extremely important in strengthening international cultural and humanitarian cooperation and in enhancing the positive image of our country.

Good luck and best wishes!

БАУЫРЖАН БАЙБЕК

Алматы қаласының әкімі

БАУЫРЖАН БАЙБЕК

Аким города Алматы

BAUYRZHAN BAIBEK

Akim of the City of Almaty



Қымбатты достар!

Биыл біз «Еуразия» және «Шәкен шоқжұлдызы» фестивальдарын бірыңғай бір кинофорум ретінде бірге өткізіп отырмыз. Бұған бұрын өткізіліп келген «Шәкен жұлдыздары» фестивалі өзінің форматын ауыстырып, көбіне Орталық Азия киносына қарай бетбұрыс жасап отырғандығы негіз болып отыр.

Біз Орталық Азия өңіріндегі көршілерімізбен тарихымыз да, тіліміз де, дініміз бен діліміз де, әдет-ғұрып-дәстүрлеріміз де біте қайнасқан түбі бір туысқан халықтармыз. «Шәкен шоқжұлдызы» халықаралық кинофестивалінің ең басты гуманитарлық міндеттерінің бірі – осы тарихи байланысты қалпына келтіру, кинематографистер мен көрермендерге етене халықтар екендігімізді, Орталық Азия кинематографиясының жалпы кино әлеміндегі қуаттылығын сезіндіру. Ал осы елдерде жасалған фильмдердің 65 миллиондық көрермені бар прокат кеңістігін жасау фестивальдың практикалық міндеті болып табылады. Прокатқа шығарылатын өнім көлемі де баршылық, бүкіл Орталық Азия елдерінде жыл сайын 150-ден аса фильм жасалады.

Бұл фестивальдар өтетін күндер Қала Күні мерекесіне сәйкес келіп отырғандығы да кездейсоқ жағдай емес. XI Халықаралық «Еуразия» кинофестивалі мен Халықаралық «Шәкен шоқжұлдызы» кинофестивалі алматылықтар үшін нағыз мереке болатындығына сенімдімін!

Дорогие друзья!

В этом году мы проводим два кинофестиваля – «Евразия» и «Созвездие Шакена» – как единый кинофорум. В этом возникла целесообразность в связи с тем, что ранее проводимый фестиваль «Звезды Шакена» меняет свой формат и в большей степени будет сфокусирован на кино Центральной Азии.

Исторически сложилось так, что с нашими соседями по региону мы имели не просто хорошие отношения, наши культуры переплетались через язык, обычаи, религию. Одна из главных гуманитарных задач МКФ «Созвездие Шакена» – восстановить эту связь, дать возможность как кинематографистам, так и зрителям ощутить единство наших народов, почувствовать силу региона Центральной Азии в нашем общем кинематографе. К практическим задачам фестиваля относится возможность в перспективе создать единое пространство для проката наших фильмов с потенциальным объемом в 65 миллионов зрителей. А объем производимых сегодня фильмов в Центральной Азии составляет порядка 150 фильмов в год.

Не случайно время проведения фестивалей совпадает с празднованием Дня города. Уверен, что XI международный кинофестиваль «Евразия» и I международный кинофестиваль «Созвездие Шакена» станут настоящим праздником кино для алматинцев!

Dear friends!

This year we are holding the two film festivals “Eurasia” and “Shaken’s Constellation” as a single film-forum. The reason behind this lies in the fact that “Shaken’s Constellation” is changing its format to focus more on the cinema of Central Asia.

Historically we have not just had good relations with our neighbours in the region, but our cultures have been intertwined through language, custom, and religion. One of the main humanitarian tasks of the IFF “Shaken’s Constellation” is to restore this link, and to enable both filmmakers and spectators to sense the unity of our people and feel the strength of the Central Asian region in our cinema. A practical issue for the festival is the possibility of creating a single space for the distribution of our films to a potential 65 million spectators, where the number of films made in Central Asia today reaches 150 films per year.

The timing of our festivals is set to coincide with the celebration of the City Day. I am convinced that the 11th edition of the International Film Festivals “Eurasia” and the first international edition of “Shaken’s Constellation” will become a genuine holiday of cinema for the citizens of Almaty.

АЙМАН МҰСАҚОЖАЕВА

XI Халықаралық «Еуразия» кинофестивалінің
Құрметті президенті

АЙМАН МУСАХАДЖАЕВА

Почетный президент XI кинофестиваля «Евразия»

AIMAN MUSSAKHAJAYEVA

Honorary President of the XI Film Festival «Eurasia»



Қымбатты киногерлер және киносүйер қауым!

Биылғы жылы Халықаралық «Еуразия» кинофестивалі Қазақстанның жас кинематографистерінің, жас ұрпағының білім алуына және отандық киноөндірістің барлық бөлімдерінің кәсіби деңгейін арттыруға ерекше көңіл аударып отыр. Біздің мақсатымыз – шығармашылық саласында әлемдік стандарттарға қол жеткізу және осы салада қызмет көрсету мен өндірісті ұйымдастыруға ықпал ету.

Отандық кинематограф реформалар алдында тұр. «Кино» туралы жаңа заң дайындалып жатыр. Форумның дөңгелек үстелдерінде халықаралық сарапшылар, Қазақстан Парламенті мен Үкіметінің, әкімдіктердің өкілдері қатысады.

Кинематографтың даму негізінде қашанда кәсібилік пен оқиға көрнекілігі жатқан. Сондықтан да біріккен форумда әлемдік киноның жетекші профессионалдарын жинап, олардың назарын көрерменге бұру – фестивальдың ең маңызды екі міндеті.

Дорогие профессионалы и поклонники кино!

В этом году международный кинофестиваль «Евразия» сделает особый упор на образовании молодого поколения кинематографистов, повышении профессионального уровня всех звеньев киноиндустрии Казахстана. Наша цель – способствовать достижению мировых стандартов в области творчества, организации производства и оказания услуг.

Наш кинематограф стоит на пороге реформ. Готовится новый закон «О кино». В круглых столах форума примут участие международные эксперты, представители Правительства и Парламента Казахстана, акиматов.

Профессионализм и зрелищность всегда лежали в основе развития кинематографа. Собрать в рамках единого форума ведущих профессионалов мирового кино и обратиться лицом к зрителю – две важнейшие задачи фестиваля.

Dear professionals and film fans!

This year the international film festival «Eurasia» places a special emphasis on the formation of the young generation of filmmakers and on the rise of the professional level in all parts of the Kazakh film industry. Our purpose is to promote the achievement of world standards in the field of creativity, the organization of production and services.

Our cinema stands on the threshold of reforms. A new law on cinema is being prepared. International experts, representatives of the government and parliament of Kazakhstan and of city councils will take part in round tables held at the forum.

Professionalism and performance have always underpinned the development of cinema. Two of the key tasks of the festival are to address the spectator and to gather leading professionals of world cinema under the umbrella of a single forum.

АСАНӘЛІ ӘШІМОВ

«Шәкен шоқжұлдызы» кинофестивалінің президенті

АСАНАЛИ АШИМОВ

Президент кинофестиваля «Созвездие Шакена»

ASANALI ASHIMOV

President of the film festival “Shaken’s Constellation”



Қымбатты достар!

Мен «Еуразия» және «Шәкен шоқжұлдызы» екі бірдей фестивалінің барлық қонақтары мен қатысушыларын шын жүректен құттықтаймын. Биыл біз бұл кинофорумдардың әрқайсысының бағдар-бағытын толық анықтау үшін екі фестивальді біріктіріп өткізіп отырмыз. «Еуразия» фестивалі қиыршығыстық Азиядан Еуропаға дейінгі өте үлкен аумақты қамтиды. Ал біздің фестиваль сонау ілкі замандардан бергі тарихымыз бен мәдениетіміз біте қайнасқан нақты көршілерімізге, түркітілдес мемлекеттерге бағытталған.

Біз фестивальдың атын неге «Шәкен шоқжұлдызы» деп атадық? XX ғасырдың алпысыншы жылдарында, біздің ұлттық кинематографиямыздың алғашқы баспалдақтарында, кеңестік Азия киногерлері үнемі бір-біріне мықты қолдау көрсетіп жүрді. Шәкен Айманов пен Мәжит Бегалин, Толомуш Океев пен Болотбек Шамшиев, Шұхрат Аббасов пен Әли Хамраев, Ходжакули Нарлиев пен Болат Мансуров, Борис Кимягаров пен Давлат Худоназаров – бәрі өзіндік ерекшелігі мен сұлулығын әкелген Орта Азияның бірыңғай киносын жасады. Өкінішке орай, тәуелсіздік жылдары осы бірыңғай тұтастық, көршілік кинематографиялық ағайындылық әлсіреп кетті. «Шәкен шоқжұлдызы» фестивалінің негізгі мақсаты ортақ кинематографиялық кеңістік құру болып табылады.

Дей тұрғанмен, біз тек Орталық Азия елдерімен шектеліп қалғымыз келмейді. Биылғы фестивальға Қырғыстан, Қазақстан, Өзбекстан және Тәжікстан елдерімен қатар Азербайжаннан да картиналар қатысып отыр. Келесі жылы Түркия, Татарстан, Якутия, Түрікменстан және Башқұртстан елдерінің де өкілдерін көреміз деген үміттеміз. «Шәкен шоқжұлдызы» – кинематографиясының рухы, тілі, тарихы мен мәдениеті жақын жандардың ағайындылығы. Кезінде Шәкен Айманов бастаған ұрпақ негізін салған ағайындылық.

Дорогие друзья!

Я рад приветствовать всех гостей и участников двух фестивалей – «Евразия» и «Созвездие Шакена»! В этом году мы объединились, чтобы лучше понять, какой должен быть профиль и фокус каждого из этих кинофорумов. «Евразия» берет более широкий охват – от дальневосточной Азии до Европы. Мы же больше ориентированы на наших соседей, тюркоязычные государства, которые исторически всегда были рядом и хорошо понимают друг друга.

Почему мы решили назвать наш фестиваль «Созвездие Шакена»? В шестидесятые годы XX века, когда наши национальные кинематографии только зарождались, кинематографисты нашей, тогда еще советской, Азии сильно ощущали дружеское плечо друг друга. Шакен Айманов и Мажит Бегалин, Толомуш Океев и Болотбек Шамшиев, Шухрат Аббасов и Али Хамраев, Ходжакули Нарлиев и Болат Мансуров, Борис Кимягаров и Давлат Худоназаров – все они создавали единое кино Средней Азии, со своей самобытностью и красотой. К сожалению, за годы независимости это региональное единство, соседское кинематографическое братство ослабло. Фестиваль «Созвездие Шакена» видит своей задачей создание общего кинематографического пространства.

Однако мы не хотим ограничиваться только странами Центральной Азии. В этом году кроме Кыргызстана, Казахстана, Узбекистана и Таджикистана в нашем конкурсе представлена картина из Азербайджана. В следующем году надеемся увидеть картины из Турции, Татарстана, Якутии, Туркмении, Башкортостана. «Созвездие Шакена» – это братство близких по духу, языку, истории и культуре кинематографий. Братство, основу которому заложило поколение Шакена Айманова.

Dear friends!

I am pleased to welcome the visitors and participants of the two festivals, «Eurasia» and “Shaken’s Constellation”. This year the two events are united, so as to better understand what should be the structure and focus of each of these film forums. «Eurasia» has a wider scope, from Far East Asia to Europe; “Shaken’s Constellation” is more focused on the neighbouring, Turkic-language states, which historically have always been together and understand each other well.

Why did we decide to call our festival “Shaken’s Constellation”? In the 1960s, when our national cinematographies were only just emerging, filmmakers of what was then Soviet Asia strongly supported each other. Shaken Aimanov and Majat Begalin, Tolomush Okeev and Bolotbek Shamshiev, Shukhrat Abbasov and Ali Khamraev, Khodjakuli Narliev and Bolat Mansurov, Boris Kimyagarov and Davlat Khudoynazarov all created the cinema of Central Asia, with its own originality and beauty. Unfortunately, during the years of independence this regional unity and the sense of a cinematographic brotherhood have weakened. The festival “Shaken’s Constellation” has tasked itself with the creation of a common cinematic space.

However, we do not wish to limit ourselves only to the countries of Central Asia. This year, apart from Kyrgyzstan, Kazakhstan, Uzbekistan and Tajikistan, our competition presents films from Azerbaijan. Next year we hope to see films from Turkey, Tatarstan, Yakutia, Turkmenistan, and Bashkortostan. “Shaken’s Constellation” is a brotherhood of those close in spirit, language, history and cinematic culture. A brotherhood, for which the foundation was laid by the generation of Shaken Aimanov.

«ҰЛЫ ЖІБЕК ЖОЛЫ» БАЙҚАУЫНЫҢ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ

ЖЮРИ КОНКУРСА
«ВЕЛИКИЙ ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ»
JURY OF THE SILK ROAD
COMPETITION

АБДЕРРАХМАН СИССАКО / ABDERRAHMANE SISSAKO

ДЖАСТИН УОДДЕЛЛ / JUSTINE WADDELL

КИМ ДОН-ХО / KIM DONG-HO

ОДЕЛЬША АГИШЕВ / ODELSHA AGISHEV

АҚАН САТАЕВ / АКАН САТАЕВ / AKAN SATAYEV



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

АБДЕРРАХМАН СИССАКО ABDERRAHMANE SISSAKO

МАВРИТАНИЯ, ФРАНЦИЯ
МАВРИТАНИЯ, ФРАНЦИЯ
MAURETANIA, FRANCE



Режиссер

1961 жылы Мавританияда туған. Балалық шағы Малиде өткен. БМКИ (ВГИК) бітірген. Оның дипломдық фильмі «Ойын» 1989 жылы халықаралық сыншылар апталығында көрсетілді. 1993 жылы «Қазан» фильмін түсіреді, ол сол жылы Канн кинофестивалінің «Un Certain Regard» категориясында көрсетіледі. Оның «Жердегі өмір» және «Бақытты күткенде» («Un Certain Regard таңдауы» (2002) және Халықаралық сыншылар жүлдесінің иегері) фильмдері оны өз құрылығындағы ең маңызды режиссерлардың бірі ретінде танытты. Сиссаконның «Бамако» картинасы Канн кинофестивалінде байқаудан тыс көрсетілді, ал оның соңғы «Тимбукту» фильмі 2014 жылы негізгі байқауға қатысты. Сонымен қатар «Тимбукту» «Үздік шетелдік фильм» ретінде «Оскар» жүлдесінің номинанты болды және «Сезар» жүлдесінің 7 номинациясын жеңіп алды.

Режиссер

Родился в 1961 году в Мавритании. Детство его прошло в Мали. Окончил ВГИК. Его дипломный фильм «Игра» был показан на Международной неделе критиков в 1989 году. В 1993 году снимает картину «Октябрь», показанную на Каннском кинофестивале в категории «Un Certain Regard». Его картины «Жизнь на Земле» и «В ожидании счастья» (выбор «Un Certain Regard» (2002) и обладатель награды Международных критиков) дифференцировали его как одного из наиболее важных режиссеров своего континента. Фильм Сиссако «Бамако» участвовал вне конкурса в Каннах, а его последняя работа «Тимбукту» была показана уже в сетке конкурса в 2014 году. «Тимбукту» также был номинирован на «Оскар» в номинации «Лучший иностранный фильм» и выиграл 7 наград премии «Сезар».

Director

Born in 1961 in Mauritania, Abderrahmane Sissako grew up in Mali. He graduated from the Film Institute in Moscow (VGIK). His graduation film, "The Game" (1989), screened at the Cannes International Critics' Week in 1989. In 1993, he directed the film "October" shown in Un Certain Regard at Cannes. With "Life on Earth", selected for the Directors' Fortnight in Cannes in 1998, and "Waiting for Happiness", selected for Un Certain Regard in 2002 and awarded the International Critics' Prize, he truly distinguished himself as one of the most important filmmakers of his continent. "Bamako" was shown in Cannes out of competition in 2006, and "Timbuktu" competed in 2014; "Timbuktu" was also nominated for the Oscar for Best Foreign Language Film in 2015 and won seven Cesar Awards.

ДЖАСТИН УОДДЕЛЛ JUSTINE WADDELL

ОАР, ҰЛЫБРИТАНИЯ
ЮАР, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ
SOUTH AFRICA, UNITED KINGDOM



16

Актриса, сценарист

Көптеген фильмдер мен телехикаяларда басты рольдерді ойнаған, оның ішінде Тарсем Сингхтың «Шектен шығу» (2006) және Бернард Роуздың «Анна Каренина» (1997) фильмдері бар. Александр Зельдович пен Владимир Сорокиннің «Нысана» (2011) фильмінде ойнау үшін орыс тілін үйренген. Джастин – орыс тіліндегі классикалық фильмдерді қайта қалпына келтіріп, таныстырумен айналысатын «Киноклассика» қайырымдылық қорының директоры және «Өмір сыйла» қорының қамқоршысы болып табылады. Қазіргі кезде Ұлттық кино қорымен және Британия кино институтымен біріге отырып, Вирджинии Вульфтың новеллаларын бейімдеумен айналысуда.

Актриса, сценарист

Сығрала множество главных ролей в фильмах и телесериалах, включая «Запретелье» (2006) Тарсема Сингха и «Анну Каренину» (1997) Бернарда Роуза. Для роли в фильме «Мишень» (2011) Александра Зельдовича и Владимира Сорокина выучила русский язык с нуля. Джастин – директор благотворительного фонда «Киноклассика», задачей которого является реставрация и презентация классических русскоязычных фильмов, а также покровителем фонда «Подари жизнь». Сейчас работает над адаптацией новеллы Вирджинии Вулф «День и ночь» совместно с Национальным фондом кино и Британским киноинститутом.

Actress, screenwriter

She has played many leading roles in feature films and television series, including Tarsem Singh's "The Fall" (2007) and Alexander Zeldovich and Vladimir Sorokin's 2011 sci-fi re-imagining of Anna Karenina, "The Target", for which she learnt Russian from scratch. Justine is also a trustee and director of KinoKlassika, a UK charity which raises money to support the restoration and presentation of classic films of Russian-language cinema, as well as a patron of Gift of Life. She is currently developing a screenplay adaptation of Virginia Woolf's early comic novel, "Night and Day", with the UK's national film funding body, the British Film Institute.

КИМ ДОН-ХО KIM DONG-HO

ОҢТҮСТІК КОРЕЯ
ЮЖНАЯ КОРЕЯ
SOUTH KOREA



Пусан кинофестивалінің құрметті президенті

1937 жылы Кореяның Хон-Чеон қаласында туған. Сеул университетінің заң факультетін және Ханьян Университетінде басқару бойынша магистратура бітірген. 1961 жылдан бастап Оңтүстік Кореяның Мәдениет және ақпарат министрлігінде түрлі қызметтер, ал 1992-1993 жылдары вице-министр қызметін атқарған. 1996 жылы Бусанда халықаралық кинофестиваль ұйымдастырып, алғашқы күннен бастап оның директоры болып, жұмыс істеген. Бүгіндері Пусан кинофестивалін әлемде «азиялық Канн» деп атайды, ол Азиядағы ең ірі кинофестиваль болып саналады. 2012 жылдың наурыз айынан бастап ол Бангкок университетінің кино мектебінде декан қызметін атқарады. Оңтүстік Корея мәдениетінің дамуындағы жетістіктері үшін көптеген медальдармен наградталған, сонымен қатар халықаралық марапаттары да бар. 2011 жылы 74 жасында ол өзінің тұңғыш фильмі – «Қазылар» қысқа метражды фильмін түсірді.

Почетный президент Пусанского кинофестиваля

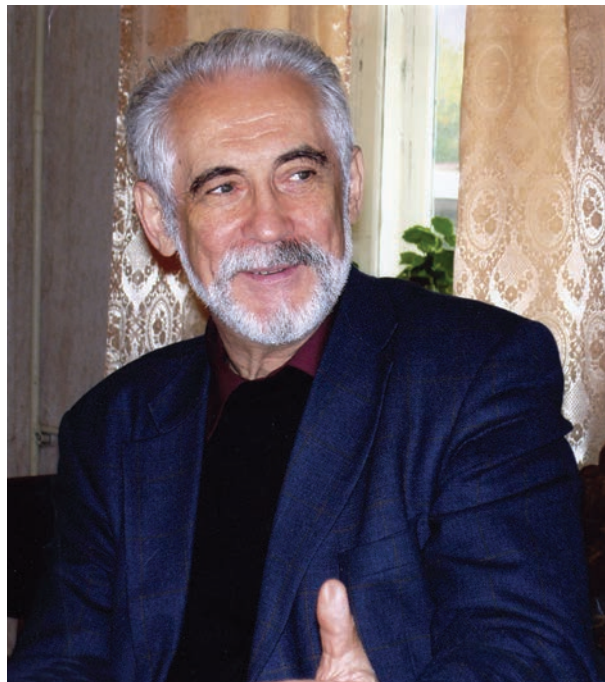
Родился в 1937 году в Хон-Чеон, Корея. Окончил юридический факультет Сеульского университета и магистратуру по администрированию в Ханьян Университете. С 1961 года работал на разных позициях в Министерстве культуры и информации Южной Кореи, включая позицию Вице-министра (1992–1993). В 1996 году основал международный кинофестиваль в Бусане и руководил им с первого дня в качестве директора. Сегодня МКФ в Бусане называют «азиатскими Каннами», он считается самым крупным кинофестивалем в Азии. С марта 2012 года занимает должность декана Школы кино университета Бангкока. Награжден множеством медалей за достижения в развитии культуры Южной Кореи, имеет также международные награды. В 2011 году в возрасте 74 лет снял свой первый короткометражный фильм «Жюри».

Honorary President of Busan IFF

Born in 1937 in Hong-Cheon, Korea. Graduated from the college of law of Seoul University and received an MBA at Hanyang University. Since 1961 has worked in different positions in the Ministry of Culture and Information of South Korea, including deputy minister (1992–93). In 1996 he founded the international film festival in Busan and directed it from its first days. Today Busan IFF is called the “Asian Cannes” and is considered the largest film festival in Asia. Since March 2012 he holds the post of Dean of the Film School at the University of Bangkok. He has received numerous medals for his achievements in the development of South Korea’s culture, as well as international awards. In 2011, at the age of 74, he made his first short film, «Jury».

ОДЕЛЬША АГИШЕВ ODELSHA AGISHEV

РЕСЕЙ
РОССИЯ
RUSSIA



Сценарист

18 Одельша Агишев – Орталық Азия мен Ресейдің ең үздік сценарисі. Оның сценарийі бойынша түсірілген «Нәзіктік», «Ғашықтар», «Ақ, әппақ құтандар» және тағы басқа да көптеген фильмдер халықаралық кинофестивальдардың жүлделеріне ие болды. 1939 жылы Ташкентте туған. БМКИ (ВГИК) сценарлық факультетін бітірген (1962). «Азия үстіндегі боран» (1964) фильмінен бастап, саяси «жылымық» кезіндегі негізгі өзбек киноларының көпшілігі оның сценарийі бойынша түсірілген. «Данышпанның балалық шағы» (1984) үшін КСРО Мемлекеттік сыйлығының лауреаты, «Төтенше комиссар» (1971) фильмі үшін Өзбекстанның Мемлекеттік сыйлығын алды. 1985 жылдан бері Одельша Агишев – БМКИ сценарлық шеберханасының басшысы, ал 1999 жылдан – осы аталмыш институттың профессоры. 1980–1990 жылдары – Мәскеу сценаристері гильдиясының төрағасы. Қазақстандық «Дала экспресі» (2005) и «Жел адам» (2006) фильмдерінің сценарийін жазған.

Сценарист

Одельша Агишев – один из лучших сценаристов Центральной Азии и России. Фильмы, созданные по его сценариям – «Нежность», «Влюбленные», «Белые, белые аисты» и другие, были удостоены призов международных кинофестивалей. Родился в 1939 году в Ташкенте. Окончил сценарный факультет ВГИКа (1962). Начиная с картины «Буря над Азией» (1964) по его сценариям были поставлены ключевые узбекские фильмы периода «оттепели». Лауреат Государственной Премии СССР за сценарий фильма «Юность гения» (1984), Государственной Премии Узбекистана за сценарий фильма «Чрезвычайный комиссар» (1971). С 1985 года Одельша Агишев – руководитель сценарной мастерской во ВГИКе, с 1999 года – профессор ВГИКа. В 1980–1990 годах – Председатель Московской гильдии сценаристов. Автор сценария к казахстанским картинам «Степной экспресс» (2005) и «Человек-ветер» (2006).

Scriptwriter

Odelsha Agishev is one of the best scriptwriters of Central Asia and Russia. The films created from his scripts, such as "Tenderness", "Enamoured", or "White, White Storks", have been awarded prizes at the international film festivals. Born in Tashkent in 1939. Graduated from the script faculty of the Film Institute VGIK (1962). Since the film "Storm over Asia" (1964), his scripts served for the key Uzbek films of the Thaw. Winner of the State Prize of the USSR for the script of "Youth of a Genius" (1984), State Prize of Uzbekistan for the script of "Extraordinary Commissar" (1971). Since 1985 Agishev is the head of the script workshop at VGIK, and since 1999 – professor. From 1980-90 Chairman of the Moscow Guild of Scriptwriters. Author of the script for the Kazakh films "Steppe Express" (2005) and "Man-Wind" (2006).

АҚАН САТАЕВ
АКАН САТАЕВ
AKAN SATAYEV

ҚАЗАҚСТАН
КАЗАХСТАН
KAZAKHSTAN



Режиссер

Акан Сатаев – коммерциялық жағынан ең табысты қазақстандық режиссер. 1971 жылы Қарағандыда туған. Алматы театр-көркемсурет институтын ТВ режиссеры мамандығы бойынша бітірген (1994). 2003 жылы «Sataifilm» компаниясын құрған. Оның бірінші «Бопсагер» картинасы (2007) қазақ киносының прокатқа қайтарылғандығының алғашқы белгісіндей болды. Оның «Адасқандар» фильмі (2009) Ұлттық «Құлагер» жүйесінің «Жылдың үздік фильмі» номинациясын жеңіп алды. «Жаужүрек Мың бала» тарихи картинасы (2012) Қазақстанда отандық картиналардың ішінде ең көп табыс әкелген фильм болды. 2014 жылдың қорытындысы бойынша Акан Сатаев жалпы халықтың дауысы бойынша Қазақстан киноөндірісінің үздік қайраткері аталып, «Жыл сүйіктісі» Ұлттық жүлдесінің лауреаты атанды. 2015 жылы қазақ-канада-америкалық «Хакер» фильмін аяқтады, «Бопсагер-2» фильмінің сиквелін прокатқа шығарды және «Анаға барар жол» картинасының түсіру жұмыстарын бітірді.

Режиссер

Акан Сатаев – самый коммерчески успешный казахстанский режиссер. Родился в 1971 году в Караганде. Окончил Алматинский театрально-художественный институт по специальности режиссер ТВ (1994). В 2003 основал компанию «Sataifilm». Первая же его картина «Рэкетиры» (2007) стала знаком возвращения казахского кино в прокат. «Заблудившийся» (2009) был удостоен национальной премии «Кулагер» как «Лучший фильм года». Историческая драма «Жаужуек Мын бала» (2012) имела самые большие сборы в Казахстане из отечественных картин. По итогам 2014 года Акан Сатаев народным голосованием был признан лучшим деятелем киноиндустрии Казахстана, став лауреатом Национальной премии «Народный любимец года». В 2015 году завершил работу над казахстанско-канадско-американским фильмом «Хакер», вывел в прокат сиквел «Рэкетиры-2» и закончил съемки картины «Дорога к матери».

Director

Akan Satayev is the commercially most successful director in Kazakhstan. Born in Karaganda in 1971. Graduated from the Almaty Theatre and Arts Institute as director for TV (1994). In 2003 he founded the company Sataifilm. His first film, “Racketeer” (2007), became a watershed for the return of Kazakh cinema in distribution. “Strayed” (2009) was awarded the National Prize Kulager as Best Film of the Year. The historical drama “Myn Bala” (2012) had the largest box office in Kazakhstan among domestic films. In 2014 Satayev was voted the most popular figure of the film industry of Kazakhstan, winning the National Award “National Favourite of the Year”. In 2015 he completed work on the Kazakh-Canadian-American film “Hacker”, and brought out the sequel “Racketeer 2”, as well as finishing the shooting for “Road to the Mother”.

ФИПРЕССИ ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ

ЖЮРИ ФИПРЕССИ
JURY FIPRESCI

ПЬЕР-ИВ РОЖЕ / PIERRE-YVES ROGER
ДМИТРИЙ МОСТОВОЙ / DMITRI MOSTOVOY
ХАННА МАРГОЛИС / HANNA MARGOLIS



EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL

КИНЕМАТОГРАФИЯЛЫҚ БАСПАСӨЗДІҢ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ КИНЕМАТОГРАФИЧЕСКОЙ ПРЕССЫ INTERNATIONAL FEDERATION OF THE FILM PRESS

Түгелдей дерлік маңызды кинофестивальдарда алтын арыстандармен, пальмалармен немесе басқа да сыйлықтарымен қатар ФИПРЕССИ, қарапайым сөзбен айтқанда, киносыншылардың да халықаралық сыйлығы беріледі. Бұл марапат 1946 жылдың өзінде, бірінші Канн фестивалінде ФИПРЕССИ-ге Дэвид Линннің «Қысқа кездесу» фильмі ұнаған кездің өзінде-ақ беделді болған. Федерацияның негізін 1925 жылы бельгиялық және француз киносыншылары қалаған, бірақ оның бүгінгі сыйлық түрі тек 1931 жылға қарай ғана қалыптасты. Бүгінгі күні ФИПРЕССИ қазылар алқасы жылына 50-ден астам фестивальге қатысады, ол табыстайтын сыйлықтың ақшалай негізі болмағанымен, ең қалаулы марапаттардың бірі болып саналады.

21

Почти на всех значимых кинофестивалях вместе с золотыми львами, пальмами или статуэтками обязательно присуждается и премия ФИПРЕССИ, проще говоря – международный приз кинокритиков. Престижной эта награда считалась еще в 1946 году, когда на первом Каннском фестивале симпатии ФИПРЕССИ оказались на стороне фильма Дэвида Лина «Короткая встреча». Сама же Федерация была основана в 1925 году бельгийскими и французскими кинокритиками, однако сегодняшние свои черты премия приобрела лишь к 1931-му. В наши дни жюри ФИПРЕССИ участвует в более чем 50 фестивалях в год, а вручаемый приз является одной из самых желанных наград, хотя и не несет в себе никакой денежной составляющей.

At almost all significant film festivals, along with golden lions, palms or other statuettes, FIPRESCI awards a prize also: to put it simply, it is the international prize of film critics. This award was already considered prestigious in 1946, when – at the first Cannes Festival – the sympathies of FIPRESCI were bestowed upon David Lean's "Brief Encounter". The Federation itself was formed in 1925 by Belgian and French film critics, but acquired its current features only in 1931. Nowadays FIPRESCI juries participate in over 50 festivals every year, and its prize is one of the most sought-after awards, although it carries no monetary reward.



ПЬЕР-ИВ РОЖЕ PIERRE-YVES ROGER

ФРАНЦИЯ / FRANCE

Журналист, киносыншы. Парижде тұрады. Журналистік еңбек жолын Канадада жергілікті үш газетте жұмыс істеп бастаған. Осында аралас некелер туралы мақаласы үшін жүлде алған. Парижге қайтып оралғаннан кейін ол 17 жыл қатарынан Associated Press атты америкалық жаңалықтар агенттігінде жұмыс істейді. Ол осы компания үшін Канн кинофестивалі, «Оскар», «Сезар» сияқты кино саласындағы ірі шаралар туралы жазды. Қазір ол бірнеше басылымдарға, оның ішінде Cinegong.fr сайты үшін де кино туралы мақалалар жазады.

Журналист, кинокритик. Живет в Париже. Карьеру начинал в Канаде, где работал для трех местных газет. Здесь он был удостоен приза за статью о смешанных браках. Вернувшись в Париж, 17 лет проработал для американского новостного агентства «Associated Press». Для этой компании он обозревал Каннский кинофестиваль, «Оскар», «Сезар», а также написал множество рецензий на фильмы. Сейчас он пишет о кино для нескольких изданий, включая сайт Cinegong.fr.

Journalist, film critic. Pierre-Yves Roger is a journalist and a freelance film critic based in Paris. He began his career in Canada, where he worked for three local newspapers. In this country, he won a prize for an article about mixed marriages. Then, he came to Paris and worked for 17 years for the American news agency Associated Press. He was a movie writer for this company. He covered the Cannes film festival and wrote many reviews about movies, Oscars, César. He is now a film writer for several publications, including the website Cinegong.fr.

ДМИТРИЙ МОСТОВОЙ DMITRI MOSTOVOY

ҚАЗАҚСТАН / КАЗАХСТАН / KAZAKHSTAN

Журналист, киносыншы. Қазақстан киносыншылар Ассоциациясының мүшесі. «Киноправда», «Esquire.kz» сайттарының, «Газета.KZ», «#1Magazine» басылымдарының шолушысы, «Караван» газетінің мәдениет бөлімінің редакторы қызметтерін атқарды. «Хабар» арнасында «Оскар»-2015 салтанатының комментаторы. Қазіргі кезде – «Informburo.kz» шолушысы және «Білім және Мәдениет» арнасының «КиноReview» рубрикасының жүргізушісі.

Журналист, кинокритик. Член Ассоциации кинокритиков Казахстана. Работал обозревателем сайтов «Киноправда», «Esquire.kz», изданий «Газета.KZ», «#1Magazine», редактором отдела культуры газеты «Караван». Комментатор церемонии «Оскар»-2015 на канале «Хабар». В настоящее время – обозреватель «Informburo.kz» и ведущий рубрики «КиноReview» на канале «Білім және Мәдениет».

Journalist, film critic. Member of the Association of Film Critics of Kazakhstan. Has worked as reviewer for the websites “Kinopravda”, “Esquire.kz”, and the editions “Gazeta.kz”, “#1Magazine”; editor of the culture department of the newspaper «Karavan». Commentator of the Oscar ceremony 2015 for the channel «Khabar». Currently writes for “Informburo.kz” and leads the column “KinoReview” on the channel BMTV.



ХАННА МАРГОЛИС HANNA MARGOLIS

ПОЛЬША / POLAND

Киносыншы, өнер тарихшысы, фестивальдер бағдарламашысы және куратор. Варшава университетін бітірген, әлі де сонда докторантурада оқуын жалғастырып жатыр. Оның диссертациясы поляк кинематографистері мен көркемөнер суретшілерінің арасындағы өзара қарым-қатынастары тақырыбына арналған. Сонымен қатар ол Варшаваның Өнер академиясының анимация факультетінде оқып, анимациялық экспериментальды фильмдер түсірген. Көптеген ХКФ іріктеу комиссиялары мен қазылар құрамында болған. Киножурналдар мен мәдени және әлеуметтік-саяси бағыттардағы мерзімді басылымдарға арнап үнемі жазып тұрады.

Кинокритик, историк искусств, программист фестивалей и куратор. Окончила Варшавский университет, где сейчас продолжает учиться в докторантуре. Ее диссертация посвящена взаимодействию польских кинематографистов и художников визуального искусства. Также она училась на факультете анимации в Академии искусств в Варшаве и снимала анимационные экспериментальные фильмы. Состояла в составе жюри и отборочных комиссий многих МКФ. Активно пишет для киножурналов и периодических изданий культурной и социально-политической направленности.

Film critic, art historian, festival programmer and curator. Graduated from the University of Warsaw where she continues now as PhD student working on a dissertation about collaborations between visual artists and Polish filmmakers. She studied film animation at Academy of Fine Arts in Warsaw and makes animated experimental films. She has served as juror and member of selection committees at numerous film festivals and collaborates with film institutions in Poland. She writes mainly for film magazines and for cultural and socio-political periodicals.

НЕТПАК ҚАЗЫЛАР АЛҚАСЫ

ЖЮРИ НЕТПАК
JURY NETPAC

БРАЙАН БЕННЕТ / BRIAN BENNETT
ОЛЕГ БОРЕЦКИЙ / OLEG BORETSKY
ДЖАМАЛЬ СОХАИЛ / JAMAL SOHAIL



**ШӘКЕН
ШОҚЖҰЛДЫЗЫ**

АЛМАТЫ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
КИНОФЕСТИВАЛІ

АЗИЯ КИНОСЫН ҚОЛДАУ-КӨТЕРМЕЛЕУ ЖҮЙЕСІ

СЕТЬ ПО ПРОДВИЖЕНИЮ АЗИАТСКОГО КИНО NETWORK FOR THE PROMOTION OF ASIAN CINEMA

1990 жылы НЕТПАК-тың пайда болуы Азия киносын жандандырумен сәйкес келді. Азияның жаңа дарынды режиссерлерларына қарым-қатынас жасайтын және білімдерін жинақтайтын алаң қажет болды – осылайша «Синемайя» (Cinemaya) атты тоқсандық басылым пайда болды, ол әлі күнге дейін азиялық киносыншылар, жазушылар мен ғалымдардың басын қосатын форум ролін атқарады. Оның беттерінде Азия кинематографының жаңа қағидалары қалыптасады. Өзінің меншік сыйлығын құру ұйымның басты жетістіктерінің бірі болып табылады – қазір НЕТПАК қазылар алқасы әлемнің 5 құрылығында өтіп жатқан 28 халықаралық фестивальдарға қатысады және Азия киносының эталонын анықтау кезінде шешуші рольді атқарады.

25

Рождение НЕТПАК в 1990 году совпало с возрождением азиатского кино. Новым талантливым режиссерам Азии была необходима площадка для общения и накопления знаний – так появилось ежеквартальное издание «Синемайя» (Cinemaya), которое до сих пор играет роль форума для азиатских кинокритиков, писателей и ученых. На его страницах и происходит рождение новых канонов азиатского кинематографа. Одним из важных достижений организации стало учреждение собственной премии – теперь жюри НЕТПАК присутствует на 28 международных фестивалях, проходящих на пяти разных континентах Земли, и имеет решающее влияние в определении эталонов азиатского кино.

The birth of NETPAC in 1990 coincided with a revival of Asian cinema. The new talented directors of Asia needed a platform for discussion and for a knowledge-base, and thus the quarterly publication “Cinemaya” appeared, which still today acts as a forum for Asian film critics, writers and scholars. On its pages new canons of Asian cinema are established. One of the most important achievements of the organization is the establishment of its own prize, and now a NETPAC jury is present at 28 international festivals on five different continents, with a decisive influence on the definition of standards in Asian cinema.



БРАЙАН БЕННЕТ BRIAN BENNETT

ТАЙЛАНД / THAILAND

Киносыншы. Брайан Беннет – мамандығы бойынша IBM жүйесінің инженері. Бангкокқа көшіп келгеннен кейін деректі және толық метражды фильмдер түсіре бастады. Оның фильмдері теледидарларда және көптеген фестивальдарда көрсетілді. 1999 жылы Бангкоктағы тұңғыш кинофестивальдың директоры болды. Уақыт пен технология өзгерді, сондықтан 2011 жылы Беннет «9FilmFest» қысқа метражды фильмдер байқауын ұйымдастырды.

Кинокритик. Брайан Беннет по профессии инженер систем IBM. Переехав жить в Бангкок, начал работу над документальными и полнометражными фильмами. Его работы были показаны на ТВ и многих кинофестивалях. В 1999 году основал и стал директором первого в Бангкоке кинофестиваля. Времена и технологии изменились, и в 2011 Беннет основал конкурс короткометражного кино «9FilmFest».

Film Critic. Brian Bennett was an IBM Systems Engineer. He then moved to Bangkok and worked on documentary and feature films. These films were shown on TV and at film festivals. Bennett founded and directed the first ever film festival in Bangkok in 1999. Times and technology have changed, and in 2011, he founded and directed a short film contest, 9FilmFest.

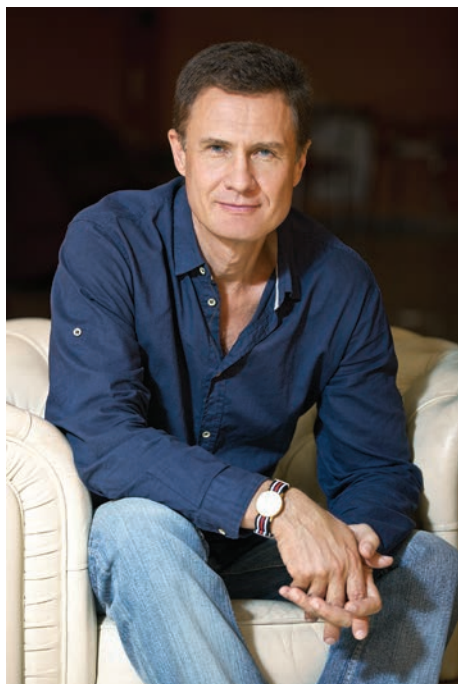
ОЛЕГ БОРЕЦКИЙ OLEG BORETSKY

ҚАЗАҚСТАН / КАЗАХСТАН / KAZAKHSTAN

Киносыншы. Философия ғылымдарының кандидаты, әл-Фараби атындағы ҚазҰУ доценті, СТВ арнасындағы «Киноклуб» және «Классика» радиосындағы «Киноблюз» бағдарламаларының автор-жүргізушісі. Алматы киноклубының ұйымдастырушысы, отандық және шетелдік кино туралы көптеген мақалалар мен рецензиялардың авторы. Қазақстан киносыншылар Ассоциациясының мүшесі.

Кинокритик. Кандидат философских наук, доцент КазНУ им. аль-Фараби, кинокритик, автор и ведущий программы «Киноклуб» на канале СТВ и программы «Киноблюз» на радио «Классика». Организатор алматинского киноклуба, автор многочисленных статей и рецензий об отечественном и зарубежном кино. Член Ассоциации кинокритиков Казахстана.

Film critic. MA in philosophy, senior lecturer at al-Farabi Kazakh National University, film critic, author and presenter of the program «KinoClub» on the TV channel STV and of the programs «Kino-Blues» on Radio Klassika. Organizer of the Almaty film society, author of numerous articles and reviews about national and foreign cinema. Member of Association of Film Critics of Kazakhstan.



ДЖАМАЛЬ СОХАИЛ JAMAL SOHAIL

ПӘКІСТАН / ПАКИСТАН / PAKISTAN

Киносыншы. Рипха халықаралық университетін медиатеchnология мамандығы бойынша бітірген. Университеттерде киноөндірісі мен медиазерттеу пәндерінен дәріс береді. Джамаль Сохаил бірнеше қысқа метражды фильмдер мен телевизиялық бағдарламалар жасаған. Баспаға дайындалып жатқан «Пәкістан киносының анықтамалығы» кітабының қосалқы авторы. Кино туралы көптеген мақалалардың авторы.

Кинокритик. Закончил Международный университет Рипха по специальности медиатеchnологии. Препо-
дает кинопроизводство и медиаисследования в уни-
верситетах. На счету Джамала Сохаила несколько
короткометражных лент и телевизионных программ.
Соавтор книги «Гид пакистанского кино», которая на-
ходится на стадии производства. Автор многочислен-
ных статей о кино.

Film Critic. Graduated from Riphah International University in media technologies and teaches Film Production and Media Studies at College and University level. He has made several short films, documentaries and TV programs. Co-author of a book titled «Guide to Pakistani Cinema» which is being published, and author of numerous articles in cinema.

АҚШ, Канада, Қазақстан, 2015, 105 мин.

Өндіріс: Sataifilm

Тілі: ағылшын

Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Санжар Сұлтанов,

Тимур Жақсылықов, Ақан Сатаев

Қоюшы режиссер: Ақан Сатаев

Қоюшы оператор: Паша Патрики

Қоюшы суретші: Назгол Гоштасбпур

Композитор: Ренат Гайсин

Продюсер: Санжар Сұлтанов

Рольдерде: Каллэн МакОллифф,

Лоррэйн Николсон, Даниэл Эрик Голд,

Кіші Клифтон Коллинз

ХАКЕР HACKER



США, Канада, Казахстан, 2015, 105 мин.

Производство: Sataifilm

Язык: английский

Носитель: DCP

АҚАН САТАЕВ АКАН САТАЕВ AKAN SATAYEV

Авторы сценария: Санжар Сұлтанов,

Тимур Жақсылықов, Ақан Сатаев

Режиссер-постановщик: Ақан Сатаев

Оператор-постановщик: Паша Патрики

Художник-постановщик:

Назгол Гоштасбпур

Композитор: Ренат Гайсин

Продюсер: Санжар Сұлтанов

В ролях: Каллэн МакОллифф,

Лоррэйн Николсон, Даниэл Эрик Голд,

Клифтон Коллинз мл.

1971 жылы Қарағандыда туған. Алматы театр және көркемсурет институтын телевидение режиссеры мамандығы бойынша бітірген. 1994 жылдан жарнамалық роликтер жасаумен айналысады. 2003 жылы «Sataifilm» компаниясының негізін құрды. 2014 жылдың қорытындысы бойынша «Халық сүйіктісі» Ұлттық жүлдесін жеңіп алып, Қазақстан киноөндірісінің үздік қайраткері атанды.

Родился в 1971 году в Караганде. Окончил Алматинский театрально-художественный институт по специальности режиссер телевидения. С 1994 года занимается производством рекламных роликов. В 2003 году основал компанию «Sataifilm». По итогам 2014 года народным голосованием признан лучшим деятелем киноиндустрии Казахстана, став лауреатом Национальной премии «Народный любимец года».

Akan Satayev was born in Karaganda in 1971. He graduated from the Almaty Arts and Theatre Institute, majoring in television production. Since 1994 Satayev has been producing TV advertisements. In 2014 he was voted to be the most outstanding television worker of the year after receiving the "People's choice of the year" award.

USA, Canada, Kazakhstan, 2015, 105 min.

Production: Sataifilm

Language: English

Format: DCP

Screenwriters: Sanzhar Sultanov,

Timur Zhaxylykov, Akan Satayev

Director: Akan Satayev

DoP: Pasha Patriki

Production Design: Nazgol Goshtasbpour

Composer: Renat Gaissin

Procuder: Sanzhar Sultanov

Cast: Callan McAuliffe, Lorraine Nicholson,

Daniel Eric Gold, Clifton Collins Jr.

2015 Анаға апарап жол / Дорога к матери / The Path to the Mother

2015 Болсагер 2 / Рэкетир 2 / Racketeer 2

2013 Бауыржан Момышұлы (тел.) / Бауыржан Момышұлы (тел.) / Bauyrzhan Momysuly (TV series)

2012 Жаужүрек Мың бала / Войско Мын Бала / Myn Bala

2011 Ликвидатор / The Liquidator

2009 Адамдар / Заблудившийся / Strayed

2009 Ағайынды (тел.) / Братья (тел.) / Aghayyndy (TV series)

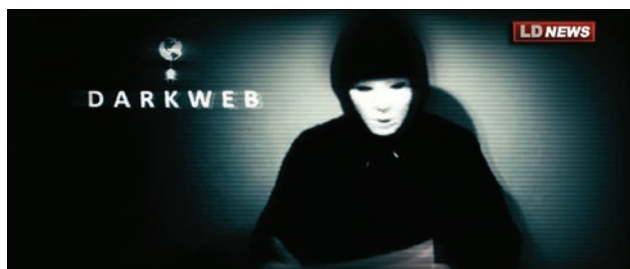
2007 Болсагер / Рэкетир / Racketeer



Украинадан көшіп келген жас жігіт кедей отбасында тұрады және интернетті табыс көзі ретінде қолданады. Бастапқыда отбасына көмектесу үшін жасалған қылмыс келе-келе банк тонауға, банкоматтарды шабуылдауға, фонд биржасындағы алаяқтық сияқты қылмыстарға ұласады. Бұның бәрі бас кейіпкердің Сай деген көше ұрысымен және технологиялардың гуруі Кирмен кездесуінен басталады.

Молодой иммигрант из Украины живет в бедной семье и использует Интернет как инструмент заработка. Преступления, которые сначала совершались ради помощи семье, перерастают в серию ограблений банков, налетов на банкоматы, мошенничество с фондовой биржей. Началось это после встречи главного героя с уличным карманником по имени Сай и гуру технологий по имени Кира.

A young immigrant kid from Ukraine grows up in a poor family and turns to the Internet to make money. What starts off as pretty crime quickly turns into a series of bank robberies, ATM busts, credit card forgeries and stock market scams, all starting after he meets a streetwise-hustler named Sye and a tech-savvy girl named Kira.



Қытай, Франция, 2015, 121 мин.
 Өндіріс: China Film Group,
 Beijing Forbidden City Film Corporation,
 Reperage (Франция), China Movie Channel,
 Beijing Phoenix Entertainment Co.
 Дистрибьютор: Wild bunch
 Тілі: солтүстік қытай
 Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Джон Колли, Жан-Жак
 Анно, Ален Годар, Лю Вей, Цзянь Рун
 Қоюшы режиссер: Жан-Жак Анно
 Қоюшы оператор: Жан-Мари Дрюжо
 Композитор: Джеймс Хорнер
 Продюсерлер: Инь Чао, Ксавье Кастано,
 Уильям Конг, Ла Пейканг, Алан Ванг,
 Сюй Цзяньхай, Доцзя Чжао
 Рольдерде: Шаофэн Фенг, Шон Доу,
 Ба Сэнь Чжа Бу, Анкхням Рачаа,
 Инь Чжүшэн

Китай, Франция, 2015, 121 мин.
 Производство: China Film Group,
 Beijing Forbidden City Film Corporation,
 Reperage (Франция), China Movie Channel,
 Beijing Phoenix Entertainment Co.
 Дистрибьютор: Wild bunch
 Язык: севернокитайский
 Носитель: DCP

ҚАСҚЫР КИЕТЕГІ TOTEM ВОЛКА WOLF TOTEM



ЖАН-ЖАК АННО JEAN-JACQUES ANNAUD

1943 жылы Дравейде туған. Жоғары киноқұрылымы институтында оқыған (IDHEC). «Шет тіліндегі үздік фильм» Оскарының («Түстің қарасы мен ағы», 1977), («Оқ ату үшін күрес», 1981) екі «Сезардың», («Роза деген аты», 1986) «Сезардың» және одан басқа да халықаралық байқаулардың жүлдегері.

Родился в 1943 году в Дравее. Обучался в Институте высшего кинообразования (IDHEC). Обладатель «Оскара» за «Лучший фильм на иностранном языке» («Черные и белые цветы», 1977), двух «Сезаров» («Битва за огонь», 1981), «Сезара» («Имя Розы», 1986) и множества других наград.

Born in 1943 in Draveil. Studied at the Institut des Hautes Etudes Cinematographiques (IDHEC). Recipient of an Oscar for the Best Foreign Language Film for “Black and White in Colour” in 1977, César Awards for “Quest for Fire” (1981) and “Name of the Rose” (1986), and many other awards.

2011 Қара алтын / Черное золото / Black Gold
 2007 Біздің эрамызға дейінгі миллион жыл / Миллион лет до нашей эры / His Majesty Minor
 2004 Екі ағайынды / Два брата / Two Brothers
 2000 Жау қақпа алдында / Враг у ворот / Enemy at the Gates
 1997 Жеті жыл Тибетте / Семь лет в Тибете / Seven Years in Tibet
 1995 Батылдық қанаты / Крылья отваги / Wings of Courage
 1993 Жарнама патшасы / Король рекламы / The King of Ads
 1991 Көңілдіс / Любовник / The Lover
 1988 Аю / Медведь / The Bear
 1986 Роза деген аты / Имя Розы / The Name of the Rose
 1981 Оқ ату үшін күрес / Битва за огонь / Quest for Fire
 1978 Баспен соғу / Удар головой / Nothead
 1976 Түстің қарасы мен ағы / Черные и белые в цвете / Black and White in Colour

Авторы сценария: Джон Колли,
 Жан-Жак Анно, Ален Годар, Лю Вей,
 Цзянь Рун
 Режиссер-постановщик: Жан-Жак Анно
 Оператор-постановщик:
 Жан-Мари Дрюжо
 Композитор: Джеймс Хорнер
 Продюсеры: Инь Чао, Ксавье Кастано,
 Уильям Конг, Ла Пейканг, Алан Ванг,
 Сюй Цзяньхай, Доцзя Чжао
 В ролях: Шаофэн Фенг, Шон Доу,
 Ба Сэнь Чжа Бу, Анкхням Рачаа,
 Инь Чжүшэн

China, France, 2015, 121 min.
 Production: China Film Group,
 Beijing Forbidden City Film Corporation,
 Reperage (France), China Movie Channel,
 Beijing Phoenix Entertainment Co.
 Distribution company: Wild bunch
 Language: Northern Chinese
 Format: DCP

Scriptwriters: John Collee, Jean-Jacques
 Annaud, Alain Godard, Lu Wei, Jiang Rong
 Director: Jean-Jacques Annaud
 DoP: Jean-Marie Dreujou
 Composer: James Horner
 Producers: Yin Cao, Xavier Castano,
 William Kong, La Peikang, Alan Wang,
 Xu Jianhai, Duoia Zhao
 Cast: Shaofeng Feng, Shawn Dou,
 Ba Sen Zha Bu, Ankhnym Ragchaa,
 Yin Zhusheng



Пекиндік студент Чэнь Чжэнь көшпелі малшылар тайпасының тұрмыс-тіршілік, философиясын зерттеу үшін моңғолдардың ортасына жіберіледі. Чжэньге шетсіз-шексіз қаһарлы далада өмір сүруге үйренуге тура келеді. Ол қорқынышты қасқыр хайуаны туралы біледі. Қасқырмен малшылар арасындағы таңғажайып байланысқа куә болған Чжэнь қасқырдың бөлтірігін қолға үйрету үшін өзімен бірге алып кетеді.

Чэнь Чжэнь, пекинский студент, отправлен в монгольскую глубинку обучать племя кочевых пастухов. Вскоре выясняется, что это Чжэню нужно научиться жить в бескрайней и жестокой степи. Он узнает о внушающем страх звере – волке. Потрясенный мистической связью между волками и пастухами, Чжэнь забирает волчонка, чтобы приручить его.

Chen Zhen, a young student from Beijing, is sent to Inner Mongolia to educate a tribe of nomadic shepherds. It soon transpires that it is Chen who has to learn about life in this vast and hostile steppe land. He learns about the most feared creature of the steppes, the wolf. Seduced by the complex and mystical bond between the wolves and the shepherds, he captures a wolf cub in order to tame it.



«ҰЛЫ ЖІБЕК ЖОЛЫ» БАЙҚАУЫ

КОНКУРС

«ВЕЛИКИЙ ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ»

THE SILK ROAD COMPETITION

АРВЕНТУР / ARVENTUR

ЖАТ / STRANGER

МЕЛЬБУРН / MELBOURNE

МЕНИҢ АТЫМ НОДЖИОМ, МЕН ОНДАМЫН ЖӘНЕ МЕН АЖЫРАСҚАНМЫН /
Я НОДЖИОМ, МНЕ 10 И Я РАЗВЕДЕНА / I AM NOJOOM, AGE 10 AND DIVORCED

НАБАТ / NABAT

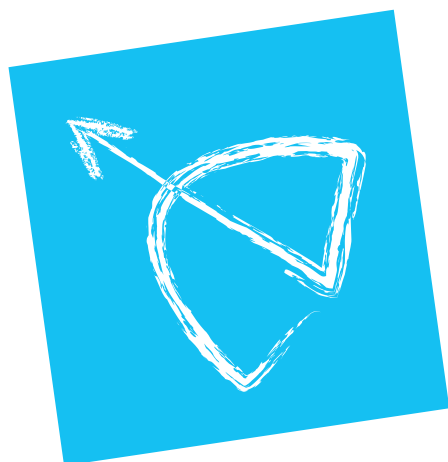
НЕСИЕ ӨЛШЕМІ / КРЕДИТНЫЙ ЛИМИТ / LINE OF CREDIT

НОРВЕГИЯ / NORWAY

СҮЙІКТІ ІС / ЛЮБИМОЕ ДЕЛО / LABOUR OF LOVE

ТАРПАҢ / МУСТАНГ / MUSTANG

ТӘҢІР КӨШІ / НЕБЕСНОЕ КОЧЕВЬЕ / HEAVENLY NOMADIC



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

Биылғы байқау бағдарламасы бүкіл «Жібек жолы» траекториясы бойынша кино өнерінің түрлі жанрындағы аса ірі жобалардан фестиваль сенсациясына айналған аз бюджетті жобаларды қамтыған барынша көрнекті шығармалармен танысуға мүмкіндік береді. Қазақ Ермек Тұрсыновтың «Жат» фильмі қалыптасып келе жатқан еуразиялық мейнстримнің айқын көрінісі. Қырғыз Мирлан Әбдіхалықов «Тәңір көшінде» дәстүрлі сенімдер экзотикасын алға тартады және бұл туынды дәл осынысымен халықаралық деңгейде кең танылып отыр. Азербайжан режиссеры Эльчин Мұсаоғлы өзінің «Набат» фильмінде әлеуметтік киноның басқаша стилистикалық дәстүрінде дәл сондай табысқа жетіп отыр.

Байқау бағдарламасында әйелдердің өзекті тақырыбы және әйел режиссерлардың шығармашылығы кең қамтылған. Жас түрік режиссеры Дениз Гамзе Эргювен өзінің «Тарпаң» фильмінде апалы-сіңлілі бес қыздың дәстүрлі консерватизмге қарсы күресін көрсетеді. Адитья Викрам Сенгупта «Сүйікті іс» картинасында Үндістанның бенгал киносы мектебінің үздік дәстүрі бойынша өзінің кейіпкерлерінің рухының биіктігін әділетсіздік пен жоқшылық жағдайларында сынап, көрсетеді. Саломэ Алекси «Несие өлшемі» картинасында қарызға белшесінен батқан адамның тағдырына талдау жасайды. Йемен режиссеры Хадиджа аль-Саямидың «Менің атым Норджом, мен ондамын және мен ажырасқанмын» фильмінің атауының өзі не туралы екенін айтып тұр.

Көрермен грек Яннис Веслеместің «Норвегия» атты артхаусты туындысында, ирандық Нима Джавидидың «Мельбурндағы» шытырман оқиғасынан және анимация мен «тірі» киноның, Шығыс пен Батыс мәдениеттерін қиыстырумен айналысып келе жатқан ресейлік Ирина Евтееваның «Арвентур» фильміндегі қарама-қарсы көркемдік ізденістерді аңғара алады.

Конкурсная программа этого года дает возможность познакомиться с наиболее заметными произведениями киноискусства разных жанров по траектории «Шелкового пути», от амбициозных проектов до малобюджетных фестивальных сенсаций. Казахский фильм «Жат» Ермека Турсунова ярко представляет формирующийся евразийский мейнстрим. Мирлан Абдыкалыков в «Небесном кочевье» успешно делает ставку на экзотику традиционных верований, парадоксально способствующих широкому международному резонансу этого киргизского фильма. Азербайджанец Эльчин Мусаоглу в «Набате» достигает аналогичного успеха в иной стилистической традиции социального кино.

В конкурсной программе широко представлена актуальная женская тематика и творчество режиссеров-женщин. Турецкая дебютантка Дениз Гамзе Эргювен в «Мустанге» показывает, как пять героинь-сестер сопротивляются гнету традиционного консерватизма. Адитья Викрам Сенгупта в картине «Любимое дело» в лучших традициях Бенгальской школы кино Индии показывает величие духа своих героинь в условиях бесправия и нищеты. «Кредитный лимит» Саломэ Алекси анализирует грузинский вариант погружения в бездну безвыходной задолженности. Само за себя говорит название ленты Хадиджи аль-Саями из Йемена «Я Норджом, мне 10 лет и я разведена».

Полярные художественные искания зритель сможет найти в греческой артхаусной ленте «Норвегия» Янниса Веслемеса, в сюжетном водовороте иранского «Мельбурна» Нимы Джавиди и изощренном изобразительном решении российского «Арвентура», где Ирина Евтеева продолжает экспериментировать с комбинациями анимации и «живого» кино, культур Востока и Запада.

This year's competition programme offers an opportunity for the spectator to get acquainted with the most noteworthy films of different genres on the trajectory of the Silk Road – from ambitious projects to small-budget festival sensations. The Kazakh film "Stranger" by Ermek Tursunov beautifully represents a Eurasian mainstream in formation. Mirlan Abdykalykov's "Heavenly Nomadic" successfully exploits the exoticism of traditional beliefs, promoting the wide international resonance of this Kyrgyz film. The Azerbaijani Elchin Musaoglu's "Nabat" achieves a similar success in another stylistic tradition, that of social cinema.

The competition widely presents the female theme and the creativity of women directors. The Turkish debutant Deniz Gamze Ergüven shows in "Mustang" how five sisters resist the oppression of traditional conservatism. Aditya Vikram Sengupta in "Labour of Love" reveals the best traditions of the Bengalese school of Indian cinema and shows the greatness of the heroines' spirit in conditions of lawlessness and poverty. "Line of Credit" by Salome Alexi analyzes the Georgian variant of the immersion in the abyss of desperate debts. The title of the film by Khadija Al-Salami from Yemen speaks for itself: "I'm Nojoom, Age 10 and Divorced".

The spectator can find diametrically opposed artistic searches in the Greek arthouse film "Norway" by Yannis Veslemes, in the whirlpool of the Iranian "Melbourne" by Nima Javidi and in the refined graphic solutions of the Russian "Arventur", where Irina Evteeva continues to experiment with combinations of animation and live cinema, and with cultures of East and West.

Ресей, 2015, 80 мин.
Өндіріс: PROLINE FILM
Дистрибьютор:
ANT!POPE Sales & Distribution
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ирина Евтеева
Қоюшы режиссер: Ирина Евтеева
Қоюшы оператор: Валерий Мюльгаут
Қоюшы суретші: Наталья Кочергина,
Лидия Крюкова
Композитор: Андрей Сигле
Продюсер: Андрей Сигле
Рольдерде: Сергей Дрейден,
Владимир Кошевой, Валентин Цзин,
Ян Нэм

Россия, 2015, 80 мин.
Производство: PROLINE FILM
Дистрибьютор:
ANT!POPE Sales & Distribution
Язык: русский
Носитель: DCP

Автор сценария: Ирина Евтеева
Режиссер-постановщик: Ирина Евтеева
Оператор-постановщик:
Валерий Мюльгаут
Художник-постановщик:
Наталья Кочергина, Лидия Крюкова
Композитор: Андрей Сигле
Продюсер: Андрей Сигле
В ролях: Сергей Дрейден,
Владимир Кошевой, Валентин Цзин,
Ян Нэм

Russia, 2015, 80 min.
Production: PROLINE FILM
Distribution company:
ANT!POPE Sales & Distribution
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Irina Evteeva
Director: Irina Evteeva
DoP: Valeri Miulgaut
Production Design: Natalya Kochergina,
Lidia Kriukova
Composer: Andrei Sigle
Producer: Andrei Sigle
Cast: Sergei Dreyden, Vladimir Koshevoy,
Valentin Tszin, Yan Nam

АРВЕНТУР ARVENTUR



ИРИНА ЕВТЕЕВА IRINA EVTEEVA

1956 жылы Ленинградта туған. ЛМКИ кино бөлімін (1980), Ленинградта театр, музыка және кинематография институтының аспирантурасын бітірген (1989). Оның барлық фильмдері аралас анимациялық-ойын техникасында жасалған. Беделді халықаралық кинофорумдардың қатысушысы және лауреаты, оның ішінде Венеция ХКФ «Қасиетті Марктің Күміс Арыстаны» жүлдесі бар.

Родилась в 1956 году в Ленинграде. Окончила киноотделение ЛГИК (1980), аспирантуру ЛГИТМиК (1989). Все ее фильмы выполнены в смешанной анимационно-игровой технике. Участник и лауреат престижных международных кинофорумов, в том числе «Серебряный Лев Св. Марка» на Венецианском МКФ.

Was born in 1956, Leningrad. Graduated from the Leningrad State Institute of Culture (film department) in 1980. She is the author of films made in a unique mixed animation and action technology. She is a participant in and a winner of prestigious international film forums, including a Silver Lion at the Venice IFF.

2009 Кішкентай трагедиялар / Маленькие трагедии / Little Tragedies
2006 Мәңгі вариациялар. Тезей. Фауст / Вечные вариации. Тезей. Фауст /
Eternal Variations. Faust
2004 Өзәзіл / Демон / Demon
2003 Петербург / Petersburg
2002 Қылжақбас / Клоун / The Clown
1995 Сиқырлы сусын / Эликсир / Elixir
1991 Жылқы, скрипка және сәл ашу / Лошадь, скрипка и немножко нервно /
The Horse, the Violin and a Little Bit Nervous



Арвентур – Александр Грин ойлап тапқан ел. Фильмнің негізінде екі түрлі сюжет бар. Біріншісі – «Фанданго», шынайы өмір (Петербург, 1921, аяз бен ашаршылық) мен кескіндемедегі шындыққа жатпайтын тамаша дүниесі арасындағы қарсылықтарға құрылған. Екінші оқиға – «Теңіз табиғатының құпиясы», Суретші мен Император туралы даос аңыздарына негізделген. Дүниені тек Суретшінің картиналары арқылы танып өскен Император оның патшалығындағы шынайы өмірдің үйлесімсіздігін көреді.

Арвентур – страна, сочиненная Александром Гриним. В основе фильма два самостоятельных сюжета. Первая часть – «Фанданго», строится на противопоставлении реальности (Петербург, 1921, холод, голод) и прекрасного ирреального мира живописи. Вторая история – «Тайна морского пейзажа», взята из даосистской притчи о Художнике и Императоре. Император, воспитанный на картинах художника, обнаруживает, что реальный мир его царства негармоничен.

“Arventur” is a dilogy about an imaginary land that is magically visited by the films’ characters. The first part is based on Alexander Grin’s story “Fandango” and takes place in Saint Petersburg in 1921. The second part, called “The Mystery of the Sea View” is based on a Daoist parable about a great Chinese artist and the Emperor. The Emperor, who has grown up with paintings by an artist, comes to realize that the real world of his kingdom is not as beautiful and harmonious as the reality in the artist’s paintings.



Қазақстан, 2015, 146 мин.
Өндіріс: TURSUNOV FILM, Office-111-t
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ермек Тұрсынов
Қоюшы режиссер: Ермек Тұрсынов
Қоюшы оператор: Мұрат Алиев
Қоюшы суретші: Александр Ророкин
Композитор: Қуат Шілдебаев
Продюсер: Канат Төребай
Рольдерде: Ержан Нұрымбет,
Элина Абайқызы, Қуандық Қыстықбаев,
Александр Карпов, Роза Хайруллина

ЖАТ STRANGER



Қазақстан, 2015, 146 мин.
Производство: TURSUNOV FILM,
Office-111-t
Язык: казахский
Носитель: DCP

36

Автор сценария: Ермек Тұрсунов
Режиссер-постановщик: Ермек Тұрсунов
Оператор-постановщик: Мұрат Алиев
Художник-постановщик:
Александр Ророкин
Композитор: Қуат Шильдебаев
Продюсер: Канат Төребай
В ролях: Ержан Нұрымбет,
Элина Абайқызы, Қуандық Қыстықбаев,
Александр Карпов, Роза Хайруллина

ЕРМЕК ТҰРСЫНОВ
ЕРМЕК ТУРСУНОВ
ERMEK TURSUNOV

1961 жылы туған. Режиссер, жазушы, сценарист, КСРО Журналистер одағының мүшесі. Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ журналистика факультетін, Мәскеуде сценаристер мен режиссерлар дайындайтын Жоғары курсты бітірген. Тырнақалды фильмі – «Келін» – «Оскар» сыйлығының «Шет тіліндегі үздік фильм» номинациясының қысқа тізіміне енген.

Родился в 1961 году. Режиссер, писатель, сценарист, член союза журналистов СССР. Закончил факультет журналистики КазНУ им. аль-Фараби, Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве. В 2009 году вышел его дебютный фильм «Келин», который попал в шорт-лист премии «Оскар» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке».

Kazakhstan 2015, 146 min.
Production: TURSUNOV FILM, Office-111-t
Language: Kazakh
Format: DCP

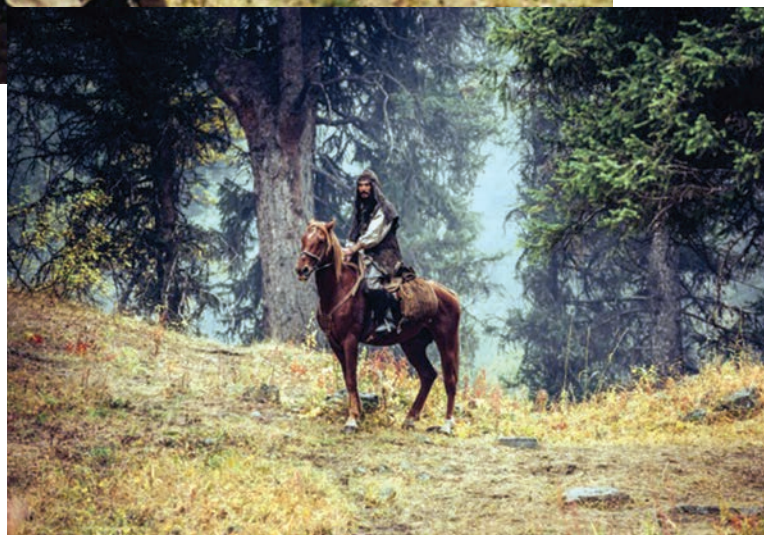
Scriptwriter: Ermek Tursunov
Director: Ermek Tursunov
DoP: Murat Aliyev
Production Design: Alexander Rorokin
Composer: Kuat Shildebayev
Producer: Kanat Torebay
Cast: Erzhan Nurymbet, Elina Abay Kzyz,
Kuandyk Kystykbayev, Alexander Karpov,
Roza Khairullina, Yerbolat Toguzakov

Ermek Tursunov was born in 1961. Novelist, writer and film director. He graduated from the Faculty of Journalism of the Al-Farabi Kazakh National University, then from the Higher Courses for Directors and Scriptwriters in Moscow. His debut film "Kelin" entered to the Oscar short list in the category "Best Foreign-Language Film".

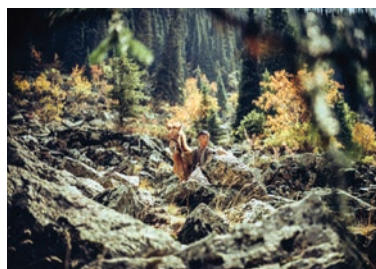
2015 Кенже / Kenzhe
2014 Кемпір / Kempir
2012 Шал / Shal: The Old Man
2009 Келін / Келин / Kelin: The Daughter-in-Law



Фильм 1930-жылдан 1950-жылдардың ортасына дейін кішкентай қазақ ауылында болған оқиғалар туралы баяндайды. Дала. Қазақтар кеңестік жаппай отырықшылдандыру және коллективтендіру саясатының нәтижесінде туған даласында болған ашаршылықтан жапа шегіп жатыр. Әкесінен айрылған тоғыз жасар Ілияс көр-жерін жинап, тауға кетеді. Ол тау ішіндегі үңгірде тұрады, тек Ыбырай ақсақалға жолығып, өмір бойғы ғашығы Кәмшатты көру үшін ғана анда-санда төменге түсіп тұрады.



Фильм рассказывает о событиях, имевших место в маленьком казахском ауле с 1930-х до середины 1950-х годов. Степь. Казахи жестоко страдают от голода, возникшего в результате советской политики оседлости и коллективизации. Девятилетний Ильяс, потерявший отца, собирает пожитки и уходит в горы. Он живет один в отдаленной горной пещере, лишь изредка спускаясь вниз, чтобы увидеть старика Ибрая и девушку Камшат, в которую влюблен долгие годы.



The film covers the events that took place in a small Kazakh village from the 1930s to the mid 1950s. The steppe is scourged by famine. The Soviets are imposing their policies. Having lost his father, the 9-year-old Ilyas gathers his belongings and disappears. Years pass by. He lives alone in a remote mountain cave. He rarely comes down to visit the old man Ybrai, and Kamshut, a girl he's been in love with for a long time.

Иран, 2014, 91 мин.
Өндіріс: Iranian Independents
Дистрибьютор: Iranian Independents
Тілі: фарси
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Нима Джавиди
Қоюшы режиссер: Нима Джавиди
Қоюшы оператор: Хуман Бехманеш
Қоюшы суретші: Кейван Могадам
Композитор: Хамед Сабет
Продюсер: Джавад Норузбейги
Рольдерде: Пейман Моаади,
Нигар Джавахериан, Мани Хагиги,
Ширин Язданбакхш, Рошанак Герами,
Эльхам Корда

МЕЛЬБУРН MELBOURNE



Иран, 2014, 91 мин.
Производство: Iranian Independents
Дистрибьютор: Iranian Independents
Язык: фарси
Носитель: DCP

38

Автор сценария: Нима Джавиди
Режиссер-постановщик: Нима Джавиди
Оператор-постановщик: Хуман Бехманеш
Художник-постановщик: Кейван Могадам
Композитор: Хамед Сабет
Продюсер: Джавад Норузбейги
В ролях: Пейман Моаади,
Нигар Джавахериан, Мани Хагиги,
Ширин Язданбакхш, Рошанак Герами,
Эльхам Корда

НИМА ДЖАВИДИ NIMA JAVIDI

1980 жылы туған. Механикалық инженерия факультетін бітірген. 1999 жылдан бастап қысқа метражды фильмдер түсіріп келеді. Оның шығармашылық қорында 6 қысқа метражды, 2 деректі фильм және 30-дан аса тележарнамалар бар. Мельбурн – оның тырнақалды толық метражды фильмі (2014).

Родился в 1980 году. Окончил факультет Механической инженерии. С 1999 года снимает короткометражные фильмы. На его счету уже 6 короткометражных фильмов, 2 документальных и более 30 ТВ-реклам. Мельбурн (2014) его дебют в полнометражном кино.

Born in 1980, Nima Javidi is a graduate of Mechanical Engineering. He started making short films in 1999 and has completed six shorts, two documentaries and more than 30 TV ads. Melbourne (2014) is his debut feature film.

Iran, 2014, 91 min.
Production: Iranian Independents
Distribution company: Iranian Independents
Language: Farsi
Format: DCP

Scriptwriter: Nima Javidi
Director: Nima Javidi
DoP: Hooman Behmanesh
Production Design: Keyvan Moghadam
Composer: Hamed Sabet
Producer: Javad Norouzbeigi
Cast: Payman Maadi, Negar Javaherian,
Mani Haghighi, Shirin Yazdanbakhsh,
Roshanak Gerami, Elham Korda

2007 Тұлға (дер.) / Персона (док.) / Person (doc.)

2007 Ұста кәсібі, көне мамандықтың соңы (дер.) / Ремесло кузнеца, конец древней профессии (док.) / Coppersmith's Craft, An Ending to an Ancient Profession (doc.)



Жас жұбайлар күтумен өткен көп жылдардан кейін жаңа өмір бастау үшін шет елге оқуға кетуге жинала бастайды. Бірақ үміт пен толқуға толы осы күндері күтпеген оқиға болады. Бұларды шет елге жібергілері келмеген қонақтарды күту кезінде олар дағдарыспен бетпе-бет кездеседі.

После долгих лет ожидания молодая пара наконец-то собирается отправиться за рубеж на учебу, чтобы начать новую жизнь. Однако во время их сборов, полных надежд и волнений, происходит неожиданное. Принимая гостей, которые так неохотно их отпускают, пара лицом к лицу сталкивается с кризисом.

After years of planning what promises to be a momentous change, the day has finally come for a young couple to embark on a new life studying abroad. But just as they are preparing to set off on this journey of hope and excitement, something unexpected happens. While entertaining guests who are loath to see them go, the couple has no choice but to deal directly with the crisis.



Йемен, БАЕ, Франция, 2015, 87 мин.
Өндіріс: WIDE Sales company
Дистрибьютор: Wide Management
Тілі: араб
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Хадиджа аль-Саями
Қоюшы режиссер: Хадиджа аль-Саями
Қоюшы оператор: Виктор Креди
Композитор: Тьерри Дэвид
Продюсер: Шейха Прохаска-Алатас
Рольдерде: Рехам Мохаммед,
Рана Мохаммед, Ибрагим Аль Ашмори,
Савади Алкайнай, Аднан Алхадер

МЕНИҢ АТЫМ НОДЖИОМ, МЕН ОНДАМЫН ЖӘНЕ МЕН АЖЫРАСҚАНМЫН Я НОДЖИОМ, МНЕ 10 И Я РАЗВЕДЕНА I AM NOJOOM, AGE 10 AND DIVORCED

Йемен, ОАЭ, Франция, 2015, 87 мин.
Производство: WIDE Sales company
Дистрибьютор: Wide Management
Язык: арабский
Носитель: DCP



ХАДИДЖА АЛЬ-САЛЯМИ KHADIJA AL SALAMI

Йеменнен шыққан тұңғыш әйел режиссер және продюсер, 1966 жылы Санаа қаласында туған. Өзін 11 жасында мәжбүрлеп тұрмысқа бергеннен кейін, ол бұл дәстүрге қарсы шығып, күйеуін тастап, заңды түрде ажырасады. 16 жасында АҚШ-та оқу грантын жеңіп алып, сонда киноөндірісі және режиссура саласында магистр дәрежесін алып шығады. 25 деректі фильмнің режиссеры.

Первая женщина-режиссер и продюсер из Йемена, родилась в 1966 году в Санаа. После того как ее заставили выйти замуж в 11 лет, она подняла протест, посмев покинуть своего мужа и добиваться развода. В возрасте 16 лет получила грант, который помог ей воплотить свои мечты, обучаясь в США, где она получила степень магистра в сфере кинопроизводства и режиссуры. Режиссер 25 документальных фильмов.

Yemen's first female filmmaker and producer, was born in 1966 in Sana'a. Forced into child marriage at the age of 11, she rebelled against tribal and family values, daring to leave her husband and seek a divorce. At the age of 16, she received a grant that allowed her to follow her dreams by studying in the US, where she ultimately completed a master's degree in film production and directing. She has directed more than 25 documentaries.

2013 Оны өлтіріп, жұмаққа билет алу (дер.) / Убить ее – получить билет в рай (док.) / Killing her is a ticket to paradise (doc)
2012 Айқай (дер.) / Крик (док.) / The scream (doc)

Автор сценария: Хадиджа аль-Саями
Режиссер-постановщик:
Хадиджа аль-Саями
Оператор-постановщик: Виктор Креди
Композитор: Тьерри Дэвид
Продюсер: Шейха Прохаска-Алатас
В ролях: Рехам Мохаммед,
Рана Мохаммед, Ибрагим Аль Ашмори,
Савади Алкайнай, Аднан Алхадер

Yemen, UAE, France, 2015, 87 min.
Production: WIDE Sales company
Distribution company: Wide Management
Language: Arabic
Format: DCP

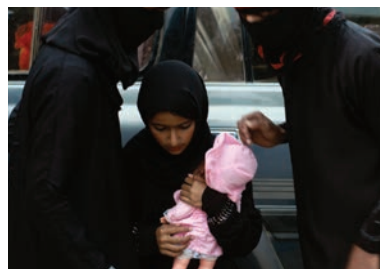
Scriptwriter: Khadija Al-Salami
Director: Khadija Al-Salami
DoP: Victor Credi
Composer: Thierry David
Producer: Sheikha Prohaska-Alatas
Cast: Reham Mohammed, Rana Mohammed,
Ibrahim Al Ashmori, Sawadi Alkainai,
Adnan Alkhader



Кішкентай қыз сотқа кіріп, «Менің ажырасқым келеді» дейді. Тұрмысқа шығуға жас шектеуі қойылмаған Йеменде 10 жастағы Ноджюм 30 жастағы ер адамға тұрмысқа шығуға мәжбүр болады. Бұл барлығына заңды және қолайлы келісім, тек Ноджюм ғана бұған қарсы шығады, содан кейін оның өмірі аса қиындап кетеді.

Маленькая девочка входит в зал суда и произносит: «Я хочу развестись». В Йемене, где нет ограничения по возрасту для вступления в брак, 10-летняя Ноджюм вынуждена выйти замуж за 30-летнего мужчину. Это законный и приемлемый договор для всех, кроме Ноджюм, жизнь которой скоро изменится к худшему.

A little girl walks into a court room, looks the judge straight in the eye and tells him: "I want a divorce". In Yemen, where there is no age requirement for marriage, ten-year-old Nojoom was forced to marry a 30-year-old man. The dowry offers the family a small income and one less mouth to feed. A legitimate and acceptable arrangement for all, except for Nojoom who will soon see her life take a turn for the worse.



Азербайжан, 2014, 106 мин.
Өндіріс: Azerbaijan Film
Дистрибьютор: DreamLab Films
Тілі: түрік
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Эльхан Набиев,
Эльчин Мусаоглу
Қоюшы режиссер: Эльчин Мусаоглу
Қоюшы оператор: Абдулрагим Бешарат
Қоюшы суретші: Шахин Гасанли
Композитор: Хамед Сабет
Продюсер: Мүшфиг Хатамов
Рольдерде: Фатима Мотамед-Арья,
Видади Алиев, Сабир Мамедов,
Фархад Исрафилов

НАБАТ NABAT

Азербайджан, 2014, 106 мин.
Производство: Azerbaijan Film
Дистрибьютор: DreamLab Films
Язык: турецкий
Носитель: DCP



Авторы сценария: Эльхан Набиев,
Эльчин Мусаоглу
Режиссер-постановщик: Эльчин Мусаоглу
Оператор-постановщик:
Абдулрагим Бешарат
Художник-постановщик: Шахин Гасанли
Композитор: Хамед Сабет
Продюсер: Мүшфиг Хатамов
В ролях: Фатима Мотамед-Арья,
Видади Алиев, Сабир Мамедов,
Фархад Исрафилов

ЭЛЬЧИН МУСАОГЛУ ELCHIN MUSAOGU

1966 жылы Бакуде туған. 50-ден аса деректі фильмдердің авторы және режиссеры. Азербайжан және Түркия Кинематографистер одағының мүшесі.

Родился в 1966 году в Баку. Автор и режиссер более 50 документальных фильмов. Член Союза кинематографистов Азербайджана и Турции.

Was born on 11 July 1966 in Baku, Azerbaijan. He is the writer and director of over 50 documentary films and a member of both the Azerbaijan Union of Filmmakers and the Union of Turkish Documentary Filmmakers.

Azerbaijan, 2014, 106 min.
Production: Azerbaijan Film
Distribution company: DreamLab Films
Language: Turkish
Format: DCP

Scriptwriters: El Khan Nabiyeu,
Elchin Musaoglu
Director: Elchin Musaoglu
DoP: Abdulrahim Besharat
Production Design: Shahin Hasanli
Composer: Hamed Sabet
Producer: Mushfiq Hatamov
Cast: Fatemeh Motamed Arya, Vidadi Aliyev,
Sabir Mamadov, Farhad Israfilov

2009 40 есік / 40 дверь / The 40th Door



Набат пен Ескендір деген екі егде жұп өркениеттен жырақ, таудағы кішкентай үйде тұрады. Олардың жалғыз ұлы майданда қаза табады. Екеуі сүт сатып, күн көреді. Ауылға соғыс қаупі төнген кезде тұрғындардың барлығы біртіндеп қаша бастайды. Ескендір қайтыс болғаннан кейін Набаттың жалғыз өзінің тіршілік етуіне тура келеді.

Престарелая пара, Набат и Искендер, живут в маленьком домике в горах вдали от цивилизации. Их сын погибает на фронте. Единственный способ выжить для супругов – продажа молока. Как только тень войны падает на деревню, все ее жители постепенно подаются в бег. После смерти Искендера Набат вынуждена выживать в одиночку.

Nabat and her husband Iskender, an old and sick former forestry worker, live in a small isolated house far from the village. War has been raging for some time and their son has been killed at the front. Their sole means of survival is the sale of milk from their only cow that Nabat takes to the village every couple of days. As the shadow of war envelopes the region, the village is slowly deserted by its inhabitants. Following Iskender's death, Nabat has to survive in a now abandoned village under the watch of a she-wolf.



Грузия, Франция, Германия, 2014, 125 мин.
Дистрибьютор: 3003 Filmproductio
Тілі: грузин
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Саломэ Алекси
Қоюшы режиссер: Саломэ Алекси
Қоюшы оператор: Жан-Луи Пади
Продюсер: Кока Тогонидзе
Рольдерде: Нино Касрадзе,
Занда Иоселиани, Ана Качейшвили

НЕСИЕ ӨЛШЕМИ КРЕДИТНЫЙ ЛИМИТ LINE OF CREDIT

Грузия, Франция, Германия, 2014, 125 мин.
Дистрибьютор: 3003 Filmproductio
Язык: грузинский
Носитель: DCP



Автор сценария: Саломэ Алекси
Режиссер-постановщик: Саломэ Алекси
Оператор-постановщик: Жан-Луи Пади
Продюсер: Кока Тогонидзе
В ролях: Нино Касрадзе,
Занда Иоселиани, Ана Качейшвили

САЛОМЭ АЛЕКСИ SALOMÉ ALEXI

1966 жылы Тбилисиде туған. Тбилиси өнер академиясының театр дизайны және кескіндеме факультетін бітірген. «Грузия-фильм» киностудиясында қоюшы суретші және костюм суретшісі болып жұмыс істейді. 1996 жылы Париж кино мектебінің режиссер мамандығын үздік бітіріп шығады.

Родилась в 1966 году в Тбилиси. Окончила факультет Театрального дизайна и живописи Тбилисской академии искусств. Работала на киностудии «Грузия-фильм» как художник-постановщик и художник по костюмам. В 1996 году с отличием закончила Парижскую киношколу по специальности режиссер.

Georgia, France, Germany, 2014, 125 min.
Distribution company: 3003 Film Production
Language: Georgian
Format: DCP

Scriptwriter: Salomé Alexi
Director: Salomé Alexi
DoP: Jean-Louis Padis
Production Design: Simon Machabeli
Producer: Koka Togonidze
Cast: Nino Kasradze, Zanda Ioseliani,
Ana Kacheishvili

Born in Tblisi in 1966. Graduated from the Theatre Design department of the Academy of Arts in Tblisi. Worked at Gruzia-Film studio as production and costume designer. In 1996 she graduated with honours from the Paris Film School as director.

2009 Қара теңіз (дер.) / Черное море (док.) / Black Sea (doc.)

2009 Феличита (қ/м) / Феличита (қ/м) / Felicita (short)

1996 Теңізге барғанымыз дұрыс па? (қ/м) / Стоит ли нам поехать к морю? (қ/м) /
What if we go to the sea? (short)

1994 Бір түн (қ/м) / Одна ночь (қ/м) / One Night (short)



Кеңес Одағы тұсындағы жайлы өмірінен кейін 40 жастағы әйел Грузияда болған өзгерістерге бейімделуге мәжбүр болады. Ол жоғары пайызбен несие алады да, біртіндеп бір-біріне ұласқан үлкен қарызға бата бастайды.

После комфортной жизни в Советском Союзе 40-летняя женщина вынуждена адаптироваться к переменам, пришедшим в Грузию. Она берет кредит под высокий процент и постепенно начинает тонуть в долгах, попав в жесткий круговорот, из которого не может выбраться.

A forty-year old woman, who lived a comfortable life in the Soviet Union, ends up in Georgia under the difficult condition of having to adapt to change. She is granted a loan at a high interest rate and, little by little, drowns in debt, trapped in a vicious circle that she can't get out of.



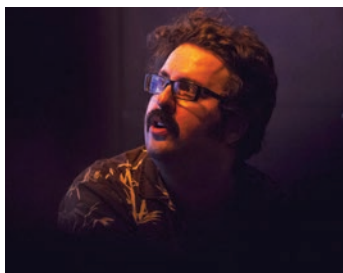
Грекия, 2014, 73 мин.
Өндіріс: Horsefly, Faliro House Productions
Дистрибьютор: REEL Suspects
Тілі: грек
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Яннис Веслемес
Қоюшы режиссер: Яннис Веслемес
Қоюшы оператор: Христос Караманис
Композитор: Felizol
Продюсерлер: Йоргос Цурджианнис,
Христос В. Константинопулос
Рольдерде: Вангелис Мурикис,
Алексия Калтсики, Даниэль Болда

НОРВЕГИЯ

NORWAY

Греция, 2014, 73 мин.
Производство: Horsefly,
Faliro House Productions
Дистрибьютор: REEL Suspects
Язык: греческий
Носитель: DCP



Автор сценария: Яннис Веслемес
Режиссер-постановщик: Яннис Веслемес
Оператор-постановщик:
Христос Караманис
Композитор: Felizol
Продюсеры: Йоргос Цурджианнис,
Христос В. Константинопулос
В ролях: Вангелис Мурикис,
Алексия Калтсики, Даниэль Болда

ЯННИС ВЕСЛЕМЕС

YANNIS VESLEMES

Афинада 1979 жылы туған. Грек режиссеры және композиторы. Қысқа метражды картиналардың режиссеры, жарнамалық роликтер мен музыкалық клиптердің авторы. Веслемес Felizol бүркеме атпен музыка жазады.

Родился в Афинах в 1979 году. Греческий режиссер и композитор. Автор короткометражных лент, рекламных роликов и музыкальных клипов. Веслемес пишет музыку под псевдонимом Felizol.

Yannis Veslemes is a filmmaker and composer. He was born in Athens in 1979, where he studied film. He has directed short films, TV commercials and music videos. He releases his music under the moniker Felizol.

Greece 2014, 73 min.
Production: Horsefly,
Faliro House Productions
Distribution company: REEL Suspects
Language: Greek
Format: DCP

Scriptwriter: Yannis Veslemes
Director: Yannis Veslemes
DoP: Christos Karamanis
Composer: Felizol
Producers: Yorgos Tsourgiannis,
Christos V. Konstantakopoulos
Cast: Vangelis Mourikis, Alexia Kaltsiki,
Daniel Bolda

2009 Osiki (к/м) / Osiki (к/м) / Osiki (short)
2003 Гол (к/м) / Гол (к/м) / Goal (short)
2000 Құдық (к/м) / Колодец (к/м) / Lightwell (short)



Афины, 1984 жыл. Қансорғыш пен Зано деген тамаша биші астананың көлеңке жақтарымен танысады. «Тірілердің» арасынан қыз іздеп жүріп, қансорғыш небір қаныпезерлер мен небір сұмырайлар жиналған Зардоз би клубына келеді. Ол онда Элис деген жезөкшемен және есірткі сататын норвегиялық Питер деген жігітпен танысып, солармен бірге Мафусаил патшалығына, жер кіндігіне қарай аттанады.



Афины, 1984 год. Вампир и отличный танцор Зано знакомится с темной стороной столицы. В поисках девушки «из живых» он оказывается на дискотеке Зардоз, где полно злодеев и отбросов общества. Там он встречает проститутку Элис и норвежского торговца наркотиками Питера и отправляется с ними в путешествие к ядру земли, в царство Мафусаила.

Athens, 1984. Zano, a vampire and fine dancer, quickly gets devoured by the dark underbelly of the capital city. In search for a “warm” girl, he ends up at the disco Zardoz, a hive of scum and villainy, where he meets the prostitute Alice and the Norwegian drug dealer Peter. Together, they embark on a journey to the centre of the earth, where Mathoussalas reigns.



Үндістан, 2014, 84 мин.
Өндіріс: Srishti Singh
Дистрибьютор: Pascale Ramonda
Тілі: бенгал
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Адитья Викрам Сенгупта
Қоюшы режиссер:
Адитья Викрам Сенгупта
Қоюшы операторлар: Махендра Шетти,
Адитья Викрам Сенгупта
Қоюшы суретші: Джонаки Бхаттачария
Продюсер: Санджай Шах,
Адитья Викрам Сенгупта
Рольдерде: Ритвик Чакрабарты,
Басабдutta Чаттержи

СҮЙІКТІ ІС ЛЮБИМОЕ ДЕЛО LABOUR OF LOVE



Индия, 2014, 84 мин.
Производство: Srishti Singh
Дистрибьютор: Pascale Ramonda
Язык: бенгальский
Носитель: DCP

48

Автор сценария: Адитья Викрам Сенгупта
Режиссер-постановщик:
Адитья Викрам Сенгупта
Операторы-постановщики:
Махендра Шетти, Адитья Викрам Сенгупта
Художник-постановщик:
Джонаки Бхаттачария
Продюсер: Санджай Шах,
Адитья Викрам Сенгупта
В ролях: Ритвик Чакрабарты,
Басабдutta Чаттержи

АДИТЬЯ ВИКРАМ СЕНГУПТА ADITYA VIKRAM SENGUPTA

1983 жылы Калькуттада туған. Калькутта университетінде әдебиетті, кейін Ұлттық дизайн институтында графикалық дизайнды оқиды. Кейінірек анимация мен киноөндірісін оқиды. Оның қысқа метражды студенттік фильмдері түрлі халықаралық кинофестивальдарда көрсетілген. Кескін-деме туындылар бүкіл Үндістанның галереяларында көрсетілген.

Родился в 1983 году в Калькутте. Изучал литературу в Университете Калькутты, затем графический дизайн в Национальном институте дизайна. Позднее изучал анимацию и кинопроизводство. Его короткометражные студенческие работы были показаны на различных международных кинофестивалях. Живописные работы выставались в галереях по всей Индии.

India, 2014, 84 min.
Production: Srishti Singh
Distribution company: Pascale Ramonda
Language: Bengali
Format: DCP

Scriptwriter: Aditya Vikram Sengupta
Director: Aditya Vikram Sengupta
DoP: Mahendra Shetty,
Aditya Vikram Sengupta
Production Design: Jonaki Bhattacharya
Producer: Sanjay Shah,
Aditya Vikram Sengupta
Cast: Ritwick Chakraborty,
Basabdutta Chatterjee

Born in Calcutta in 1983. Studied literature at Calcutta University before specializing in Graphic Design at the National Institute of Design. He went on to study animation and film production. His student shorts have screened at various international festivals, while his paintings have been showcased in galleries across India.

2007 Темекі өлтіреді (анимация, қ/м) / Сигареты убивают (анимация, қ/м) /
Cigarettes kill (animation, short)

2006 Пәктіктің жыры (анимация, қ/м) / Песня невинности (анимация, қ/м) /
A Song of Innocence (animation, short)

2006 Ұшатын ауа жыланы (анимация, қ/м) / Летящий воздушный змей (анимация, қ/м) /
Kite Flying (animation, short)

2004 Чаая (қ/м) / Чаая (қ/м) / Chhaaya (short)



Фильмнің оқиғасы Калькуттаның қираған шет аудандарында өтеді және осыдан бірнеше жыл бұрын бүкіл Үндістанды шарпыған экономикалық ауыр дағдарыстың барлық қиындықтарын татқан екі адамның өмірі туралы баяндайды. Жұмыс пен үйдің бітпейтін шаруасы – олардың күнделікті тірлігінің көрінісі. Жұмысынан айрылып қалудан қорыққан бас кейіпкерлер тіршілік ету көздерін іздеп, тірі қалу үшін күресуге мәжбүр.

События фильма развиваются в разрушающихся трущобах Калькутты и повествуют о жизни двух людей, которым выпала доля ощутить на себе все тяготы сильнейшего экономического кризиса, поразившего Индию несколько лет назад. Работа и домашняя рутина – главные составляющие их повседневной жизни. Живя в страхе потерять работу, главные герои фильма вынуждены искать средства к существованию и бороться за выживание.

Set in the crumbling environs of Calcutta, *Labour of Love* is a lyrical unfolding of two ordinary lives suspended in the duress of a spiralling recession that gripped India a few years ago. They are married to a cycle of work and domestic routine, and long stretches of waiting in the silence of an empty house. They share each others' solitude in pursuit of a distant dream that visits them briefly every morning.



Франция, Германия, Түркия, Катар,
2015, 97 мин.
Өндіріс: CG Cinema
Дистрибьютор: Arthouse
Тілі: түрік
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:
Дениз Гамзе Эргювен, Алис Винокур
Қоюшы режиссер: Дениз Гамзе Эргювен
Қоюшы операторлар:
Давид Шизалле, Эрсин Гок
Қоюшы суретшілер: Сердар Йемиси,
Селин Созен
Композитор: Уоррен Эллис
Продюсерлер: Шарль Жилибер,
Патрик Андре, Франк Хеншке,
Эмре Оскай, Аня Ухланд, Мине Варгы
Рольдерде: Гюнес Сенсой, Элит Ишчан,
Тугба Сунгуроглу, Нихал Г. Колдаш, Айберк
Пекджан, Бахар Керимоглу, Эрол Афсин,
Илайда Акдоган, Дога Зейнеп Догуслу

Франция, Германия, Түркия, Катар,
2015, 97 мин.
Производство: CG Cinema
Дистрибьютор: Arthouse
Язык: турецкий
Носитель: DCP

Авторы сценария: Дениз Гамзе Эргювен,
Алис Винокур
Режиссер-постановщик:
Дениз Гамзе Эргювен
Операторы-постановщики:
Давид Шизалле, Эрсин Гок
Художники-постановщики:
Сердар Йемиси, Селин Созен
Композитор: Уоррен Эллис
Продюсеры: Шарль Жилибер,
Патрик Андре, Франк Хеншке,
Эмре Оскай, Аня Ухланд, Мине Варгы
В ролях: Гюнес Сенсой, Элит Ишчан,
Тугба Сунгуроглу, Нихал Г. Колдаш,
Айберк Пекджан, Бахар Керимоглу,
Эрол Афсин, Илайда Акдоган,
Дога Зейнеп Догуслу

France, Germany, Turkey, Qatar, 2015,
97 min.
Production: CG Cinema
Distribution company: Arthouse
Language: Turkish
Format: DCP

Scriptwriters: Deniz Gamze Ergüven,
Alice Winocour
Director: Deniz Gamze Ergüven
DoP: David Chizallet, Ersin Gok
Production Design: Serdar Yemisci, Selin Sozen
Composer: Warren Ellis
Producers: Charles Gillibert, Patrick Andre,
Frank Henschke, Emre Oskay,
Anja Uhland, Mine Vargi
Cast: Günes Sensoy, Elit Iscan, Tugba Sunguroglu,
Nihal G. Koldas, Ayberk Pekcan, Bahar Kerimoglu,
Erol Afsin, Ilayda Akdogan, Doga Zeynep Doguslu

ТАРПАҢ МУСТАНГ MUSTANG



ДЕНИЗ ГАМЗЕ ЭРГЮВЕН DENIZ GAMZE ERGÜVEN

1978 жылы Анкарада туған. Йоханнесбургте тарих пәнінің магистрі дәрежесін алды, кейін la Fémis кино мектебінде кинематографияны оқиды. Оның «Су тамшысы» атты дипломдық жұмысы көптеген кинофестивальдерде көрсетілген.

Родилась в 1978 году в Анкаре. Получила степень магистра по истории в Йоханнесбурге, затем изучала кинематографию в la Fémis. Ее дипломная работа «Капля воды» была выбрана для показов на многих кинофестивалях.

Born in Ankara in 1978, Deniz Gamze Ergüven studied filmmaking at la Fémis after an MA in History in Johannesburg. Her graduation film "Drop of Water" was selected for many festivals. Deniz co-wrote her first feature film "Mustang" with Alice Winocour and directed it in 2014.

2006 Су тамшысы (қ/м) / Капля воды (қ/м) / Drop of Water (short)



Жазғытұрым. Түркияның солтүстігіндегі ауыл. Ойларында ештеңе жоқ Лале мен оның төрт сіңлісі мектептен үйге қайтар жолда ер балалармен балаша ойнап қайтады. Жергілікті әдет-ғұрыпқа жат болып саналатын бұл ойындар ауыл арасында жанжал-шу туғызып, соңы күтпеген зардаптарға әкеледі. Үй түрмеге айналып, мектептің орнын үй шаруашылығы басып, қыздарды тұрмысқа беруге дайындайды. Еркіндікке ұмтылған апалы-сіңлілі қыздар бұл қысымнан шығар жол табады.

Начало лета. Селение на севере Турции. Лале и ее четыре сестры возвращаются домой из школы, невинно играя с мальчиками. Эти игры, идущие вразрез с местными понятиями о морали, вызывают скандал с неожиданными последствиями. Семейный дом превращается в тюрьму, школу заменяет обучение домашнему хозяйству, планируются свадьбы. Сестры, объединенные стремлением к свободе, находят способы справиться с давлением.

Early summer. In a village in northern Turkey, Lale and her four sisters are walking home from school, playing innocently with some boys. The immorality of their play sets off a scandal that has unexpected consequences. The family home is progressively transformed into a prison; instruction in homemaking replaces school, and marriages start being arranged. The five sisters who share a common passion for freedom, find ways of getting around the constraints imposed on them.



Кыргызстан, 2015, 81 мин.
Өндіріс: Oy Art Film Producing Company,
Айтыш-Фильм
Дистрибьютор: Айтыш-Фильм
Тілі: кыргыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Актан Арым Кубат,
Эрнест Әбдіжапаров
Қоюшы режиссер: Мирлан Әбдіхалыков
Қоюшы оператор: Талант Акынбеков
Қоюшы суретші: Адис Сейталиев
Композитор: Мурзалы Жиенбаев
Продюсер: Садық Шер-Нияз
Рольдерде: Табылды Ақтанов,
Жібек Бактыбекова, Таалайкан Абазова,
Анар Назарқұлова, Жениш Қангелдиев,
Мырза Субанбеков

ТӘҢІР КӨШІ

НЕБЕСНОЕ КОЧЕВЬЕ

HEAVENLY NOMADIC



Кыргызстан, 2015, 81 мин.
Производство: Oy Art Film Producing
Company, Айтыш-Фильм
Дистрибьютор: Айтыш-Фильм
Язык: киргизский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Актан Арым Кубат,
Эрнест Абдыжапаров
Режиссер-постановщик:
Мирлан Абдыкалыков
Оператор-постановщик:
Талант Акынбеков
Художник-постановщик: Адис Сейталиев
Композитор: Мурзалы Жеенбаев
Продюсер: Садық Шер-Нияз
В ролях: Табылды Ақтанов,
Жибек Бактыбекова, Таалайкан Абазова,
Анар Назарқұлова, Жениш Кангельдиев,
Мырза Субанбеков

МИРЛАН ӘБДІХАЛЫКОВ

МИРЛАН АБДЫКАЛЫКОВ

MIRLAN ABDYKALYKOV

1982 жылы туған. Қырғыз Ұлттық Университетінде журналистиканы оқиды (1999–2004), бірақ бала кезінен кино өндірісіне араласқан. 2008 жылы «Селкинчек продакшн» студиясын құрады, онда әлеуметтік жүйелерге арналған роликтер мен жарнамалардан басқа қысқа метражды және деректі фильмдер жасайды. «Тәңір көші» – толық метражды тырнақалды фильмі.

Родился в 1982 году. Изучал журналистику в Кыргызском Национальном Университете (1999–2004), но с детства был вовлечен в индустрию кино. В 2008 году основал студию «Селкинчек продакшн», которая помимо роликов для социальных сетей и рекламы выпускает короткометражные и документальные фильмы. «Сутак» – полнометражный дебют.

Born in 1982. Studied journalism at the Kyrgyz National University (1999–2004) but he has been active in the film industry since childhood. In 2008 he founded “Selkinchek Productions”, which turns out not only commercials and social network videos, but also shorts and documentaries.

2010 Құмырсақа қарсы ұлы қалам (қ/м) / Карандаш от муравьев (қ/м) /
Pencil Against Ants (short)



Жер бетінде адамдары табиғатпен етене үйлестікте өмір сүріп жатқан жерлер сақталған. Қырғызстанның биік тауларын мекен еткен көшпенді отбасына заманауи өркениеттің қолайлылықтарының қажеті де жоқ. Жеті жасар Үмұнтайдың көзінде аңыздар шынайы өмірмен тығыз байланысып жатыр, және осы қасиет оның әкесінің өлімінен кейінгі қайғысын жеңілдетеді.

В мире еще сохранились места, где люди живут в гармонии с природой. Семье кочевников, живущих высоко в горах Киргизии, не нужны удобства современной цивилизации. В глазах семилетней Умунтай легенды тесно переплетаются с реальностью, и это помогает ей справиться с горечью потери отца.

There are still places in this world where people live in harmony with nature and its mythology. A family of nomads dwelling high in the mountains of Kyrgyzstan doesn't need any of the conveniences of modern civilization in order to be happy. In the eyes of seven-year-old Umsunai, legends meld with reality and help her overcome her grief over her deceased father.



ОРТАЛЫҚАЗИЯЛЫҚ БАЙҚАУ

ЦЕНТРАЛЬНО-АЗИАТСКИЙ КОНКУРС CENTRAL-ASIAN COMPETITION



40 КҮН ҮНСІЗДІК / 40 ДНЕЙ МОЛЧАНИЯ /
40 DAYS OF SILENCE

АСПАҢ АСТЫҢДА / ПОД НЕБЕСАМИ /
UNDER HEAVENS

КЕГІН АЛЫП ӨЛУ. ӨТКЕННЕН ХАТ /
УМЕРЕТЬ ОТМЩЕННЫМ.
ПИСЬМА ИЗ ПРОШЛОГО /
DEATH WITH VENGEANCE

КӨШ / ПЕРЕЕЗД / THE MOVE

ҚҰНАНБАЙ / КУНАНБАЙ / KUNANBAI

МҰҒАЛИМ / УЧИТЕЛЬ / THE TEACHER

ӨМІРДЕ / В ЖИЗНИ / IN LIFE

САҒЫНТАЙДЫҢ БІРІНШІ ӘЙЕЛІ /
ПЕРВАЯ ЖЕНА САҒЫНТАЯ /
SAGYNTAY'S FIRST WIFE

ШЛАГБАУМ / TOLL BAR

ШӘКЕН ШОҚЖҰЛДЫЗЫ

АЛМАТЫ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
КИНОФЕСТИВАЛІ

«Шәкен шоқжұлдызы» кинофестивалінің Орталықазиялық байқауы биыл 2014 және 2015 жылғы ең үздік туындыларды жинағандығы сөзсіз. Мұнда әлемде танымал режиссерлардың жаңа картиналарымен қатар жаастардың жарқын тырнақалды жұмыстары да бар. Кино жасқа да, атаққа да қарамайды – әлемнің түрлі кинофестивальдарының байқау бағдарламаларында түрлі ұрпақ режиссерлары бірдей қатыса береді. Қазылардың міндеті – нағыз жеңімпазды анықтау. Біз үшін ең маңыздысы, бұл бағдарламаның Орталық Азия киносының талғампаздық, парасатты, нәзік, көркем және сонымен қатар әлеуметтік мәнді жақтарын ашатындығында.

Бұл бағдарлама үлкен азиялық кілем, нақтырақ айтқанда, құрақ көрпе сияқты – әр фильм ортақ өңіріміздің жалпы картинасының жетпей жатқан жағын толықтырады. Марат Сарыұлының «Көш» фильмі – адам мен табиғаттың үзілмес байланысы туралы медиативті лента. Саодат Исмаилованың «40 күн үнсіздік», Елкін Түйчиевтің «Өмірде», Носир Саидовтың «Мұғалім» фильмдерінің желісі үлкендер мен кішілердің қарым-қатынасына арналған. Жасұлан Пошановтың «Шлагбаум», Дальмира Тілепбергенованың «Аспан астында», Данияр Саламаттың «Сағынтайдың бірінші әйелі» фильмдері қоғамның әлеуметтік проблемаларын көтереді. Оқтай Мирқасымовтың «Кегін алып өлу. Өткеннен хат» және Досхан Жолжақсыновтың «Құнанбай» картиналары тарих беттерін жаңаша ашады. Картиналардың әрқайсысы адамдардың адамгершілік талдауы мен жауапкершілік деңгейіне байланысты мәселелерді зерттейді. Дей тұрғанмен, әр режиссер өзінің қайталанбас мәнерімен және өзіне ғана тән кино тілімен сөйлейді.

Центрально-Азиатский конкурс кинофестиваля «Созвездие Шакена» собрал в этом году, без сомнения, лучшие работы региона 2014 и 2015 года. Здесь и фильмы уже признанных в мире режиссеров, и яркие дебютные ленты. Кино не признает ни возраста, ни регалий – каждый раз на кинофестивалях мира в конкурсных программах на равных участвуют фильмы режиссеров разных поколений. Дело жюри – выбирать победителей. Для нас важно, что эта программа представляет кино Центральной Азии в его изысканном, интеллектуальном, тонко-художественном и одновременно социально-значимом аспектах.

Данная программа, как большой азиатский ковер, точнее как «курак корпе» – лоскутное одеяло, где каждый фильм вносит свой недостающий элемент в общую картину нашего региона. «Переезд» Марата Сарулу – медитативная лента о неразрывной связи человека с природой. «40 дней молчания» Саодат Исмаиловой, «В жизни» Елкина Түйчиева и «Учитель» Носира Саидова – о взаимоотношении старшего и молодого поколений. «Шлагбаум» Жасулана Пошанова, «Под небесами» Дальмиры Тілепбергеновой и «Первая жена Сағынтая» Данияра Саламата остро поднимают социальные проблемы нашего общества. «Умереть отмщенным. Письма из прошлого» Оқтая Мирқасимов и «Құнанбай» Досхана Жолжақсынова по-новому открывают страницы истории. Каждая из картин затрагивает вопросы нравственного выбора и ответственности человека перед своими поступками. При этом каждый режиссер обладает своим неповторимым стилем и говорит на своем киноязыке.

The Central-Asian competition of the film festival “Shaken’s Constellation” has this year undoubtedly brought together the best works of the region of both 2014 and 2015. There are films by directors who are already recognized in the world, as well as excellent debut films. Cinema knows neither age, nor regalia: each year films by directors of different generations compete on a par in film festivals around the world. The jury has to choose the winners. For us it is important that this program represents the cinema of Central Asia with its refined, intellectual, artistic and yet socially significant aspects.

Like a big Asian carpet, the given program is more like a patchwork, or a “kurak korpe”: a carpet made of scraps of material where each piece, or film, adds an element to the general picture of our region. “The Move” by Marat Sarulu is a meditative film about the indissoluble link between man and nature. “40 Days of Silence” by Saodat Ismailova, “In Life” by Elkin Tuiychiev and “The Teacher” by Nosir Saidov address the relationship of the older and younger generations. “The Toll Bar” by Zhasulan Posanov, “Under Heavens” by Dalmira Tilepbergenova and “Sagyntay’s First Wife” by Daniyar Salamat address issues of our society. “Death with Vengeance” by Oktay Mir-Qasim and “Kunabai” by Doskhan Zholzhaksynov portray history in a new way. Each of these films raises questions about moral choice and about man’s responsibility for his acts. And each director possesses a unique style and speaks his very own film language.

Ўзбекистан, Нидерланды, Германия,
Франция, 2014, 87 мин.
Өндіріс: Petit Film, Rohfilm, Volya Films
Тілі: өзбек
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Саодат Исмаилова,
Улугбек Садыков
Қоюшы режиссер: Саодат Исмаилова
Қоюшы оператор: Бенито Странжио
Қоюшы суретші: Азамат Тураев
Композитор: Жакоб Киркегаард
Продюсер: Денис Васла
Рольдерде: Рухшона Садыкова,
Барохат Шукурова, Саодат Рахминова,
Фарида Олимова

40 КҮН ҮНСІЗДІК

40 ДНЕЙ МОЛЧАНИЯ

40 DAYS OF SILENCE

Ўзбекистан, Нидерланды, Германия,
Франция, 2014, 87 мин.
Производство: Petit Film, Rohfilm,
Volya Films
Язык: узбекский
Носитель: DCP



Саодат Исмаилова

SAODAT ISMAILOVA

1981 жылы Ташкентте туған. М.Ұйғыр атындағы Ташкент өнер институтын, Тревиздегі (Италия) «Фабрика» кино институтын бітірген. Контемпорари арт жанрында да жұмыс істейді. Оның еңбектері Ж.Помпиду атындағы заманауи өнер орталығында, Венеция биенналесінде көрсетілген.

Родилась в 1981 году в Ташкенте. Окончила Ташкентский институт искусств им. М. Уйгура, институт кино «Фабрика» в Тревизе (Италия). Работает также в жанре контемпорари арт. Ее работы демонстрировались в Центре современного искусства им. Ж. Помпиду, на Венецианском биеннале.

Born in 1981 in Tashkent. Graduated from the Tashkent Uigur Arts Institute, the Film Institute "Factory" in Treviso (Italy). Works also in contemporary art. Her works have been shown in the Pompidou Centre of Modern Art and at the Venice Biennale.

2013 Наурыз (қ/м)/ Навруз (қ/м) / Navruz (short)

2009 Орталық Азия музыкасы / Музыка Центральной Азии / In the Shrine of Heart

2008 Бадахшан / Avalanche

2004 Арал. Көрінбейтін теңізде балық аулау (дер.) /

Арал. Рыбалка в невидимом море (док.) / Aral, Fishing in an Invisible Sea (doc)

2002 Зулфия (қ/м) / Зулфия (қ/м) / Zulfiya (short)

Авторы сценария: Саодат Исмаилова,
Улугбек Садыков
Режиссер-постановщик:
Саодат Исмаилова
Оператор-постановщик: Бенито Странжио
Художник-постановщик: Азамат Тураев
Композитор: Жакоб Киркегаард
Продюсер: Денис Васла
В ролях: Рухшона Садыкова,
Барохат Шукурова, Саодат Рахминова,
Фарида Олимова

Uzbekistan, Netherlands, Germany, France,
2014, 87 min.
Production: Petit Film, Rohfilm, Volya Films
Language: Uzbek
Format: DCP

Scriptwriters: Saodat Ismailova,
Ulugbek Sadykov
Director: Saodat Ismailova
DoP: Benito Strangio
Production Design: Azamat Turaev
Composer: Jacob Kirkegaard
Producer: Denis Vaslin
Cast: Rushana Sadykova, Barohat Shukurova,
Saodat Rahimova, Farida Olimova

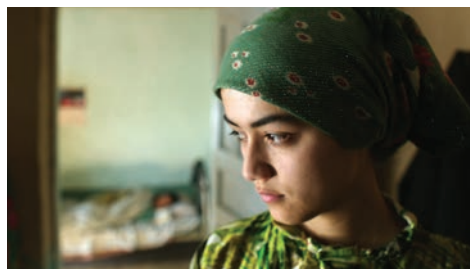


Бибіша атты жасөспірім қыз өзінің күнәсінен арылу үшін 40 күн сөйлемегуге серт береді. Ол бұл дәстүрлі сертін әулеттің төрт ұрпағының әйелдері жиналған әжесінің үйінде жүріп ұстайды.



Юная девушка по имени Бибича берет обет молчания на 40 дней, что искупить свои грехи. Она держит этот традиционный обет в доме своей бабушки в кишлаке, где она живет с женщинами, представляющими четыре поколения семьи.

A young girl, Bibicha, takes a vow of silence that will last 40 days to atone for her sins. She carries out this traditional vow in her grandmother's house – along with three other women of different generations – in a rural Uzbek village.



Кыргызстан, 2015, 88 мин.
Өндіріс: Т. Океев атындағы
«Кыргызфильм» ҰК
Тілі: кыргыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы:
Дальмира Тилепбергенова
Қоюшы режиссер:
Дальмира Тилепбергенова
Қоюшы оператор: Ақжолтой Бекболотов
Қоюшы суретшілер: Адис Сейталиев,
Мира Керималиева, Талайбек Омуркулов
Композитор: Мурзалы Жеенбаев
Продюсерлер: Гүлмира Керимова,
Таалай Кулмендеев, Айнагүл Токобаева
Рольдерде: Таалайкан Абазова,
Асан Аманов, Мунара Доронбекова,
Марат Ибраев, Нұржігіт Канаев,
Анвар Осмоналиев

Кыргызстан, 2015, 88 мин.
Производство: НК «Кыргызфильм»
им. Т. Океева
Язык: кыргызский
Носитель: DCP

Автор сценария:
Дальмира Тилепбергенова
Режиссер-постановщик:
Дальмира Тилепбергенова
Оператор-постановщик:
Ақжолтой Бекболотов
Художники-постановщики:
Адис Сейталиев, Мира Керималиева,
Талайбек Омуркулов
Композитор: Мурзалы Жеенбаев
Продюсеры: Гүлмира Керимова,
Таалай Кулмендеев, Айнагүл Токобаева
В ролях: Таалайкан Абазова, Асан Аманов,
Мунара Доронбекова, Марат Ибраев,
Нурджигит Канаев, Анвар Осмоналиев

Kyrgyzstan, 2015, 88 min.
Production: Kyrgyzfilm
Language: Kyrgyz
Format: DCP

Scriptwriter: Dalmira Tilepbergenova
Director: Dalmira Tilepbergenova
DoP: Akjol Bekbolotov
Production Design: Adis Seitaliev,
Mira Kerimalieva, Talaipek Omirkulov
Composer: Murzaly Zheenbaev
Producers: Gulmira Kerimova,
Taalai Kulmendeev, Ainagul Tokobaeva
Cast: Taalaikan Abazova, Asan Amanov,
Munara Doronbekova, Marat Ibraev,
Nurdjigit Kanaev, Anvar Osmonaliev

АСПАН АСТЫНДА ПОД НЕБЕСАМИ UNDER HEAVENS



ДАЛЬМИРА ТИЛЕПБЕРГЕНОВА DALMIRA TILEPBERGENOVA

1967 жылы туған. ҚырМУ филология факультетін, Мәскеуде сценаристер мен режиссерлардың Жоғары курсын бітірген. Орталықазиялық ПЕН-клубтың президенті. «Аспан астында» – тырнақалды толық метражды фильмі.

Родилась в 1967 году. Окончила филологический факультет КыргУ, Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве. Президент Центрально-Азиатского ПЕН-клуба. «Под небесами» – полнометражный дебют.

Born in 1967. Graduated from the philological faculty of Kyrgyz State University, and from the Higher Courses for Directors and Scriptwriters in Moscow. President of the Central-Asian PEN-Club. "Under Heavens" is her full-length debut.

- 2011 Ұрысқа дайындалу! (дер.) / Приготовиться в бою! (док.) / Get Ready to Fight! (doc.)
- 2010 Ең қорқынышты қару (дер.) / Самое страшное оружие (док.) / The Most Terrible Weapon (doc.)
- 2009 Тірі (қ/м) / Живая (қ/м) / Alive (short)
- 2004 Жетінші қабаттан төмен (дер.) / Вниз с седьмого этажа (док.) / Down from the Seventh Floor (doc.)
- 2002 Тұңғыш (қ/м) / Тунгуч (қ/м) / Tunguch (short)
- 2001 Томаға (қ/м) / Томого (қ/м) / Tomogo (short)
- 2000 Басы (дер.) / Начало (док.) / The Beginning (doc.)



Фильмнің бас кейіпкерлері – ағайынды Керім мен Аман ауыр жұмыспен айналысады – тас қашайтын жерде құлпытастар жасайтын тас шығарады. Ағасы қалада есірткі сатып, жеңіл ақша тапқысы келеді. Кішісі туған жерінде үй тұрғызуды армандайды.

Герои фильма – братья Керим и Аман, занимаются тяжелым делом – добывают на каменоломнях материал для могильных памятников. Старшего брата влекут легкие деньги, которые можно быстро заработать в городе, торгуя наркотиками. Младший же мечтает построить дом и остаться в родных местах.

The film's protagonists are the brothers Kerim and Aman; they extract the material for tombstones from quarries. The older brother is attracted by quick money, which can be earned by dealing with drugs in the city. The younger brother dreams to build a house and stay in the native village.



Азербайжан, 2014, 102 мин.
 Өндіріс: «Азербайжанфильм»
 «Stüdyo-19» студиясының қатысуымен
 Тілі: азербайжан, неміс, грузин, орыс,
 ағылшын
 Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Октай Мир-Касым
 Қоюшы режиссер: Октай Мир-Касым
 Қоюшы оператор: Николай Ивасив
 Қоюшы суретші: Важа Джалагания
 Композитор: Эльмар Фель
 Продюсерлер: Мушфиг Хатамов,
 Октай Мир-Касым
 Рольдерде: Ульрих Рехенбах,
 Аян Мир-Касым, Рамиз Азизбейли,
 Дитер Хайлефорден, Резо Тавартквладзе

Азербайджан, 2014, 102 мин.
 Производство: «Азербайджанфильм»
 при участии «Stüdyo-19»
 Языки: азербайджанский, немецкий,
 грузинский, русский, английский
 Носитель: DCP

Автор сценария: Октай Мир-Касым
 Режиссер-постановщик:
 Октай Мир-Касым
 Оператор-постановщик: Николай Ивасив
 Художник-постановщик:
 Важа Джалагания
 Композитор: Эльмар Фель
 Продюсеры: Мушфиг Хатамов,
 Октай Мир-Касым
 В ролях: Ульрих Рехенбах,
 Аян Мир-Касым, Рамиз Азизбейли,
 Дитер Хайлефорден, Резо Тавартквладзе

Azerbaijan, 2014, 102 min.
 Production: Azerbaijanfilm, with participation
 from Stüdyo-19
 Languages: Azeri, German, Georgian,
 Russian, English
 Format: DCP

Scriptwriter: Oktay Mir-Qasim (Mir-Kasimov)
 Director: Oktay Mir-Qasim
 DoP: Nikolai Isasiv
 Production Design: Vaja Calaqaniya
 Composer: Elmar Fel
 Producers: Mushfig Khamatov,
 Oktay Mir-Qasim
 Cast: Ulrich Rechenbach Рехенбах,
 Ayan Mir-Qasim, Ramiz Azizbeyli,
 Dieter Hallervorden, Rezo Tavartkiladze

КЕГІН АЛЫП ӨЛҮ. ӨТКЕННЕН ХАТ

УМЕРЕТЬ ОТМЩЕННЫМ. ПИСЬМА ИЗ ПРОШЛОГО DEATH WITH VENGEANCE



ОКТАЙ МИР-КАСЫМ OKTAY MIR-QASIM

1943 жылы Бакуде туған. БМКИ (ВГИК) режиссерлық факультетін бітірген (1968). Өнер Университетінің профессоры. Ұлттық және халықаралық жүлделердің иесі. Бірнеше деректі, қысқа метражды, телевизиялық және толық метражды фильмдердің авторы.

Родился в 1943 году в Баку. Окончил режиссерский факультет ВГИКа (1968). Профессор Университета искусств. Награжден рядом национальных и международных премий и призов. Автор нескольких десятков документальных, короткометражных, телевизионных и художественных фильмов.

Born in Baku in 1943. Graduated from the director's faculty of the Film Institute VGIK (1968). Professor at the Arts University. Recipient of a number of national and international awards and prizes. Author of dozens of documentaries, shorts, television and feature films.

- 2014 Ауыр жылдар... Еске алу (дер.) / Тяжкие годы... Добрая память (док.) / Heavy Years... Good Memory (doc.)
- 2014 Кегін алып өлу. Өткеннен хат / Умереть отмщенным. Письма из прошлого / Death with Vengeance
- 2008 Сәлем саған, менің Періштем! / Привет тебе, мой Ангел / Hello, My Angel
- 2002 Дуагер / Колдун / The Sorcerer
- 1987 Маңдай әйнегі астындағы шайтан / Чертик под лобовым стеклом / Little Devil under the Windscreen
- 1985 Ықшам аудандағы сиқыршы / Джинн в микрорайоне / Genie in the Suburbs
- 1980 Күміс фургон / Серебристый фургон / Silver Waggon
- 1976 Түсінгім келеді / Хочу понять / I Want to Understand
- 1973 1001- гастроль / 1001-ая гастроль / 1001st Tour
- 1968 Шындық күшіне енеді (дер.) / Это вступает правда (док.) / Truth Speaking (doc.)



Мүгедек арбасына таңылған Гюнтер қария өзінің маңызды міндеттерін атқара алмайтыны туралы ойлай да алмайды. Ол немересі Рихардқа 1941 жылы жерге көміп қалдырылған шарап көзесін алып келуді және неміс тұрғындарын көшіру кезінде НКВД офицері болып қызмет атқарған сатқын Маркусты тауып, бетіне түкіруді тапсырып, Азербайжанға жібереді. Тек осы тапсырманы орындаған күнде ғана жас жігіт атасының мұрасынан үміттен алады.

Прикованный к инвалидной коляске старик Гюнтер не может смириться с мыслью, что не сумеет выполнить важные обязательства. Он отправляет в Азербайджан своего внука Рихарда, которому надлежит привезти зарытый в 1941 году кувшин с вином, а также найти подлеца и предателя Маркуса, прислуживавшего офицерам НКВД при депортации немецкого населения, и плюнуть тому в лицо. Лишь в случае исполнения этих условий молодой человек может рассчитывать на получение наследства.

Confined to his wheelchair, the old Guenter cannot come to terms with the fact that he will not be able to fulfill important obligations. He sends his grandson Richard to Azerbaijan with the mission to return with a barrel of wine buried in 1941 and to find the traitor Markus, who worked for the NKVD officers during the deportation of the German population, and spit him in the face. Only once these duties have been carried out can the young man count on his inheritance.



Кыргызстан, 2014, 155 мин.
Өндіріс: Т. Океев атындағы
«Кыргызфильм» ҰК,
«Мандала» кинокомпаниясы
Тілі: кыргыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Марат Сарыұлы
Қоюшы режиссер: Марат Сарыұлы
Қоюшы оператор: Борис Трошев
Қоюшы суретші:
Шайлообек Джекшенбаев
Композитор: Александр Юртаев
Рольдерде: Сағындық Макекадыров,
Перизат Эрманбаева,
Айназик Дамирбекова

KƏШ ПЕРЕЕЗД THE MOVE



Кыргызстан, 2014, 155 мин.
Производство: НК «Кыргызфильм»
им. Т. Океева, кинокомпания «Мандала»
Язык: кыргызский
Носитель: DCP

Автор сценария: Марат Сарулу
Режиссер-постановщик: Марат Сарулу
Оператор-постановщик: Борис Трошев
Художник-постановщик:
Шайлообек Джекшенбаев
Композитор: Александр Юртаев
В ролях: Сағындық Макекадыров,
Перизат Эрманбаева,
Айназик Дамирбекова

МАРАТ САРЫҰЛЫ
MARAT SARULU
MARAT SARULU

1957 жылы туған. ҚырМУ филология факультетін, Мәскеуде сценаристер мен режиссерлардың Жоғары курсын бітірген. Көптеген халықаралық кинофестивальдардың жүлделері мен наградаларының иегері.

Родился в 1957 году. Окончил филологический факультет КыргУ, Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве. Обладатель многочисленных призов и наград международных кинофестивалей.

Born in 1957. Graduated from the philological faculty of Kyrgyz State University, and from the Higher Courses for Directors and Scriptwriters in Moscow. Recipient of numerous prizes and awards of international film festivals.

Kyrgyzstan, 2014, 155 min.
Production: Kyrgyzfilm, Film Company
Mandala
Language: Kyrgyz
Format: DCP

Scriptwriter: Marat Sarulu
Director: Marat Sarulu
DoP: Boris Troshev
Production Design: Shailobek Djekshenbaev
Composer: Alexander Yurtaev
Cast: Sagyndyk Makekadyrov,
Perizat Ermanbaeva, Ainazik Damirbekova

2008 Оңтүстік теңіздерінің әуендері / Песнь южных морей / Songs of Southern Seas
2004 До́лы өзен, жайбарақат теңіз / Бурная река, безмятежное море / Rough River, Placid Sea
2002 Өрлеу (қ/м) / Взлет (қ/м) / The Fly-Up (short)
2001 Бауырым менің, Жібек Жолы / Брат мой, Шелковый путь / My Brother, Silk Road
1993 Үмітпен / В надежде / In Spe



Өзен жағасындағы кішігірім ауылда шал немере қызымен бірге тұрады. Олар қарапайым, бірақ қоршаған ортасымен үйлесімділікте, келісіммен өмір сүріп жатыр. Ал шалдың жалғыз қызы қалада күнін әрең көріп жүр.

В поселке в небольшом доме на берегу реки проживает старик со своей внучкой. Живут они простой жизнью, во взаимном согласии и гармонии с окружающим миром. Дочь же старика обитает в городе и едва сводит концы с концами.

And old man lives with his granddaughter in a small house in a settlement on the banks of a river. They live a simple life, in mutual agreement and in harmony with the world around. The old man's daughter lives in the city and hardly makes ends meet.



Қазақстан, 2015, 95 мин.
Өндіріс: Ш.Айманов атындағы
«Қазақфильм» АҚ
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Досхан
Жолжақсынов, Таласбек Әсемқұлов
Қоюшы режиссер:
Досхан Жолжақсынов
Қоюшы оператор: Рифкат Ибрагимов
Қоюшы суретші: Рустам Одинаев
Композитор: Төлеген Мұхамеджанов
Продюсер: Досхан Жолжақсынов
Рольдерде: Досхан Жолжақсынов,
Айдос Бектеміров, Нұрсифат Салықова,
Майра Омар, Әліби Сырайлы

ҚҰНАНБАЙ

КУНАНБАЙ

KUNANBAI



Қазақстан, 2015, 95 мин.
Производство: АО «Қазақфильм»
им. Ш. Айманова
Язык: казахский
Носитель: DCP

Авторы сценария:
Досхан Жолжақсынов,
Таласбек Асемқұлов
Режиссер-постановщик:
Досхан Жолжақсынов
Оператор-постановщик:
Рифкат Ибрагимов
Художник-постановщик:
Рустам Одинаев
Композитор: Төлеген Мұхамеджанов
Продюсер: Досхан Жолжақсынов
В ролях: Досхан Жолжақсынов,
Айдос Бектеміров,
Нұрсифат Салықова, Майра Омар,
Алиби Сырайлы

ДОСХАН ЖОЛЖАҚСЫНОВ
ДОСХАН ЖОЛЖАҚСЫНОВ
DOSKHAN ZHOLZHAKSYNOV

1951 туған. Белгілі театр және кино актеры. Режиссер ретіндегі тырнақалды туындысы «Біржан сал» фильмі.

Родился в 1951 году. Известный актер театра и кино. Как режиссер дебютировал фильмом «Биржан-сал».

Born in 1951. Well-known actor of theatre and cinema. As director he debuted with the film "Birzhan-sal".

Kazakhstan, 2015, 95 min.
Production: Kazakhfilm
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriters: Doskhan Zholzhaksynov,
Talasbek Asemkulov
Director: Doskhan Zholzhaksynov
DoP: Rifkat Ibragimov
Production Design: Rustam Odinaev
Composer: Tulegen Mukhamedjanov
Producer: Doskhan Zholzhaksynov
Cast: Doskhan Zholzhaksynov,
Aidos Bektemirov, Nursifat Salykova,
Maira Omar, Alibi Syraily

2009 Біржан сал / Биржан-сал / Birzhan-sal



Фильм қазақтың ұлы ақыны Абайдың әкесі Құнанбайдың тағдырын баяндайды. Ол болыс болған. Құнанбайға ағайын-туыстарының келіспегендеріне қарамай, олардың арасындағы бітіспес дау-шарлар мен талас-тартыстарды шешуге тура келеді. Таңдау – тек парыз бен әділеттіліктің арасында ғана.

Фильм повествует о судьбе отца великого казахского поэта Абая – Кунанбае. Он был волостным судьей. Порой Кунанбаю приходилось решать тяжелые тяжбы и разногласия между своими же сородичами, которые никак не желали примириться с его решениями по спорам. Выбор стоял между долгом и справедливостью.

The film is about the fate of Kunanbai, the father of the great Kazakh poet Abai. He was a district judge. Sometimes Kunanbai had to solve difficult cases and disagreements between his relatives, who did not want to reconcile themselves with his decisions. He faced a choice between duty and justice.



Тәжікстан, 2014, 86 мин.
Өндіріс: «Тәжікфильм» киностудиясы
Тілі: тәжік
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Сафар Хакдодов
Қоюшы режиссер: Носир Саидов
Қоюшы оператор: Георгий Дзалаев
Композитор: Далер Назаров
Рольдерде: Марат Арипов,
Абдукарим Машрабов, Махноз Афшор

МУҒАЛИМ

УЧИТЕЛЬ

THE TEACHER

Таджикистан, 2014, 86 мин.
Производство:
Киностудия «Таджикфильм»
Язык: таджикский
Носитель: DCP



НОСИР САИДОВ
NOSIR SAIDOV

Автор сценария: Сафар Хакдодов
Режиссер-постановщик: Носир Саидов
Оператор-постановщик: Георгий Дзалаев
Композитор: Далер Назаров
В ролях: Марат Арипов,
Абдукарим Машрабов, Махноз Афшор

1966 жылы туған. Тәжік мемлекеттік өнер институтын бітірген. Ұзақ жылдар бойы Бахтиер Худойназаровпен бірге жұмыс істеген. «Нағыз тал түс» картинасы – көптеген ХКФ лауреаты. Қазіргі кезде – «Тәжікфильм» студиясының директоры.

Родился в 1966 году. Окончил Таджикский государственный институт искусств. Долгие годы работал вместе с Бахтиёром Худойназаровым. Картина «Истинный полдень» – лауреат многих МКФ. В настоящее время – директор студии «Таджикфильм».

Tajikistan, 2014, 86 min.
Production: Tajikfilm
Language: Tajik
Format: DCP

Scriptwriter: Safar Khakdodov
Director: Nosir Saidov
DoP: Georgi Dzalaev
Music: Dalera Nazarova
Cast: Marat Aripov, Abdukarim Mashrabov,
Makhnoz Afshor

Born in 1966. Graduated from the Tajik State Institute of Arts. For many years worked with Bakhtiyor Khudoinazarov. His film "True Noon" is the winner of many IFFs. Currently he is director of the studio Tajikfilm.

2014 Кескінсіз айна / Зеркало без отражения / Mirror without Reflection
2009 Нағыз тал түс / Истинный полдень / True Noon



Бір отбасыдағы ер адамдардың екі ұрпағы – әкесі мен ұлы да бір кішкене ауылда екеуі де мұғалім болып жұмыс істейді. Олардың тағдырлары Тәжікстанның тәуелсіздігінің алғашқы қайғылы-қасіретті жылдарында өздерінің құндылықтары мен абырой-намысын сақтап қалғысы келетін басқа да адамдардың тағдырларымен біте қайнасқан.

Два поколения мужчин одной семьи, отец и сын, – учителя в небольшом кишлаке. Их судьбы переплетены с судьбами других людей, которые в первые, тяжелые, полные трагизма годы независимости Таджикистана хотят сохранить свои ценности и достоинство.

Two generations of men from one family – father and son – are teachers in a small kishlak. Their fate is tied with that of other people who in the first, difficult years of Tajikistan's independence that were filled with tragedy, wish to hold on to their values and dignity.



Өзбекстан, 2015, 114 мин.

Өндіріс: «Өзбекфильм» киностудиясы

Тілі: өзбек

Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Елкин Туйчиев

Қоюшы режиссер: Елкин Туйчиев

Қоюшы оператор: Рустам Мурадов

Қоюшы суретші: Хилола Шер

Композитор: Дмитрий Янов-Яновский

Рольдерде: Бахтиер Касимов,

Зулхумор Муминова, Акбарходжа

Расулов, Адиз Раджабов, Алишер Узогов,

Хироня Умарова

ӨМІРДЕ В ЖИЗНИ IN LIFE

Ўзбекистан, 2015, 114 мин.

Производство: Киностудия «Ўзбекфильм»

Язык: узбекский

Носитель: DCP



ЕЛКИН ТУЙЧИЕВ YOLKIN TUYCHIEV

1977 жылы Паркентте туған. М.Ұйғыр атындағы Ташкент өнер институтын бітірген. Көптеген халықаралық кинофестивальдардың жүлделері мен наградаларының иегері.

Родился в 1977 году в Паркенте. Окончил Ташкентский институт искусств им. М. Уйгура. Обладатель множества наград и призов международных кинофестивалей.

Born in Parkent in 1977. Graduated from the Uigur Arts Institute in Tashkent. Recipient of a number of awards from international film festivals.

Uzbekistan, 2015, 114 min.

Production: Uzbekfilm

Language: Uzbek

Format: DCP

Scriptwriter: Yolkin Tuychiev

Director: Yolkin Tuychiev

DoP: Rustam Muradov

Production Design: Hilola Sher

Composer: Dmitri Yanov-Yanovsky

Cast: Bakhtiyor Kasimov,

Zulhumor Muminova, Akbarhojda Rasulov,

Adiz Radjabov, Alisher Uzogov,

Hironaya Umarova

2015 Су перісіне арналған үй / Дом для русалок / House for Mermaids

2012 Мылқау үй / Немой дом / The Silent House

2010 Постскриптум / PS

2010 Періште / Ангел / Angel

2008 Фериде / Feride

2008 Үн-түңсіз тыныштық / Безмолвие / Silence

2006 Чашма / The Source

2005 Бозбала / Подросток / The Adolescent

2003 Қар үстіндегі қызғалдақ / Тюльпан в снегу / Tulip on the Snow



Медицина профессоры Асрор Хаиров пен әйелінің отбасында қайғылы күн туады – жалғыз ұлдары қайтыс болады. Қайғыдан басын көтере алмай отырған Асрорға балалар үйінің директоры телефон соғып, 14 жастағы тәрбиеленушінің комада жатқанын айтады. Профессор Хаиров емшілік қасиеті бар баланы ем іздеп ағылған халықтан құтқару үшін өзінің отбасына алады.



У профессора медицины Асрора Хаирова и его супруги большое горе – трагическая смерть единственного сына. Скорбь прерывает звонок директора детдома, у которого 14-летний воспитанник находится в коме. Профессор Хаиров берет мальчика, обладающего способностями целителя, для воспитания в свою семью, чтобы защитить его от потока страждущих.

The professor of medicine, Asror Khairov, and his spouse mourn the tragic death of their only son. Their grief is interrupted by a call from the director of an orphanage, where a 14-year-old boy is in a coma. Professor Khairov takes the boy, who has healing powers, into his family to protect him from a stream of seekers.



Қазақстан, 2015, 70 мин.
Өндіріс: «DS фильм» студиясы
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Данияр Саламат
Қоюшы режиссер: Данияр Саламат
Қоюшы оператор: Тимур Сарылбаев
Қоюшы суретші: Нұрболат Жапақов
Продюсер: Данияр Саламат
Рольдерде: Альфия Сембаева,
Елболат Әлқожа, Аяулым Ыбыраимова,
Бейнұр Баймұхамбет,
Бауыржан Кәрібаев

САҒЫНТАЙДЫҢ БІРІНШІ ӘЙЕЛІ

ПЕРВАЯ ЖЕНА САГЫНТАЯ

SAGYNTAY'S FIRST WIFE

Қазақстан, 2015, 70 мин.
Производство: Студия «DS фильм»
Язык: казахский
Носитель: DCP

Автор сценария: Данияр Саламат
Режиссер-постановщик:
Данияр Саламат
Оператор-постановщик:
Тимур Сарылбаев
Художник-постановщик:
Нұрболат Жапақов
Продюсер: Данияр Саламат
В ролях: Альфия Сембаева,
Елболат Алқожа, Аяулым Ибраимова,
Бейнұр Баймұхамбет,
Бауыржан Карибаев



ДАНИЯР САЛАМАТ

DANIYAR SALAMAT

1970 жылы туған. Т. Жүргенов атындағы ҚазҰӨА сценарлық факультетін бітірген. Режиссер ретіндегі тұңғыш фильмі «Жоше» Нант кинофестивалінде көрсетіліп, «Шәкен жұлдыздары» ХКФ Бас жұлдесін жеңіп алды. «Әкем екеуміз» фильмі «Еуразия-2008» ХКФ бірден үш жұлдесін алды: «Үздік режиссер», «Үздік ер адам ролі» және НЕТПАК жұлдесі.

Родился в 1970 году. Окончил сценарный факультет КазНАИ им. Т. Жургенова. Дебют в режиссуре – «Жоше», был показан в Нанте и удостоен Гран-при МКФ «Звезды Шакена». «Вдвоем с отцом» на МКФ «Евразия-2008» был отмечен тремя призами: «За лучшую режиссуру», «За лучшую мужскую роль» и призом НЕТПАК.

Born in 1970. Graduated from the scriptwriting department of the Zhurgenov National Academy of Arts. His directorial debut was “Zhoshe”, which was shown in Nantes and awarded the Grand Prix of IFF Shaken’s Constellation”. “Together with the Father” received three awards at Eurasia-2008: Best Direction; Best Actor; and the NETPAC award.

Kazakhstan, 2015, 70 min.
Production: DS Film Studio
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriter: Daniyar Salamat
Director: Daniyar Salamat
DoP: Timur Sarilbaev
Production Design: Nurbolat Zhapakov
Producer: Daniyar Salamat
Cast: Alfiya Sembaeva, Elbolat Alkozha,
Ayaulym Ibraimova, Beinur Baimukhambet,
Bauyrzhan Karibaev

2012 Кішкентай / Kishkentai
2009 Бәйтерек / Байтерек / Baiterek
2008 Әкем екеуміз / Вдвоем с отцом / Together with the Father
2005 Жоше / Zhoshe



Фильм қайтыс болған інісінің әйеліне үйленген Сағынтайдың бес баламен тастап кеткен бірінші әйелі туралы. Мәселе оларда тек қыздар, ал інісінде ұл туғанында ғана емес.

Фильм рассказывает о женщине – матери пятерых детей, которую бросил Сагынтай, женившись на жене недавно умершего брата. Дело не только в том, что у них рождались только девочки, а у брата – сын.

The film is about a woman – the mother of five children, whom Sagyntay has left to marry the wife of his recently deceased brother. And it's not only that they have only girls, where the brother's wife has a son.



Қазақстан, 2015, 62 мин.
Өндіріс: 567 creative laboratory
Тілі: орыс, қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Жасұлан Пошанов,
Әділхан Ержанов
Қоюшы режиссер: Жасұлан Пошанов
Қоюшы оператор: Азамат Дулатов
Қоюшы суретші: Гаухар Әбутәліп
Композитор: Әлім Заиров
Продюсерлері: Асқар Ұзабаев,
Гаухар Айтжанова
Рольдерде: Еркебұлан Дайыров,
Азат Жұмаділ, Дидар Каден,
Элина Шакеева, Алдаш Шалбаев

ШЛАГБАУМ TOLL BAR



Қазақстан, 2015, 62 мин.
Производство: 567 creative laboratory
Языки: русский, казахский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Жасұлан Пошанов,
Адилхан Ержанов
Режиссер-постановщик:
Жасұлан Пошанов
Оператор-постановщик: Азамат Дулатов
Художник-постановщик: Гаухар Абуталиф
Композитор: Алим Заиров
Продюсеры: Аскар Ұзабаев,
Гаухар Айтжанова
В ролях: Еркебұлан Даиров,
Азат Жұмадил, Дидар Каден,
Элина Шакеева, Алдаш Шалбаев

ЖАСҰЛАН ПОШАНОВ ЖАСҰЛАН ПОШАНОВ JASULAN POSHANOV

1985 туған. Т.Жүргенов атындағы ҚазҰӨА бітірген. «Алматы–Шымкент» атты дипломдық жұмысы студенттік «Дидар» фестивалінің Бас жүлдесін алған. «Шлагбаум» фильмі Москва-2015 ХКФ «Ең үздік ер адам ролі үшін» Еркебұлан Дайыров «Күміс Георгий» жүлдесін алды.

Родился в 1985 году. Окончил КазНАИ им. Т. Жургенова. Дипломная работа «Алматы–Шымкент» получила Гран-при студенческого фестиваля «Дидар». Успешно работает в сфере коммерческого кино и телесериалов. Фильм «Шлагбаум» удостоен приза Серебряный «Святой Георгий» за «Лучшую мужскую роль» Еркебулана Даирова на МКФ в Москве (2015).

Born in 1985. Graduated from the Zhurgenov National Academy of Arts. His degree work of «Almaty-Shymkent» received the Grand Prix of the student festival Didar. He successfully works in the sphere of commercial cinema and television serials. The film Toll Bar has been awarded the Silver Saint George for the Best Actor Erkebulan Dairov at Moscow IFF 2015.

Kazakhstan, 2015, 62 min.
Production: 567 creative laboratory
Languages: Russian, Kazakh
Format: DCP

Scriptwriters: Jasulan Poshanov,
Adilkhan Erzhanov
Director: Jasulan Poshanov
DoP: Azamat Dulatov
Production Design: Gaukhat Abutalif
Composer: Alim Zairov
Producers: Askar Uzabaev,
Gaukhar Aitzhanova
Cast: Erkebulan Dairov, Azat Zhumadil,
Didar Kaden, Elina Shakeeva, Aldash Shalbaev

2011 Квест (к/м) «Жүрегім менің – Астана» киноальманахында /
Квест (к/м) в киноальманахе «Сердце мое – Астана» /
Quest (short; film-almanac "My Heart Astana")

2011 Ғашық жүрек-2 / Коктейль для звезды 2 / A Cocktail for a Star 2

2011 Жел қыз / Девушка-ветер / The Girl-Wind

2009 Алматы–Шымкент (к/м) / Алматы–Шымкент (к/м) / Almaty-Shymkent (short)



Рауан бай тұрғын үйдің көлік тұрағында жұмыс істейді. Мұнайшы әкесінің қымбат көлігіне мінген Айдар күнде оның қасынан өтеді. Ол екеуі де өз өмірлерін өз күштерімен құрғылары келеді. Олар бір қалада тұрады, бір аулада кездеседі, бірақ екеуінің арасында байлық пен кедейліктің шлагбаумы тұр.



Рауан работает на стоянке в престижном жилом комплексе. Айдар каждый день проезжает мимо него на дорогом авто своего отца-нефтяника. Оба стремятся построить свою жизнь собственными силами. Они живут в одном городе, пересекаются в одном дворе, но между ними пропасть. Между ними шлагбаум, созданный богатством и нищетой.

Rauan works at a parking lot in a prestigious residential area. Aidar passes him daily in his luxurious car. The car belongs to his father, who works in the oil business. Rauan and Aidar are both determined to build their own lives. They live in the same city, their paths cross in the same yard, but there is an abyss between them. They are separated by a toll-bar between wealth and poverty.



АЗИЯ БҮГІН

АЗИЯ СЕГОДНЯ
ASIA TODAY

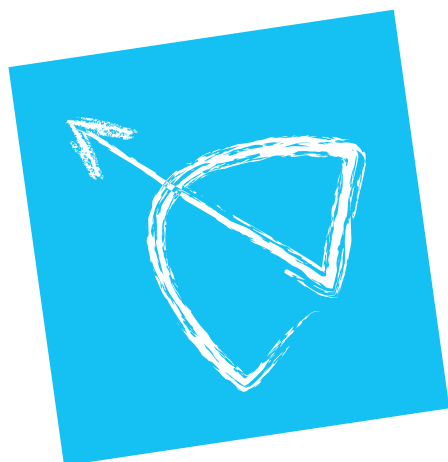
ЖАҒАЛАУҒА САЯХАТ / ПУТЕШЕСТВИЕ К БЕРЕГУ / JOURNEY TO THE SHORE

МАРГАРИТА, САБАН ТАЛЫМЕН / МАРГАРИТУ, С СОЛОМИНКОЙ /
MARGARITA, WITH A STRAW

НОРДЖМА / NORJMAA

СОПЫ / МОНАХ / THE MONK

ТАКСИ / TAXI



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

Азияның қазіргі заманғы киносының толық панорамасын бар болғаны бірнеше картина арқылы беру мүлдем мүмкін емес. Біз бұл ірі құрылықтың әр бұрышынан жарқын да көрнекті, тіпті кейде күтпеген бес шығарманы таңдап алдық. Берлин кинофестивалінің жеңімпазы ирандық Джафар Панаханың «Такси» фильмін бағдарламаның тірегі деп айтуға болады. Ұйқамақта отырған режиссер машинаға бекітілген бейнежазғыш камера арқылы фильм түсірген, онда өзі басты рольді ойнайды. Қазақ және ТМД, жалпы Еуразия көрермендері үшін Мьянмардың киносы жаңалық болатындығы сөзсіз. «Сопы» фильмі бейнелеу жағынан алғанда, соңғы кездегі ең жетілдірілген және ең бір өзгеше туынды болып отыр. Қытайлық моңғол Баянеруул өзінің «Норджма» (оқиға желісі және көтерген мәселесі бойынша Александр Рогозиннің «Көкек» фильмін еске түсіреді) картинасы трагикомедия сияқты күрделі жанр арқылы пацифизм тақырыбын шешеді. Үнді Шонали Бозе мен Нилеш Маниярдың «Маргарита, сабан талымен» фильмі мелодрамалық және сатиралық жанрда жасалған. Жапондық Киёси Куросаваның «Жағалауға саяхат» картинасы «Еуразия» бағдарламасында Канн кинофестивалі байқауының өкілі ретінде қатысып отыр.

Дать сколько-нибудь полную панораму современного кино Азии в нескольких фильмах, разумеется, невозможно. Мы выбрали пять ярких и по-своему показательных, иногда даже неожиданных произведений с разных концов этого обширного континента. Гвоздем программы можно считать победителя Берлинского кинофестиваля – иранский фильм «Такси» Джафара Панахи. Находясь под домашним арестом, режиссер ухитрился снять фильм чуть ли не с помощью видеорегистратора и сняться в нем. Открытием для казахских зрителей, да и для СНГ и Евразии в целом, будет кино Мьянмара. «Монах» в изобразительном плане – одна из самых совершенных и своеобразных кинокартин последнего времени. Китайский монгол Баянеруул в фильме «Норджма» (удивительно напоминающем по сюжету и проблематике знаменитую «Кукушку» Александра Рогожкина) решает пацифистскую тему в сложнейшем жанре трагикомедии. Шонали Бозе и Нилеш Манияр в индийской картине «Маргариту, с соломинкой» используют близкие по форме приемы в мелодраматическом и сатирическом ключе. Картина японца Киёси Куросавы (однофамильца знаменитого Акиры, уже завоевавшего самостоятельную славу) «Путешествие к берегу» представляет в программе «Евразии» конкурс другого ведущего кинофестиваля мира – Каннского.

It is, of course, impossible to provide a complete panorama of modern cinema in Asia through a few films. We have chosen five brilliant and, in their own way, indicative, sometimes even unexpected works from different ends of this large continent. The highlight is the Berlinale winner, the Iranian film "Taxi" by Jafar Panahi. While under house arrest, the director managed to shoot a film almost with a video camera and managed to appear in it as well. A discovery for the Kazakh spectators, and for the CIS and Eurasia as a whole, is the cinema of Myanmar: "The Monk" is, in graphic terms, one of the most perfect and original films of recent times. The Chinese-Mongol Bayanaruul addresses a pacifistic issue in the most complex genre of tragicomedy with the film "Norjma" (surprisingly reminiscent in theme and issues of Alexander Rogozhkin's well-known "The Cuckoo"). In the Indian "Margarita, with a Straw" Shonali Bose and Nilesh Maniyar use approaches close to melodrama and satire. The film by the Japanese Kiyoshi Kurosawa (a namesake of the well-known Akira, who already gained fame independently), "Journey to the Shore", represents the competition of another leading film festival of the world, Cannes in this year's Eurasia.

Жапония, Франция, 2015, 128 мин.
Өндіріс: AMUSE INC.
Дистрибьютор: МК2
Тілі: жапон
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Такаси Уджита,
Киёси Куросава
Қоюшы режиссер: Киёси Куросава
Қоюшы оператор: Акико Асизава
Қоюшы суретші: Норифуми Атака
Композиторлар: Ёсихидо Отомо,
Наоко Это
Продюсерлер: Хироко Мацуда
(OFFICE SHIROUS),
Хитоси Эндо (Amuse Entertainment),
Маса Савада (Comme des Cinémas)
Рольдерде: Эри Фукацу, Туданобу Асано,
Масао Комацу, Ю Аои, Акира Эмото

Япония, Франция, 2015, 128 мин.
Производство: AMUSE INC.
Дистрибьютор: МК2
Язык: японский
Носитель: DCP

ЖАҒАЛАУҒА САЯХАТ

ПУТЕШЕСТВИЕ К БЕРЕГУ

JOURNEY TO THE SHORE



КИЁСИ КУРОСАВА

KIYOSHI KUROSAWA

1955 жылы Кобеде туған. Тырнақалды фильмі «Кандагава соғыстары» атты эротикалық комедия (1983). Халықаралық деңгейде 1997 жылы Роттердам кинофестивалінде («Айығу») танылды. «Жағалауға саяхат» фильмі 2015 жылы Канн кинофестивалінің «Ерекше көзқарас» бағдарламасында «Үздік режиссер» жүлдесін алды.

Родился в 1955 году в Кобе. Дебютировал с эротической комедией «Войны Кандагава» (1983). Международный успех пришел к нему в 1997-м на Роттердамском кинофестивале («Исцеление»). Фильм «Путешествие на берег» получил приз за лучшую режиссуру в программе «Особый взгляд» Каннского кинофестиваля 2015 года.

Born in 1955 in Kobe. Kurosawa began directing commercially in the 1980s, working on pink films. Kurosawa first achieved international acclaim at Rotterdam IFF with his 1997 crime thriller film Cure. His 2015 film Journey to the Shore was screened in the Un Certain Regard section at the 2015 Cannes Film Festival where he won the prize for Best Director.

2008 Токио сонатасы / Токийская соната / Tokyo Sonata
2005 Шатыр / Чердак / Loft
2003 Жарқын болашақ / Яркое будущее / Bright Future
2003 Егіз / Двойник / Doppelgänger
2001 Тамыр соғысы / Пульс / Pulse
2000 Бедел / Харизма / Charisma
1997 Айығу / Исцеление / Cure
1983 Кандагава соғыстары / Войны Кандагавы / Kandagawa Pervert Wars

Авторы сценария: Такаси Уджита,
Киёси Куросава
Режиссер-постановщик: Киёси Куросава
Оператор-постановщик: Акико Асизава
Художник-постановщик: Норифуми Атака
Композиторы: Ёсихидо Отомо, Наоко Это
Продюсеры: Хироко Мацуда
(OFFICE SHIROUS),
Хитоси Эндо (Amuse Entertainment),
Маса Савада (Comme des Cinémas)
В ролях: Эри Фукацу, Туданобу Асано,
Масао Комацу, Ю Аои, Акира Эмото

Japan, France 2015, 128 min.
Production: AMUSE INC.
Distribution company: МК2
Language: Japanese
Format: DCP

Scriptwriter: Takashi Ujita, Kiyoshi Kurosawa
Director: Kiyoshi Kurosawa
DoP: Akiko Ashizawa
Production Design: Norifumi Ataka
Composers: Yoshihide Otomo, Naoko Eto
Producers: Hiroko Matsuda
(OFFICE SHIROUS),
Hitoshi Endo (Amuse Entertainment),
Masa Sawada (Comme des Cinémas)
Cast: Eri Fukatsu, Tadanobu Asano,
Masao Komatsu, Yuaoi, Akira Emoto



Мидзукидің күйеуі Юзук осыдан үш жыл бұрын теңізге батып кеткен. Ол ойламаған жерден үйіне қайтқанда Мидзуки тіпті де таңғалмайды: оны тек күйеуінің осы уақытқа дейін неге үйге қайтпағаны және оған не кедергі болғаны ғана қызықтырады. Мидзуки мен Юзук саяхатқа шығуға бел буады...

Муж Мидзуки, Юзук, утонул в море три года назад. Когда он неожиданно возвращается домой, Мидзуки не кажется удивленной: ее интересует, почему муж так долго не возвращался, и что его могло задерживать. Мидзуки и Юзук решают отправиться в путешествие...

Mizuki's husband Yusuke drowned at sea three years ago. When he suddenly comes back home, she is not that surprised. Instead, Mizuki is wondering what took him so long. She agrees to let Yusuke take her on a journey.



Үндістан, 2014, 100 мин.

Өндіріс: Viacom 18 Motion Pictures

Дистрибьютор: Wide Management

Тілі: хинди

Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Шонали Бозе,

Нилеш Манияр, Атика Чохан

Қоюшы режиссер: Шонали Бозе

Қоюшы оператор: Энн Мисава

Қоюшы суретшілер: Соменат Пакре,

Прасун Чакраборти

Композиторлар: Ресул Пукутти,

Амрит Притам

Продюсерлер: Шонали Бозе,

Нилеш Манияр

Рольдерде: Калки Коччлин, Саяни Гупта,

Уилям Моусли, Хуссейн Далаль

МАРГАРИТА, САБАН ТАЛЫМЕН МАРГАРИТУ, С СОЛОМИНКОЙ MARGARITA, WITH A STRAW



Индия, 2014, 100 мин.

Производство: Viacom 18 Motion Pictures

Дистрибьютор: Wide Management

Язык: хинди

Носитель: DCP

Авторы сценария: Шонали Бозе,

Нилеш Манияр, Атика Чохан

Режиссер-постановщик: Шонали Бозе

Оператор-постановщик: Энн Мисава

Художники-постановщики:

Соменат Пакре: Прасун Чакраборти

Композиторы: Ресул Пукутти,

Амрит Притам

Продюсеры: Шонали Бозе,

Нилеш Манияр

В ролях: Калки Коччлин, Саяни Гупта,

Уилям Моусли, Хуссейн Далаль

ШОНАЛИ БОЗЕ SHONALI BOSE

Балалық шағы Калькутта, Мумбай және Делиде өткен. Дели Өнер университетінің өнер бакалавры және Лос-Анжелес кино мектебінің шебері.

Выросла в Калькутте, Мумбае и Дели. Бакалавр искусств Университета Дели и мастер Киношколы Лос-Анжелеса.

Shonali Bose was raised in Calcutta, Mumbai, and Delhi. She received her BA from Delhi University and her MA from Columbia before earning her MFA at UCLA Film School.

2012 Читтагонг / Chittagong

2005 Аму / Amu

India, 2014, 100 min.

Production: Viacom 18 Motion Pictures

Distribution company: Wide Management

Language: Hindi

Format: DCP

Scriptwriters: Shonali Bose, Nilesh Maniayar,

Atika Chohan

Director: Shonali Bose

DoP: Anne Misawa

Production Design: Somenath Pakre,

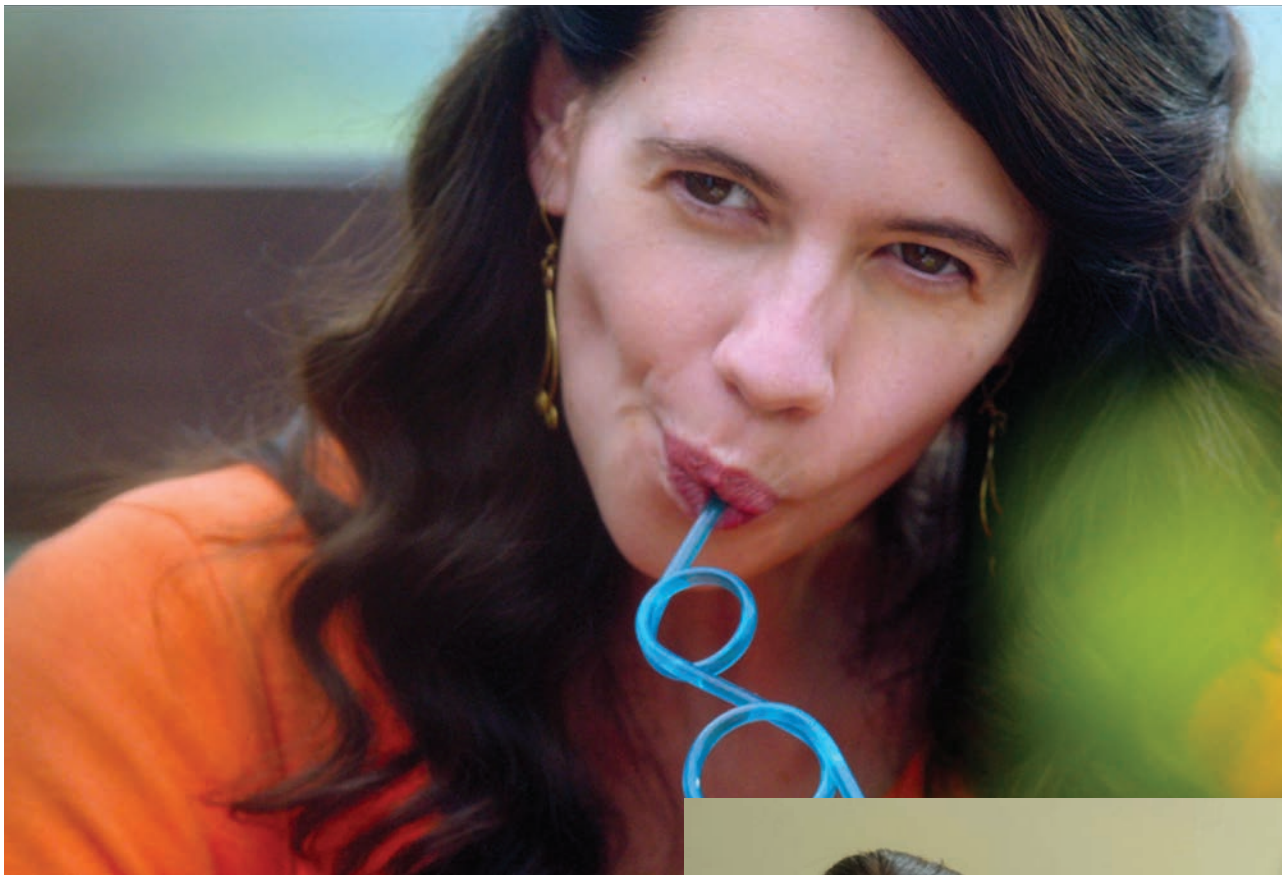
Prasun Chakraborty

Composers: Resul Pookutty, Amrit Pritam

Producers: Shonali Bose, Nilesh Maniayar

Cast: Kalki Koechlin, Revathy, Sayani Gupta,

William Moseley, Hussain Dalal



Лайла – студент және енді бастап жүрген жазушы, әндерге сөз жазады және Дели университетінің рок-тобына арнап электронды музыка жазады. Ол мүгедек арбасына таңылған, бірақ үнемі ізденіс үстінде. Нью-Йоркте оқуға грант ұтып алғаннан кейін анасы екеуі Манхэттенге көшеді. Ол онда өзінің шығармашылығына үлкен әсер ететін бір қызбен достасады, бірақ оның көзқарастарын қолдамайды.

Лайла – студентка и начинающий писатель, пишет тексты к песням и электронные мелодии для рок-группы из Делийского университета. Она прикована к инвалидной коляске, но всегда находится в поисках чего-то нового. Выиграв грант для обучения в Нью-Йорке, она переезжает вместе с матерью в Манхэттен. Там она начинает дружить с девушкой, которая вызывает в ней искру творчества, но ставит под вопрос ее убеждения.

Laila is a student and aspiring writer, crafting lyrics and electronic sounds for an indie band at Delhi University. Her cerebral palsy doesn't much get in the way of her life, although it sometimes does for others. Always seeking more freedom and new experience, Laila wins a place at New York University and leaves India with her mother for Manhattan. There she meets a fiery activist, Khanum, who challenges her beliefs, and sparks her creativity.



Қытай, 2014, 62 мин.
Өндіріс: Inner Mongolia Altan Argamj Culture Co., Ltd
Дистрибьютор:
Inner Mongolia Altan Argamj Culture Co, Ltd
Тілі: моңғол
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Баянеруул
Қоюшы режиссер: Баянеруул
Қоюшы оператор: Ксиребдорж
Композитор: Мереджих
Продюсер: Батуменгке
Рольдерде: Бадема, Дугурсуронг,
Менгенерден, Боянхексиг, Тана

НОРДЖМА NORJMAA



Китай, 2014, 62 мин.
Производство:
Inner Mongolia Altan Argamj Culture Co., Ltd
Дистрибьютор:
Inner Mongolia Altan Argamj Culture Co, Ltd
Язык: монгольский
Носитель: DCP

Автор сценария: Баянеруул
Режиссер-постановщик: Баянеруул
Оператор-постановщик: Ксиребдорж
Композитор: Мереджих
Продюсер: Батуменгке
В ролях: Бадема, Дугурсуронг,
Менгенерден, Боянхексиг, Тана

БАЯНЕРУУЛ BAYANERUUL

1963 Ордоста туған, Ішкі Моңғолия, Қытай. Шанхай театр академиясының орындаушылық өнер бөлімін және Пекин кино академиясының режиссерлық факультетін бітірген. Көптеген қытай телесериалдары мен фильмдерінде басты рольдерді ойнаған. «Норджма» – оның тырнақалды фильмі.

Родился в 1963 году в Ордосе, Внутренняя Монголия, Китай. Окончил департамент исполнительского искусства Шанхайской театральной академии и режиссерский факультет Пекинской киноакадемии. Сыграл главные роли во многих китайских телесериалах и фильмах. «Норджма» – его дебютный фильм.

Born in 1963 in Ordos, Inner Mongolia (China). He graduated from the performing arts department of Shanghai Theatre Academy and the directing department of Beijing Film Academy. "Norjmaa" is his debut film.

Дебют / Debut

China, 2014, 62 min.
Production:
Inner Mongolia Altan Argamj Culture Company Ltd
Distribution company:
Inner Mongolia Altan Argamj Culture Co, Ltd
Language: Mongolian
Format: DCP

Scriptwriter: Bayanaruul
Director: Bayanaruul
DoP: Xirebdorj
Composer: Meredjijh
Producer: Batumengke
Cast: Badema, Dugursurong, Mengenerden,
Boyanhexig, Tana



Екінші дүниежүзілік соғыс кезінде жараланған жапон және орыс әскерін елден жырақ тұратын бір моңғол әйелі құтқарып қалады. Өмірге қайта оралғандарына шүкіршілік етудің орнына әлгі екеуі ыңғайлы сәтте бір-бірін өлтіруге тырысады. Ал әйел екеуінің олардың анасындай екі төбелескіш «ұлдарының» арасын арашалаумен болады.

Во время Второй мировой войны двоих раненых солдат, японца и русского, спасает монгольская женщина, живущая в отдалении от людей. Вместо того чтобы благодарить за вновь подаренную жизнь, мужчины пытаются убить друг друга при каждом удобном случае. А она, словно мать, все время разнимает своих драчливых «сыновей».

During WWII, two injured soldiers, one Japanese and one Russian, are rescued and nursed back to health by a Mongolian goat herder. Instead of cherishing their salvaged lives, the two men seek to murder each other at every opportunity, much to the horror of their kind-hearted saviour. She, like a true mother, tries to pacify the two belligerent "sons".



Мьянма, Чех Республикасы, 2014, 95 мин.
Өндіріс: FAMU, Vit Janecsek,
One Point Zero, Czech television Film Centre
Дистрибьютор: Negative s.r.o
Тілі: бирман
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Аунг Мин
Қоюшы режиссер: Тэ Мо Найнг
Қоюшы оператор: Тэ Мо Найнг
Композитор: Сай Конг Хам, Джэн Ричтр
Продюсер: Вит Яначек
Рольдерде: Кя Ни Ту, Хан Неве Нийн,
Тейин Све Мийнт, Мои Сан

СОПЫ МОНАХ THE MONK

Мьянма, Чешская Республика,
2014, 95 мин.
Производство: FAMU, Vit Janecsek,
One Point Zero,
Czech television Film Centre
Дистрибьютор: Negative s.r.o
Язык: бирманский
Носитель: DCP



Автор сценария: Аунг Мин
Режиссер-постановщик: Тэ Мо Найнг
Оператор-постановщик: Тэ Мо Найнг
Композитор: Сай Конг Хам,
Джэн Ричтр
Продюсер: Вит Яначек
В ролях: Кя Ни Ту, Хан Неве Нийн,
Тейин Све Мийнт, Мои Сан

ТЭ МО НАЙНГ THE MAW NAING

1971 жылы Мьянмде туған. Ақын және режиссер. Бирман әдебиеті мен компьютерлік технологияны оқыған. Кино өнерін Янгон кино мектебінде және Прагадағы FAMU Чех кино мектебінде оқыған. «Сопы» – оның тырнақалды толық метражды фильмі.

Родился в 1971 году в Мьянме. Поэт и режиссер. Учился по специальностям бирманская литература и компьютерные технологии. Изучал кино в Янгонской школе кино и Чешской киношколе FAMU в Праге. «Монах» – его полнометражный дебют.

Born in Myin Gyan, Myanmar in 1971. He graduated in Burmese Literature and IT, and studied cinema at Yangon Film School and FAMU film school in Prague. He is a poet, artist and filmmaker. "The Monk" is his debut feature.

Myanmar, Czech Republic, 2014, 95 min.
Production: FAMU, Vit Janecsek,
One Point Zero,
Czech television Film Centre
Distribution company: Negative s.r.o
Language: Burmese
Format: DCP

Scriptwriter: Aung Min
Director: The Maw Naing
DoP: Tin Win Naing
Composer: Sai Kong Kham, Jan Richt
Producer: Vit Janecsek
Cast: Kyaw Nyi Thu, Han Nwe Nyein,
Thein Swe Myint, Moe San

2012 Наргис: Уақыт тынысын тоқтатқанда (дер.) / Наргис: Когда время перестало дышать (док.) / Nargis: When Time Stopped Breathing (doc.)
2008 Тағы және тағы (дер.) / Снова и снова (док.) / Again and Again (doc.)



Завана деген бозбала жігіт У Дарма басқаратын монастырьге сопы болып кіреді. Завана көрші ауылдың қызына ғашық болып, өзінің діни сенімдеріне күдікпен қарай бастайды. Монастырьдің қаржылық проблемалары бар, ал қария сопы қатты науқастанып жатыр. Завана бәрін өзінің қолына алу керектігін түсінеді.

Юноша по имени Завана вступает в ряды монахов в монастыре, которым управляет У Дарма. Завана влюбляется в девушку из деревни по соседству и начинает сомневаться в своих религиозных убеждениях. У монастыря финансовые проблемы, а старый монах серьезно болен. Кто-то должен позаботиться о нем и о монастыре. Завана понимает, что ему необходимо брать все в свои руки.

The young boy Zawana enters the monastery in a small village run by U Dharma. He feels attracted to a young village girl and has doubts about his religious commitment. The monastery encounters huge financial problems. A young monk drawn by Yangoon's mirages leaves the monastery and an old monk falls seriously sick. Someone must take care of him and the community. Zawana realizes he must meet the challenge.



Иран, 2015, 82 мин.
Өндіріс: Jafar Panahi Film Productions
Дистрибьютор: Arthouse
Тілі: парсы
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Джафар Панахи
Қоюшы режиссер: Джафар Панахи
Қоюшы оператор: Джафар Панахи
Продюсер: Джафар Панахи
Рольдерде: Джафар Панахи

ТАКСИ TAXI



ДЖАФАР ПАНАХИ JAFAR PANAHİ

1960 жылы Иранда туған. «Caméra d'or» Канн-1995 фестивалінің ең үздік фильм жүлдесі («Ақ шар»), «Un Certain Regard Jury Prize» Канн-2003 («Қып-қызыл алтын»), Венеция ХКФ «Алтын Арыстаны» («Шеңбер») және 2006 және 2013 Берлиналенің «Күміс Аюы» («Оффсайд» и «Жабық перде») жүлделерінің иегері. Соттың кинематографиялық әрекетке тыйым салғанына қарамастан, түсірген «Такси» фильмі Берлиналенің «Алтын аюына» ие болды.

Родился в 1960 году в Иране. Обладатель наград: «Caméra d'or» за лучший фильм во всех категориях Каннского фестиваля 1995 («Белый шар»), «Un Certain Regard Jury Prize» на Каннах 2003 («Багровое золото»), Золотого Льва Венецианского кинофестиваля («Круг») и «Серебряного Медведя» на Берлинале 2006 и 2013 («Оффсайд» и «Закрытый занавес»). Фильм «Такси», снятый вопреки судебному запрету на кинематографическую деятельность, удостоен «Золотого медведя» Берлинале.

Born in Iran in 1960, Jafar Panahi has won many awards: the Caméra d'or for Best Film in all categories at Cannes 1995 ("White Balloon"); Un Certain Regard Jury Prize in 2003 for "Crimson Gold"; the Venice Golden Lion for "The Circle" in 2000 and the Silver Bear in Berlin in 2006 and 2013 ("Offside" and "Closed Curtain"). "Taxi" was shot against a court order prohibiting filmmaking, and received the Golden Bear in Berlin.

Иран, 2015, 82 мин.
Production: Jafar Panahi Film Productions
Distribution company: Arthouse
Language: Farsi
Format: DCP

Scriptwriter: Jafar Panahi
Director: Jafar Panahi
DoP: Jafar Panahi
Producer: Jafar Panahi
Cast: Jafar Panahi

2013 Жабық перде / Закрытый занавес / Closed Curtain
2010 Бұл фильм емес / Это не фильм / This is Not a Film
2006 Оффсайд / Offside
2003 Қып-қызыл алтын / Багровое золото / Crimson Gold
2000 Шеңбер / Круг / The Circle
1997 Айна / Зеркало / The Mirror
1995 Ақ шар / Белый шар / The White Balloon
1992 Соңғы сынақ / Последний экзамен / The Last Exam



Тегеран көшесімен сары такси келе жатыр. Түрлі жолаушылар жүргізушімен өздерінің өмірге деген көзқарастарымен бөліседі. Көліктің алдыңғы жағында бекітілген камера ирандықтардың алуантүрлі өмірі туралы әңгімелерді жазып алып жатыр.

Желтое такси движется по улицам Тегерана. Разные пассажиры делятся с водителем своими взглядами на мир. Камера, расположенная на передней панели автомобиля, фиксирует жизнь иранцев во всем ее многообразии.

A yellow cab is driving through the streets of Tehran. Different passengers get into the taxi, each candidly expressing their views to the driver. The camera is placed on the dashboard of his car and captures the life of Iranians in its full diversity...



ЕУРОПА БҮГІН

ЕВРОПА СЕГОДНЯ
EUROPE TODAY

ДИПАН / DHEERAN

ЖАП-ЖАҢА ІНЖІА / НОВЕЙШИЙ ЗАВЕТ / THE BRAND NEW TESTAMENT

ЖҮГЕРІ АРАЛЫ / КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ / CORN ISLAND

САБАҚ / УРОК / THE LESSON

ШАҒАЛАЛАР / ЧАЙКИ / THE GULLS



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

Бүгінгі Еуропаны Көне әлемнің ескі тұрғындарына қарағанда шығармашылық құлшынысы жоғары көшіп келушілер мәдениетінің өзіндік қоспасы десе болады. Біздің көлемі жағынан шағын бағдарламамыз осындай қиыстырылған мәдениеттерге құрылған. Георгий Овашвилидың «Жүгері аралы» атты бір ғана фильмінің титрында Грузия, Германия, Франция, Чехия, Қазақстан және Венгрия сияқты жеті бірдей елдің қатарынан жазылуы да кездейсоқтық емес. Канн кинофестивалінің жеңімпазы «Дипан» фильмі – белгілі француз режиссеры Жак Одиар мен басты рольде ойнаған, бұрынғы «тамил жолбарысы», ал қазір Шобасактхи деген бүркеме атпен танымал жазушы Джекзутхасан Антонитхасанның бірлескен еңбегінің жемісі. Ресей сценаристер мен режиссерлар курсының түлегі Элла Манжееваның «Шағалалар» картинасы қалмақ тақырыбына арналған. Бельгиялық Жако ван Дормэль өзінің «Жап-жаңа інжіл» (Люксембург, Франция, Бельгия) фильмінде библияның мәңгілік тақырыптарын көтереді. Кристина Грозева мен Петар Вилчановтың таза болгарлық туындысы «Сабақ» картинасы да Грециямен бірлесе жасалған.

Европа сегодня – своеобразный сплав культур мигрантов, творчески более мотивированных, чем старожилы Старого света. Наша небольшая по объему программа строится на этих пересечениях культур. Не случайно в титрах только одного фильма «Кукурузный остров» Георгия Овашвили значатся семь стран – Грузия, Германия, Франция, Чехия, Казахстан и Венгрия. Победитель Каннского кинофестиваля этого года – фильм «Дипан» – плод сотрудничества известного французского режиссера Жака Одиара и исполнителя главной роли, бывшего «тамилского тигра», а ныне писателя, известного под псевдонимом Шобасактхи, Джекзутхасана Антонитхасана. На калмыцком материале сделана картина выпускницы российских Высших курсов сценаристов и режиссеров Эллы Манжеевой «Чайки». Библейские мотивы актуализирует бельгиец Жако ван Дормэль в фильме под симптоматическим названием «Новейший завет» (Люксембург, Франция, Бельгия). И даже чисто болгарский «Урок» Кристины Грозовой и Петара Вилчанова создан в копродукции с Грецией.

Europe today is an original alloy of migrant cultures, who are creatively more motivated than the citizens of the Old World. Our small programme is constructed along these crossings of cultures. Significantly, the credits of George Ovashvili's "Corn Island" alone include seven countries: Georgia, Germany, France, Czech Republic, Kazakhstan and Hungary. The winner of this year's Cannes film festival, "Dheepan", is the result of the cooperation of the well-known French director Jacques Audiard with the main actor, a former Tamil Tiger and nowadays a writer known under the pseudonyms Shobasakthi, Jesuthasan Antonythasan. The film "Seagulls" by Ella Manzhееva, a graduate from Moscow's Higher Courses for Directors and Scriptwriters, is based on Kalmyk material. Bible motives have inspired the Belgian Jaco van Dormael in the film with the symptomatic title "New Testament" (Luxembourg, France, Belgium). And even Kristina Grozeva and Petar Valchanov's neat Bulgarian "The Lesson" has been created in co-production with Greece.

Франция, 2015, 109 мин.
Өндіріс: A WHY NOT PRODUCTIONS,
PAGE 114 PRODUCTION
Дистрибьютор: Arthouse
Тілі: француз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ноэ Дэбре,
Томас Бидеген, Жак Одиар
Қоюшы режиссер: Жак Одиар
Қоюшы оператор: Эпонин Момансо
Қоюшы суретші: Мишель Бартелеми
Композитор: Николас Джаар
Продюсер: Паскаль Кочето
Рольдерде: Антонитасан Джесутасан,
Калиеасвари Сринивасан,
Клодин Винаситамбу, Венсан Ротье,
Марк Зинга

ДИПАН DHEEPAN



Франция, 2015, 109 мин.
Производство:
A WHY NOT PRODUCTIONS,
PAGE 114 PRODUCTION
Дистрибьютор: Arthouse
Язык: французский
Носитель: DCP

88

Авторы сценария: Ноэ Дэбре,
Томас Бидеген, Жак Одиар
Режиссер-постановщик: Жак Одиар
Оператор-постановщик: Эпонин Момансо
Художник-постановщик:
Мишель Бартелеми
Композитор: Николас Джаар
Продюсер: Паскаль Кочето
В ролях: Антонитасан Джесутасан,
Калиеасвари Сринивасан,
Клодин Винаситамбу, Венсан Ротье,
Марк Зинга

ЖАК ОДИАР JACQUES AUDIARD

1952 жылы Парижде туған. Монтаждаушы болып жұмыс істеген. 1980-жылдардан бері сценарий жазады. 1994 жылы ол «Адамдардың қалай құлайтынына қара» атты тырнақалды фильмін түсірді. Оның режиссер және сценарист ретінде түсірген фильмдері көптеген ХКФ жүлделеріне ие болды, оның ішінде («Пайғамбар», 2009) Бас жүлде және («Дипан», 2015) Канн кинофестивалінің Алтын пальма бұтағы да бар.

Родился в 1952 году в Париже. Работал монтажником. С 1980-х годов пробует себя в написании сценариев. В 1994 году снял дебютный фильм «Смотри как падают люди». Его работы в качестве режиссера и сценариста отмечены наградами многих МКФ, включая Гран-при («Пророк», 2009) и Золотую пальмовую ветвь («Дипан», 2015) Каннского кинофестиваля.

Born in Paris in 1952. Worked as editor. Since the 1980s tries himself in scriptwriting. In 1994 he made his debut film "See how they Fall". His works as director and scriptwriter have received awards at many IFFs, including the Grand Prix ("Prophet", 2009) and the Golden Palm ("Dheepan", 2015) at Cannes.

France, 2015, 109 min.
Production: A WHY NOT PRODUCTIONS,
PAGE 114 PRODUCTION
Distributor: Arthouse
Language: French
Format: DCP

Scriptwriters: Noé Debr, Thomas Bidegain,
Jacques Audiard
Director: Jacques Audiard
DoP: Éponine Manceau
Production Design: Michel Barthélémy
Composer: Nicolas Jaar
Producer: Pascal Caucheteux
Cast: Jesuthasan Antonythasan,
Kalieaswari Srinivasan, Claudine
Vinasithamby, Vincent Rottiers, Marc Zinga

2012 Тотық және сүйек / Ржавчина и кость / Rust and Bone

2009 Пайғамбар / Пророк / A Prophet

2005 Менің жүрегім соғуын тоқтатты / Мое сердце биться перестало /
The Beat that my Heart Skipped

2001 Ерінге қарап оқы / Читай по губам / Read My Lips

1996 Ешкімге белгісіз батыр / Никому не известный герой / A Self-made Hero

1994 Адамдардың қалай құлайтынын қара / Смотри как падают люди / See how they Fall



Шри-Ланкадағы азаматтық соғысқа барудан қашқан бұрынғы жауынгер, жас қыз бен кішкентай қыз отбасы ретінде тіркеледі. Тағдыр оларды Париждың сырт жағына алып келеді. Олар бір-бірін білмейді, бірақ оларға өмірлерін бірге құру керек.

Чтобы избежать гражданской войны на Шри-Ланке, бывший солдат, молодая девушка и девочка притворяются семьей. Судьба приводит их на задворки Парижа. Они не знают друг друга, но им необходимо строить свою жизнь вместе.

To escape from the civil war on Sri Lanka, a former soldier, a young girl and a little girl pretend to be a family. Destiny takes them to the suburbs of Paris. They do not know each other, but they have to build their life together.



Бельгия, Франция, Люксембург,
2015, 113 мин.
Өндіріс: Terra Incognita Films, Caviar,
Après le Déluge, Juliette Films
Дистрибьютор: Premium Film
Тілі француз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Жако ван Дормель,
Томас Гунзиг
Қоюшы режиссер: Жако ван Дормель
Қоюшы оператор: Кристоф Бокарн
Қоюшы суретшілер: Паскаль Вийан,
Каролин Койрнер
Композитор: Ан Пьерле
Продюсерлер: Жако ван Дормель,
Дэвид Грумбах (TERRA INCOGNITA FILMS),
Дэниэл Маркэ (TERRA INCOGNITA FILMS),
Оливьер Росен (CLIMAX FILMS)
Рольдерде: Бенуа Пульворд,
Катрин Денёв, Иоланда Моро

Бельгия, Франция, Люксембург,
2015, 113 мин.
Производство: Terra Incognita Films, Caviar,
Après le Déluge, Juliette Films
Дистрибьютор: Premium Film
Язык: французский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Жако ван Дормель,
Томас Гунзиг
Режиссер-постановщик: Жако ван Дормель
Оператор-постановщик: Кристоф Бокарн
Художники-постановщики: Паскаль Вийан,
Каролин Койрнер
Композитор: Ан Пьерле
Продюсеры: Жако ван Дормель,
Дэвид Грумбах (TERRA INCOGNITA FILMS),
Дэниэл Маркэ (TERRA INCOGNITA FILMS),
Оливьер Росен (CLIMAX FILMS)
В ролях: Бенуа Пульворд,
Катрин Денёв, Иоланда Моро

Belgium, France, Luxembourg, 2015, 113 min.
Production: Terra Incognita Films,
Caviar, Après le Déluge, Juliette Films
Distribution company: Premium Film
Language: French
Format: DCP

Scriptwriters: Jaco Van Dormael,
Thomas Gunzig
Director: Jaco Van Dormael
DoP: Christophe Beaucarne
Production Design: Pascal Willame,
Caroline Koener
Composer: An Pierlé
Producers: Jaco Van Dormael, David Grumbach,
Daniel Marquet, Olivier Rausin
Cast: Benoît Poelvoorde, Catherine Deneuve,
Yolande Moreau

ЖАП-ЖАҢА ІНЖІЛ НОВЕЙШИЙ ЗАВЕТ THE BRAND NEW TESTAMENT



ЖАКО ВАН ДОРМЕЛЬ JACO VAN DORMAEL

1957 жылы Иксельде туған, Бельгия. Оның «Тото-батыр» картинасы 1991 жылғы Канн кинофестивалінде «Caméra d'Or» үздік дебют жүлдесін жеңіп алды. Концептуалды фантастикалық «Ешкім емес мырза» (2009) фильмі де Канн және Карловы Вары фестивальдарына қатысты. «Жап-жаңа інжіл» фильмі биыл Канн кинофестивалінің «Режиссерлардың екі апталығы» бағдарламасында көрсетілді.

Родился в 1957 году в Икселе, Бельгия. Его картина «Тото-герой» завоевала «Caméra d'Or» за лучший дебютный фильм Каннского кинофестиваля 1991 года. Концептуальная фантастическая лента «Господин Никто» (2009) также участвовала в Каннах и Карловых Варах. Фильм «Новейший завет» был показан в этом году на Каннском МКФ в «Двухнедельнике режиссеров».

Born in Ixelles, Belgium, in 1957. Screenwriter and director. He made his first feature after chalking up several remarkable shorts. His film "Toto the Hero" won the Caméra d'Or at Cannes IFF. "The Brand New Testament" premiered in the Directors' Fortnight at this year's festival in Cannes.

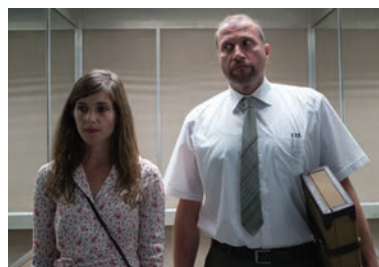
2009 Ешкім емес мырза / Господин Никто / Mr Nobody
1996 Серізінші күн / День восьмой / The Eighth Day
1991 Тото-батыр / Тото-герой / Toto the Hero



Құдай Брюссельдегі бір пәтерде адамзатқа қарсы зұлым жоспарын ойластырып, тіршілік етіп жатыр. Не деуге болады, адамзат баласының өмірінің ақырына аз ғана уақыт қалды: оның күнәсіз қызына өз әкесіне қарсы шығып, алты жаңа апостолды табуға тура келеді.

Бог существует и проживает на квартире в Брюсселе, вынашивая коварный план против человечества. Что сказать, человечеству осталось недолго: его невинной дочери придется пойти против отца и найти шесть новых апостолов.

God is alive and he's in a Brussels apartment devising a malicious plot against humanity. Well, there's nothing left to do: his innocent and, as yet, unknown daughter will have to rebel against Him by finding six new apostles.



Грузия, Германия, Франция, Чех
Республикасы, Қазақстан, 2014, 100 мин.
Өндіріс: Alamdary Film, 42film, Arizona
Productions, Axman Production, Kazakhfilm
Тілі: грузин, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Нугзар Шатаидзе,
Георгий Овашвили, Рулоф Ян Миннебу
Қоюшы режиссер: Георгий Овашвили
Қоюшы оператор: Элемер Рагайи
Қоюшы суретші:
Аги Ариунсэйчан Даваачу
Композитор: Иосиф Барданашвили
Продюсерлер: Нино Девдариани,
Гийом де Сей, Сайын Ғабдуллин
Рольдерде: Ильяс Салман,
Мариам Бутуришвили, Иракли Самушия,
Тэмер Левент

Грузия, Германия, Франция, Чешская
Республика, Казахстан, 2014, 100 мин.
Производство: Alamdary Film, 42film,
Arizona Productions, Axman Production,
Kazakhfilm
Языки: грузинский, русский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Нугзар Шатаидзе,
Георгий Овашвили, Рулоф Ян Миннебу
Режиссер-постановщик:
Георгий Овашвили
Оператор-постановщик: Элемер Рагайи
Художник-постановщик:
Аги Ариунсэйчан Даваачу
Композитор: Иосиф Барданашвили
Продюсеры: Нино Девдариани,
Гийом де Сей, Саин Ғабдуллин
В ролях: Ильяс Салман,
Мариам Бутуришвили, Иракли Самушия,
Тэмер Левент

Georgia, Germany, France, Czech Republic,
Kazakhstan, 2014, 100 min.
Production: Alamdary Film, 42film, Arizona
Productions, Axman Production, Kazakhfilm
Languages: Georgian, Russian
Format: DCP

Scriptwriters: Nugzar Shataidze,
George Ovashvili, Roelof Jan Minneboo
Director: George Ovashvili
DoP: Elemer Ragalyi
Production Design:
Agi Ariunsaichan Dawaachu
Composer: Josef Bardanashvili
Producer: Nino Devdariani,
Guillaume de Seille, Sain Gabdullin
Cast: Ilyas Salman, Mariam Buturishvili,
Irakli Samushia, Tamer levent

ЖҮГЕРІ АРАЛЫ КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ CORN ISLAND



ГЕОРГИЙ ОВАШВИЛИ GEORGE OVASHVILI

1963 жылы Мцхетада туған. Грузин ұлттық театр және кино институтында (1986) және Нью-Йорк кино академиясының Голивуд филиалында (2006) оқыған. «Жүгері аралы» 2014 жылы Грузиядан «Оскар» жүлдесіне номинант болған.

Родился в 1963 году в Мцхета. Обучался в Грузинском национальном институте театра и кино (1966) и в Голливудском филиале Нью-Йоркской академии кино (2006). «Кукурузный остров» – номинант на «Оскара» от Грузии 2014 года.

Born in 1963 in Mtskheta. Studied at the Georgian State Institute of Film and Theatre (1966) and at the Hollywood branch of the New York Film Academy (2006). Corn Island was nominated from a Foreign-language Oscar from Georgia in 2014.

2009 Басқа жағалау / Другой берег / The Other Bank
1997 Теңіз деңгейінің үстінде (к/м) / Над уровнем моря (к/м) / Wagonette (short)



Ингури өзені Грузия мен Абхазияны бөліп жатқан табиғи шекара. Бірде көктемгі су тасқынынан кейін өзеннің ортасында арнайы адамдар жүгері өсірсін дегендей, кішігірім арал пайда болады. Абхаз шалы сонда өзі мен немере қызы үшін лашық салып, жерін жыртып, жүгері егеді. Өте ауыр кезең – азаматтық соғыстың сарқыншақтары әлі жойылмаған. Сондықтан да ешкімнің иелігіне жатпайтын арал кез келген уақытта тартыс орнына айналып кететін сияқты.



Река Ингури формирует природную границу, разделяющую Грузию и Абхазию. Однажды весеннее половодье создало островок посередине реки, словно специально, чтобы люди выращивали кукурузу. Старик-абхазец строит здесь хижину для себя и своей внучки, пашет землю, сеет кукурузу. Только время сложное – еще слышны отзвуки гражданской войны. И кажется, что ничейный остров в любой момент может стать точкой конфликта.

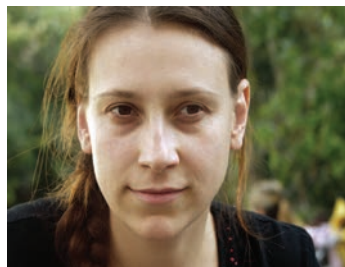
Swollen by the spring floods, the river falls down on the lowlands and, before eventually throwing rocks and silts in the sea, gathers them here and there in the middle of the river. An old man and his young grand-daughter decide to grow corn on this island. But soldiers pass by.



Болгария, Грекия, 2014, 110 мин.
Өндіріс: Abraxas Film, Graal S.A.
Дистрибьютор: Wide Management
Тілі: болгар
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Кристина Грозева,
Петар Вилчанов
Қоюшы режиссерлар:
Кристина Грозева, Петар Вилчанов
Қоюшы оператор: Крум Родригез
Қоюшы суретшілер: Ванина Гелева,
Кристина Томова
Продюсерлер: Кристина Грозева,
Петар Вилчанов, Магделена Илиева
Рольдерде: Маргита Гошева,
Иван Барнев, Иванка Братоева,
Иван Савов, Дева Тодорова,
Стэфан Денолюбов

САБАҚ УРОК THE LESSON



КРИСТИНА ГРОЗЕВА, ПЕТАР ВИЛЧАНОВ
KRISTINA GROZEVA, PETAR VALCHANOV

Болгария, Греция, 2014, 110 мин.
Производство: Abraxas Film, Graal S.A.
Дистрибьютор: Wide Management
Язык: болгарский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Кристина Грозева,
Петар Вилчанов
Режиссеры-постановщики:
Кристина Грозева, Петар Вилчанов
Оператор-постановщик:
Крум Родригез
Художники-постановщики:
Ванина Гелева, Кристина Томова
Продюсеры: Кристина Грозева,
Петар Вилчанов, Магделена Илиева
В ролях: Маргита Гошева, Иван Барнев,
Иванка Братоева, Иван Савов,
Дева Тодорова, Стэфан Денолюбов

Кристина Грозева София университетінің журналистика факультетін (2000), Ұлттық театр және кино академиясын бітіреді (2005). Петар Вилчанов Ұлттық театр және кино академиясын бітірген (2008). «Өмір туралы мысал» және «Төтенше қону» фильмдерінің қосалқы режиссерлары. Олардың бірлескен «Секіру» фильмі Брюссельде Бас жүлдеге ие болып, Еуропа Кино Академиясының жүлдесіне ұсынылды және ол бұл марапатқа ұсынылған тұңғыш болгар картинасы болды. «Сабақ» фильмі – 12 халықаралық кинофестивальдың жүлдегері.

Кристина Грозева окончила Университет Софии по специальности журналистика (2000), Национальную академию театра и кино (2005). Петар Вилчанов окончил Национальную академию театра и кино (2008). Сорежиссеры фильмов «Притча о жизни» и «Экстренная посадка». Их совместный фильм «Прыжок» удостоился Гран-при в Брюсселе и был номинирован на премию Европейской академии кино, став первой болгарской картиной, удостоенной такой номинации. Фильм «Урок» – призёр 12 международных кинофестивалей.

Kristina Grozeva graduated in Journalism from the University of Sofia (2000) and in Film and TV Directing from NATFA (2005). Petar Valchanov graduated in Film and TV Directing from NATFA (2008). Together they have directed the documentary "A Parable of Life" (2010) and the TV feature "Forced Landing". Recently they wrote and directed the short film "Jump", which received a nomination at the European Film Awards, making it the first Bulgarian short film ever to be nominated. "The Lesson" has received prizes at 12 international film festivals.

2012 Секіру / Прыжок / Jump
2010 Төтенше қону / Экстренная посадка / Forced Landing
2010 Өмір туралы мысал / Притча о жизни / A Parable of Life
2008 Отбасылық терапия / Семейная терапия / Family Therapy
2006 Ойын / Игра / Game

Bulgaria, Greece, 2014, 110 min.
Production: Abraxas Film, Graal S.A.
Distribution company: Wide Management
Language: Bulgarian
Format: DCP

Scriptwriters: Kristina Grozeva,
Petar Valchanov
Directors: Kristina Grozeva,
Petar Valchanov
DoP: Krum Rodriguez
Production Design: Vanina Geleva,
Kristina Tomova
Producers: Kristina Grozeva,
Petar Valchanov, Magdalena Ilieva
Cast: Margita Gosheva, Ivan Burnev,
Ivanka Bratoeva, Ivan Savov,
Deya Todorova, Stefan Denolyubov



Надежда – Софияға жақын жердегі мектептің ағылшын тілінің мұғалімі. Сабақ беретін класында тонап кеткеніне әбден абдырап қалған ол ұрлықшыны тауып, жазасын беруге бел буады. Үйіне келген соң ипотекалық несиесін уақтылы төлемесе, баспанасыз қалатынын біледі. Ол қажетті ақшаны табу үшін қолынан келгенінің бәрін жасайды.



Надежда – учитель английского языка в школе неподалеку от Софии. Ошеломленная тем, что в ее классе произошла кража, она полна решимости найти и наказать виновного. Вернувшись домой, она узнает, что может лишиться крыши над головой, если вовремя не заплатит по ипотечному кредиту. Она делает все возможное, чтобы найти необходимую сумму.

Nadezhda is an English teacher in a high school near Sofia. Stunned by a theft report by one of her students she is determined to find the culprit and punish him. At home she finds out she may lose her house due to overdue mortgage payments. She will do everything she can to get the money before it's too late.



Ресей, 2014, 87 мин.
Өндіріс: Telesto Film Company
Дистрибьютор:
ANT!POPE Sales & Distribution
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Элла Манжеева
Қоюшы режиссер: Элла Манжеева
Қоюшы оператор: Александр Кузнецов
Композитор: Антон Силаев
Продюсерлер: Елена Гликман,
Ярослав Живов
Рольдерде: Евгения Манджиева,
Сергей Адыанов, Евгений Сангаджиев,
Дмитрий Мукеев, Любовь Убушиева,
Сағлара Дорджиева

ШАҒАЛАЛАР ЧАЙКИ THE GULLS

Россия, 2014, 87 мин.
Производство: Telesto Film Company
Дистрибьютор:
ANT!POPE Sales & Distribution
Язык: русский
Носитель: DCP



Автор сценария: Элла Манжеева
Режиссер-постановщик: Элла Манжеева
Оператор-постановщик:
Александр Кузнецов
Композитор: Антон Силаев
Продюсеры: Елена Гликман,
Ярослав Живов
В ролях: Евгения Манджиева,
Сергей Адыанов, Евгений Сангаджиев,
Дмитрий Мукеев, Любовь Убушиева,
Сағлара Дорджиева

ЭЛЛА МАНЖЕЕВА
ELLA MANZHEEVA

1981 жылы Элистада туған. Санкт-Петербург Мемлекеттік Кино және Телевидение Университетін бітірген (2005). 2007 жылы Мәскеудегі сценаристер мен режиссарлардың Жоғары курсына түседі. «Шағалалар» «Кинотавре-2015» фестивалінде «Үздік дебют» атанды.

Родилась в 1981 году в Элисте. Окончила Санкт-Петербургский государственный университет кино и телевидения (2005). В 2007 поступила на Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве. «Чайки» признан «Лучшим дебютом» на «Кинотавре-2015».

Born in Elista in 1981. In 2005 she graduated from St. Petersburg State University of Film and Television. In 2007 she enrolled in the Higher Courses for Directors and Scriptwriters, Moscow. "The Gulls" won an award for the Best Debut at Kinotavr FF 2015.

Russia, 2014, 87 min.
Production: Telesto Film Company
Distribution company:
ANT!POPE Sales & Distribution.
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Ella Manzheeva
Director: Ella Manzheeva
DoP: Alexander Kuznetsov
Production Design: Denis Bauer
Composer: Anton Silaev
Producers: Elena Glikman, Yaroslav Zhivov
Cast: Evgenia Mandzhieva, Sergei Adianov,
Evgeni Sangadzhiev, Liubov Ubushieva,
Dmitri Mukeev, Saglara Dordzhieva

2013 Мәдени бюро (к/м) / Культбюро (к/м) / Kultburo (short)



Балықшының әйелі Эльза Калмыкияның теңіз жағасындағы қаласында тұрады. Ол күйеуінен кеткісі келеді, бірақ алдында не күтіп тұрғанын білмей, тартыншақтайды. Сөйтіп жүргенде күйеуі қайтыс болады. Күйеуінің өлімі кейіпкердің өмірге, бақытқа, еркіндікке деген көзқарасын өзгертеді...

Эльза, жена рыбака, живет в приморском городе в Калмыкии. Она хочет уйти от мужа, но не решается сделать этот шаг, боясь неизвестности. Обстоятельства складываются так, что ее муж погибает. Смерть мужа заставляет героиню задуматься и пересмотреть свои взгляды на жизнь, счастье, свободу...

Elsa, a fisherman's wife, lives in a seaside town in Kalmykia. She wants to leave her husband, but doesn't dare do so for fear of the unknown. However, Elsa's husband dies. Her husband's death forces the heroine to reflect and reconsider her views on life, happiness, freedom...



ДЕРЕКТІ ЕУРАЗИЯ

ДОКУМЕНТАЛЬНАЯ ЕВРАЗИЯ
EURASIA DOCUMENTARY

CITIZENFOUR: CHOYДЕННІЇ ШЫНДЫҒЫ / CITIZENFOUR: ПРАВДА CHOYДЕНА / CITIZENFOUR
ВИРУНҒА / VIRUNGA

ЖҰМБАҚ МАХАББАТ / НЕРАЗГАДАННАЯ ЛЮБОВЬ / UNDISCOVERED LOVE

K2 ЖӘНЕ КӨРІНБЕЙТІН ИТАРШЫЛАР / K2 И НЕВИДИМЫЕ ЛАКЕИ /
K2 AND THE INVISIBLE FOOTMEN

СОҢҒЫ ИМПРЕСАРИО / ПОСЛЕДНИЙ ИМПРЕСАРИО / THE LAST IMPRESARIO
ЭМИ / AMY



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

Қазіргі кезде фестивальдарда деректі кинолар кейде тіпті көркем фильмдерден де гөрі табыстырақ болып келеді. Бұл кездейсоқтық емес. Бір жағынан, деректі фильмдер, көркем фильмдерге қарағанда, кинотеатрлардың репертуарында мүлдем болмайды десе де болады, екінші жағынан, жаңалықтар мен хроникалардың жылдам өтпелілігі және телерепортаждардың біржақтылығы оқиғаның терең мәніне бойлай алмайды. Біз үшін деректі жанр фестивальдің бүкіл идеясын сақтай отырып, оның географиялық аумағын «Жібек жолының» шегінен шығаруға мүмкіндік береді. Асиф Капдианың «Эми» фильмі 27 жасында алкагольдік уланудан қайтыс болған британиялық атақты әнші Эми Уайнхаустың қайғылы тағдырына арналған. Конгодағы азаматтық соғыс кезінде тау гориаларын сақтап қалуға тырысу тақырыбы ағылшын Орландо фон Айнсидельдің «Вирунга» картинасына ерекше табыс әкелді. Лора Пойнтрастың «Citizenfour: Сноуденнің шындығы» картинасының негізінде саяси сенсация жатыр. Лора бұл бағдарламадағы жалғыз әйел режиссер емес. Оның әріптесі Йара Ли өзінің «K2 және көрінбейтін жетекшілер» фильмінде Қытай мен Пәкістан шекарасында жатқан, Эвересттен кейінгі әлемдегі екінші шың К2 басына шығу туралы, ал Грейси Отто Австралияның «Соңғы импрессариосы» туралы баяндайды. Якут режиссеры Михаил Васильевтің «Жұмбақ махаббат» фильмі еуразиялық кино шеңберіндегі жаңа мектептің өкілімен таныстырады. Оның «Махаббат құпиясын ашуға тырыспа» деген ағылшын атауы деректі фильмдер соңғы кезде бізді қуанытып жүрген жаңа тосынсыйларын көрсетеді.

Документальное кино сегодня на фестивалях нередко пользуется большим успехом, чем кино игровое. Это не случайно. С одной стороны, документальные картины, в отличие от игровых, особенно в нашем регионе, практически отсутствуют в репертуаре кинотеатров, с другой, сиюминутность новостей, хроники и тенденциозность телерепортажей не дают возможность проникнуть в глубинный смысл событий. Для нашего кинофестиваля документалистика позволяет расширить географические рамки показа за пределы «Шелкового пути», но всегда в связи с ним. «Эми» Асифа Кападия раскрывает трагедию знаменитой британской дивы Эми Уайнхаус, погибшей в 27 лет от алкогольного отравления. Попытка спасения горных горилл в разгар гражданской войны в Конго сделало сенсацией английскую картину Орландо фон Айнсиделя «Вирунга». Политическая сенсация положена в основу ленты Лоры Пойнтрас «Citizenfour: Правда Сноудена». Лора – не единственная женщина-режиссер в этой программе. Ее коллега Йара Ли в фильме «K2 и невидимые проводники» рассказывает о восхождении на К2 – вторую после Эвереста вершину, расположенную на границе Китая и Пакистана, а Грейси Отто – о «Последнем импресарио» Австралии. А вот якутская картина Михаила Васильева «Неразгаданная любовь» представляет новую школу в рамках евразийского кино. Ее англоязычное название – «Не пытайтесь разгадать тайну любви» – обещает новые сюрпризы, которыми нас продолжает радовать неигровое кино.

Documentary cinema today often has greater success at festivals than fiction films. This is no accident. On the one hand, documentary films, unlike fiction films, are practically absent in cinema repertoires – especially in our region; on the other hand, the immediacy of news and chronicles and the tendentiousness of television reports make it impossible to understand profoundly the meaning of events. Documentary cinema allows our festival to expand its geographical framework beyond the Silk Road, whilst maintaining connections. “Amy” by Asif Kapadia unravels the tragedy of the well-known British diva Amy Winehouse, who died at the age of 27 from alcohol poisoning. The attempt to rescue mountain gorillas at the peak of a civil war in Congo has turned the British film “Virunga” by Orlando von Einsiedel into a sensation. A political sensation lies at the heart of Laura Poitras’ “Citizenfour”. And Poitras is not the only female director in this programme: her colleague Lara Lee presents the film “K2 and the Invisible Footmen” about an ascent to K2, the second highest mountain after Everest and located on the border of China and Pakistan; and Gracie Otto made a film about the “Last Impresario” in Australia. Mikhail Vasiliev’s Yakut picture “Unresolved Love” represents a new school in Eurasian cinema. Its headline “Do not try to solve the secret of love” promises new surprises with which documentary cinema continues to please us.

АҚШ, Германия, Ұлыбритания,
2014, 114 мин.
Өндіріс: HBO Films, Participant Media,
Praxis Films
Дистрибьютор: Cat&Docs
Тілі: ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Лора Пойтрас
Қоюшы режиссер: Лора Пойтрас
Қоюшы операторлар: Керстен Джонсон,
Тревор Паглен, Кэти Скоггин
Продюсерлер: Матильда Бонфуа,
Лора Пойтрас, Дирк Вилуцки
Рольдерде: Эдвард Сноуден,
Гленн Гринвальд, Уильям Бинней,
Джейкоб Эпплбаум, Ивен МакАскилл

CITIZENFOUR: СНОУДЕННИҢ ШЫНДЫҒЫ CITIZENFOUR: ПРАВДА СНОУДЕНА CITIZENFOUR

США, Германия, Великобритания,
2014, 114 мин.
Производство: HBO Films,
Participant Media, Praxis Films
Дистрибьютор: Cat&Docs
Язык: английский
Носитель: DCP



ЛОРА ПОЙТРАС
LAURA POITRAS

Автор сценария: Лора Пойтрас
Режиссер-постановщик: Лора Пойтрас
Операторы-постановщики:
Керстен Джонсон, Тревор Паглен,
Кэти Скоггин
Продюсеры: Матильда Бонфуа,
Лора Пойтрас, Дирк Вилуцки
В ролях: Эдвард Сноуден,
Гленн Гринвальд, Уильям Бинней,
Джейкоб Эпплбаум, Ивен МакАскилл

1964 жылы Бостонда туған. Көптеген жүлделердің иегері, деректі фильмдердің режиссеры және продюсері. Америкалық режиссер Берлинде тұрады.

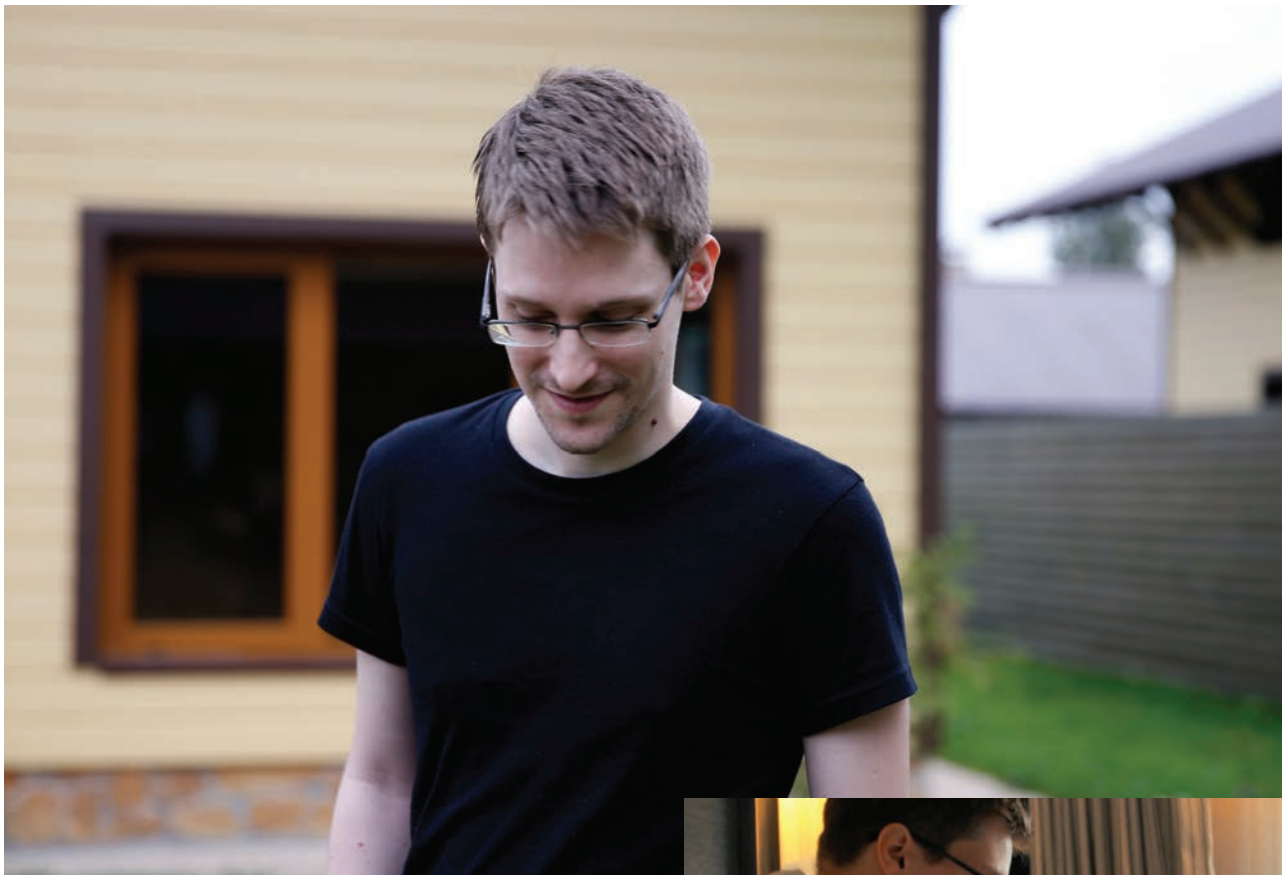
Родилась в 1964 году в Бостоне, Массачусетс. Американский режиссер и продюсер документальных фильмов, удостоенный наград. Проживает в Берлине.

Born in 1964 in Boston, MA. Laura Poitras is an Academy Award-winning American documentary film director and producer. She lives in Berlin.

USA, Germany, UK, 2014, 114 min.
Production: HBO Films, Participant Media,
Praxis Films
Distribution company: Cat&Docs
Language: English
Format: DCP

Scriptwriter: Laura Poitras
Director: Laura Poitras
DoP: Kirsten Johnson, Trevor Paglen,
Katy Scoggin
Producers: Mathilde Bonnefoy, Laura Poitras,
Dirk Wilutzky
Cast: Edward Snowden, Glenn Greenwald,
William Binney, Jacob Appelbaum,
Ewen MacAskill

2010 Ант беру (дер.) / Присяга (док.) / Flag Wars (doc.)
2006 Менің елім, менің елім (дер.) / Моя страна, моя страна (док.) /
My Country, My Country (doc.)
2003 Тулар соғысы (дер.) / Войны флагов (док.) / The Oath (doc.)



2013 жылы компьютер талдаушысы Эдвард Сноуден Ұлттық Қауіпсіздік Агенттігінің АҚШ азаматтарын мемлекеттік бақылау шараларын суреттейтін кейбір құпия құжаттарын жариялайды. Ұзақ уақыт экстрадиция мен тұтқынға түсуден жасырынған Сноуден өзі жариялаған құпия ақпараттардан да өткен жаңалықтар желеуіне айналды.

В 2013 году компьютерный аналитик Эдвард Сноуден разгласил конфиденциальные документы Агентства Национальной Безопасности, описывающие меры государственного надзора над гражданами США. Скрываясь долгое время от экстрадиции и ареста, Сноуден сам стал новостным поводом, затмившим значение информации, которую он раскрыл.

In 2013, computer analyst Edward Snowden leaked classified documents he had obtained from the National Security Agency detailing the extent of government surveillance of U.S. citizens. After going into hiding to avoid extradition and arrest, Snowden himself became a news story that threatened to eclipse the implications of the information he had revealed.



Ұлыбритания, Конго, 2014, 100 мин.
Өндіріс: Appian Way Productions,
Grain Media
Дистрибьютор: NETFLIX
Тілі: ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторы:
Орландо фон Айнсидель
Қоюшы режиссер:
Орландо фон Айнсидель
Қоюшы оператор: Фрэнк Дау
Композитор: Патрик Йонсон
Продюсер: Орландо фон Айнсидель,
Джоанна Натасегара

ВИРУНГА VIRUNGA

Великобритания, Конго, 2014, 100 мин.
Производство: Appian Way Productions,
Grain Media
Дистрибьютор: NETFLIX
Язык: английский
Носитель: DCP



Автор сценария: Орландо фон Айнсидель
Режиссер-постановщик:
Орландо фон Айнсидель
Оператор-постановщик: Фрэнк Дау
Композитор: Патрик Йонсон
Продюсер: Орландо фон Айнсидель,
Джоанна Натасегара

ОРЛАНДО ФОН АЙНСИДЕЛЬ ORLANDO VON EINSIEDEL

Оның Азия, Америка, Африка және Антарктиканы қамтитын және Ауғанстандағы скейтбординг мектебінен Батыс Африкадағы теңіз қарақшыларын ұстауға дейінгі кең тақырыпты қозғайтын картиналары түрлі марапаттарға ие болған. «Вирунга» фильмі – «Үздік деректі фильм» ретінде «Оскар» 2015 жүлдесінің үміткері.

Автор многих отмеченных наградами картин, охватывающих Азию, Америку, Африку и Антарктику и затрагивающих обширные темы: от школ по скейтбордингу в Афганистане до задержания пиратов в Западной Африке. Фильм «Вирунга» – номинант на «Оскара» 2015 года в категории «Лучший документальный фильм».

UK, Congo, 2014, 100 min.
Production: Appian Way Productions,
Grain Media
Distribution company: NETFLIX
Language: English
Format: DCP

Scriptwriter: Orlando von Einsiedel
Director: Orlando von Einsiedel
DoP: Franklin Dow
Composer: Patrick Jonsson
Producer: Orlando von Einsiedel,
Joanna Natasegara

Having previously directed award-winning films spanning Africa, Asia, the Americas and the Arctic, and covering all kinds of stories – from a skateboard school in Afghanistan through to the tracking and arrest of pirates in West Africa. The film “Virunga” was nominated for an Oscar in 2015 in the category “Best Documentary Film”.

2013 Біз келеміз: сноубордингтің тарихы / Мы едем: история сноубординга /
We Ride: The Story of Snowboarding
2011 Жай дауыс, үлкен тау / Тихий голос, большая гора / Little Voice, Big Mountain
2010 Скейтистан / Skateistan



Шығыс Конгоның орманды өңірінде Вирунга ұлттық паркі созылып жатыр – ол Жер бетіндегі биоалуантүрлілікке бай парк және соңғы тау гориллаларының бірден бір мекені. Бұл табиғи керемет орынды қарулы әскерден, браконьерлерден және бай табиғи қорларды иеленуге ұмтылған түрлі күштерден кішкене ғана қорықшылар тобы қорғайды.

В лесных глубинах восточного Конго простирается национальный парк Вирунга – одно из наиболее биоразнообразных мест на Земле и пристанище последних горных горилл. Маленькая команда егерей защищает это дикое чарующее место от вооруженной армии, браконьеров и темных сил, которые рвутся к контролю над богатейшим природным ресурсом.

In the forested depths of eastern Congo lies Virunga National Park, one of the most bio-diverse places on earth and home to the planet's last remaining mountain gorillas. A small and embattled team of park rangers protect this wild, but enchanted environment site from armed militia, poachers and the dark forces struggling to control Congo's rich natural resources.



Ресей, Якутия, 2015, 87 мин.
Өндіріс: Сайсары Синема
Дистрибьютор: Сайсары Синема
Тілі: якут
Тасушы: DCP

Сценарий авторы:
Михаил Васильев-Лукачевский
Қоюшы режиссер:
Михаил Васильев-Лукачевский
Қоюшы оператор: Семен Аманатов
Композитор: Моисей Кобяков
Продюсер: Любовь Борисова
Рольдерде: Сайсары Куо, Кеша Лебедев,
Павел Семенов, Уруйдаана Харитонова,
«Ай-тал» рок-тобы

ЖҰМБАҚ МАХАББАТ НЕРАЗГАДАННАЯ ЛЮБОВЬ UNDISCOVERED LOVE

Россия, Якутия, 2015, 87 мин.
Производство: Сайсары Синема
Дистрибьютор: Сайсары Синема
Язык: якутский
Носитель: DCP



Автор сценария:
Михаил Васильев-Лукачевский
Режиссер-постановщик:
Михаил Васильев-Лукачевский
Оператор-постановщик: Семен Аманатов
Композитор: Моисей Кобяков
Продюсер: Любовь Борисова
В ролях: Сайсары Куо, Кеша Лебедев,
Павел Семенов, Уруйдаана Харитонова,
рок-группа «Айтал»

МИХАИЛ ВАСИЛЬЕВ-ЛУКАЧЕВСКИЙ MIKHAIL VASILIEV-LUKACHEVSKY

1986 жылы Якутияда туған. Санкт-Петербург мемлекеттік университетін кино және телевидение мамандығы бойынша бітірген. VIII «Киносынама» ХКФ, VI «Каштан үйі» фестивалінің, Якут ХКФ «Суол» фильмі үшін және басқа да фестивальдардың жүйелеріне ие болған.

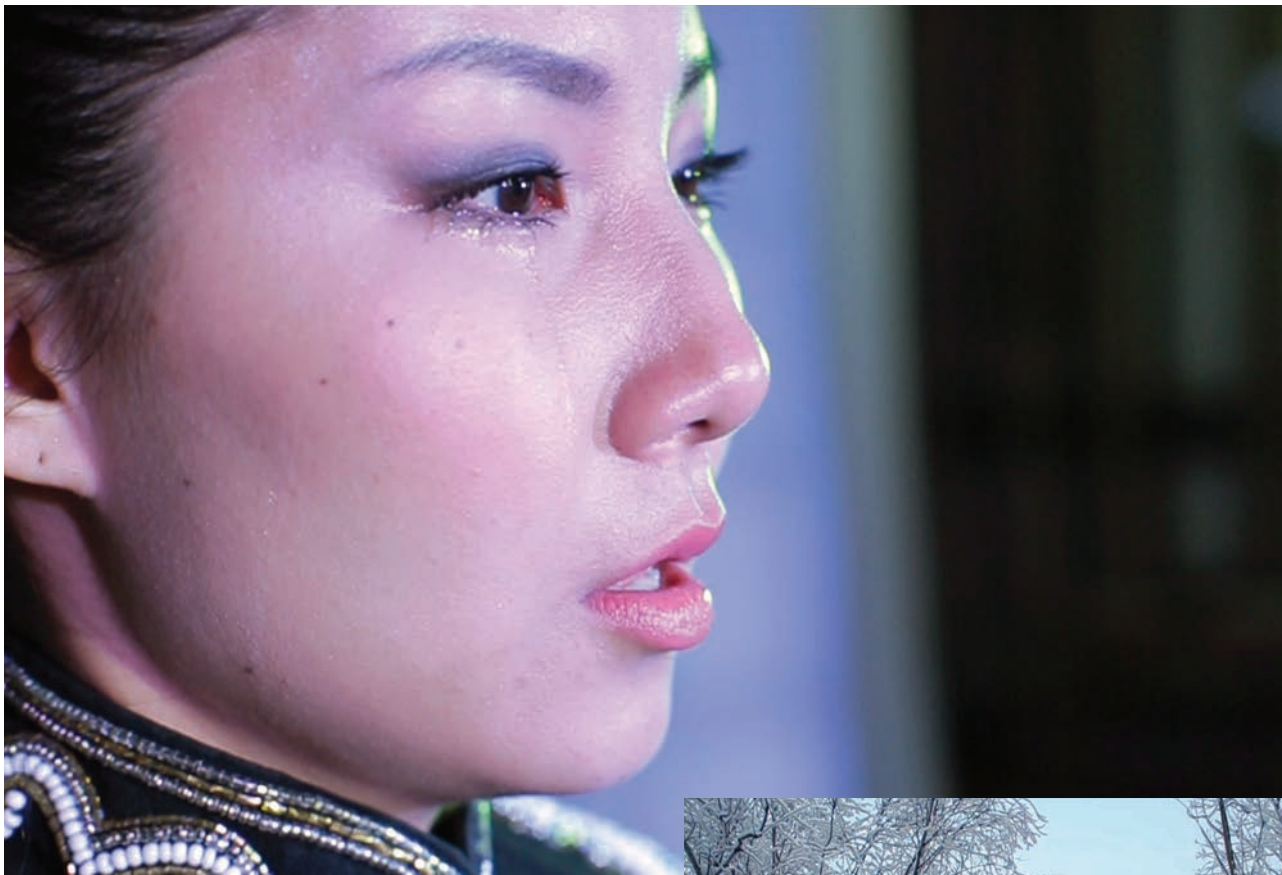
Родился в 1986 году в Якутии. Учился в Санкт-Петербургском государственном университете кино и телевидения. Обладатель призов: за лучший дебют VIII МКФ «Кинопроба», VI Фестиваля «Каштановый дом», Якутского МКФ за фильм «Суол» и др.

Russia, Yakutia, 2015, 87 min.
Production: Saisary Cinema
Distribution company: Saisary Cinema
Language: Yakut
Format: DCP

Scriptwriters: Mikhail Vasiliev-Lukachevsky
Director: Mikhail Vasiliev-Lukachevsky
DoP: Semen Amanatov
Composer: Moisey Kobiakov
Producer: Liubov Borisova
Cast: Saisary Kuo, Keshha Lebedev,
Pavel Semenov, Uruydaana Kharitonova,
AYTAL rock band

Born in Yakutia in 1986. Graduated from St.Petersburg State University of Theatre and Cinema (GUKiT). His films received numerous prizes, including an award for the Best Debut at Kinoproba, a special prize on "Chestnut House" film festival, and an award at the Yakutsk IFF.

2013 Ақ күн / Белый день / White Day
2012 Жол / Дорога / Road
2010 Сезіну / Предчувствие / Premonition
2010 Өмір ұстахансы / Кузница жизни / Life's Smithery
2009 Қанаттар / Крылья / Wings
2008 Қонақ / Гость / Guest
2007 Өмірдің шыр айналуы / Круговорот жизни / Life Circle



Фильм 90-жылдардың басындағы якуттың «Ай-тал» рок-тобының атақты әншісі, нағыз жұлдызды шағында, 28 жасында қыршын кеткен Степан Семенов туралы. Мұрағат кадрлары, достары мен жақындарының естеліктері әншінің қызы Сайсара Куоның жеке толғаныстарымен және шығармашылық ізденістерімен қиюластырылған.

Фильм о легендарном певце начала 90-х, солисте якутской рок-группы «Ай-тал» Степане Семенове, ушедшем из жизни на пике славы в возрасте 28 лет. Архивные кадры, воспоминания друзей и родных переплетены с личными переживаниями и творческим поиском дочери певца Сайсары Куо.

The film's plot centres around the famous 90's Yakut singer of AY TAL rock band Stepan Semenov, who died at the height of his fame, aged 28. The film includes archival footage, memories of his friends and a cameo by Semenov's daughter Saisary Kuo.



Пәкістан, АҚШ, Бразилия, 2014, 50 мин.
Өндіріс: Caipirinha Productions Inc
Тілі: урду, ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Саодат Исмаилова,
Улукбек Садыков
Қоюшы режиссер: Иара Ли
Қоюшы операторлар: Джавад Шариф,
Шах Заман Балок
Композиторлар: Махдияр Агажани,
12K Label Artists
Продюсер: Иара Ли

K2 ЖӘНЕ КӨРІНБЕЙТІН ИТАРШЫЛАР

K2 И НЕВИДИМЫЕ ЛАКЕИ

K2 AND THE INVISIBLE FOOTMEN

Пакистан, США, Бразилия, 2014, 50 мин.
Производство: Caipirinha Productions Inc
Язык: урду, английский
Носитель: DCP



Авторы сценария: Саодат Исмаилова,
Улукбек Садыков
Режиссер-постановщик: Иара Ли
Операторы-постановщики:
Джавад Шариф, Шах Заман Балок
Композиторы: Махдияр Агажани,
12K Label Artists
Продюсер: Иара Ли

ИАРА ЛИ IARA LEE

Кинопродюсер, режиссер, белсенді. 2010 жылы «Газ секторының Бостандық Флотилиясына» қатысқан. «Қарсыласу мәдениеті жүйесінің» негізін салушы, «Кеңесшілер консулдығының» мүшесі және «Гринпис» қозғалысының талай жылдардан бергі жақтаушысы.

Кинопродюсер, режиссер, активист. В 2010 году была задействована во «Флотилии Свободы сектора Газа». Основатель «Сети культур сопротивления», член «Консультства советников» и многолетний сторонник «Гринпис».

Iara Lee is a filmmaker and activist. In 2010, Lee was involved in the "Gaza Freedom Flotilla". She is the founder of the "Cultures of Resistance Network", a member of the Council of Advisors to the National Geographic Society and a longtime supporter of Greenpeace.

Pakistan, USA, Brazil, 2014, 50 min.
Production: Caipirinha Productions Inc
Languages: Urdu, English
Format: DCP

Scriptwriters: Saodat Ismailova,
Ulugbek Sadykov
Director: Iara Lee
DoP: Jawad Sharif, Shah Zaman Baloch
Composer: Mahdyara Aghajani,
12K Label Artists
Producer: Iara Lee

2014 Өмір күтуде. Батыс Сахарадағы референдум және қарсыласу (дер.) / Жизнь ждет. Референдум и противостояние в западной Сахаре (док.) / Life is Waiting: Referendum and Resistance in Western Sahara (док.)
2012 Қиналған шөптер (дер.) / Страдающие травы (док.) / The Suffering Grasses: When Elephants Fight, It Is the Grass That Suffers (doc)
2010 Қарсыласу мәдениеті (дер.) / Культуры сопротивления (док.) / Cultures of Resistance (doc)
1998 Модуляциялар (дер.) / Модуляции (док.) / Modulations (doc)
1995 Синтетикалық сүйсінү (дер.) / Синтетические удовольствия (док.) / Synthetic Pleasures (doc)



К2 шыңында жұмыс істейтін жүк тасушылар лагерге маңызды жабдықтарды жеткізеді және еңбекақыларының төмендігіне, жұмыстарының қауіптілігіне қарамастан альпинисттерге көмектеседі. Мұндай ерлік пен жұмысқа берілгендік оларды альпинизмнің нағыз ерлеріне айналдырады және оларға деген құрметті талап етеді.

Грузчики, работающие на К2, доставляют важные предметы снабжения в базовые лагеря и помогают восходящим альпинистам, несмотря на мизерную плату и высокий риск. Такое мужество и самоотдача заслуживают признания и делают их истинными героями альпинизма.

The Sherpas working at K2 provide critical supplies to expedition base camps and assist ascending climbers, despite a miserly pay and high risk. These efforts make them worthy of recognition as the true heroes of mountaineering.

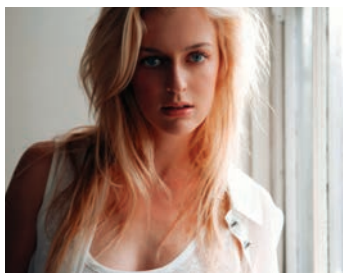


Австралия, 2013, 85 мин.
Өндіріс: Wildflower Films, Ralf Films
Дистрибьютор: Dogwoof
Тілі: ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Грейси Отто
Қоюшы режиссер: Грейси Отто
Қоюшы оператор: Грейси Отто
Композитор: Майкл Езерски
Продюсер: Николь О'Донохью
Рольдерде: Майкл Уайт, Грейси Отто,
Джон Клиз, Наоми Уоттс, Кейт Мосс,
Йоко Оно

СОҢҒЫ ИМПРЕСАРИО ПОСЛЕДНИЙ ИМПРЕСАРИО THE LAST IMPRESARIO

Австралия, 2013, 85 мин.
Производство: Wildflower Films, Ralf Films
Дистрибьютор: Dogwoof
Язык: английский
Носитель: DCP



Автор сценария: Грейси Отто
Режиссер-постановщик: Грейси Отто
Оператор-постановщик: Грейси Отто
Композитор: Майкл Езерски
Продюсер: Николь О'Донохью
В ролях: Майкл Уайт, Грейси Отто,
Джон Клиз, Наоми Уоттс, Кейт Мосс,
Йоко Оно

ГРЕЙСИ ОТТО
GRACIE OTTO

Австралиялық режиссер, сценарист, монтаждаушы және актриса. Сиднейдің кино мектебін (2006) бітірген. Жақында атақты SOYA жүлдесінің кино саласындағы номинациясын жеңіп алды. Оның бес қысқа метражды картинасы халықаралық кинофестивальдарда көрсетіліп, марапаттарға ие болды.

Австралийский режиссер, сценарист, монтажер и актриса. Окончила Киношколу Сиднея (2006). Недавно получила престижную премию «SOYA» в категории «Кино». Пять ее короткометражных картин получили награды и были представлены на международных кинофестивалях.

Australia, 2013, 85 min.
Production: Wildflower Films, Ralf Films
Distribution company: Dogwoof
Language: English
Format: DCP

Scriptwriter: Gracie Otto
Director: Gracie Otto
DoP: Gracie Otto
Composer: Michael Yezerski
Producer: Nicole O'Donohue
Cast: Michael White, Gracie Otto,
John Cleese, Naomi Watts, Kate Moss,
Yoko Ono

Australian filmmaker, director, writer, editor and actress. She graduated from Sydney Film School in 2006. Gracie recently won the prestigious SOYA Film Category competition. Her five short films have won awards and screened internationally. "The Last Impresario" is her debut feature.

Толық метражды дебют / Полнометражный дебют / Full-length debut



Майкл Уайт – сіздің көбіңіз ести бермеген атақты адам. Лондонның атақты театр және кино импресариосы, серуенші, ойыншыл, рахатшыл, байлар мен атақтылардың ғажап досы. Оның жасы қазір жетпістен асып кетсе де, күлкі мен ойынға толы өмір салтын өзгерткен емес.

Майкл Уайт – знаменитость, о которой вы, возможно, никогда не слышали. Известный лондонский импресарио театра и кино, плейбой, игрок, бонвиван, эксцентричный друг богатых и знаменитых. Ему сейчас далеко за 70, и он все так же предпочитает веселиться, словно живет последний день.

Michael White might just be the most famous person you've never heard of. A notorious London theatre and film impresario, playboy, gambler, bon vivant, eccentric friend of the rich and famous, he is now in his late seventies and still enjoys partying like there's no tomorrow.

Ұлыбритания, 2015, 127 мин.
Өндіріс: On The Corner Films
Дистрибьютор: Центральный дом кино
Тілі: ағылшын
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Азиф Кападиа
Қоюшы режиссер: Азиф Кападиа
Қоюшы оператор: Мэтт Кертис
Композитор: Антонио Пинто
Продюсер: Джеймс Гей-Рис
Рольдерде: Эми Уайнхаус,
Митчелл Уайнхаус, Джанис Уайнхаус,
Рэй Косберт, Ник Шимански

ЭМИ AMY

Великобритания, 2015, 127 мин.
Производство: On The Corner Films
Дистрибьютор: Центральный дом кино
Язык: английский
Носитель: DCP



Авторы сценария: Азиф Кападиа
Режиссер-постановщик: Азиф Кападиа
Оператор-постановщик: Мэтт Кертис
Композитор: Антонио Пинто
Продюсер: Джеймс Гей-Рис
В ролях: Эми Уайнхаус, Митчелл
Уайнхаус, Джанис Уайнхаус, Рэй Косберт,
Ник Шимански

АЗИФ КАПАДИЯ ASIF KAPADIA

1972 жылы Лондонда туған. Корольдік өнер колледжінде режиссураны оқыған. Оның аты аңызға айналған Формула-1 жүргізушісінің портретіне арналған «Сенна» (2010) фильмі – Ұлыбританияда кассалық рекорд жасаған бірден бір деректі фильм, ол BAFTA және World Cinema Audience Award at Sundance 2011 жүлделерінің иегері. «Эми» фильмі 2015 жылы Каннда көрсетілген.

Родился в 1972 году в Лондоне. Обучался режиссуре в Королевском колледже искусств. Его фильм «Сенна» (2010) – портрет легендарного водителя Формулы-1, стал самым кассовым документальным фильмом Великобритании всех времен, получив 2 премии «BAFTA» и «World Cinema Audience Award at Sundance» 2011. Фильм «Эми» был представлен в 2015 году в Канне.

Born in 1972 in London, studied filmmaking at the Royal College of Art. His documentary Senna (2010) is a riveting portrait of the legendary F1 driver and became the highest grossing UK documentary of all times, winning two BAFTAs and the World Cinema Audience Award at Sundance 2011. The world premiere of Amy was at Cannes IFF in May 2015.

UK, 2015, 127 min.
Production: On The Corner Films
Distribution company:
Центральный дом кино
Language: English
Format: DCP

Scriptwriter: Asif Kapadia
Director: Asif Kapadia
DoP: Matt Curtis
Production Design:
Composer: Antonio Pinto
Producer: James Gay-Rees
Cast: Amy Winehouse, Mitchell Winehouse,
Janis Winehouse, Raye Cosbert,
Nick Shymanky

2010 Сенна / Senna
2008 Шегі бар қала / Небесконечный город / Uneternal City
2007 Қиыр Солтүстік / Дальний Север / Far North
2006 Оралу / Возвращение / The Return
2001 Жауынгер / Воин / The Warrior



Дарынды джаз орындаушысы Эми Уайнхауз әлем тыңдармандарының назарын бірден аударды. Ол өз шығармашылығында өзінің жан-дүниесіндегі проблемаларды саралап, әндерін табиғи музыкалық дарынынымен жүректен жазып, жүрекпен салды. Дегенмен, жаһандық танылым, түсініксіз өмір салты және бұқаралық ақпарат құралдарының аяусыз назары ақырында оны өлімге әкеледі. Қоғам оның әрбір музыкалық табысын қаншалықты аспанға көтере мақтаса, оның қалт басқан әрбір қадамын да соншалықты аяусыз сынап-мінеді.

Безупречная джазовая исполнительница Эми Уайнхауз была известна во всем мире. Она писала и пела от сердца, используя музыкальный дар для анализа собственных проблем. Однако глобальный успех, сомнительный образ жизни, безжалостное внимание СМИ разрушили ее жизнь. Как общество мы праздновали ее успех, но при каждом удобном случае слишком быстро осуждали ее падение.

A once-in-a-generation talent, Amy Winehouse instantly captured the world's attention. A pure jazz artist in the most authentic sense, she wrote and sung from the heart using her musical gifts to analyse her own problems. Tragically, relentless media attention coupled with Amy's troubled relationships, her global success and precarious lifestyle saw her life fall apart. As a society, we celebrated her huge successes but were quick to judge her failings when it suited us.



БАЛАЛАР ЕУРАЗИЯСЫ

ДЕТСКАЯ ЕВРАЗИЯ
EURASIA KIDS

АЙ ТҮЙЕСІ / НЕБЕСНЫЙ ВЕРБЛЮД / CELESTIAL CAMEL

АҚЫМАҚТЫҚ / ГЛУПОСТИ / FIDDLESTICKS

БАҚЫТ ДЕГЕНІМІЗ –... / СЧАСТЬЕ – ЭТО... / HAPPINESS IS...

БІРІНШІ ЖОЛСЕРІК ЖӘНЕ АЛА СИЫР / ПЕРВЫЙ СПУТНИК И ПЯТНИСТАЯ КОРОВА /
THE SATELLITE GIRL AND MILK COW

ШЫМ-ШЫТЫРЫҚ / ГОЛОВОЛОМКА / INSIDE OUT



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

«Балалар Еуразиясын» келешегінен күп үміт күттіретін мини-фестиваль десе болады. Бағдарлама талғамдары мен әуестіктері әртүрлі балалар мен жасөспірімдерге арналған. Бағдарламаның тірегі – «Уолт Дисней» компаниясының кәсіби және әуесқой режиссерлар арасында өткізілген ашық байқауы негізінде жинақталған «Бақыт дегеніміз –...» атты ресейлік альманах. «Уолт Дисней» компаниясының бағдарламадағы екінші лентасы – «Шымшытырық» – голливуд анимациясының жарқын үлгісі. Бұл картинаны Янг Хюнг-юнның «Бірінші жолсерік және ала сиыр» атты корей мультипликациясымен салыстырып қарауға болады. Петербург режиссеры Юрий Фетингтің «Тәңір түйесі» фильмінде басқа жануар туралы айтылады. Германия, Швейцария және Испанияда үш жүлдені иеленген неміс режиссеры Файт Хелмердің «Ақымақтық» фильмі бағдарламаның түрлі халықаралық кинофестивальдардың лауреаттары тізімін толықтырады.

113

«Детская Евразия» – мини-фестиваль, у которого, по понятным причинам, большая перспектива роста. Программа составлена в расчете на детей и подростков с самыми разными вкусами и пристрастиями. Гвоздь программы – российский альманах «Счастье – это...», собранный компанией «Уолт Дисней» на основе открытых конкурсов среди профессионалов и непрофессионалов. Вторая лента компании «Уолт Дисней» в программе – «Головоломка» – яркий образец голливудской анимации. Эту работу интересно сопоставить с корейской мультипликацией «Первый спутник и пятнистая корова» Янга Хюнг-юна. Творчество петербургского режиссера Юрия Фетинга представляет другое животное – «Небесный верблюд». Список лауреатов разных кинофестивалей в программе дополняет немецкая лента «Глупости» Файта Хелмера, удостоенная трех призов, соответственно в Германии, Швейцарии и Испании.

“Children’s Eurasia” is a mini-festival, which for various reasons has great scope for growth. The programme is made for children and teenagers with various tastes and predilections. The highlight of the programme is the Russian almanac film “Happiness is...”, put together by Walt Disney on the basis of open competitions among professionals and non-professionals. The second Walt Disney film in the programme is “Inside Out”, a brilliant example of Hollywood animation. It is interesting to compare these films to the Korean animation “The Satellite Girl and the Milk Cow” by Jang Hyeonq-yoon. The work of the Petersburg director Yuri Feting represents another animal: the heavenly camel. The list of winners of different film festivals is completed by the German film “Fiddlesticks” by Veit Helmer, awarded three prizes in Germany, Switzerland and Spain respectively.

Ресей, 2015, 90 мин.

Өндіріс:

«Vse Horosho» продюсерлік орталығы

Дистрибьютор:

«Vse Horosho» продюсерлік орталығы

Тілі: орыс, қалмақ (батыс-моңғол диалектісі)

Тасушы: DCP 2K

Сценарий авторы: Эльзьята Манджиева

Қоюшы режиссер: Юрий Фетинг

Қоюшы оператор: Антон Жабин

Қоюшы суретші: Елена Жукова

Композитор: Максим Кошеваров

Продюсерлер: Михаил Плиско,

Ирина Плиско

Рольдерде: Михаил Гасанов,

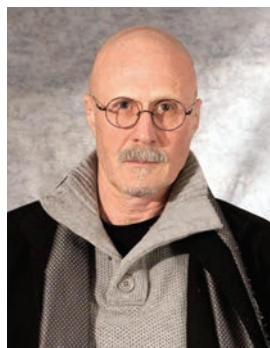
Виктор Сухоруков, Петр Новиков,

Батр Манджиев, Баира Манджиева,

Ирина Хургунова, Данзан Бадрашкиев,

Цеден Конаев

АЙ ТҮЙЕСІ НЕБЕСНЫЙ ВЕРБЛЮД CELESTIAL CAMEL



Россия, 2015, 90 мин.

Производство:

Продюсерский центр «Vse Horosho»

Дистрибьютор:

Продюсерский центр «Vse Horosho»

Языки: русский, калмыцкий

(западно-монгольский диалект)

Носитель: DCP 2K

Автор сценария: Эльзьята Манджиева

Режиссер-постановщик: Юрий Фетинг

Оператор-постановщик: Антон Жабин

Художник-постановщик: Елена Жукова

Композитор: Максим Кошеваров

Продюсеры: Михаил Плиско,

Ирина Плиско

В ролях: Михаил Гасанов,

Виктор Сухоруков, Петр Новиков,

Батр Манджиев, Баира Манджиева,

Ирина Хургунова, Данзан Бадрашкиев,

Цеден Конаев

ЮРИЙ ФЕТИНГ YURI FETING

1956 жылы туған. Б. Щукин атындағы Театр институтын (1978), Мәскеудегі сценаристер мен режиссерлардың Жоғары курсын бітірген (1990). 1989 жылға дейін – театр актеры және режиссеры. 1995 жылдан бастап «Лен-фильм» киностудиясының режиссеры.

Родился в 1956 году. Окончил Театральный институт им. Б. Щукина (1978), Высшие курсы режиссеров и сценаристов в Москве (1990). До 1989 года – театральный актер и режиссер. С 1995 года режиссер киностудии «Лен-фильм».

Born in 1956. In 1978 he graduated from the Shchukin Theatre Institute, and in 1990 from the Higher Courses for Directors and Scriptwriters in Moscow. He has been a staff director at Lenfilm studio since 1995.

Russia, 2015, 90 min.

Production: Production Centre Vse Horosho

Distribution company:

Production Centre Vse Horosho

Languages: Russian, Kalmyk (Mongolian)

Format: DCP 2K

Scriptwriter: Elzyata Mandzhieva

Director: Yuri Feting

DoP: Anton Zhabin

Production Design: Elena Zhukova

Composer: Maksim Koshevarov

Producers: Mikhail Plisko, Irina Plisko

Cast: Mikhail Gasanov, Viktor Sukhorukov,

Petr Novikov, Batr Mandzhiev,

Baira Mandzhieva, Irina Khurgunova,

Danzan Badrashkiev, Tseden Konaev

2010 Бибінұр / Бибинур / Bibinur

2005 Менің балалық шағымның мифтері / Мифы моего детства /

The Myths of My Childhood

2000 Жаңажылдық мистерия / Рождественская мистерия / Christmas Mystery

1999 Менттер. Қираған шамдар көшелері. Ар-абырой ісі (хикая) /

Менты. Улицы разбитых фонарей. Дело чести (сериал) /

Streets of Broken Lights (TV series)



Қалмақтар бұлт түйе пішінді болса, табыстың келгені деп есептейді. Алтынка ботасы дәл сондай бұлттың астында туған. Фильм түсіріліп жатқанда ақ бота өліп қалады. Шұғыл түрде сондай бота іздестіріле бастайды. Әкімші жырақтағы Доржи шопанның қыстағына келеді. Алтынка сатылады. Аруана ұлын іздеп, далаға шабады. Доржидың 12 жастағы ұлы әкесінің ескі мотоцикліне мініп, аруананы іздеуге шығады. Бала Алтынканы құтқарып, аруанамен үйге қайтар ма екен?

Калмыки говорят, что облако в виде верблюда приносит удачу. Под таким облаком родился белый верблюжонок Алтынка. На съемках фильма случайно гибнет верблюжонок. Срочно нужен дублер. Администратор приезжает на дальнюю степную стоянку бедного чабана Доржи. Алтынка продан. Верблюдица-мать бежит в степь на поиски сына. 12-летний Байр – сын Доржи, садится на старый отцовский мотоцикл и отправляется в степь на поиски верблюдицы. Смогут ли ребята спасти Алтынку и вернуться вместе с верблюдицей домой?

The Kalmyks say that a cloud in the shape of a camel brings luck. A white camel called Altynka was born under such a cloud. During a film shoot a white camel dies. A backup is needed. The film administrator comes to the remote steppe camp of the poor shepherd Dorji. Altynka is sold. The mother-camel runs away into the steppe in search of her son. Dorji's son, the twelve-year-old Bayir, rides into the steppe on his father's old motorcycle in search of the mother-camel. Can the boy save Altynka and return with the camel?



Германия, 2014, 82 мин.
Өндіріс: Veit Helmer-Filmproduktion
Тілі: неміс
Тасушы: DCP (2 K)

Сценарий авторы: Файт Хелмер,
Ганз-Ульрих Краузе
Қоюшы режиссер: Файт Хелмер
Қоюшы оператор: Феликс Лайберг
Композитор: Малкольм Арисон,
Шерилин МакНил, Ларс Лён
Продюсер: Корнелиус Конрад,
Файт Хелмер, Никола Сюссер
Рольдерде: Бенно Фюрман,
Фритци Хаберландт, Александр Шеер,
Рольф Цахер

АҚЫМАҚТЫҚ ГЛУПОСТИ FIDDLESTICKS

Германия, 2014, 82 мин.
Производство: Veit Helmer-Filmproduktion
Язык: немецкий
Носитель: DCP (2 K)

Авторы сценария: Файт Хелмер,
Ганз-Ульрих Краузе
Режиссер-постановщик: Файт Хелмер
Оператор-постановщик: Феликс Лайберг
Композитор: Малкольм Арисон,
Шерилин МакНил, Ларс Лён
Продюсер: Корнелиус Конрад,
Файт Хелмер, Никола Сюссер
В ролях: Бенно Фюрман,
Фритци Хаберландт, Александр Шеер,
Рольф Цахер



ФАЙТ ХЕЛМЕР
VEIT HELMER

Файт Хелмер 1968 жылы Ганноверде туған. Ол – «Тувалу» (1999), «Абсурдистан» (2008) және «Тосынсы!» (1995) фильмдерімен танылған режиссер және сценарист.

Файт Хелмер родился в 1968 году в Ганновере. Режиссер и сценарист, известный фильмами «Тувалу» (1999), «Абсурдистан» (2008) и «Сюрприз!» (1995).

Veit Helmer was born in Hannover in 1968. He is a director and writer, known for "Tuvalu" (1999), "Absurdistan" (2008) and "Surprise!" (1995).

Germany, 2014, 82 min.
Production: Veit Helmer Filmproduktion
Language: German
Format: DCP (2K)

Scriptwriters: Veit Helmer,
Hans-Ullrich Krause
Director: Veit Helmer
DoP: Felix Leiberg
Composers: Malcolm Arison,
Cherilyn MacNeil, Lars Lohn
Producer: Cornelius Conrad,
Veit Helmer, Nicola Süsser
Cast: Benno Fürmann, Fritzi Haberland,
Alexander Scheer, Rolf Zacher

2011 Байқоңр / Байконур / Baikonur
2008 Абсурдистан / Absurdistan
2005 Каспийден келген қалыңдық / Каспийская невеста / Caspian Bride
2004 Грузин жазы / Грузинское лето / Georgian Summer
2001 Өзбек жүрдек поезы / Узбекский экспресс / Uzbek Express
1999 Тувалу / Tuvalu



Боллерсдорф – кәдімгі орташа қала. Оның тұрғындары осы орташа деңгейін мақтан тұтады және соны сақтап қалу үшін көп нәрсеге дайын. Ал Боллерсдорфтың балалары өздерін «орташа» санағылары келмейді. Өздерінің өсірген Коатидың көмегімен олар жергілікті қарттар үйінен аталары мен әжелерін шығарып алуға кіріседі.

Боллерсдорф – обычный средний город. Его жители гордятся своей усредненностью и готовы пойти на многое, чтобы оставаться такими. Детям в Боллерсдорфе надоело быть «средними». С помощью своего питомца Коати они приступают к освобождению дедушек и бабушек из местного дома престарелых.

Bollersdorf is an average town. Its citizens take great pride in being average and go to great lengths to remain average. The children of Bollersdorf have had a bellyful of average and with the help of their pet coati they set about freeing their grandparents from the local old folks' home.



Ресей, 2015, 103 мин.

Өндіріс: «Cinema Park» LLC

Дистрибьютор: WALT DISNEY STUDIOS SONY PICTURES RELEASING

Тілі: орыс

Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Алексей Харитонов, Мариэтта Захарян, Александр Бородинский, Татьяна Гулина, Марина Елатомцева, Елизавета Трусевич, Татьяна Загдай

Режиссерлар: Артем Прохоров, Леонид Залесский, Анна Яновская, Татьяна Гулина, Виктория Козельцева, Татьяна Пономарева, Сергей Буров

Қоюшы оператор: Александр Носовский

Қоюшы суретші: Антон Поликарпов

Композитор: Александр Иванов

Продюсер: Владимир Грамматиков

Рольдерде: Павел Табаков, Дарья Петриченко, Анна Потебня, Светлана Иванова, Галина Звягинцева, Сергей Лавыгин, Юлия Хлынина, Валерий Гаркалин, Александр Петров, Дмитрий Савкин, Роман Набатов, Андрей Мерзликин, Борис Щербаков, Владимир Грамматиков, Станислав Дужников, Анна Мерзликина, Федор Бавтриков, Арсений Краковский, Руслан Щедрин

Россия, 2015, 103 мин.

Производство: «Cinema Park» LLC

Дистрибьютор: WALT DISNEY STUDIOS SONY PICTURES RELEASING

Язык: русский

Носитель: DCP

Сценаристы: Алексей Харитонов, Мариэтта Захарян, Александр Бородинский, Татьяна Гулина, Марина Елатомцева, Елизавета Трусевич, Татьяна Загдай

Режиссеры: Артем Прохоров, Леонид Залесский, Анна Яновская, Татьяна Гулина, Виктория Козельцева, Татьяна Пономарева, Сергей Буров

Оператор-постановщик: Александр Носовский

Художник-постановщик: Антон Поликарпов

Композитор: Александр Иванов

Продюсер: Владимир Грамматиков

В ролях: Павел Табаков, Дарья Петриченко, Анна Потебня, Светлана Иванова, Галина Звягинцева, Сергей Лавыгин, Юлия Хлынина, Валерий Гаркалин, Александр Петров, Дмитрий Савкин, Роман Набатов, Андрей Мерзликин, Борис Щербаков, Владимир Грамматиков, Станислав Дужников, Анна Мерзликина, Федор Бавтриков, Арсений Краковский, Руслан Щедрин

Russia, 2015, 103 min.

Production: Cinema Park LLC

Distribution company: WALT DISNEY STUDIOS SONY PICTURES RELEASING

Language: Russian

Format: DCP

Scriptwriters: Alexei Kharitonov, Marietta Zakharyan, Alexander Borodiansky, Tatiana Gulina, Marina Yelatomtseva, Elizaveta Trusevich, Tatiana Zagday

Directors: Artem Prokhorov, Leonid Zalesky, Anna Yanovskaya, Tatiana Gulina, Victoria Kozeltseva, Tatiana Ponomareva, Sergei Burov

DoP: Alexander Nosovsky

Production Design: Anton Polikarpov

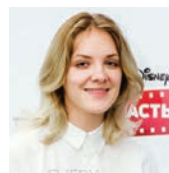
Composer: Alexander Ivanov

Producer: Vladimir Grammatikov

Cast: Pavel Tabakov, Darya Petrichenko, Anna Potebnya, Svetlana Ivanova, Galina Zviagintseva, Sergei Lavygin, Julia Khlynina, Valeri Garkalin, Alexander Petrov, Dmitri Savkin, Roman Nabatov, Andrei Merzlikin, Boris Scherbakov, Vladimir Grammatikov, Stanislav Duzhnikov, Anna Merzlikina, Fedor Bavtrikov, Arseni Krakovsky, Ruslan Shchedrin

©Disney

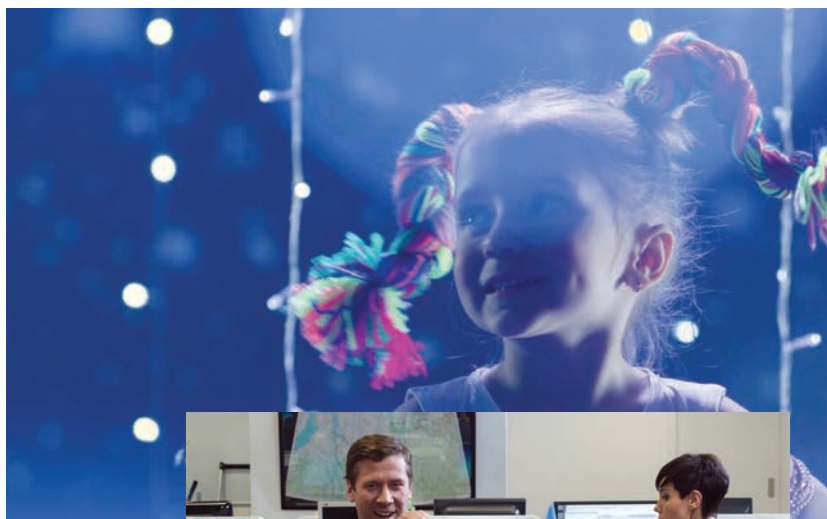
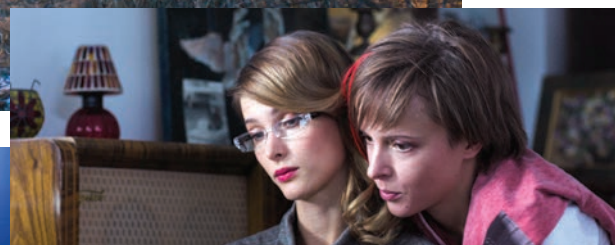
БАҚЫТ ДЕГЕНІМІЗ –... СЧАСТЬЕ – ЭТО... HAPPINESS IS...



Алты жас сценарист пен жеті жас режиссер Disney продюсерлік тобы және ресейлік киножұлдыздардың қолдауымен осы фильм-альманахты жасап шығарды. Дарынды жастар «Бақыт дегеніміз –...» жобасына негізгі мақсаты жас кинематографистерді қолдау және отандық киноны дамыту болып табылатын шығармашылық байқаулар сериясының арқасында келген.

Шесть молодых сценаристов и семь молодых режиссеров при поддержке продюсерской команды Disney и звезд российского кино создали этот фильм-альманах. Молодые таланты попали в проект «Счастье – это...» благодаря серии творческих конкурсов, основной целью которых стала поддержка начинающих кинематографистов и развитие отечественного кино.

Six young scriptwriters and seven young directors have created this film with the support of the Disney production team and Russian movie stars. Talented debutants have received a chance to make their own film by participating in a series of creative contests aimed at supporting young filmmakers and the Russian film industry.



Бақыт туралы жеті әсерлі және ғажап оқиға:
«Алақандағы бақыт», «Сәт сапар», «Цирк ханшайымы»,
«#қызықтыоқиғабасталады», «Соңғы нүкте», «Екеуі
бірге», «Бірінші дәрежелі купидон».

Семь трогательных и удивительных историй о том,
что такое счастье: «Счастье на ладони», «Счастливого
пути», «Принцесса цирка», «#приключенияначина-
ются», «Последний пункт», «Двое вместе», «Купидон
первого разряда».

Seven touching and inspiring stories about happiness:
“A Handful of Happiness”, “The Happy Journey”, “The
Circus Princess”, “#adventuresbegin”, “The Last Point”,
“Two Together”, “Cupid, First Class”.



Оңтүстік Корея, 2014, 81 мин.
Өндіріс: Animation Studio Nowornever
Дистрибьютор: Indiestory Inc
Тілі: корей
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Янг Хюнг-юн
Қоюшы режиссер: Янг Хюнг-юн
Қоюшы суретші: Ким Йонг-Дже
Композитор: Ко Гён-Чун
Продюсер: Янг-Ка Чо
Рольдерде: Ю-Ми Джон, А Ин Ю

БІРІНШІ ЖОЛСЕРІК ЖӘНЕ АЛА СИЫР ПЕРВЫЙ СПУТНИК И ПЯТНИСТАЯ КОРОВА THE SATELLITE GIRL AND MILK COW

Южная Корея, 2014, 81 мин.
Производство:
Animation Studio Nowornever
Дистрибьютор: Indiestory Inc
Язык: корейский
Носитель: DCP

Автор сценария: Янг Хюнг-юн
Режиссер-постановщик: Янг Хюнг-юн
Художник-постановщик: Ким Йонг-Дже
Композитор: Ко Гён-Чун
Продюсер: Янг-Ка Чо
В ролях: Ю-Ми Джон, А Ин Ю



ЯНГ ХЮНГ-ЮН
JANG HYEONQ-YOON

1975 жылы туған. Ханкук университетін саясат және дипломатия мамандығы бойынша және Корей анимация өнері академиясын бітіреді. Қазіргі кезде – Науорневер анимациялық студиясының бас директоры.

Родился в 1975. Окончил Университет Ханкук по специальности политика и дипломатия, Корейскую академию анимационного искусства. На данный момент – генеральный директор анимационной студии Науорневер.

Born in 1975. Graduated from Hankuk University in Political Science and Diplomatic Relations, and from the Korean Academy of Animation Arts. Currently CEO of the Animation studio Nowornever.

South Korea, 2014, 81 min.
Production: Animation Studio Nowornever
Distribution company: Indiestory Inc
Language: Korean
Format: DCP

Scriptwriter: Jang Hyeonq-yeon
Director: Jang Hyeonq-yeon
Production Design: Kim Young-jae
Composer: Ko Kyung-chun
Producer: Young-kag Cho
Cast: Yu-mi Jeong, Ah In Yoo

2007 Кофе-машина және оның қылышы (қ/м) / Кофе-машина и ее меч (қ/м) /

A Coffee Vending Machine and Its Sword (short)

2005 Папа-қасқыр (қ/м) / Папа-волк (қ/м) / Wolf Daddy (short)



КИТСАТ-1 – жолсерік. Бірде ол Жер ғаламшары жақтан шыққан әнді естіп, сонда қонып, Ил-хо есімді қыздың бейнесіне енеді. Сөйтіп, ол жолай қара сиқырдың дуасымен ала сиырға айналған музыкант Кен-чонды кездестіреді. Ил-хо Кен-чонның қайтадан адам қалпына келуіне көмектеседі.



КИТСАТ-1 – спутник. Услышав однажды песенку с планеты Земля, он приземлился на нее и принял образ девочки по имени Ил-хо. Она встречает Кен-чона – музыканта, превращенного черной магией в пятнистую корову. Ил-хо помогает Кен-чону снова стать человеком.

KITSAT-1 is a satellite. One day it heard a song from the Earth and fell down to the ground where it became a girl, named Il-ho. Il-ho meets Kyung-chon – an aspiring musician boy, but now turned into a milk cow by dark magic. Il-ho helps him to find a way to become a human again.



АҚШ, 2015, 106 мин.
 Өндіріс: PIXAR Animation Studios
 Дистрибьютор: WALT DISNEY STUDIOS
 SONY PICTURES RELEASING
 Тілі: ағылшын
 Тасушы: DCP

©Disney/Pixar

ШЫМ-ШЫТЫРЫҚ ГОЛОВОЛОМКА INSIDE OUT

Сценарий авторлары: Пит Доктер,
 Мэг ЛеФов, Джош Кули
 Режиссер: Пит Доктер
 Қоюшы суретшілер:
 Ральф Эггстон, Берт Берри
 Композитор: Майкл Джаккино
 Продюсер: Джонас Ривьера
 Рольдерде: Эми Полер, Минди Кейлинг,
 Билл Хейдер, Льюис Блэк, Филлис Смит
 Ресейлік нұсқасында рольдерді
 дыбыстағандар:
 әнші Натали (Қуаныш),
 Ксения Собчак (Жиіркеніш),
 Олеся Железняк (Қайғы),
 Дмитрий Нагиев (Ыза),
 Владимир Епифанцев (Қорқыныш),
 Максим Виторган (Бинго-Бонго)

США, 2015, 106 мин.
 Производство: Pixar Animation Studios
 Дистрибьютор: WALT DISNEY STUDIOS
 SONY PICTURES RELEASING
 Язык: русский
 Носитель: DCP



ПИТ ДОКТЕР PETE DOCTER

Режиссер Пит Доктер «Жоғары» анимациялық фильмі үшін «Оскар» жүлдесін алған. Оның Disney/Pixar компаниясы үшін түсірген тұңғыш фильмі «Құбыжықтар корпорациясы» болды. Ол Disney/Pixar компаниясының тұңғыш толық метражды анимациялық фильмі «Ойыншықтар тарихы» фильмінің сценарийі мен персонаждарын жасады. Доктер «ВАЛЛ-И» фильмі үшін «Оскар» жүлдесіне номинант болды.

Режиссер Пит Доктер является обладателем премии «Оскар» за анимационный фильм «Вверх». Его первой режиссерской работой для Disney/Pixar стал фильм «Корпорация монстров». Он работал над сценарием и персонажами первого полнометражного анимационного фильма Disney/Pixar «История игрушек». Доктер был номинирован на премию «Оскар» за вклад в картину «ВАЛЛ-И».

Director Pete Docter is the Academy Award®-winning director of “Up.” He made his directorial debut with Disney/Pixar’s smash hit “Monsters, Inc”, also he developed the story and characters for first full-length feature film Disney/Pixar “Toy Story”. Docter garnered an Academy Award nomination for his original story credit on Disney/Pixar “WALL-E”.

2009 Жоғары / Вверх / Up

2002 Майктың жаңа машинасы / Новая машина Майка / Mike’s New Car

2001 Құбыжықтар корпорациясы / Корпорация монстров / Monsters, Inc.

Сценаристы: Пит Доктер, Мэг ЛеФов,
 Джош Кули
 Режиссер: Пит Доктер
 Художники-постановщики:
 Ральф Эггстон, Берт Берри
 Композитор: Майкл Джаккино
 Продюсер: Джонас Ривьера
 В российской версии роли озвучивают:
 певица Натали (Радость),
 Ксения Собчак (Брезгливость),
 Олеся Железняк (Печаль),
 Дмитрий Нагиев (Гнев),
 Владимир Епифанцев (Страх),
 Максим Виторган (Бинго-Бонго)

USA, 2015, 106 min.
 Production: Pixar Animation Studios
 Distribution company: WALT DISNEY
 STUDIOS SONY PICTURES RELEASING
 Language: English
 Format: DCP

Scriptwriters: Pete Docter, Meg LeFauve,
 Josh Cooley
 Director: Pete Docter
 Production Design: Ralph Eggleston,
 Bert Berry
 Composer: Michael Giacchino
 Producer: Jonas Rivera
 Russian voice cast: singer Natali (Joy),
 Ksenia Sobchak (Disgust),
 Olesya Zheleznyak (Sadness),
 Dmitriy Nagiev (Anger),
 Vladimir Epifantsev (Fear),
 Maxim Vitorgan (Bing-Bong).



Өтпелі кезең белгілерін басынан кешіп жатқан он бір жасар қыз Райлимен танысыңыз. Бірақ Райли – бас кейіпкер емес, ол кейіпкерлердің мекенжайы. Себебі, басты кейіпкерлер – оның эмоциялары: Қуаныш, Қорқыныш, Ыза және Жиіркеніш. Олардың бір-бірімен қарым-қатынастары да онсыз да жақсы емес, ал олар бірге Түс студиясы, Елес студиясы, Ұзақ мерзімдік зерде қоймасы, Ұмыту құрдымы, мақпал хайуандар Мемориалы, Дежа вю Аймағы және кезінде ең жақын, ал қазір ұмытыла бастаған қиялдан туған Бинго-Бонго доспен кездесетін бір жағынан, көңілді, екінші жағынан қауіпті саяхатқа бірге шығулары керек.



Знакомьтесь с Райли, одиннадцатилетней девочкой, переживающей трудности переходного возраста. Но Райли – это не героиня, а место действия. Потому что главные герои – ее эмоции: Радость, Грусть, Страх, Гнев и Брезгливость. У них и так непросто складываются отношения, а им еще и предстоит отправиться в веселое, непредсказуемое и местами опасное путешествие по миру, где есть Студия сновидений, Страна Воображения, хранилище Долгосрочной памяти, Пропасть Забвения, Мемориал плюшевых зверей, Зона Дежа вю и некогда самый главный, а теперь совсем позабытый воображаемый друг Бинго-Бонго.



Meet Riley, the eleven-year-old girl enduring the difficulties of awkward age. But Riley is not the heroine, she is a scene. Because the main characters are her emotions: Joy, Sadness, Fear, Anger and Disgust. They have very stained relations, and they have to go off on fun, unpredictable and partly dangerous journey around the World which has Dream Productions, Imagination Land, Long Term Memory, Memory Dump, Stuffed Animal Hall of Fame, Déjà vu Zone and once most important, and now absolutely forgotten imaginary friend Bing-Bong.



ҚАЗАҚ ПАНОРАМАСЫ

КАЗАХСКАЯ ПАНОРАМА

KAZAKH PANORAMA



БАҚ / САД / GARDEN

БОПСАГЕР 2 / РЭКЕТИР 2 / RACKETEER 2

БҮКІЛ ӘЛЕМ АЯҒЫҢНЫҢ АСТЫНДА /
ВЕСЬ МИР У НАШИХ НОГ /
THE WHOLE WORLD AT OUR FEET

ДӘМЕЛІ / АРАЛ /
ДАМЕЛИ / ОСТРОВ /
DAMELI / THE ISLAND

ҚАЗАҚША ТОНАУ /
ОГРАБЛЕНИЕ ПО-КАЗАХСКИ /
HEIST, HE WROTE

КЕНЖЕ / KENJE

КҮРКЕ / ШАЛАШ / THE TENT

ӨМІР СҮРУ НЕМЕСЕ СҮРМЕУ? /
БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ? / TO BE OR NOT TO BE?

САБИНА КЕЛІН / КЕЛИНКА САБИНА /
THE BRIDE SABINA

ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ / В ОЖИДАНИИ МОРЯ /
WAITING FOR THE SEA

ШӘКЕН ШОҚЖҰЛДЫЗЫ

АЛМАТЫ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ
КИНОФЕСТИВАЛІ

Бұрын біз «Еуразия» кинофестивалінде фестивальдан фестивальға дейін түсірілген қазақстандық фильмдердің барлығын көрсетуге тырыссақ, бүгіндері ол мүмкін емес, себебі қазір Қазақстанда жылына кем дегенде, 25-30 фильм жасалады. Бұлардың басым көпшілігі – жеке киностудияларда жасалған фильмдер. 2014-2015 жылдары жасалған 45-50 фильمنىң ішінен «Еуразияның» түрлі бағдарламаларында бес фильм көрсетіледі: Ақан Сатаевтың «Хакері» ашылу салтанатында, Ермек Тұрсыновтың «Жат» фильмі негізгі байқауда және Жасұлан Пошановтың «Шлагбаум», Данияр Саламаттың «Сағынтайдың бірінші әйелі» және Досхан Жолжақсыновтың «Құнанбай» фильмдері Орталық Азия байқауында көрсетіледі. «Қазақ панорамасының» он фильмі – осы жылы Қазақстанда биылғы жылы жасалған барынша маңызды арт-хаус және коммерциялық фильмдер. Кенжебек Шайкаковтың «Күрке» фильмі бірнеше халықаралық жүлделерді жеңіп алды және APSA – Азия Оскарына ұсынылған. Азиз Заиров пен Мұхамед Мамырбековтың «Өмір сүру немесе сұрмеу» фильмі де бірнеше жүлделерді иемденген, ең бастысы, фильм авторлары мүгедектер проблемасына қоғамның назарын аударды. Кенжебай Дүйсембаевтың «Дәмелі» және Қазбек Әміржановтың «Бак» фильмдерінің премьералық көрсетулері осы «Еуразия» және «Шәкен шоқжұлдызы» фестивальдарында өтеді. Қазақстанның коммерциялық киносын барынша прокаттық табысты фильмдер таныстырады: Ермек Тұрсыновтың «Кенжесі», Ақан Сатаевтың «Бопсагер 2», Қайыржан Орынбековтің «Қазақша тонау», Нұртас Адамабайдың «Сабина келін» және Саламат Мұхамедиұлының «Бар әлем сенің аяғыңның астында».

Біздің досымыз, Орталық Азияның аса көрнекті режиссеры Бахтиер Худойназаровтың жарқын бейнесіне арнап оның Қазақстанда түсірген «Теңізді күткенде» (2013) соңғы фильмі көрсетіледі.

Если раньше мы старались на «Евразии» показать практически все казахстанские фильмы, произведенные от фестиваля к фестивалю, то сейчас это невозможно сделать, потому что сегодня в Казахстане производится порядка 25-30 фильмов в год. Этот количественный рост происходит в основном за счет коммерческих фильмов, снятых на частных киностудиях. Из 45-50 картин 2014-2015 гг. пять фильмов будут показаны в различных программах: «Хакер» Акана Сатаева на церемонии открытия, «Жат» Ермека Турсунова в конкурсе «Евразии» и три фильма в Центральном-Азиатском конкурсе – «Шлагбаум» Жасұлана Пошанова, «Первая жена Сағынтай» Данияра Саламата и «Құнанбай» Досхана Жолжақсынова. Десять фильмов «Казахской панорамы» – это наиболее важные как арт-хаусные, так и коммерческие ленты, появившиеся за этот год в Казахстане. «Курко» Кенжебека Шайкакова завоевал уже несколько призов международных кинофестивалей и номинирован на APSA – Азиатский Оскар. «Быть или не быть» Азиза Заирова и Мұхамеда Мамырбекова также отмечены призами, но главное, что авторы привлекли внимание общественности к проблеме инвалидов. Премьерные показы фильмов «Дамели» Кенжебая Дүйсембаева и «Бак» Казбека Амержанов пройдут на кинофестивалях «Евразия» и «Созвездие Шакена». Коммерческое кино Казахстана будет представлено наиболее успешными прокатными фильмами: «Кенже» Ермека Турсунова, «Рэкетир-2» Акана Сатаева, «Ограбление по-казахски» Каиржана Орынбекова, «Келинка Сабина» Нұртаса Адамбая и «Весь мир у ваших ног» Саламата Мұхаммед-Али.

Светлой памяти нашего друга, выдающегося режиссера Центральной Азии Бахтиёра Худойназарова, мы посвящаем показ его фильма «В ожидании моря» (2013), снятого в Казахстане.

If earlier we tried to show at "Eurasia" practically all the Kazakh films made between festivals, then now this is no longer possible because today in Kazakhstan some 25-30 films are made per year. This quantitative growth occurred basically thanks to commercial films, which have been made at private film studios. Of the total 45-50 films in 2014-2015, five films will be shown in different programmes: Akan Satave's "Hacker" at the opening ceremony; Ermek Tursunov's "Stranger" in the competition of "Eurasia"; and three films in the Central-Asian competition: "The Toll Bar" by Josulan Poshanov, Sagyntay's First Wife" by Daniyar Salamat and "Kunanbai" by Doskhan Zholzhaksynov. The ten films of the Kazakh Panorama are the most important art-house and commercial films, which have appeared this year in Kazakhstan. "The Tent" by Kenzhebek Shaikakov has already won some prizes at international film festivals and has been nominated for APSA, the Asian Oscar. "To Be or Not to Be" by Aziz Zairov and Mikhamed Mamyrbekov have also received prizes, but more importantly, the authors have drawn attention to the problem of invalids. The first screenings of the films "Dameli" by Kenjebai Diusembaev and "Garden" by Kazbek Amerzhanov will take place at the film festivals "Eurasia" and "Shaken's Stars". The commercial cinema of Kazakhstan will be presented by the most successful films: Ermek Tursunov's "Kenzhe", Akan Satayev's "Racketeer 2", "Heist, He Wrote" by Kairjan Orynbekov, "Sabina the Bride" by Nurtas Adambaev and "The Whole World at your Feet" by Salamat Mohammed-Ali.

In memory of our friend, the outstanding director of Central Asia, Bakhtiyor Khodoinazarov, we devote the screening of his film "Waiting for the Sea" (2013), shot in Kazakhstan.

Қазақстан, 2014, 58 мин.
Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
«Қазақфильм» киностудиясы,
«Дебют» ШБ
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Руслан Мұсаев,
Әлібек Әміржанов, Қазбек Әміржанов
Қоюшы режиссер: Қазбек Әміржанов
Қоюшы оператор: Әлібек Әміржанов
Қоюшы суретшілер: Данияр Қадырхан
Рольдерде: Назар Сұлтанбаев,
Асан Жұмаділ, Азат Жұмаділ,
Бақтыгүл Нұрпейісов, Серік Жиенбеков

БАҚ САД GARDEN

Казахстан, 2014, 58 мин.
Производство: Казахфильм, ТО «Дебют»
Язык: казахский
Носитель: DCP



Авторы сценария: Руслан Мусаев,
Алибек Амиржанов, Казбек Амержанов
Режиссер-постановщик:
Казбек Амержанов
Операторы-постановщики:
Алибек Амержанов
Художники-постановщики:
Данияр Қадырхан
В ролях: Назар Сұлтанбаев,
Асан Жұмадил, Азат Жұмадил,
Бахтыгүл Нурпеисов, Серик Жиенбеков

ҚАЗБЕК ӘМІРЖАНОВ КАЗБЕК АМЕРЖАНОВ KAZBEK AMERZHANOV

1980 жылы Алматыда туған. Т.Жүргенов атындағы ҚазҰӨА операторлық факультетін бітірген. Оператор ретінде «Қажет емес заттар факультеті» (2012), «Джокер» (2013), «Оқиға» (2014) атты фильмдер түсірген. «Бақ» – оның режиссерлық дебюті.

Родился в 1980 году в Алматы. Окончил операторский факультет КазНАИ им. Жургенова. Как оператор снял такие фильмы как «Факультет ненужных вещей» (2012), «Джокер» (2013), «Приключение» (2014). «Сад» – его режиссерский дебют.

Kazakhstan, 2014, 58 min.
Production: Kazakhfilm, Debut Company
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriters: Ruslan Musaev, Alibek Amirzhanov, Kazbek Amerzhanov
Director: Kazbek Amerzhanov
DoP: Alibek Amirzhanov
Production Design: Daniyar Kadyrkhan
Cast: Nazar Sultanbaev, Asan Zhumadil, Azat Zhumadil, Bakhytgul Nurpeisov, Serik Zhiyenbekov

Born in Almaty in 1980. Graduated from the cinematography faculty of the Zhurgenov Academy of Arts. As cameraman has made such films as "Faculty on Unnecessary Things" (2012), "Joker" (2013), "Adventure" (2014). "Garden" is his debut film.

Дебют / Debut



Бас кейіпкер көп жылдардан кейін ауылына оралады. Басында оралғанына қуанып жүреді – бәрі сондай жақын, сондай ыстық. Достар бас қосатын бақ та жанына жақын. Бірақ күн өткен сайын, ауылда ештеңенің өзгермегенін – сол баяғы жұмыссыздық, маскүнемдік, уақытты босқа өткізу сияқты келеңсіздіктер жанына батады.



Главный герой возвращается в аул после нескольких лет отсутствия. Поначалу он рад – все здесь родное, близкое. И такой родной сад, где собираются друзья. Но чем дольше он здесь живет, тем острее осознает, то ничего не изменилось – безработица, пьянство, бесцельное времяпровождения и никаких перспектив.

The protagonist returns to the aul after several years of absence. Firstly he is glad: everyone here is related and close. And there is the garden where all the friends get together. But the longer he stays, the more he realizes that nothing has changed: unemployment, drunkenness, aimless pastimes and no prospects.



Қазақстан, 2015, 106 мин.

Өндірісі: Sataifilm

Тілі: орыс

Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Тимур Жақсылықов

Қоюшы режиссер: Ақан Сатаев

Қоюшы оператор:

Хасанбек Қыдыралиев

Қоюшы суретші: Нәзира Байбекова

Композитор: Ренат Ғайсин

Продюсер: Ақан Сатаев

Рольдерде: Аружан Жазылбекова,

Әсел Сағатова, Аян Өтепберген,

Фархад Әбдіраимов, Саят Исембаев

БОПСАГЕР 2

РЭКЕТИР 2

RACKETEER 2



АҚАН САТАЕВ

АКАН САТАЕВ

AKAN SATAYEV

1971 жылы Қарағандыда туған. Алматы театр және көркемсурет институтын телевидение режиссеры мамандығы бойынша бітірген. 1994 жылдан жарнамалық роликтер жасаумен айналысады. 2003 жылы «Sataifilm» компаниясының негізін құрды. 2014 жылдың қорытындысы бойынша «Халық сүйіктісі» Ұлттық жүлдесін жеңіп алып, Қазақстан киноөндірісінің үздік қайраткері атанды.

Родился в 1971 году в Караганде. Окончил Алматинский театрально-художественный институт по специальности режиссер телевидения. С 1994 года занимается производством рекламных роликов. В 2003 году основал компанию «Sataifilm». По итогам 2014 года народным голосованием признан лучшим деятелем киноиндустрии Казахстана, став лауреатом Национальной премии «Народный любимец года».

Akan Satayev was born in Karaganda in 1971. He graduated from the Almaty Arts and Theatre Institute, majoring in television production. Since 1994 Satayev has been producing TV advertisements. In 2014 he was voted to be the most outstanding television worker of the year after receiving the "People's choice of the year" award.

Kazakhstan, 2015, 106 min.

Production: Sataifilm

Language: Russian

Format: DCP

Scriptwriter: Timur Zhaksylykov

Director: Akan Satayev

DoP: Khasanbek Kydyraliev

Production Design: Nazira Baibekova

Composer: Renat Gaisin

Producer: Akan Satayev

Cast: Aruzhan Djazilbekova,

Asel Sagatova, Ayan Utepbergen,

Farkhad Abdraimov, Sayat Isembaev

2015 Анаға апарап жол / Дорога к матери / The Path to the Mother

2015 Хакер / Hacker

2013 Бауыржан Момышұлы (тел.) / Бауыржан Момышұлы (тел.) / Bauyrzhan Momysuly (TV series)

2012 Жаужүрек Мың бала / Войско Мын Бала / Myn Bala

2011 Ликвидатор / The Liquidator

2009 Адасқандар / Заблудившийся / Strayed

2009 Ағайынды (тел.) / Братья (тел.) / Aghayyndy (TV series)

2007 Бопсагер / Рэкетир / Racketeer



Тағдыр бас кейіпкерге екінші рет мүмкіндік береді. Бәрі оны қаза болды деп есептейді. Русланның қазасынан бері он жыл өткен. Русланның сенімді көмекшісі Саян бұрынғы кәсібін тастап, өмірді жаңаша бастауға бел буады. Оның үйіне қаза болған бастығының інісі Була келгенде, Саян тіксініп қалады. Онысы бекер болмай шығады. Була ағасы үшін кек алғысы келеді, ал Саян өткенге оралуға дайын емес.

Судьба дарит главному герою второй шанс. Все считали его погибшим. С момента гибели Руслана прошло уже десять лет. Саян – преданный помощник Руслана – принял решение отойти от дел и начать жизнь с чистого листа. Когда к нему в дом пришел младший брат погибшего начальника – Була, Саян насторожился. И не зря. Була хотел мести, но Саян не готов возвращаться к прошлому.

Fate gives the protagonist a second chance. Everyone believes he is dead. Ten years have passed since Ruslan has perished. Sayan is the devoted assistant of Ruslan and has decided to leave the business and begin a new life. When Bula, the younger brother of his former boss, comes to his house, Sayan is on guard. And rightly so. Bula wants revenge, but Sayan it is not ready to hark back to the past.



Қазақстан, 2015, 100 мин.

Өндіріс: «Бес Қару» ЖК

Тілі: орыс

Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Дәурен Мұса,
Саламат Мұхаммед-Әли, Мағамет Бачаев

Қоюшы режиссер:

Саламат Мұхаммед-Әли

Қоюшы оператор: Павел Казаков

Қоюшы суретші: Нұржан Саменов

Композитор: Дәурен Мұса,

Мырзали Жиенбаев, Ілияс Аутов

Продюсер: Дәурен Мұса

Рольдерде: Арманд Ассанте, Кэри Тагава,

Майкл Мэдсен, Алексей Франдетти,

Қарлығаш Мұхамеджанова

БҮКІЛ ӘЛЕМ АЯҒЫҢНЫҢ АСТЫНДА ВСЬ МИР У НАШИХ НОГ THE WHOLE WORLD AT OUR FEET

Қазақстан, 2015, 100 мин.

Производство: ИП «Бес Қару»

Язык: русский

Носитель: DCP

Авторы сценария: Даурен Муса,

Саламат Мухаммед-Али, Мағамет Бачаев

Режиссер-постановщик:

Саламат Мухаммед-Али

Оператор-постановщик: Павел Казаков

Художник-постановщик: Нұржан Саменов

Композитор: Даурен Мұсса,

Мурзали Жеенбаев, Ільяс Аутов

Продюсер: Даурен Мұса

В ролях: Арманд Ассанте, Кэри Тагава,

Майкл Мэдсен, Алексей Франдетти

Қарлығаш Мұхамеджанова



САЛАМАТ МҰХАММЕД-ӘЛИ SALAMAT MUHAMMED-ALI SALAMAT MUKHAMMED-ALI

1975 жылы Қарағандыда туған. Алматы политехникалық университетін бітірген (2001). IT-технологиямен айналысқан. Өзін музыка мен поэзияда да сынап көрген. Қоюшы режиссер, продюсер, сценарист, монтаж режиссеры және клип-мейкер болып жұмыс істеген.

Родился в 1975 году в Караганде. Окончил Алматинский политехнический университет (2001). Занимался IT-технологиями. Пробовал себя в музыке и поэзии. Работал режиссером-постановщиком, продюсером, сценаристом, режиссером монтажа и клип-мейкером.

Born in Karaganda in 1975. Graduated from the Almaty Polytechnic University (2001) and worked in IT technology. He tried himself in music and poetry and has worked as a production designer, producer, scriptwriter, editor and clip-maker.

Дебют / Debut



Зарыққан бір ғана көзқарас Әлияның бүкіл өмірін қылмыстық тұңғиыққа алып кетеді. Осындай тұңғиықтан, бір-біріне айқасқан қауіптен құтқаратын тек шынайы махаббат қана. Ең бастысы – ар-абырой, беделіңді сақтап қалу. Тек сонда ғана – бүкіл әлем аяғыңның астында қалады!

Один вожделенный взгляд приводит к событиям, стремительно погружающим жизнь Алии в криминальную бездну. В водовороте страстей, на краю гибели есть лишь одно спасение – истинная любовь. Главное – суметь сохранить честь и достоинство. И тогда – весь мир у ваших ног!

A single glance of lust triggers a range of events which, like a shot, plunge the life of the young Aliya into a criminal abyss. In that vortex of passion and on death's door, she only has one path left: true love. She must preserve her honor and dignity – and then the whole world would be at her feet!



Қазақстан, 2015, 80 мин.
Өндіріс: Ш. Айманов атындағы
«Қазақфильм» АҚ
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Асыл Құдайбергенов,
Кенжебай Дюсембаев
Қоюшы режиссер:
Кенжебай Дүйсембаев
Қоюшы оператор: Марс Омаров
Қоюшы суретші: Әнуар Бүркітбаев
Композитор: Кеңес Дүйсекеев
Продюсер: Тәңірберген Хажиев
Рольдерде: Салтанат Жұмабекова,
Ержан Нұрымбет, Азамат Рүстемов,
Нұркен Өтеулиев

ДӘМЕЛІ / АРАЛ

ДАМЕЛИ / ОСТРОВ

DAMELI / THE ISLAND

Қазақстан, 2015, 80 мин.
Производство:
АО «Казакфильм» им. Ш. Айманова
Язык: казахский
Носитель: DCP



Авторы сценария:
Асыл Құдайбергенов,
Кенжебай Дюсембаев
Режиссер-постановщик:
Кенжебай Дюсембаев
Оператор-постановщик: Марс Умаров
Художник-постановщик:
Ануар Бүркітбаев
Композитор: Кеңес Дүйсекеев
Продюсер: Тәңірберген Хажиев
В ролях: Салтанат Жұмабекова,
Ержан Нұрымбет, Азамат Рүстемов,
Нұркен Өтеулиев

КЕНЖЕБАЙ ДҮЙСЕМБАЕВ
КЕНЖЕБАЙ ДЮСЕМБАЕВ
KENZHEBAI DIUSEMBAEV

Т.Жүргенов атындағы ҚазҰӨА режиссерлық факультетін бітірген.
«Қарабала» атты қысқа метражды тырнақалды туындысы халықаралық кинофестивальдарда көрсетілді.

Окончил режиссерский факультет КазНАИ им. Жургенова. Дебютная короткометражка «Карабала» была показана на международных кинофестивалях.

Graduated from the director's faculty of the Zhurgenov National Academy of Arts. His debut short "Karabala" has been shown at international film festivals.

Kazakhstan, 2015, 80 min.
Production: Kazakhfilm
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriters: Asyl Kudaibergenov,
Kenzhebai Diusembaev
Director: Kenzhebai Diusembaev
DoP: Mars Umarov
Production Design: Anuar Burkitbaev
Composer: Kenes Duisekeev
Producer: Tanirbergen Khadjiev
Cast: Saltanat Zhumabekova,
Erjan Nurymbet, Azamat Rustemov,
Nurken Uteuliev

2013 Үт / Теплый весенний луч / A Warm Spring Ray
2010 Шәкәрімді жоқтау (тел.) / Плачь по Шакариму (тел.) / Cry for Shakarim (TV)
2001 Күлпаш (тел.) / Кульпаш (тел.) / Kulpash (TV)
1994 Қарабала (к/м) / Карабала (к/м) / Karabala (short)



Фильм сталиндік кезеңдегі Балқаш балықшыларының ауыр тұрмысы туралы баяндайды. Қайтыс болған әпкесінің балалары жетім қалып, ошағының оты өшпесін деп, Дәмеліні жастайынан туған жездесіне тұрмысқа береді. Дәмелінің күйеуі ауылдан аластатылып, жас келіншектің өмірінде небір қиындықтар басталады.



Фильм повествует о суровой жизни рыбаков на берегу озера Балхаш во время сталинской эпохи. Юную Дамели отдают замуж за мужа умершей сестры, чтобы не погас очаг и не осиротело дитя. Но проблем оказывается гораздо больше, потому что ее муж становится изгоем для всего аула.

The film tells about the harsh life of the fishermen on the shore of Lake Balkhash during the Stalin era. The young Dameli is given in marriage to the husband of her late sister, so that the house would not be empty and the child would not be orphaned. But there are more serious problems, because her husband is the outcast of the entire aul.



Қазақстан, 2014, 103 мин.
Өндіріс: MoviQ Entertainment
Тілі: қазақ, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:
Фуад Ибрагимбеков,
Қайыржан Орынбеков
Қоюшы режиссер: Қайыржан Орынбеков
Қоюшы оператор: Дмитрий Бондаренко
Қоюшы суретшілер: Мұхтар Мырзакеев,
Индира Ылхан
Композиторлар: Эмиль Досов,
Михаэль Факиш
Продюсерлер: Әлидар Өтемұратов,
Андрей Распутин, Кирилл Рощин
Рольдерде: Жандос Айбасов,
Аружан Жазылбекова, Игорь Шин,
Алексей Егоров, Ержан Бөлтірік

Қазақстан, 2014, 103 мин.
Производство: MoviQ Entertainment
Языки: казахский, русский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Фуад Ибрагимбеков,
Қайыржан Орынбеков
Режиссер-постановщик:
Қайыржан Орынбеков
Оператор-постановщик:
Дмитрий Бондаренко
Художники-постановщики:
Мұхтар Мирзакеев, Индира Ихсан
Композиторы: Эмиль Досов,
Михаэль Факиш
Продюсеры: Алидар Утемуратов,
Андрей Распутин, Кирилл Рощин
В ролях: Жандос Айбасов,
Аружан Джазильбекова, Игорь Шин,
Алексей Егоров, Ержан Болтирик

Kazakhstan, 2014, 103 min.
Production: MoviQ Entertainment
Languages: Kazakh, Russian
Format: DCP

Scriptwriters: Fuad Ibragimbekov,
Karijan Orynbekov
Director: Karijan Orynbekov
DoP: Dmitri Bondarenko
Production Design: Mukhtar Mirzakeev,
Indira Iskhan
Composers: Emil Dosov, Mikhael Fakish
Producers: Alidar Utemuratov,
Andrei Rasputin, Kirill Roshchin
Cast: Jandos Aibasov, Arujan Djazilbekova,
Igor Shin, Aleksei Egorov, Erzhan Boltirik

ҚАЗАҚША ТОНАУ ОГРАБЛЕНИЕ ПО-КАЗАХСКИ HEIST, HE WROTE



ҚАЙЫРЖАН ОРЫНБЕКОВ
КАИРЖАН ОРЫНБЕКОВ
KARIJAN ORYNBEKOV

Лос-Анджелес кино мектебін режиссер-сценарист мамандығы бойынша бітірген. Біраз уақыт Қазақстанда жарнама режиссеры болып жұмыс істеді. «Қазақша тонау» – кинодағы тырнақалды туындысы.

Учился в киношколе Лос-Анджелеса по специализации режиссер-сценарист. Продолжительное время работал режиссером рекламы в Казахстане. «Ограбление по-казахски» – дебютный проект в кино.

Studied at Los Angeles Film School with the specialism director-scriptwriter. Worked for a long time as director of advertising in Kazakhstan. "Heist, He Wrote" is his debut in cinema.

Дебют / Debut

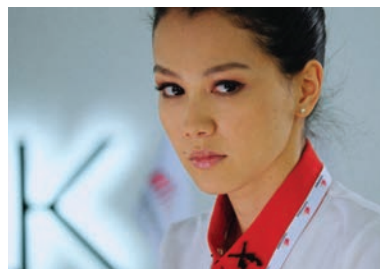


Төрт дос Қытай Триадасынан 10 миллион евро ұрлап кетеді. Бас кейіпкер, «кеңсе планктонының» классикалық өкілі, қазақстандық банкте жұмыс істейді. Ол көп нәрселерді армандайды. Оның осы арманы оны достарымен бірге банкті тонауға тырысты деген күдіктілердің қатарына әкеледі, сөйтіп олар әбден сыбайласқан полицейлердің қолдарына түседі.



Четверо друзей украли у китайской Триады 10 миллионов евро. Главный герой, классический представитель «офисного планктона», работает в казахстанском банке. Он мечтает о большем. Эти мечты приводят к тому, что он и его друзья попадают под подозрение в попытке ограбления банка и оказываются в руках коррумпированных полицейских.

Four friends have stolen 10 million euro from the Chinese Triad. The protagonist, the classical representative of "office plankton", works in a Kazakhstani bank. He has grand dreams. These dreams lead to the fact that he and his friends become suspects in an attempted bank robbery and find themselves in the hands of corrupt policemen.



Қазақстан, 2015, 100 мин.
Өндіріс: Ш.Айманов атындағы
«Қазақфильм» АҚ, Office-111-t
Тілі: қазақ, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Ермек Тұрсынов
Қоюшы режиссер: Ермек Тұрсынов
Қоюшы оператор: Сергей Козлов
Қоюшы суретші: Бөпеш Жандаев
Композитор: Қуат Шілдебаев
Продюсер: Александр Вовнянко
Рольдерде: Жандос Айбасов,
Айнұр Ниязова, Эдуард Ондар,
Сергей Попов, Ольга Зайцева

КЕНЖЕ

KENJE

Казахстан, 2015, 100 мин.
Производство: АО «Казахфильм»
им. Шакена Айманова, Office-111-t
Языки: казахский, русский
Носитель: DCP



ЕРМЕК ТҰРСЫНОВ

ЕРМЕК ТУРСУНОВ

ERMEK TURSUNOV

1961 жылы туған. Режиссер, жазушы, сценарист, КСРО Журналистер одағының мүшесі. Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ журналистика факультетін, Мәскеуде сценаристер мен режиссерлар дайындайтын Жоғары курсты бітірген. Тырнақалды фильмі – «Келін» – «Оскар» сыйлығының «Шет тіліндегі үздік фильм» номинациясының қысқа тізіміне енген.

Родился в 1961 году. Окончил факультет журналистики КазНУ им. Аль-Фараби, Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве. Дебютный фильм «Келин» попал в шорт-лист «Оскара» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке».

Born in 1961. Graduated from the faculty of journalism at Al-Farabi Kazakh National University, and from the Higher Courses for Directors and Scriptwriters in Moscow. His debut film "Kelin" was shortlisted for an Oscar in the category Best Foreign Language Film.

2015 Жат / Жат / The Stranger
2014 Кемпір / Кемпір / Kempir
2012 Шал / Шал / Shal – The Old Man
2009 Келін / Келин / Kelin – The Bride

Авторы сценария: Ермек Тұрсунов
Режиссер-постановщик:
Ермек Тұрсунов
Оператор-постановщик: Сергей Козлов
Художник-постановщик:
Бөпеш Жандаев
Композитор: Қуат Шильдебаев
Продюсер: Александр Вовнянко
В ролях: Жандос Айбасов,
Айнұр Ниязова, Эдуард Ондар,
Сергей Попов, Ольга Зайцева

Kazakhstan, 2015, 100 min.
Production: Kazakhfilm, Office-111-t
Languages: Kazakh, Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Ermek Tursunov
Director: Ermek Tursunov
DoP: Sergei Kozlov
Production Design: Bopesh Zhandaev
Composer: Kuat Shildebaev
Producer: Alexander Vovnyanko
Cast: Jandos Aibasov, Ainur Niyazova,
Eduard Ondar, Sergei Popov,
Olga Zaitseva



«Келін» – «Шал» – «Кенже» – трилогиясының соңғы фильмі. Мысал әңгіме. Ересек өмірге ерте аяқ басқан ағайынды екі жігіт туралы. Қатал жастық шақ олардың бірін адам өлтіруші, екіншісін соның тапсырушысы етті. Келер ұрпақтың тағдыры не болмақшы?

Завершающий фильм трилогии: «Келин» – «Шал» – «Кенже». Притча. История двух братьев, которые были вынуждены рано вступить во взрослую жизнь. Суровая юность сделала одно из них убийцей, другого – заказчиком. Но какова же судьба следующего поколения?

The last film in the trilogy “Kelin” – “Shal” and “Kenzhe”. A parable. The story of two brothers who have been forced into adult life early on. A harsh youth has turned one of them into a murderer, the other into a client. But what is the fate of the next generation?



Қазақстан, 2014, 105 мин.
Өндірісі: «DS фильм» студиясы
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Кенжебек Шайкаков
Қоюшы режиссер: Кенжебек Шайкаков
Қоюшы оператор: Екпін Жеңіс
Қоюшы суретші: Айдар Ихсан
Продюсер: Кенжебек Шайкаков
Рольдерде: Алмат Есімов,
Зинат Қыдырмаева, Дәурен Жұмаділов,
Ғалым Аман, Ерлік Шайкаков

КҮРКЕ ШАЛАШ THE TENT

Казахстан, 2014, 105 мин.
Производство: Студия «DS фильм»
Язык: казахский
Носитель: DCP

Автор сценария: Кенжебек Шайкаков
Режиссер-постановщик:
Кенжебек Шайкаков
Оператор-постановщик: Екпин Женис
Художник-постановщик: Айдар Ихсан
Продюсер: Кенжебек Шайкаков
В ролях: Алмат Есимов,
Зинат Кыдырмаева,
Даурен Жумадилов, Ғалым Аман,
Ерлик Шайкаков



КЕНЖЕБЕК ШАЙКАКОВ KENZHEBEK SHAIKAKOV

1977 жылы туған. Т. Жүргенов атындағы ҚазҰӨА сценарист-редактор мамандығы бойынша бітіреді. Қазақ телевидениесінде журналист, редактор және режиссер ретінде жұмыс істеген. Тырнақалды режиссерлық туындысы «Күрке» фильмі көптеген ХКФ қатысқан.

Родился в 1977 году. Окончил КазНАИ им. Т. Жургенова по специальности сценарист-редактор. Работал журналистом, редактором и режиссером на казахском телевидении. Режиссерский дебют «Шалаш» участвовал во многих МКФ.

Born in 1977. Graduated from the Zhurgenov National Academy of Arts as scriptwriter-editor. Worked as journalist, editor and director on Kazakh TV. His directorial debut "The Tent" participated in many festivals.

Дебют / Debut

Kazakhstan, 2014, 105 min.
Production: DS Film Studio
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriter: Kenzhebek Shaikakov
Director: Kenzhebek Shaikakov
DoP: Ekpın Zhenis
Production Design: Aydar Ikhsan
Producer: Kenzhebek Shaikakov
Cast: Almat Esimov, Zinat Kydyrmaeva,
Dauren Zhumadilov, Galym Aman,
Erlik Shaikako



Бөлімше милиционері Сапарды қылмыс үстінде – тауық ұрлап жатқан жерінен ұстап алады. Өзінің қызметін пайдаланып, милиция қызметкері Сапарды тауға тегін жұмысшы ретінде қой бағуға жібереді. Онда ол қырғыздың қызын кездестіреді. Екеуі бірігіп, күрке тұрғызып, жаз бойы сонда бірге тұрады.

Участковый застает Сапара на месте преступления – тот украл курицу. Пользуясь своим служебным положением, страж порядка не упускает возможности таким образом заполучить бесплатного работника и отправляет Сапара в горы пасти овец. Там Сапар встречает кыргызскую девушку. Вместе они строят шалаш, который на лето становится их общим домом. .

The local policeman finds Sapar on the scene of a crime: he has stolen a hen. Using his position, the guardian of law and order does not miss the opportunity to catch a free working hand and sends Sapar to the mountains to herd sheep. There Sapar meets a Kyrgyz girl. Together they build a tent, which becomes their common house for the summer.



Қазақстан, 2014, 60 мин.
Өндіріс: «АРДИ» ассоциациясы,
«Новый мир» жас мүгедектердің
бейне-студиясы
Тілі: орыс
Тілі: DCP

Сценарий авторлары: Азиз Заиров,
Мұхамед Мамырбеков
Қоюшы режиссерлар: Азиз Заиров,
Мұхамед Мамырбеков
Қоюшы операторлар:
Қайрат Темірғалиев, Сәкен Битаев
Қоюшы суретші: Наталия Баженова
Композитор: Әсел Омарова
Продюсерлер: Әсия Ахтанова,
Азиз Заиров
Рольдерде: Тахир Омаров,
Мәлика Байсейітова, Асқар Мұсаев,
Қазбек Шмадияр, Дамира Күнпейісова

Казахстан, 2014, 60 мин.
Производство: Ассоциация «АРДИ»,
Видео-студия молодых инвалидов
«Новый мир»
Язык: русский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Азиз Заиров,
Мухамед Мамырбеков
Режиссер-постановщик: Азиз Заиров,
Мухамед Мамырбеков
Операторы-постановщики:
Қайрат Темирғалиев, Сәкен Битаев
Художник-постановщик:
Наталия Баженова
Композитор: Асель Омарова
Продюсеры: Асия Ахтанова,
Азиз Заиров
В ролях: Тахир Умаров, Малика
Байсеитова, Асқар Мұсаев,
Қазбек Шмадияр, Дамира Күнпейісова

Kazakhstan, 2014, 60 min.
Production: Association ARDI, Video-
studio of Young Invalids "New World"
Language: Russian
Format: DCP

Scriptwriters: Aziz Zairov,
Mukhamed Mamyrbekov
Directors: Aziz Zairov,
Mukhamed Mamyrbekov
DoPs: Kairat Temirgaliev, Saken Bitaev
Production Design: Natalia Bazhenova
Composer: Asel Omarova
Producers: Asiya Akhtanova, Aziz Zairov
Cast: Tahir Umarov, Malika Baiseitova,
Askar Musaev, Kazbek Shmadiyar,
Damira Kunpeisova

ӨМІР СҮРУ НЕМЕСЕ СҮРМЕУ? БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ? TO BE OR NOT TO BE?



МҰХАМЕД
МАМЫРБЕКОВ
МУХАМЕД
МАМЫРБЕКОВ
MUKHAMED
MAMYRBEKOV

1971 жылы туған. Т. Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясын бітірген (1998). «Қысқа монтаж» телебағдарламалар циклының режиссеры («Мир», «Хабар» телеарналары).

Родился в 1971 году. Окончил КазНАИ им. Жургенова (1998). Режиссер цикла телепрограмм «Короткий монтаж» (ВГТРК «Мир», ТРК «Хабар»).

Born in 1971. Graduated from the Zhurgenov Academy of Arts (1998). Director of a cycle of television programmes "Short Cuts" (VGTRK World, Broadcasting Company Khabar).

2009 Қысқы көбелектер (қ/м), А. Заировпен бірге / Зимние бабочки (қ/м), совместно с А. Заировым / Winter Butterflies (short, with A. Zairov)

2004 Мысыққа арналған сүт / Молоко для кошки / Milk for a Cat

2001 Кәмелетке толған күн (қ/м) / День совершеннолетия (қ/м) / Day of Full Age (short)

1999 Дауасыздар / Неисправимые / Incurrigible



АЗИЗ ЗАИРОВ
AZIZ ZAIROV

1968 жылы туған. Т. Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясын бітірген (2004). М. Мамырбековпен бірге әлеуметтік киножобалар жасап жүр.

Родился в 1968 году. Окончил КазНАИ им. Т. Жургенова (2004). В соавторстве с М. Мамырбековым создает социальные кинопроекты.

Born in 1968. Graduated from the Zhurgenov Academy of Arts (2004). In co-authorship with M. Mamyrbekov makes social film-projects.

2009 Қысқы көбелектер (қ/м), М. Мамырбековпен бірге / Зимние бабочки (қ/м), совместно с М. Мамырбековым / Winter Butterflies (short, with M. Mamyrbekov)



Тахир Омаров, басты рольді ойнаушы, шынайы өмірінде актер болғысы келеді. Оның диагнозы – балалар церебралды сал ауруы. Ол мүгедектер арбасына таңылған, әрең сөйлейді. Фильмдегі рольдердің бәріне дерлігін мүмкіндіктері шектеулі жастар ойнайды. Өмірдің әр сәті оларға асқан қиындықпен беріледі, сондықтан да «Өмір сүру немесе сүрмеу?» деген сұрақ олардың алдында талай рет тұрған. Олар қашанда «сүру керек!» деп жауап береді.

Тахир Умаров, исполнитель главной роли, в реальной жизни мечтает стать актером. Его диагноз – детский церебральный паралич. Кроме того, что он прикован к инвалидной коляске, ему трудно говорить. Практически все роли в этом фильме играют молодые люди с ограниченными возможностями. Каждое мгновение жизни дается им с невероятным трудом, и не раз в их жизни вставал вопрос: «Быть или не быть?» И они отвечают – быть!

Tahir Umarov, who plays the main part, dreams in a real life of becoming an actor. He is diagnosed with cerebral palsy. Moreover, he is bound to a wheelchair, and he has difficulty speaking. Practically all roles in this film are played by young men with limited possibilities. Every instant of life comes with hard work, and more than once the question arises: "To be or not to be?" Their answer is: to be!



Қазақстан, 2014, 103 мин.
Өндіріс: Nurtas Production
Тілі: қазақ, орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Нұртас Адамбаев
Қоюшы режиссер: Нұртас Адамбаев
Қоюшы оператор: Азамат Дулатов
Композитор: Никита Карев
Продюсер: Нұртас Адамбаев
Рольдерде: Нұртас Адамбаев,
Айнұр Ильясова, Ерлан Қасымжанұлы,
Жан Избасар, Әлішер Өрікбаев

САБИНА КЕЛІН

КЕЛИНКА САБИНА

THE BRIDE SABINA

Казахстан, 2014, 103 мин.
Производство: Nurtas Production
Языки: казахский, русский
Носитель: DCP



Автор сценария: Нұртас Адамбаев
Режиссер-постановщик: Нұртас Адамбаев
Оператор-постановщик: Азамат Дулатов
Композитор: Никита Карев
Продюсер: Нұртас Адамбаев
В ролях: Нұртас Адамбаев,
Айнұр Ильясова, Ерлан Қасымжанұлы,
Жан Избасар, Алишер Орикбаев

НҰРТАС АДАМБАЕВ

НУРТАС АДАМБАЕВ

NURTAS ADAMBAEV

1981 жылы Таразда туған. Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлемдік тілдер институтын бітірген. (2002). КТК Жоғары лигасында «Астана KZ» Қазақстан Ұлттық құрама командасында ойнады. «Nurtas Production» студиясының продюсері, «Ауылдан қашу», «Ауылдан қашу 2», «Ауылдан қашу 3», «KZландия», «KZландия: Қайта қосылу», «KZландия. Даму» сияқты телевизиялық жобалардың актеры және продюсері.

Родился в 1981 году в Таразе. Окончил Казахский институт международных отношений и мировых языков им. Абылай хана (2002). Играл в Высшей лиге КВН за Национальную сборную Казахстана «Астана KZ». Продюсер «Nurtas Production», продюсер и актер проектов: «Побег из аула», «Побег из аула 2», «Побег из Аула 3», «KZландия», «KZландия: Перезагрузка», «KZландия. Эволюция».

Born in Taraz in 1981. Graduated from the Abylai-Khan Kazakh Institute of International Relations and World Languages (2002). Played in the Upper League of KVN (Club of the Funny and Inventive) for the combined national team of Kazakhstan, Astana KZ. Producer of Nurtas Production, producer and actor of the projects: "Runaway from an aul", "Runaway from an aul 2", "Runaway from an aul 3", "KZlandia", "KZlandia Recharge", "KZlandia Evolution".

Дебют / Debut

Kazakhstan, 2014, 103 min.
Production: Nurtas Production
Languages: Kazakh, Russian
Format: DCP

Scriptwriter: Nurtas Adambaev
Director: Nurtas Adambaev
DoP: Azamat Dulatov
Composer: Nikita Karev
Producer: Nurtas Adambaev
Cast: Nurtas Adambaev, Ainur Ilyasova,
Erlan Kasymzhanuli, Zhan Izbasar,
Alisher Orikbaev



Алматылық Сабина – бай отбасының ерке қызы. Оның өмірі толған той-томалақ, ойын-сауық, еуропалық қымбат киімдер. Оның арманы – араб шейхына тұрмысқа шығып, Дубайға кетіп, Jumeirah Beach үйінде тұру. Бірақ Сабинаның өмірі күрт өзгереді – ол Жүгері ауылына келіп, Жәнібек деген малшының әйелі болады. Оның ендігі арманы – ауылдан қашу!



Алматинка Сабина – избалованная дочь богатых родителей. Ее жизнь – ночные тусовки и европейские бренды. Ее мечта – выйти замуж за арабского шейха, уехать в Дубай и жить на Jumeirah Beach. Но однажды жизнь Сабины резко меняется – она попадает в поселок Жугеры, где становится женой пастуха Жанибека. Отныне ее новая мечта – сбежать из аула!

Sabina, from Almaty, is the spoiled daughter of rich parents. Her life consists of night parties and European brands. Her dream is to marry an Arabian sheikh, to leave for Dubai and live on Jumeirah Beach. But one day Sabina's life changes drastically: she finds herself in the settlement Zhugery, where she becomes the wife of the shepherd Zhanibek. Henceforth her new dream is to run away from the aul!



Ресей, Германия, Франция, Бельгия, Қазақстан, Украина, 2013, 109 мин.

Өндіріс: PALLAS FILM, SILKROAD PRODUCTION, ENTRE CHIEN ET LOUP, VVISS, BAYTEREK Co

Тілі: орыс

Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Сергей Ашкенази,

Бахтиёр Худойназаров

Қоюшы режиссер: Бахтиёр Худойназаров

Қоюшы операторлар: Рифкат Ибрагимов,

Ян Ванкайие, Душан Йоксимович

Қоюшы суретшілер: Негмат Джураев,

Аги Ариунсэйчан Даваачу

Композитор: Сухай Камимура

Продюсерлер: Бахтиёр Худойназаров,

Марина Лопатенок (Ионко), Александр Сосис,

Михаил Яковлев, Ирина Аниховская,

Карл Баумгартнер, Танассис Каратанос,

Себастьян Деллуа, Диана Эльбаум, Арман Асенов

Рольдерде: Егор Бероев, Анастасия Микульчина,

Детлев Бук, Динмухамед Ахимов,

Павел Прилучный

Россия, Германия, Франция, Бельгия, Қазақстан, Украина, 2013, 109 мин.

Производство: PALLAS FILM, SILKROAD

PRODUCTION, ENTRE CHIEN ET LOUP, VVISS,

BAYTEREK Co

Язык: русский

Носитель: DCP

Авторы сценария: Сергей Ашкенази,

Бахтиёр Худойназаров

Режиссер-постановщик: Бахтиёр Худойназаров

Оператор-постановщик: Рифкат Ибрагимов,

Ян Ванкайие, Душан Йоксимович

Художник-постановщик: Негмат Джураев,

Аги Ариунсэйчан Даваачу

Композитор: Сухай Камимура

Продюсеры: Бахтиёр Худойназаров,

Марина Лопатенок (Ионко), Александр Сосис,

Михаил Яковлев, Ирина Аниховская,

Карл Баумгартнер, Танассис Каратанос,

Себастьян Деллуа, Диана Эльбаум, Арман Асенов

В ролях: Егор Бероев, Анастасия Микульчина,

Детлев Бук, Динмухамед Ахимов,

Павел Прилучный

Russia, Germany, France, Belgium, Kazakhstan, Ukraine, 2013, 109 min.

Production: PALLAS FILM, SILKROAD PRODUCTION,

ENTRE CHIEN ET LOUP, VVISS, BAYTEREK Co

Language: Russian

Format: DCP

Scriptwriters: Sergei Ashkenazi,

Bakhtiyor Khudoinazarov

Director: Bakhtiyor Khudoinazarov

DoP: Rifkat Ibragimov, Jan Vancaille, Dusan Joksimovic

Production Design: Nigmat Djuraev,

Agi-Ariunsaichan Dawaachu

Composer: Shuhei Kamimura

Producers: Bakhtiyor Khudoinazarov, Marina Lopatenok

(Ionko), Alexander Sosis, Mikhail Yakovlev, Irina

Anikhovskaya, Karl Baumgartner, Thanassis Karathanos,

Sebastien Delloye, Diana Elbaum, Armand Asenov

Cast: Egor Beroev, Anastasia Mikulchina, Detlev Buck,

Dinmuhamed Akhimov, Pavel Priluchny

Біздің досымыз, тамаша режиссер Бахтиёр Худойназаровтың жарқын бейнесіне арналады.

В память о нашем друге, великолепном режиссере и светлом человеке Бахтиёре Худойназарове

In memory of our friend, the magnificent director and fine man, Bakhtiyor Khudoinazarov

ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ В ОЖИДАНИИ МОРЯ WAITING FOR THE SEA



БАХТИЁР ХУДОЙНАЗАРОВ BAKHTIYOR KHUDOINAZAROV

1965 жылы Душанбеде туған. 2015 жылдың 21 сәуірінде Берлинде қайтыс болды. Тәжік режиссеры және сценарисі. БМКИ режиссерлық факультетін бітірген (1989). Көптеген халықаралық кинофестивальдардың лауреаты, оның ішінде Венеция ХКФ «Күміс Арыстан» жүлдесі бар. 1992 жылдан бері Берлинде тұрып, жұмыс істеген. «Теңізді күткенде» фильмі Қазақстанда түсірілген.

Родился в 1965 году в Душанбе. Умер 21 апреля 2015 в Берлине. Таджикский режиссер и сценарист. Окончил режиссерский факультет ВГИКа (1989). Лауреат многочисленных призов международных кинофестивалей, в том числе «Серебрянный Св. Лев» Венецианского МКФ. С 1992 года жил и работал в Берлине. Фильм «В ожидании моря» снят в Казахстане.

Born in Dushanbe in 1965; died on 21 April 2015 in Berlin. Tajik director and scriptwriter. Graduated from the director's faculty of the Film Institute VGIK (1989). Winner of numerous prizes at international film festivals, including the Silver Lion at Venice IFF. Since 1992 lived and worked in Berlin. The film "Waiting for the Sea" was shot in Kazakhstan.

2014 Майор Соколовтың гетералары (хикая) / Гетеры майора Соколова (сериал) / Major Sokolov (serial)

2013 Теңізді күткенде / В ожидании моря / Waiting for the Sea

2006 Танкер «Танго» / Tanker «Tango»

2003 Шик / Chic

1999 Айдан жаралған әке / Лунный папа / Luna Papa

1993 Кош ба кош / Kosh ba Kosh

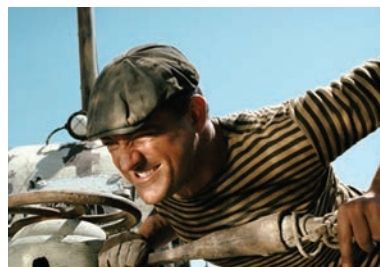
1991 Ағатай / Братан / Bro



Фильмнің бас кейіпкері – капитану Мараттың – жолы болғыш: сұлу жас әйелі, жүрдек сейнері, тату командасы бар. Бірақ бірде ол боранға ұшырап, бәрінен айрылады. Кене қирап, команда қырылып қалғаннан кейін ұзақ жылдар қамауда отырып шыққан Марат үйіне қайтып келеді. Келгеннен кейін теңіздің тартылып, кезінде гүлденген балықшылар қалашығының сортаң далаға айналғанын көреді.

Главному герою фильма, капитану Марату, сопутствует удача: у него молодая красивая жена, быстроходный сейнер, дружная команда. Но однажды он попадает в бурю и лишается всего. Долгие годы отсидев в заключении после гибели корабля и команды, Марат возвращается домой. И узнает, что даже море ушло, а некогда процветавший рыбацкий городок превратился в соляную пустыню.

The film's protagonist captain Marat has luck on his side: he has a beautiful young wife, a high-speed seiner, an amicable crew. But once he gets in a storm and loses everything. Having spent many years in seclusion after the destruction of ship and crew, Marat returns home. He learns that even the sea has receded, and the prospering small fishing town has turned into a salty desert.



ЕУРАЗИЯ. ЕРЕКШЕ КӨРСЕТИЛІМ

ЕВРАЗИЯ. ОСОБЫЙ ПОКАЗ
EURASIA SPECIAL

ДЕГРАДЭ / DÉGRADÉ

ЖЕР ЖӘНЕ КӨЛЕҢКЕ / ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ / LAND AND SHADE

ЖҮЙЕДЕН ТЫС / ВНЕ СЕТИ / OFFLINE

ТИМБУКТУ / TIMBUKTU



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

Бұл бағдарламада түрлі себептермен фестивальдың басқа бағдарламаларына енбей қалған фильмдер көрсетіледі. Ең алдымен, бұл қазылар алқасының төрағасы Абдерраман Сиссаконның Канн-2014 фестивалінің бас байқауына қатысқан, Францияда жеті бірдей «Сезар» жүлдесін алған «Тимбукту» фильмі. «Еуразияның» географиялық аясына Латын Америкасы енбейді, бірақ ол өңірдің ең болмаса, бір туындысын көрсетпей қалуға тағы болмайды. Сондықтан Сесар Аугусто Асеводаның «Жер мен көлеңке» картинасы – қазіргі заманғы латынамерикандық киноның жарқын үлгісі. Ерекше көрсетілім тізіміне Палестина режиссерлары ағайынды Нассерлардың алғаш рет 2015 жылғы Канн кинофестивалінде көрермендерге көрсетілген «Деградэ» қара комедиясы да енгізілді.

В эту программу вошли фильмы, которые по той или иной причине не могут быть показаны в других программах фестиваля. Прежде всего, это замечательная работа председателя жюри Абдерраман Сиссак «Тимбукуту» – фильм, который принимал участие в главном конкурсе Канн 2014 года и был удостоен семи премий «Сезар» во Франции. В географические рамки «Евразии» не входит Латинская Америка, но не показать хотя бы один фильм из этого региона было нельзя. Картина «Земля и тень» Сесар Аугусто Асеведо – яркий образец современного латино-американского кино. В особый показ вошла и черная комедия из Палестины «Деградэ» братьев Нассер, которая впервые была представлена зрителю на Каннском кинофестивале 2015г в рамках недели критики.

This program includes films which for some reason cannot be shown in other festival programmes. First of all, there is the remarkable work of the jury chairman Abderrahmane Sissako "Timbuktu", which participated in the competition of Cannes 2014 and has received seven César Awards in France. The geographical framework of "Eurasia" does not include Latin America, but not to show even a single film from this region would be impossible. The film "Land and Shade" by César Augusto Acevedo is a clear example of modern Latino-American cinema. Special screening will also feature the black comedy from Palestine Dégradé directed by Nasser brothers. The film was presented at Cannes Film Festival Critics Week in 2015.

Палестина, Франция, Катар, 2015, 85 мин.
 Өндіріс: Rashid Adelhamid, Marie Legrand,
 Rani Massalha
 Дистрибьютор: Elle Driver
 Тілі: араб
 Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Тарзан Нассер,
 Араб Нассер
 Қоюшы режиссерлар: Тарзан Нассер,
 Араб Нассер
 Қоюшы оператор: Эрик Девин
 Композитор: Бенжамин Гроспирон
 Продюсерлер: Рашид Абделхамид, Мари
 Легран, Рани Массалха,
 Муханнад Халавани, Жорж Шукер
 Рольдерде: Тарзан Нассер,
 Майса Абд Эльхади, Нэлли Абу Шараф,
 Хиам Аббас, Манал Авад, Мирна Сахла,
 Ведад Аль Насер, Дина Шухайбер,
 Виктория Балицка, Реем Талхами,
 Худа Имам, Раним Аль Дауд,
 Самира Аль Асиир, Рая Хатиб

Палестина, Франция, Катар, 2015, 85 мин.
 Производство: Rashid Adelhamid, Marie
 Legrand, Rani Massalha
 Дистрибьютор: Elle Driver
 Язык: арабский
 Носитель: DCP

Авторы сценария: Тарзан Нассер,
 Араб Нассер
 Режиссеры-постановщики: Тарзан Нассер,
 Араб Нассер
 Оператор-постановщик: Эрик Девин
 Композитор: Бенжамин Гроспирон
 Продюсеры: Рашид Абделхамид,
 Мари Легран, Рани Массалха,
 Муханнад Халавани, Жорж Шукер
 В ролях: Тарзан Нассер, Майса Абд
 Эльхади, Нэлли Абу Шараф, Хиам Аббас,
 Манал Авад, Мирна Сахла,
 Ведад Аль Насер, Дина Шухайбер,
 Виктория Балицка, Реем Талхами,
 Худа Имам, Раним Аль Дауд,
 Самира Аль Асиир, Рая Хатиб

Palestine, France, Qatar, 2015, 85 min.
 Production: Rashid Adelhamid, Marie Legrand,
 Rani Massalha
 Distribution company: Elle Driver (Sales agent)
 Language: Arabic
 Format: DCP

Scriptwriters: Tarazan Nasser, Arab Nasser
 Directors: Tarazan Nasser, Arab Nasser
 DoP: Eric Devin
 Composer: Benjamin Grosperon
 Producers: Rashid Abdelhamid, Marie Legrand,
 Rani Massalha, Muhannad Halawani,
 Georges Schoucair
 Cast: Tarazan Nasser, Maisa Abdelhadi,
 Nelly Abou Sharaf, Hiam Abbas, Manal Awad,
 Mirna Sakhla, Wedad Al Naser,
 Dina Shuhaiber, Victoria Balitska,
 Reem Talhami, Huda Imam, Raneem Al Daoud,
 Samira Al Aseer, Raya Al Khateeb

ДЕГРАДЭ DÉGRADÉ



ТАРЗАН НАССЕР, АРАБ НАССЕР TARZAN & ARAB NASSER

Аағйынды егіздер Тарзан мен Араб Нассерлер 1988 жылы Газда туған. Қысқа метражды «Қорғасын презерватив» – Газ секторынан Канн кинофестиваліне қатысқан алғашқы фильм. Тырнақалды толық метражды «Деградэ» фильмі де биылғы Канн фестивалінде көрсетілді.

Братья-близнецы Тарзан и Араб Нассеры родились в 1988 году в Газе. Короткометражка «Свинцовый презерватив» была первой картиной из Газы, участвовавшей в конкурсе Канн. Полнометражный дебют «Деградэ» был также показан в Канне в этом году.

The twin brothers Tarzan and Arab Nasser were born in Gaza in 1988. The short film “Condom Lead” was the first film from Gaza that participated in Cannes. The feature debut “Dégradé” was also shown in Cannes in 2015.

2014 Әдейі істелген (қ/м) / Предумышленно (қ/м) / With premeditation (short)
 2014 Апартамент 10/14 (қ/м) / Apartment 10/14 (short, in “Suspended Time”)
 2013 Қорғасын презерватив (қ/м) / Свинцовый презерватив (қ/м) / Condom Lead (short)



Газ секторы, қазіргі кез. Кристинаның сұлулық салоны түрлі әйелдерге қызмет көрсетеді: күйеуінен ажырасқан әйел, дінші әйел, дәрінің күшімен ғана жүрген есалаң әйел, жас келін және тағы басқа. Бірақ көшеде атыс басталған кезде олардың демалыс күндерінің быт-шыты шығады. Гангстерлер Газдың хайуанаттар паркінен арыстанды ұрлап әкетеді, Хамас бұрынғы өшін алатын уақыт жетті деп шешеді. Салонда қалған әйелдер мына жағдайдан шығатын жолды іздестіре бастайды.

Сектор Газа, наши дни. Салон красоты Кристины принимает клиенток: разведенную женщину, религиозную женщину, психопатку, зависимую от отпускаемых по рецепту лекарств, молодую невесту и других. Однако их отдых нарушается, когда на улице начинаются выстрелы. Гангстеры украли льва из зоопарка Газа, и Хамас решает, что пора свести старые счета. Застыв в салоне, женщины пытаются выпутаться из сложившейся ситуации.

The Gaza Strip, today. Christine's beauty salon is heaving with female clients: a bitter divorcée, a religious woman, a lunatic addicted to prescription drugs and a young bride-to-be among others. But their day of leisure is disrupted when gunfire breaks out across the street. A gangland family has stolen a lion from Gaza's zoo, and Hamas has decided it's time to settle old scores. Stuck in the salon, the women start to get out of their dilemma...



Бразилия, Чили, Франция, Колумбия,
Нидерланды, 2015, 97 мин.
Өндіріс: Burning Blue, Topkapi Films,
Ciné-Sud Promotion, Preta Portê Filmes,
CTB Film Company
Дистрибьютор: Pyramide International
Тілі: испан
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Сесар Аугусто Асеведо
Қоюшы режиссер: Сесар Аугусто Асеведо
Қоюшы оператор: Матео Гусман
Қоюшы суретші: Марсела Гомез
Продюсер: Диана Бустаманте Эскобар,
Паола Андреа Перес Нието,
Хорхе Фореро
Рольдерде: Гаймер Леал, Хильда Руис,
Эдисон Раигоса

ЖЕР ЖӘНЕ КӨЛЕҢКЕ

ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ

LAND AND SHADE



Бразилия, Чили, Франция, Колумбия,
Нидерланды, 2015, 97 мин.
Производство: Burning Blue, Topkapi Films,
Ciné-Sud Promotion, Preta Portê Filmes,
CTB Film Company
Дистрибьютор: Pyramide International
Язык: испанский
Носитель: DCP

Автор сценария: Сесар Аугусто Асеведо
Режиссер-постановщик:
Сесар Аугусто Асеведо
Оператор-постановщик: Матео Гусман
Художник-постановщик: Марсела Гомез
Продюсеры: Диана Бустаманте Эскобар,
Паола Андреа Перес Нието,
Хорхе Фореро
В ролях: Гаймер Леал, Хильда Руис,
Эдисон Раигоса

СЕСАР АУГУСТО АСЕВЕДО

CÉSAR AUGUSTO ACEVEDO

1987 жылы Колумбияда туған. Калифорния университетін бітіргеннен кейін өзінің «Жер және Көлеңке» деген толық метражды тырнақалды фильмінің сценарийін жазды (2015). Фильм Канн фестивалінде «Сыншылар апталығы» бағдарламасында көрсетілді және сонда ол France 4 каналының «Үздік жас кинематографист», сонымен қатар «Сыншылар апталығы» бағдарламасының «Үздік сценарий» жүлдесіне ие болды.

Родился в 1987 году в Колумбии. По окончании Калифорнийский университета написал сценарий к своему полнометражному дебюту «Земля и Тень» (2015). Фильм был показан как часть программы «Недели Критиков» в Каннах, где был удостоен премии канала France 4 «Лучшему юному кинематографисту», а также премии за «Лучший Сценарий» от «Недели Критиков».

Born in Colombia in 1987. After graduating from the University of California, he wrote the screenplay for his feature-length debut “Land and Shade” (2015). The film was shown in the Critics’ Week in Cannes, where it won the France 4 Visionary Award for new cinematic talents and the SACD Award for Best Screenplay.

Дебют / Debut

Brazil, Chile, France, Colombia, Netherlands,
2015, 97 min.
Production: Burning Blue, Topkapi Films,
Ciné-Sud Promotion, Preta Portê Filmes,
CTB Film Company
Distribution company: Pyramide International
Language: Spanish
Format: DCP

Scriptwriter: César Augusto Acevedo
Director: César Augusto Acevedo
DoP: Mateo Guzmán
Production Design: Marcela Gómez
Producer: Diana Bustamante Escobar, Paola
Andrea Perez Nieto, Jorge Forero
Cast: Haimar Leal, Hilda Ruiz, Edison Raigosa



Фермер Альфонсо 20 жылдан кейін үйіне қайтады. Оның отбасы қант плантациясында өлместің күнін көріп жүреді. Альфонсо бұрын өзі мән бермеген жағдайларды жөндеуге тырысады, бірақ бәрі ол ойлағандай оңайға түспейді.

Фермер Альфонсо возвращается домой после 20 лет отсутствия. Его семья влечит жалкое существование среди плантаций сахарного тростника. Альфонсо пытается исправить вещи, на которые когда-то закрывал глаза, но не все так просто, как казалось на первый взгляд.

The farmer Alfonso returns to his home after an absence of nearly 20 years. His family tries to eke out a living among the sugar-cane plantations. Alfonso tries to fix the things he neglected, but that is no easy task in this land of dust and ruin.



Бельгия, 2012, 110 мин.

Өндіріс: Lunanime

Тілі: фламанд

Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Петер Монсаэрт

Қоюшы режиссер: Петер Монсаэрт

Қоюшы оператор: Рубен Импенс

Композитор: Триггерфингер

Продюсер: Аннаеми Дегриз

Рольдерде: Юим Юилаэрт, Анемон Валки,

Морад Зегвенди, Патриция Гёмаэр

ЖҮЙЕДЕН ТЫС ВНЕ СЕТИ OFFLINE

Бельгия, 2012, 110 мин.

Производство: Lunanime

Язык: фламандский

Носитель: DCP



ПЕТЕР МОНСАЭРТ
PETER MONSAERT

Автор сценария: Петер Монсаэрт

Режиссер-постановщик: Петер Монсаэрт

Оператор-постановщик: Рубен Импенс

Композитор: Триггерфингер

Продюсер: Аннаеми Дегриз

В ролях: Юим Юилаэрт, Анемон Валки,

Морад Зегвенди, Патриция Гёмаэр

Гент университетінде тіл мен әдебиетті оқыды, кейін Гент Корольдік Академиясында аудиовизуалды өнер магистрі дәрежесін алады. Түрлі инсталляциялардың авторы. Театр жобаларына қатысқан. «Жүйеден тыс» – оның режиссер ретіндегі тырнақалды туындысы.

Изучал языки и литературу в Гентском университете, позже получил степень магистра аудиовизуальных искусств в Гентской Королевской Академии. Автор различных инсталляций. Участвовал в театральных проектах. «Вне сети» его режиссерский дебют.

Studied languages and literature at Ghent University, received an M.A in audiovisual arts later at Ghent Royal Academy. Author of various art installations. Participated in theatrical projects. "Offline" is his directorial debut.

Belgium, 2012, 110 min.

Production: Lunanime

Language: Flemish

Format: DCP

Scriptwriter: Peter Monsaert

Director: Peter Monsaert

DoP: Ruben Impens

Composer: Triggerfinger

Producer: Annemie Degryse

Cast: Wim Willaert, Anemone Valcke,

Mourade Zeguendi, Patricia Goemaere

2000 Хьюго / Hugo



Жеті жыл түрмеден кейін, Руди бостандыққа шығады. Оның мақсаты – жұмыс тауып, отбасымен қосылу. Бірақ әйелі оған қызымен кездесуге рұқсат бермейді. Руди бүркеме атпен бейне-чат арқылы қызымен араласа бастайды. Бірақ өткендегі істері қайта алдынан шығып, оған өміріндегі ең ауыр шешім қабылдауға тура келеді.



Проведя семь лет в тюрьме, Руди выходит на свободу. Его цели – найти работу и воссоединиться с семьей. Однако жена категорически запрещает ему видеться с дочерью. Руди под чужим именем начинает общаться с ней в видео-чате. Однако прошлое вновь напоминает о себе, и герою предстоит принять самое трудное решение в своей жизни.

Having spent seven years in prison, Rudy is released into freedom. His purpose is to find a job and reunite with his family. However, his wife categorically forbids him to see their daughter. Then Rudy starts to chat with his daughter online, under a pseudonym. But the past gets in the way once again, and the hero has to make the most difficult decision in his life.



Франция, Мавритания, 2014, 100 мин.
Өндіріс: Armada Films, Les Films du Worso
Дистрибьютор: Le Pacte
Тілі: араб
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары:
Абдеррахман Сиссако, Кессен Толл
Қоюшы режиссер: Абдеррахман Сиссако
Қоюшы оператор: Софиан Эль Фани
Қоюшы суретші: Себастьян Биршле
Композитор: Амин Бухафа
Продюсер: Абдеррахман Сиссако
Рольдерде: Ибрахим Ахмед, Тулу Кики,
Абель Жафри, Фатумата Диавар

ТИМБУКТУ

TIMBUKTU

Франция, Мавритания, 2014, 100 мин.
Производство: Armada Films,
Les Films du Worso
Дистрибьютор: Le Pacte
Язык: арабский
Носитель: DCP



Авторы сценария: Абдеррахман Сиссако,
Кессен Толл
Режиссер-постановщик:
Абдеррахман Сиссако
Оператор-постановщик:
Софиан Эль Фани
Художник-постановщик:
Себастьян Биршле
Композитор: Амин Бухафа
Продюсер: Абдеррахман Сиссако
В ролях: Ибрахим Ахмед, Тулу Кики,
Абель Жафри, Фатумата Диавара

АБДЕРРАХМАН СИССАКО

ABDERRAHMANE SISSAKO

1961 жылы Мавританияда туған. 1983–1989 жылдары БМКИ-да (ВГИК) оқыған. 1990 жылдардың басынан Францияда тұрады. 20-дан аса халықаралық кинофестивальдардың жүлдегері. Берлин (2003), Анжере (2007) және Канн (2000, 2007) кинофестивальдары қазылар алқасының мүшесі. «Тимбукту» фильмі 2015 жылы «Сезар» жүлдесінің үш марапатына ие болды: үздік біртума сценарий, үздік режиссура және үздік фильм.

Родился в 1961 году в Мавритании. Учился во ВГИКе (1983–1989). С начала 1990 годов живет во Франции. Лауреат более 20 премий международных кинофестивалей. Член жюри фестивалей в Берлине (2003), Анжере (2007) и Каннах (2000, 2007). За фильм «Тимбукту» в 2015 году был удостоен сразу трех наград премии «Сезар»: за лучший оригинальный сценарий, лучшую режиссуру и за лучший фильм.

Was born in Mauritania in 1961 and raised in Mali. He graduated from the Film Institute VGIK in Moscow. His film “Timbuktu” was competed for the Palme d’Or in the Cannes Film Festival 2014 and swept the 2015 Cesar Awards in France, winning seven awards, including Best Director and Best Film.

2008 Адам құқықтары туралы оқиғалар / Истории о правах человека /
Stories about human rights

1997 X құжаты / Документа X / Documenta X

2006 Бамако / Waiting for Happiness

2002 Бақытты күткенде / В ожидании счастья

1998 Ростов–Луанда / Rostov–Luanda (doc.)

France, Mauritania, 2014, 100 min.
Production: Petit Film, Rohfilm, Volya Films
Distribution company: Le Pacte
Language: Arabic
Format: DCP

Scriptwriters: Abderrahmane Sissako,
Kessen Tall
Director: Abderrahmane Sissako
DoP: Sofiane El Fani
Production Design: Sébastien Birchler
Composer: Amine Bouhafa
Producer: Abderrahmane Sissako
Cast: Ibrahim Ahmed, Toulou Kik, Abel Jafri,
Fatoumata Diawara



Тимбукту – жолдары бос жатқан, тыныш, жабық жер. Енді бұл жерде музыка да, шай да, темекі де, ойын-сауық, күлкі де, ештеңе жоқ. Әйелдер көлеңкеге айналған. Діни фундаменталистер өңірді басып-жаншып отыр. Бұл жерден жырақ құм төбеде Кидан әйелі Стахиа, қыздары Тоя мен Иссан және кішкентай малшыларымен бірге жайбарақат тыныш өмір сүріп жатыр. Бірақ бұлардың да тыныштығы ұзаққа созылмайды. Амадудың кездейсоқ өлімінен кейін Кидан ашық, толерантты мұсылман дінін жеңуге кіріскен шетелдік басқыншылардың алдында жауапқа тартылады.

Тимбуку – тихое, закрытое место с пустынными дорогами. Больше здесь нет ни музыки, ни чая, ни сигарет, ни ярких красок, ни смеха. Женщины стали теньями. Религиозные фундаменталисты терроризируют регион. В дюнах, вдали от хаоса, Кидан наслаждается тихой жизнью с женой Сатимой, дочерью Тоей и Иссаном, их маленьким пастухом. Но этот покой будет недолгим. После случайного убийства Амаду, Кидан вынужден встретиться с иностранными оккупантами, которые решили победить открытый и толерантный Ислам.



Timbuktu is silent, the doors closed, the streets empty. No more music, no tea, no cigarettes, no bright colors, no laughs. The women have become shadows. The religious fundamentalists are spreading terror in the region. In the dunes, away from the chaos, Kidane enjoys a quiet life with his wife Satima, his daughter Toya and Issan, his little shepherd. But his peace is short-lived. After accidentally killing Amadou, a fisherman who stroke down his favorite cow, Kidane must face the law of the new foreign rulers determined to defeat an open and tolerant Islam.



ЕУРАЗИЯ. ҚЫСҚА МЕТР

ЕВРАЗИЯ. КОРОТКИЙ МЕТР
EURASIA SHORTS

АҚ ТОРҒАЙ / БЕЛЫЙ ВОРОБУШЕК / WHITE SPARROW

ӘКЕЛЕР / ПАПЫ / DADS

БЕНЗИН БІТТІ / ЗАКОНЧИЛСЯ БЕНЗИН / GAS IS OVER

ВЛАДИМИР ЛЕНИН: БҰЛ ӘЛІ БӘРІ ЕМЕС / ВЛАДИМИР ЛЕНИН: ЭТО НЕ ВСЁ /
VLADIMIR LENIN: THAT'S NOT ALL

ДЕНЕ ШЫНЫҚТЫРУ МҰҒАЛІМІ, АЛТЫН ЖӘНЕ ӨЗЕН / ФИЗРУК, ЗОЛОТО И РЕКА /
THE SPORTS TEACHER, GOLD AND THE RIVER

ЗЕРДЕ / ПАМЯТЬ / MEMORY

ЗҰЛМАТ / ГОРЕ / WOE

МЕНІН ҚАЗЫНАМ / КЛАД / TREASURE

ҚАТЫРМА АДАМ / КАРТОННЫЙ ЧЕЛОВЕК / CARDBOARD MAN

...СОЛ АДАМ / ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ... / THE MAN, WHO...

ТОПЫРАҚ / ПРАХ ЗЕМНОЙ / DUST OF THE EARTH

ШӘЙДІҢ ЖОЛЫ / ПУТЬ ЧАЯ / THE WAY OF TEA

ШЕРТУЛЕР / ЩЕЛЧКИ / CLICKS



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

Қандай да болмасын, фестиваль үшін қысқа метр бағдарламасы ерекше маңызды орын алады, себебі жаңа туып келе жатқан дарын иелерін осы бағдарламадан табуға болады. Өкінішке орай, қысқа метрге арналған байқау жоқ, тек ақпараттық бағдарлама ғана, бірақ соның өзі жас қазақ киносындағы жекелеген жетістіктер мен Орталық Азия және жақын шет елдердің барынша табысты фильмдерін көрсетеді.

Бағдарлама Қырғызстан, Тәжікстан, Ресей, Франция және Қазақстан елдерінен 13 фильмді қамтиды. Олардың барлығы дерлік, халықаралық кинофестивальдардың жүлдегерлері. Қазақстандық қысқа метражды кино, негізінен, кино мамандарын дайындайтын үш жоғары оқу орнының студенттерінің шығармашылығынан тұрады: Т.Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясы, Қазақ ұлттық өнер университеті және «Тұран» университетінің кино факультеті.

Для каждого кинофестиваля программа короткого метра имеет особо важное значение, потому что именно здесь можно увидеть зарождающиеся таланты. К сожалению, в этом году это не конкурс короткометражек, а всего лишь информационная программа, но она отражает отдельные достижения как молодого казахского кино, так и наиболее успешные фильмы из Центральной Азии и ближнего зарубежья.

В программе 13 фильмов из Кыргызстана, Таджикистана, России, Франции и Казахстана. Это, как правило, призеры международных кинофестивалей. Казахстанское короткометражное кино в основном представлено авторами, которые учатся в трех вузах, где готовят специалистов по кино, – Казахской национальной академии им. Т. Жургенова, Казахском национальном университете искусств в Астане и на кинофакультете университета «Тұран».

For each film festival the shorts programme has especially great value, because it is possible here to see emerging talents. Unfortunately, this year we have no competition of shorts, but an information programme; however, it reflects the separate achievements of young Kazakh filmmakers, as well as the most successful films from Central Asia and neighbouring countries.

The programme comprises 13 films from Kyrgyzstan, Tajikistan, Russia, France and Kazakhstan. These are, as a rule, prize-winners of international film festivals. Kazakh short films are basically represented by authors who study at the three high schools which prepare experts in cinema: the Kazakh Zhurgenov Academy, the Kazakh National University of Arts in Astana, and at film faculty of Turan University.

Тәжікстан, 2014, 28 мин.
Өндіріс: Тәжікфильм
Тілі: тәжік
Тасушы: DVD

Сценарий авторы: Мохсен Махмальбаф,
Сайф Рахимзода Афардидің аттас
шығармасы бойынша
Қоюшы режиссер: Диловар Султонов
Қоюшы оператор: Станислав Макиевский
Қоюшы суретші: Далер Мехтоджев
Композитор: Далера Назарова
Продюсер: Носир Саидов
Рольдерде: Мохсен Султонов,
Хаям Иброгим, Мохпайкар Ёрова,
Фирдавс Юлдошев, Солех Хамроев

АҚ ТОРҒАЙ БЕЛЫЙ ВОРОБУШЕК WHITE SPARROW

Таджикистан, 2014, 28 мин.
Производство: Таджикфильм
Язык: таджикский
Носитель: DVD

Автор сценария: Мохсен Махмальбаф,
по одноименному произведению
Сайфа Рахимзода Афарди
Режиссер-постановщик:
Диловар Султонов
Оператор-постановщик:
Станислав Макиевский
Художник-постановщик:
Далер Мехтоджев
Композитор: Далера Назарова
Продюсер: Носир Саидов
В ролях: Мохсен Султонов,
Хаям Иброгим, Мохпайкар Ёрова,
Фирдавс Юлдошев, Солех Хамроев



ДИЛОВАР СУЛТОНОВ DILOVAR SULTONOV

1982 жылы Тәжікстанда туған. Еңбек жолын Мохсен Махмальбафтың студиясында бастаған. Азия киноакадемиясында оқыған. Қазіргі кезде қоюшы режиссер және бірнеше картинаның монтаж режиссеры ретінде жұмыс істеп жүр. 2012 жылдан бері Тәжікстан кинематографистер одағының мүшесі.

Родился в 1982 году в Таджикистане. Начал работу в кино со студии Мохсена Махмальбафа. Обучался в Азиатской киноакадемии. В данное время занят в качестве режиссера-постановщика, а также режиссера монтажа на нескольких картинах. Член Союза кинематографистов Таджикистана с 2012 года.

Born in Tajikistan in 1982. He started his work in cinema at Makhmalbaf Film House. He studied at the Asian Film Academy, and currently works as production designer and editor. Member of the Tajik Filmmakers' Union since 2012.

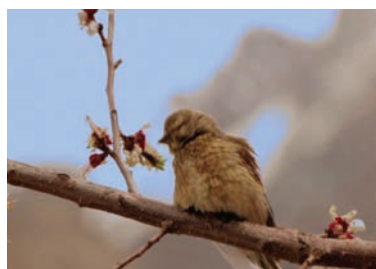
Дебют / Debut



Өзінің кішкентай поэтикалық әлемінде өмір сүріп жатқан бала туралы әңгіме. Туа біте мылқау болғандығына қарамастан, бұл оның қоршаған дүниені танып-білуіне кедергі келтірмейді.

Рассказ о мальчике, который живет в своем маленьком поэтическом мире. Несмотря на то, что он немой от рождения, это не создает для него препятствий познавать мир вокруг себя.

A story of a boy who lives in his own little poetic world. The fact that he cannot speak poses no obstacles to learn about the world around him.



Қазақстан, 2014, 10 мин.
Өндіріс: «ARTDEPARTMENT.KZ» кино
суретшілері студиясы
Тілі: орыс
Тасушы: DVD

Сценарий авторы: Шолпан Мұрабұлдаева
Қоюшы режиссер: Шолпан Мұрабұлдаева
Қоюшы оператор: Диас Шибанов
Продюсер: Юлия Левицкая
Рольдерде: Айнамкөз Емжарова,
Тимур Итенов, Айнагүл Күшкүрбаева,
Гайдар Гильманов, Нұғман Әлиханов

ӘКЕЛЕР ПАПЫ DADS



Қазақстан, 2014, 10 мин.
Производство: Студия художников кино
«ARTDEPARTMENT.KZ»
Язык: русский
Носитель: DVD

Автор сценария: Шолпан Мұрабұлдаева
Режиссер-постановщик:
Шолпан Мұрабұлдаева
Оператор-постановщик: Диас Шибанов
Продюсер: Юлия Левицкая
В ролях: Айнамкөз Емжарова,
Тимур Итенов, Айнагүл Күшкүрбаева,
Гайдар Гильманов, Нұғман Әлиханов

ШОЛПАН МҰРАБҰЛДАЕВА
ШОЛПАН МУРАБУЛДАЕВА
SHOLPAN MURABULDAYEVA

1993 жылы Алматыда туған. Халықаралық бизнес академиясын бітірген (2014). Сол жылы ол «Европеец-Азиат» өте қысқа кино шеберханасына қатысып, өзінің алғашқы қысқа метражды фильмін түсіреді. Қазір «ARTDEPARTMENT.KZ» кино суретшілері студиясында жұмыс істейді.

Родилась в 1993 году в Алматы. Окончила Международную академию бизнеса (2014). В этом же году стала участницей Мастерской сверхкороткого кино «Европеец-Азиат» и сняла свой первый короткометражный фильм. Сейчас работает в студии художников кино «ARTDEPARTMENT.KZ».

Kazakhstan, 2014, 10 min.
Production: Studio ARTDEPARTMENT.KZ
Language: Russian
Format: DVD
Scriptwriter: Sholpan Murabuldayeva
Director: Sholpan Murabuldayeva
DoP: Dias Shibarov
Producer: Julia Levitskaya
Cast: Ainamkoz Emzharova, Timur Itenov,
Ainagul Kushkurbayeva, Gaidar Gilmanov,
Nugman Alikhanov

Born in Almaty in 1993. Graduated from the International Academy of Business (2014). In the same year participated in the Workshop of Super-short Films "European-Asian" and made her first short film. Now works in the studio of film artists ARTDEPARTMENT.KZ.

Дебют / Debut



Дана – жасөспірім қыз, қаланың сыртында ана-сымен және өгей әкесімен бірге тұрады, кейде қалада тұратын әкесімен араласып тұрады. Ол өгей әкесімен үнемі қақтығысып қала береді. Сондай бір қақтығыстан кейін ол хабарламастан қаладағы әкесіне барады, әкесі оны үйіне кіргізбей қояды.

Дана – подросток, живет в пригороде с мамой и отчимом и временами общается с отцом, живущим в городе. Она постоянно вступает в конфликт с отчимом. После очередной ссоры она едет к отцу, не предупредив его, но отец не пускает ее к себе.

Dana is a teenager, who lives in the suburbs with her mother and a stepfather; from time to time she sees her father who lives in the city. She has ongoing arguments with her stepfather. After another quarrel she goes to her father, without warning, but the father does not let her in.



Қазақстан, 2013, 17 мин.
Өндіріс: «Тәжікфильм» киностудиясы
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Асхат Кучинчиреков
Қоюшы режиссер: Асхат Кучинчиреков
Қоюшы оператор: Нұрлан Оразалин
Продюсер: Асхат Кучинчиреков
Рольдерде: Оңдасын Бесікбасов,
Еламан Алдабергенов

БЕНЗИН БІТТІ ЗАКОНЧИЛСЯ БЕНЗИН GAS IS OVER

Казахстан, 2013, 17 мин.
Производство:
Киностудия «Таджикфильм»
Язык: казахский
Носитель: DCP



Автор сценария: Асхат Кучинчиреков
Режиссер-постановщик:
Асхат Кучинчиреков
Оператор-постановщик:
Нұрлан Оразалин
Продюсер: Асхат Кучинчиреков
В ролях: Оңдасын Бесікбасов,
Еламан Алдабергенов

АСХАТ КУЧИНЧИРЕКОВ
ASKHAT KUCHINCHIREKOV

1982 жылы туған. Т. Жүргенов атындағы ҚазҰӨА режиссура мамандығы бойынша бітірген. Сергей Дворцевойдың «Тюльпан» фильмінде басты кейіпкердің ролін сомдаған. 2008 жылы Дубай кинофестивалінде «Үздік ер адам ролі үшін» жүлдесін алған.

Родился в 1982 году. Окончил КазНАИ им. Жургенова по специальности режиссура. Исполнил главную роль в фильме Сергея Дворцевого «Тюльпан». В 2008 году на кинофестивале в Дубаи получил приз за лучшую мужскую роль.

Born in 1982. Graduated from the Zhurgenov National Academy of Arts as filmmaker. He played the main part in Sergei Dvortsevov's film "Tulpan", for which he received the Best Actor prize at Dubai IFF in 2008.

Kazakhstan, 2013, 17 min.
Production: Tajikfilm
Language: Kazakh
Format: DCP

Scriptwriter: Askhat Kuchinchirekov
Director: Askhat Kuchinchirekov
DoP: Nurlan Orazalin
Producer: Askhat Kuchinchirekov
Cast: Ondasyn Besikbasov,
Elaman Aldabergenov

Дебют / Debut



Бала көлді көруді армандайды. Сөйтіп, әкесі екеуі көлге жол тартады. Жолай түрлі қиындықтарға ұшырайды, сондықтан енді әкесі сөзінде тұрып, көлге апарады ма, әлде сол уәде ретінде қалып қояды ма – белгісіз.

Мальчик мечтает увидеть озеро. Наконец они с отцом едут туда. По пути возникают трудности, и теперь не понятно – сдержит ли отец свое слово, или все останется на уровне обещаний.

A boy dreams of seeing the lake. At last he goes there with the father. On the way there get into difficulties, and it is not clear whether the father will keep his word, or whether things remain on the level of promises.



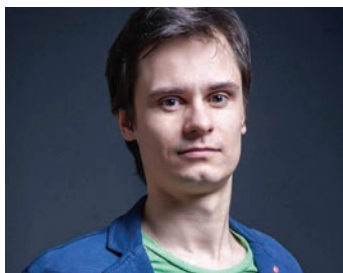
Қазақстан, 2015, 4 мин.
Өндіріс: NF деректі фильмдер студиясы
Тілі: орыс
Тасушы: DVD

Сценарий авторы: Евгений Лумпов
Қоюшы режиссер: Евгений Лумпов
Қоюшы суретші: Евгений Лумпов
Композитор: Джон Ленон

ВЛАДИМИР ЛЕНИН: БҰЛ ӘЛІ БӘРІ ЕМЕС ВЛАДИМИР ЛЕНИН: ЭТО НЕ ВСЁ VLADIMIR LENIN: THAT'S NOT ALL

Қазақстан, 2015, 4 мин.
Производство: Студия документальных
фильмов NF
Язык: русский
Носитель: DVD

Автор сценария: Евгений Лумпов
Режиссер-постановщик: Евгений Лумпов
Художник-постановщик: Евгений Лумпов
Композитор: Джон Ленон



ЕВГЕНИЙ ЛУМПОВ
YEVGENI LUMPOV

Қазақ ұлттық өнер университетінің студенті (Астана), мамандығы «Деректі фильм режиссеры».

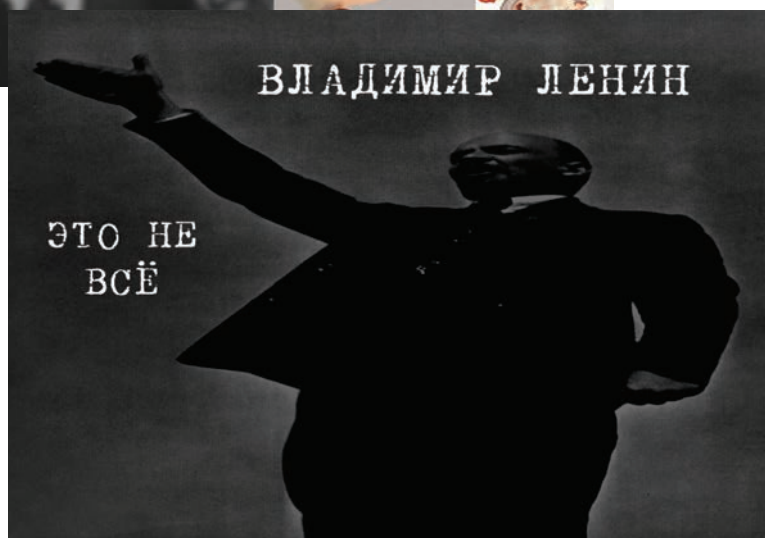
Студент Казахского национального университета искусств (Астана), специальность «Режиссер документального кино».

Student of the Kazakh National University of Arts (Astana), specialising in documentary cinema.

Kazakhstan, 2015, 4 min.
Production: Studio of Documentary Films NF
Language: Russian
Format: DVD

Scriptwriter: Yevgeni Lumpov
Director: Yevgeni Lumpov
Production Design: Yevgeni Lumpov
Composer: John Lennon

2014 Жаңа әлем (қ/м) / Новый свет (к/м) / New World (short)



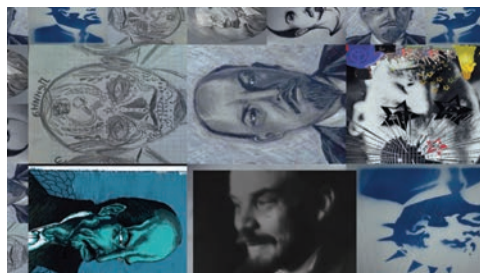
Музыка, фотосурет, коллаж және оқиға араласқан тәжірибелік фильм.

—

Экспериментальный фильм, где совмещены музыка, фотография, коллаж и история.

—

Experimental film, which combines music, photography, collage and history.



Кыргызстан, 2014, 28 мин.
Өндіріс: «Тазар» кинокомпаниясы
Тілі: қырғыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторы: Аманбек Ажымат
Қоюшы режиссер: Аманбек Ажымат
Қоюшы оператор: Аманбек Ажымат
Продюсер: Темир Бирназаров
Рольдерде: Мурат Дуйшеев,
Марат Дуйшеев

ДЕНЕ ШЫНЫҚТЫРУ МҰҒАЛІМІ, АЛТЫН ЖӘНЕ ӨЗЕН ФИЗРУК, ЗОЛОТО И РЕКА THE SPORTS TEACHER, GOLD AND THE RIVER

Кыргызстан, 2014, 28 мин.
Производство: кинокомпания «Тазар»
Язык: кыргызский
Носитель: DCP

Автор сценария: Аманбек Ажымат
Режиссер-постановщик: Аманбек Ажымат
Оператор-постановщик:
Аманбек Ажымат
Продюсер: Темир Бирназаров
В ролях: Мурат Дуйшеев, Марат Дуйшеев



АМАНБЕК АЖЫМАТ
AMANBEK AZHYMAT

1990 жылы Қырғызстанда туған. Қазіргі кезде Темір Бірназаровтың режиссерлық курсында оқиды. «Тазар» жеке кинокомпаниясында оператор және монтаждаушы ретінде жұмыс істейді.

Родился в 1990 году в Кыргызстане. В настоящее время учится на режиссерских курсах Темира Бирназарова. Работает в частной кинокомпании «Тазар» в качестве оператора и монтажера.

Kyrgyzstan, 2014, 28 min.
Production: Film Company Tazar
Language: Kyrgyz
Format: DCP

Scriptwriter: Amanbek Azhymat
Director: Amanbek Azhymat
DoP: Amanbek Azhymat
Producer: Temir Birnazarov
Cast: Murat Duisheev, Marat Duisheev

Born in Kyrgyzstan in 1990. Studies directing with Temir Birnazarov. Works in the private film company Tazar as cameraman and editor.

Дебют / Debut



Айына 5000 сом (\$100) айлық алатын ауыл мектебінің дене шынықтыру мұғалімі отбасын асырау үшін Нарын өзенінде алтын іздеумен айналысуға мәжбүр.

Учитель физкультуры в сельской школе, который получает в месяц всего 5000 сомов (\$100), вынужден подрабатывать, вручную добывая золото в реке Нарын.

The sports teacher at a rural school, who receives a monthly salary of only 5000 soms (\$100), is forced to earn extra money by manually extracting gold from the river Naryn.



Қазақстан, 2015, 16 мин.
Өндіріс: Қазақ ұлттық өнер университеті
Тілі: орыс
Тасушы: DVD

Сценарий авторы: Аян Найзабеков
Қоюшы режиссер: Аян Найзабеков
Қоюшы оператор: Аян Базылбек
Продюсер: Сардор Салиходжаев
Рольдерде: Аружан Жиренбай,
Ержан Қыпшақбай, Азиза Әбішева,
Ұлыхан Райысханов

ЗЕРДЕ ПАМЯТЬ MEMORY

Казахстан, 2015, 16 мин.
Производство: Казахский Национальный
Университет Искусств
Язык: русский
Носитель: DVD



Автор сценария: Аян Найзабеков
Режиссер-постановщик: Аян Найзабеков
Оператор-постановщик: Аян Базылбек
Продюсер: Сардор Салиходжаев
В ролях: Аружан Джиренбай,
Ержан Кыпшақбай, Азиза Абишева,
Ұлыхан Райсханов

АЯН НАЙЗАБЕКОВ AYAN NAIZABEKOV

1992 жылы Рудныйда туған. Қазақ ұлттық өнер университетінің 5-курсында көркем фильм режиссеры мамандығы бойынша оқиды. Оның «Жазушы» фильмі (2013) Қазақ ұлттық өнер университетінің байқауында «Үздік сценарий» жүлдесіне ие болды.

Родился в 1992 году в Рудном. Студент 5 курса Казахского национально-го университета Искусств, специальность режиссер игрового кино. Его фильм «Писатель» (2013) был отмечен в смотре-конкурсе КазНУИ наградой «За лучший сценарий».

Born in Rudny in 1992. Final-year student of the Kazakh National University of Arts, specialising as director of fiction film. His film "Writer" (2013) received an award for Best Script at an internal university competition.

Kazakhstan, 2015, 16 min.
Production: Kazakh National University
of Arts
Language: Russian
Format: DVD

Scriptwriters: Ayan Naizabekov
Director: Ayan Naizabekov
DoP: Ayan Naizabekov
Producer: Sardor Salikhodjaev
Cast: Arujan Djirenbai, Erzhan Kypshakbai,
Aziza Abisheva, Ulikhan Raiskhanov

2014 Жолдың соңында (қ/м) / В конце пути (қ/м) / At the End of the Way (short)
2014 Өмірден кейін (қ/м) / После жизни (қ/м) / After Life (short)
2014 Туған күн (қ/м) / День рождения (қ/м) / Birthday (short)
2013 Есалаң Әлем (қ/м) / Безумный Мир (қ/м) / Mad World (short)
2013 Жазушы (қ/м) / Писатель (қ/м) / Writer (short)
2013 Көзбен (қ/м) / Глазами (қ/м) / With Eyes (short)
2013 FeelMe (қ/м) / FeelMe (қ/м) / FeelMe (short)



Түн. Әкесі мен қызы трассада жол апатына ұшырайды.
Таңертең. Әкесі есін жиғанда қасында қызы жоқ.

Ночь. Отец и дочь попадают в ДТП на трассе. Утро.
Отец, очнувшись, не обнаруживает дочь.

Night. Father and daughter are involved in a road accident.
Morning. The father, having regained consciousness,
cannot find the daughter.



Қазақстан, 2015, 26 мин.
Өндіріс: Kazygurtfilm
Тілі: қазақ
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Оңдасын Тастанов,
Сафуан Рысбайұлы
Қоюшы режиссер: Сәбит Әбдіхалықов
Қоюшы оператор: Самат Шапилов
Продюсер: Қайрат Реймов
Композитор: Бағлан Омаров
Рольдерде: Райжан Айтқожанова,
Мұхамеджан Байзақ, Сафуан Рысбайұлы,
Ержан Жарылқасын, Әлішер Әукенбаев,
Әбуталіп Әмре, Айдар Ақыпбаев,
Асылхан Төлепов, Жорабек Мұсабаев

ЗҰЛМАТ ГОРЕ WOE

Казахстан, 2015, 26 мин.
Производство: Kazygurtfilm
Язык: казахский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Оңдасын Тастанов,
Сафуан Рысбайұлы
Режиссеры-постановщики:
Сабит Абдыкалыков
Оператор-постановщик: Самат Шапилов
Продюсер: Қайрат Реймов
Композитор: Бағлан Омаров
В ролях: Райжан Айтқожанова,
Мұхамеджан Байзақ, Сафуан Рысбайұлы,
Ержан Жарылқасын, Алишер Аукенбаев,
Абуталип Амре, Айдар Акупбаев,
Ассылхан Төлепов, Жорабек Муссабаев



СӘБИТ ӘБДІХАЛЫҚОВ САБИТ АБДЫКАЛЫКОВ SABIT ABDUKALYKOV

1972 жылы туған. Т. Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясын (1996), Нью-Йорк кино академиясын бітірген (2009). Өнер магистрі. Қазіргі кезде Ғ.Мүсірепов атындағы Мемлекеттік академиялық жастар театрын басқарады. 2007 жылдан бері кино саласында жұмыс істейді.

Родился в 1972 году. Окончил Казахский государственный институт театра и кино им. Т. Жургенова (1996), Нью-Йоркскую академию кино (2009). Магистр искусств. В настоящее время руководит Казахским государственным академическим театром молодежи им. Г. Мусрепова. С 2007 года работает в киноиндустрии.

Born in 1972. Graduated from the Zhurgenov Institute of Theatre and Cinema (1996), and the New York Film Academy (2009). M.A. Heads the Kazakh State Academic Youth Theatre names after Musrepov. Since 2007 works in the film industry.

2011 Несиере мазхаббат / Любовь в кредит / Love on Credit
2011 Біздің ауыл керемет (TV хикая) / Наша деревня классная (TV сериал) /
Our super village (TV serial)



Фильмнің оқиға желісі Қазақстанда өткен ғасырдың 30-жылдарында Созақ көтерілісі кезіндегі бір отбасының өмір тарихына негізделген. Фильм қазақ даласында Кеңес өкіметін орнату барысындағы ашаршылық, қазақтың зиялы қауымын жою, келіспей, қарсы келгендерді жаппай жазалау, қырып-жою, мүліктерді конфискациялау сияқты қазақ халқының ең ауыр кезеңдері туралы баяндайды



В основу фильма легла история одной семьи во время Созакского восстания 30-х годов прошлого века в Казахстане. Фильм рассказывает о насаждении власти Советов путем устранения казахской интеллигенции, репрессий и убийств несогласных, массовой конфискации имущества, о тяжелом времени казахского народа, о голоде.

At the basis of the film lies the history of a family during the Sozak Rebellion of the 1930s in Kazakhstan. The film tells about the establishment of Soviet power by eliminating the Kazakh intelligentsia, repressions and murders of the dissenters, mass confiscation of property, and about the hard time of the Kazakh people, about famine.



Ресей, 2015, 20 мин.
Өндіріс: Дарья Емельянова
Орыс: орыс
Тасушы: HD файл

Сценарий авторлары: Игорь Ролдугин,
Людмила Ролдугина
Қоюшы режиссер: Дарья Емельянова
Қоюшы операторлар: Алексей Илковский,
Валерий Махмудов
Қоюшы суретші: Валерий Махмудов
Продюсер: Дарья Емельянова
Рольдерде: Игорь Яцко,
Маргарита Савинская, Андрей Тарсуков,
Денис Канеев

ҚАТЫРМА АДАМ КАРТОННЫЙ ЧЕЛОВЕК CARDBOARD MAN

Россия, 2015, 20 мин.
Производство: Дарья Емельянова
Язык: русский
Носитель: HD файл



Авторы сценария: Игорь Ролдугин,
Людмила Ролдугина
Режиссер-постановщик:
Дарья Емельянова
Операторы-постановщики:
Алексей Илковский, Валерий Махмудов
Художник-постановщик:
Валерий Махмудов
Продюсер: Дарья Емельянова
В ролях: Игорь Яцко, Маргарита
Савинская, Андрей Тарсуков,
Денис Канеев

ДАРЬЯ ЕМЕЛЬЯНОВА
DARYA YEMELIANOVA

Әке-шешесі театрда жұмыс істеген. Санкт-Петербург мемлекеттік театр өнері академиясын бітірген (2009). Студент кезінде Ленфильм және Леннаучфильм студиясы директорының орынбасары болып жұмыс істеген.

Родилась в театральной семье. Окончила Санкт-Петербургскую государственную академию театрального искусства (2009). В студенческие годы работала заместителем директора по Ленфильму и Леннаучфильм студии.

Russia, 2015, 20 min.
Production: Darya Yemelianova
Language: Russian
Format: HD

Scriptwriters: Igor Roldugin,
Liudmila Roldugina
Directors: Darya Yemelianova
DoP: Aleksei Ilkovsky, Valeri Makhmudov
Production Design: Valeri Makhmudov
Producer: Darya Yemelianova
Cast: Igor Yatsko, Margarita Savinskaya,
Andrei Tarsukov, Denis Kaneev

Born in a theatre family. Graduated from the St Petersburg State Academy of Theatre (2009). In her student years worked as deputy director at Lenfilm and Lennauchfilm studios.

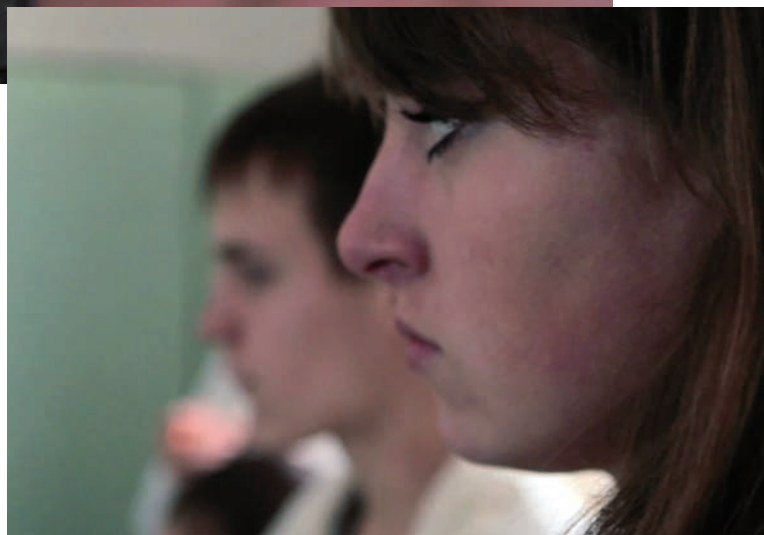
2009 Арцутанов лифт / Artsutanov Lift
2007 Өмір сүруге құмарлық / Желание жить / Wish to Live



Оның бұл өмірде не аты, не құжаты – ештеңесі жоқ. Оның өзі де құр сүлдері. Ол адам өмірінің бірнеше сатысынан өтсе де, оның қатырма адамнан еш айырмашылығы жоқ...

Он ничего не имеет в этом мире – ни имени, ни документов. И сам он, вроде, не существует. Он является не более чем картонным человеком, которому каким-то образом удалось пережить несколько этапов человеческой жизни....

He has nothing in this world – neither a name, nor documents. And somehow he does not exist. He is no more than a cardboard figure who somehow managed to get through some stages of human life...



Франция, Қазақстан, 2015, 14 мин.
Өндіріс: Herve Schneid Studio
Тілі: қазақ
Тасушы: HD file

Сценарий авторлары: Виктория Якубова,
Сатыбалды Нарымбетов
Қоюшы режиссер: Виктория Якубова
Қоюшы оператор: Ескендір Нарымбетов
Продюсер: Эрве Шнайд
Композитор: Мақсат Медеубек
Рольдерде: Айша Берікқызы,
Айнұр Ниязова, Азат Нұртай

МЕНИН ҚАЗЫНАМ

КЛАД

TREASURE

Франция, Казахстан, 2015, 14 мин.
Производство: Herve Schneid Studio
Язык: казахский
с английскими субтитрами
Носитель: HD file



Авторы сценария: Виктория Якубова,
Салтыбалды Нарымбетов
Режиссер-постановщик:
Виктория Якубова
Оператор-постановщик:
Искандер Нарымбетов
Продюсер: Эрве Шнайд
Композитор: Мақсат Медеубек
В ролях: Айша Берікқызы,
Айнұр Ниязова, Азат Нұртай

ВИКТОРИЯ ЯКУБОВА
VICTORIA YAKUBOVA

1977 жылы Ташкентте туған. 1990 жылы отбасымен Израильға көшеді. 2002 жылы Парижге келіп, Шарль Кро және Сорбон университеттерінде кино саласында оқуын жалғастырады.

Родилась в 1977 году в Ташкенте. В 1990 вместе с семьей эмигрировала в Израиль. В 2002 приезжает в Париж, где продолжает обучение в сфере кино в университете Шарль Кро и Сорбон.

France, Kazakhstan, 2015, 14 min.
Production: Herve Schneid Studio
Language: Kazakh
Format: HD

Scriptwriters: Victoria Yakubov,
Saltybaldy Narymbetov
Director: Victoria Yakubov
DoP: Iskander Narymbetov
Producer: Herve Schneid
Composer: Maksat Medeubek
Cast: Aisha Berikzy, Ainur Niyazova,
Azat Nurtai

Born in Tashkent in 1977. In 1990 she emigrated with her family to Israel. In 2002 she came to Paris, where she continued training in the sphere of cinema at the Charles Cros university and the Sorbonne.

2007 Қанаттар / Крылья / Wings
2006 Ол да / Она тоже / She, too
2004 Танымастан кездесу / Встреча вслепую / Blind Date
2002 Ашына никотин / Интимный никотин / Intimate Nicotine



6 жасар Шолпан өздерінің бағындағы шие ағашының түбінен арғы атасының қазынасын тауып алады. Бірақ оның ішінен қымбат бұйымдар емес, өткенге сағыныш пен келешек құпиясын біріктірген сиқырлы айна ғана шығады...

6-летняя девочка Шолпан находит в своем саду под вишневым деревом клад своего прадеда. Но вместо драгоценностей находкой оказывается волшебное зеркало, которое объединяет ностальгию о далеком прошлом и таинственное будущее...

The six-year-old girl Sholpan finds a treasure of her great-grandfather under a cherry tree in her garden. But instead of jewellery the find is a magic mirror which unites nostalgia for the remote past with the mysterious future...



Қазақстан, 2015, 6 мин.
Өндіріс: «ARTDEPARTMENT.KZ»
кино суретшілері студиясы
Тілі: орыс
Тасушы: DVD

Сценарий авторы: Дмитрий Москалев
Қоюшы режиссер: Дмитрий Москалев
Қоюшы оператор: Диас Шибанов
Қоюшы суретші: Дмитрий Москалев
Продюсер: Юлия Левицкая
Рольдерде: Эльдар Шибанов,
Ирада Асими, Шолпан Мұрабұлдаева,
Камила Нұрымбет, Илья Мичурин

...СОЛ АДАМ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ... THE MAN, WHO...

Казахстан, 2015, 6 мин.
Производство: Студия художников кино
«ARTDEPARTMENT.KZ»
Язык: русский
Носитель: DVD



176

Автор сценария: Дмитрий Москалев
Режиссер-постановщик:
Дмитрий Москалев
Оператор-постановщик: Диас Шибанов
Художник-постановщик:
Дмитрий Москалев
Продюсер: Юлия Левицкая
В ролях: Эльдар Шибанов,
Ирада Асими, Шолпан Мұрабұлдаева,
Камила Нұрумбет, Илья Мичурин

ДМИТРИЙ МОСКАЛЕВ
DMITRI MOSKALEV

1993 жылы Қапшағайда туған. «Тұран» университетінің режиссура факультетінің 3 курсын бітірген. «ARTDEPARTMENT.KZ» кино суретшілері студиясында құрылған өте қысқа кино шеберханасына қатысқан.

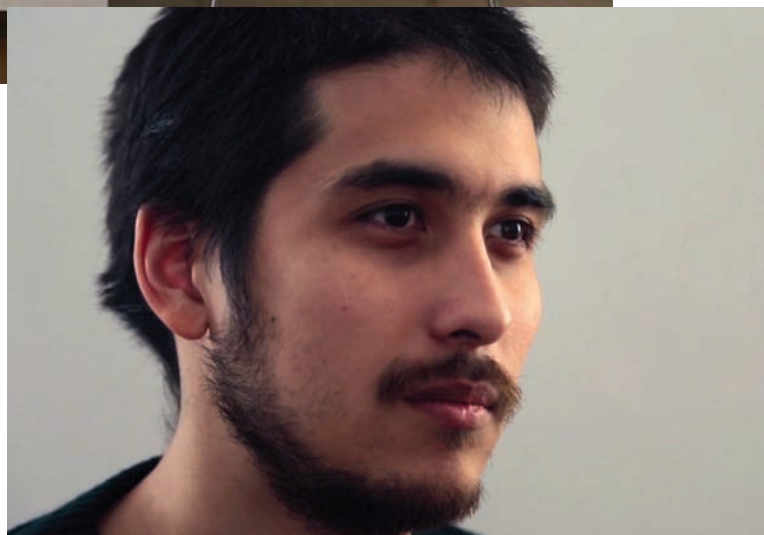
Родился в 1993 году в Капчагае. Закончил 3 курса режиссуры в университете «Тұран». Участвовал в Мастерской сверхкороткого кино при студии художников ArtDepartment.

Kazakhstan, 2015, 6 min.
Production: Studio ARTDEPARTMENT.KZ
Language: Russian
Format: DVD

Scriptwriter: Dmitri Moskalev
Director: Dmitri Moskalev
DoP: Dias Shibanov
Production Design: Dmitri Moskalev
Producer: Julia Levitskaya
Cast: Eldar Shibanov, Irada Asimi,
Sholpan Murabuldayeva, Kamila Nurumbet,
Ilya Michurin

Born in Kapchagai in 1993. Completed 3 years of studying direction at Turan University. Participated in the Workshop of Super-short Cinema at the ArtDepartment Studio.

Дебют / Debut



Айналасындағылардың өмірін жақсы жағына қарай өзгерткісі келетін адам туралы тілсіз оқиға.

Немая история о человеке, который старается сделать лучше жизнь окружающих.

Silent story about a man who tries to improve the life of those around.



Кыргызстан, 2014, 20 мин.
Өндіріс: Т. Океев атындағы
«Кыргызфильм» киностудиясы
Тілі: кыргыз
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Чолпонай
Борубаева және Марат Алыкулов
Қоюшы режиссер: Чолпонай Борубаева
Қоюшы оператор: Жолдош Акматалиев
Қоюшы суретші: Талгат Асыранкулов
Рольдерде: Асан Аманов, Улан Жукенов,
Жандат Жаманбаева

ТОПЫРАҚ ПРАХ ЗЕМНОЙ DUST OF THE EARTH

Кыргызстан, 2014, 20 мин.
Производство:
НК «Кыргызфильм» им. Т. Океева
Язык: кыргызский
Носитель: DCP



178

Авторы сценария:
Чолпонай Борубаева и Марат Алыкулов
Режиссер-постановщик:
Чолпонай Борубаева
Оператор-постановщик:
Жолдош Акматалиев
Художник-постановщик:
Талгат Асыранкулов
В ролях: Асан Аманов, Улан Жукенов,
Жандат Жаманбаева

ЧОЛПОНАЙ БОРУБАЕВА CHOLPONAI BORUBAEVA

1985 жылы Ош облысы, Алай ауданы, Сопу-Коргон ауылында туған. Кыргыз мемлекеттік өнер институтының кино және театр факультетін бітірген (2008). 2005 жылдан бері режиссердың көмекшісі, екінші режиссер, атқарушы продюсер ретінде жұмыс істеп келеді.

Родилась в 1985 году в селе Сопу-Коргон, Алайский район Ошской области. Окончила Кыргызский государственный институт искусств, факультет кино и театра (2008). С 2005 года работает в качестве ассистента режиссера, второго режиссера, исполнительного продюсера.

Kyrgyzstan, 2014, 20 min.
Production: Kyrgyzfilm
Language: Kyrgyz
Format: DCP

Scriptwriters:
Cholponai Borubaeva and Marat Alykulov
Director: Cholponai Borubaeva
DoP: Zholdosh Akmatalliev
Production Design: Talgat Asyrankulov
Cast: Asan Amanov, Ulan Zhukenov,
Zhandat Zhamanbaeva

Born in 1985 in the village Sopu-Korgon, Alai Region, near Osh. Graduated from the Kyrgyz State Institute of Arts, faculty of cinema and theatre (2008). Since 2005 has worked as assistant director, second director, and executive producer.

2010 Қалпак (қ/м) / Колпак (к/м) / Kalpak (short)



Ерлі-зайыпты Бермет пен Қаныбек қариялардың өміріне күтпеген қонақ араласып, үшеуінің жазылмаған жан жарасын ашады. Екі күннің ішінде кейіпкерлердің тағдыры толығымен ашылады: олардың үміттері, орындалмаған армандары, бойсұну мен үрей, қуаныш пен торығу. Адамдар арасындағы күрделі қарым-қатынастардың бәрі жеке үйдің кішкене ғана ауласында, классикалық үштіктің жергілікті оқиғасы арқылы беріледі.

В жизнь пожилых супругов – Бермет и Каныбека, врывается неожиданный гость и вскрывает едва затянувшиеся душевные раны всех троих. За два дня раскрывается драматическая судьба героев: их надежды, нереализованные мечты, смирение и страх, радость и отчаяние. Вся палитра сложных человеческих отношений в крохотном пространстве частного двора, в локальном сюжете классического треугольника.

Into the life of the elderly couple Bermet and Kanybek, an unexpected visitor breaks in and opens hardly healed wounds of all three of them. For two days the fate of the heroes unfolds before them: their hopes, unrealized dreams, humility and fear, pleasure and despair. The entire palette of complex human attitudes plays out in the small space of a private court yard – a local version of the classical triangle.



Франция, 2014, 21 мин.
Өндіріс: EXISTENZ FILM, BLACKBOX, P904
films
Тілі: француз
Тасушы: HD файл

Сценарий авторы: Марк Фушар
Қоюшы режиссер: Марк Фушар
Қоюшы оператор: Томас Коллард
Композитор: Винсент Жиро
Продюсер: Маттье Дэвийер
Рольдерде: Хассам Ганси, Леон Гарель,
Фредерик Буаморо, Венсан Акен

ШӘЙДІҢ ЖОЛЫ

ПУТЬ ЧАЯ

THE WAY OF TEA

Франция, 2014, 21 мин.
Производство: EXISTENZ FILM,
BLACKBOX, P904 films
Язык: французский
Носитель: HD файл



Автор сценария: Марк Фушар
Режиссер-постановщик: Марк Фушар
Оператор-постановщик: Томас Коллард
Композитор: Винсент Жиро
Продюсер: Маттье Дэвийер
В ролях: Хассам Ганси, Леон Гарель,
Фредерик Буаморо, Венсан Акен

МАРК ФУШАР
MARC FOUCHARD

180

France, 2014, 21 min.
Production: EXISTENZ FILM, BLACKBOX,
P904 films
Language: French
Format: HD

Scriptwriter: Marc Fouchard
Director: Marc Fouchard
DoP: Thomas Collard
Composer: Vincent Girault
Producer: Matthieu Devillers
Cast: Hassam Ghancy, Leon Garel,
Frédéric Boismeureau, Vincent Haquin
Cast: Hassam Ghancy, Leon Garel,
Frédéric Boismeureau, Vincent Haquin

Дизайнер, аниматор, режиссер. Сони, Диор, Форд, Пежо, Пицца Хат және т. б. ірі компаниялардың жарнама фильмдерін жасаған. Бірнеше қысқа метражды фильмдерінен кейін, «Existenz» компаниясы «Тұлға» және «Шәйдің жолы» жобаларын жасауға мүмкіндік береді.

Дизайнер, аниматор, режиссер. Снимал фильмы для Сони, Диор, Форд, Пежо, Пицца Хат и др. После нескольких короткометражных фильмов, компания «Existenz» предоставила ему возможность реализовать в проектах «Персона» и «Путь чая».

Designer, animator, filmmaker. Made films for Sony, Dior, Ford, Peugeot, Pizza Hut, etc. After several shorts, the company Existenz has given him the opportunity to realize the projects "No Body" and "The Way of Tea".



Францияның солтүстігіндегі кішкентай қала. Алекс, жас скинхедтер, Мәліктің дүкеніне кіріп...

Маленький городок в Северной Франции. Алекс, молодой скинхедер, заходит в магазин Малика...

A small town in Northern France. Alex, a young skinhead, comes into Malika's shop...



Қазақстан, 2014, 20 мин.
Өндіріс: Т. Жүргенов атындағы ҚазҰӨА
Тілі: орыс
Тасушы: DCP

Сценарий авторлары: Саят Сәруар,
Олжас Ахметов, Талғат Әбішев
Қоюшы режиссер: Талғат Әбішев
Қоюшы оператор: Бауыржан Сәбитов
Композитор: Оңғарбай Ысқақов
Рольдерде: Абзал Әбдікерімов,
Әйгерім Кариева, Нұрлан Қадіралиев,
Айша Темірғали, Жасұлан Сабыралиев

ШЕРТУЛЕР ЩЕЛЧКИ CLICKS

Казахстан, 2014, 20 мин.
Производство: КазНАИ им. Т. Жургенова
Язык: русский
Носитель: DCP

Авторы сценария: Саят Саруар,
Олжас Ахметов, Талғат Абишев
Режиссер-постановщик: Талғат Абишев
Оператор-постановщик:
Бауржан Сабитов
Композитор: Оңғарбай Исаков
В ролях: Абзал Абдикеримов,
Айгерім Кариева, Нұрлан Кадралиев,
Айша Темиргали, Жасұлан Сабралиев



ТАЛҒАТ ӘБІШЕВ
ТАЛҒАТ АБИШЕВ
TALGAT ABISHEV

1992 жылы Петропавловскіде туған. Т. Жүргенов атындағы ҚазҰӨА көркем фильм режиссеры мамандығы бойынша бітірген. 2015 жылы «Шертулер» фильмі үшін «Сыншылар таңдауы» жүлдесінің «Үздік қысқа метражды фильм» номинациясын жеңіп алады.

Родился в 1992 году в Петропавловске. Учился в КазНАИ им. Т. Жургенова по специальности режиссура игрового кино. В 2015 году выиграл премию «Выбор кинокритиков» в номинации «Лучший короткометражный фильм» за фильм «Щелчки».

Born in Petropavlovsk in 1992. Studied at the Zhurgenov National Academy of Arts, specialising in fiction film. In 2015 won the prize "Film Critics' Choice" in the nomination "Best Short" for the film "Clicks".

Дебют / Debut



Аурухана, түн. Жас санитар өтірік айтып, кезекшіліктен қашқысы келеді, бірақ өтірігі өзінің алдынан шығады...

Больница, ночь. Молодой санитар хочет обманным путем сбежать с дежурства, но ложь оборачивается против него...

A hospital, night time. A young nurse wants to run away from duty, but the lie turns against him...



«EURASIA SPOTLIGHT:
KAZAKH NEXT WAVE»
ІСКЕРЛІК АЛАҢЫ



ДЕЛОВАЯ ПЛОЩАДКА
«EURASIA SPOTLIGHT:
KAZAKH NEXT WAVE»
BUSINESS PLATFORM
«EURASIA SPOTLIGHT:
KAZAKH NEXT WAVE»



**EURASIA
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL**

ІСКЕРЛІК АЛАҢЫНЫҢ ДИРЕКЦИЯСЫ ДИРЕКЦИЯ ДЕЛОВОЙ ПЛОЩАДКИ MANAGEMENT OF A BUSINESS PLATFORM

АННА КАЧКО / ANNA KATCHKO

Eurasia Spotlight басшысы / Директор Eurasia Spotlight / Head of Eurasia Spotlight

ИЛИЯС АХМЕТ / ИЛЬЯС АХМЕТ / ILIYAS AKHMET

Eurasia Spotlight басшысы / Директор Eurasia Spotlight / Head of Eurasia Spotlight

АЙНҰР ТАСТҰЛЕКОВА / АЙНҰР ТАСТҰЛЕКОВА / AINUR TASTULEKOVA

Үйлестіруші / Координатор / Coordinator

АНАРА САМЫЛТЫРОВА / АНАРА САМЫЛТЫРОВА / ANARA SAMYLTYROVA

Үйлестіруші / Координатор / Coordinator

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ САРАПШЫЛАР / МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКСПЕРТЫ / INTERNATIONAL EXPERTS



SIMONE BAUMANN

Германия, Көркем кино және деректі кино продюсері, Шығыс Еуропа және посткеңестік республикалар бойынша өңірлік маман, German Films (ұлттық неміс кинематографиясын тарату ассоциациясы) сарапшысы.

Германия, Продюсер игрового и документального кино, региональный специалист по Восточной Европе и постсоветским республикам; эксперт German Films (ассоциация по продвижению национальной немецкой кинематографии) в Восточной Европе.

Germany, Documentary and Feature Film producer. "German Film" Representative in Eastern Europe and Post-Soviet Republics.



BRIGITTA MANTHEY

Германия, Medienboard Berlin-Brandenburg Берлин кино Қорының Шығыс Еуропа және Орталық Азия бойынша сарапшы, қаржылық кеңесшісі.

Германия, Финансовый консультант, эксперт по Восточной Европе и Средней Азии. Берлинский кинофонд Medienboard Berlin-Brandenburg.

Germany, Funding Advisor at Medienboard Berlin Brandenburg Filmfund for Eastern Europe and Central Asia.



PETRA WEISENBURGER

Германия, Германияда аудиовизуалды салада жұмыс істейтін мамандарға грант бөлетін NIPKOW PROGRAMM бағдарламасының басшысы.

Германия, Глава программы NIPKOW PROGRAMM, предоставляющей гранты для специалистов аудиовизуальной сферы для работы в Германии.

Germany, Head of Europe Scholarship for Experts in Audiovisual Media (Nipkow Program)



REBECCA GARRIDO

Германия, 30-дан аса фильмнің продюсері, оның ішінде қазақстандық «Үйлесімдік сабақтары» фильмінің қосалы продюсері. Коттбус халықаралық кинофестивалі қасындағы Connecting Cottbus ко-продукциясының нарық директоры.

Германия, Продюсер более 30 фильмов, в том числе со-продюсер казахстанского фильма «Уроки Гармонии», Директор рынка ко-продукции Connecting Cottbus при международном кинофестивале в Коттбусе.

Germany, Head of Connecting Cottbus Coproduction Market, Film producer of more than 30 films.



MARGE LIISKE

Эстония, продюсер, Таллиндегі «Қараңғы түндер» халықаралық кинофестивальдың қасындағы Baltic Event ко-продукция нарығының менеджері.

Эстония, Продюсер, Менеджер рынка ко-продукции Baltic Event при международном кинофестивале «Черные ночи» в Таллине.

Estonia, Head of Baltic Event Coproduction Market, Film producer.



MATTHEW POON

Қытай, Гонконг, Гонконг халықаралық кинофестивалі қасындағы Азия киносын қаржыландыру бойынша аса ірі платформа – Азиялық HAF кинофорумының менеджері.

Китай, Гонконг, Менеджер Азиатского кинофорума HAF, крупнейшей платформы по финансированию кино в Азии при международном фестивале в Гонконге.

China, Hong Kong, Manager of Hong Kong – Asia Film Financing Forum (HAF), one of the most important film-financing platforms in Asia.



IARA LEE

АҚШ, продюсер, режиссер
США, Продюсер, Режиссер
USA, Film producer, Film director



NICK HOLDSWORTH

Ұлыбритания-Ресей, The Hollywood Reporter, Журналист, Шығыс Еуропа және Орталық Азия бойынша маман.

Великобритания-Россия, The Hollywood Reporter, Журналист; Специалист по Восточной Европе и Средней Азии.

UK-Russia, The Hollywood Reporter journalist



CARMEN GRAY

Ұлыбритания-Германия, The Guardian, Screen International, Журналист
Великобритания-Германия, The Guardian, Screen International, Журналист
UK-Germany, The Guardian, Screen International, Journalist



GRACIE OTTO

Австралия, Режиссер, Продюсер, Сценарист, Актриса
Australia, Film director, Film producer, Scriptwriter, Actress



СЕРГЕЙ СЕЛЬЯНОВ

Ресей, Продюсер, Режиссер, Сценарист; 100-ден аса кинофильмнің продюсері, оның ішінде халықаралық ко-продукцияның көп өнімдері бар.

Россия, Продюсер, Режиссер, Сценарист; Продюсер более 100 кинофильмов, среди которых много международных ко-продукций.

Russia, Film producer of more than 100 films, among them many co-productions.



BIRGIT BEUMERS

Ұлыбритания, Кинотанушы, Аберистуит Университетінің профессоры. «Орталық Азия киносы» кітабының авторларының бірі.

Великобритания, Киновед, профессор Университета Аберистуит. Один из авторов Книги «Кино в Центральной Азии».

UK, Film critic, professor at the University of Aberystwyth, UK. One of the authors of the Book «Films in Central Asia».



JAWAD SHARIF

Пәкістан, режиссер
Пакистан, Режиссер
Pakistan, Film director



ABDERRAHMANE SISSAKO

Мавритания, Режиссер, Продюсер
Mauritania, Film director, Film producer



ANNA KATCHKO

Германия-Қазақстан-Ресей, Продюсер
Германия-Казахстан-Россия, Продюсер
Germany-Kazakhstan-Russia, Film producer



DINARA DRUKAROVA

Ресей, Актриса
Россия, Актриса
Russia, Actress



WIM WILLAERT

Бельгия, Актер
Бельгия, Актер
Belgium, Actor



МИХАИЛ ФАТАХОВ

Ресей, Режиссер, Сценарист, Продюсер, СРЖК (Сценаристер мен режиссерлардың Жоғары курсы), Ресей кино өнері Академиясының және басқа да кино туралы білім мекемелерінің оқытушысы.

Россия, Режиссер, Сценарист, Продюсер, преподаватель ВКСР (Высшие курсы сценаристов и режиссеров), Российской Академии киноискусства и других кинообразовательных организаций.

Russia, Film director, Film Tutor at various Film schools in Russia.



СЕРГЕЙ СОЛОВЬЕВ

Ресей, режиссер, продюсер
Россия, Режиссер, Продюсер
Russia, Film director, Film producer



МИХАИЛ ВАСИЛЬЕВ

Якутия, Режиссер
Yakutia, Film director



АНДРЕЙ ТЕРЕШОК

Ресей, Ресей, ТМД елдеріндегі «Кронверк Синема» кинотеатрлар жүйесінің директоры. Кино сарапшысы.

Россия, Генеральный директор сети кинотеатров в России и СНГ «Кронверк Синема», Киноэксперт.

Russia, General director of "Kronverk Cinema", theatrical network of Russia and CIS, Film expert.



ОЛЕГ ИВАНОВ

Ресей, Ресей кинематографистер Одағының Төағасы. Киносарапшы

Россия, Первый заместитель Председателя Союза кинематографистов России, Киноэксперт.

Russia, First deputy, The Union of Cinematographers, Film expert.

«EURASIA SPOTLIGHT: KAZAKH NEXT WAVE» ІСКЕРЛІК АЛАҢЫ

Өткізілетін жері:

Алматы қаласы, «Esentai Mall» (2 қабат, Esentai Gallery)

Өткізілетін кезеңі:

19-25 / 09 / 2015 ж.

Өткізілетін уақыты:

10.00 – 18.00

Іс-шаралар екі бағытта өтеді деп жоспарлануда: сағат 10:00-13:00 аралығында білім беру бағытында (тұсаукесерлер, шеберлік сағаттар) және сағат 15:00-18:00 аралығында пікірталас (дөңгелек үстел/панелдік пікірталас) бағытында өтеді.

20 ҚЫРКҮЙЕК

10.00

Тұсаукесер

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ КИНОҚОРЛАР ЖӘНЕ БИЗНЕС-АЛАҢДАР

Шетелдік қонақтар өз ұйымдарымен таныстырады. Қазақстандық кинотуындыларды шетелдіктердің қаржыландыруы және шетелде насихаттаудың мүмкіндіктерін талқылау.

11.30

Тұсаукесер

ҚАЗАҚСТАНДЫҚ ЖОБАЛАРДЫ ТАНЫСТЫРУ

Әр түрлі дайындық кезеңіндегі қазақстандық жобаларды таныстыру (дайындық кезеңіндегі жобалар, «work-in-progress» көрсетілімдері).

15.00

Дөңгелек үстел / №1 Панелдік пікірталас

ҚАЗАҚСТАНДАҒЫ КИНО ӨНДІРІСІ: ДАМУ ЖОЛДАРЫ ЖӘНЕ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ КИНОКОМПАНИЯЛАРДЫҢ НАЗАРЫН АУДАРУ

Ұлттық кино өндірісі шарттарын жақсартып, Қазақстанға шетелдік кинокомпаниялардың назарын қалай аударуға болады. Кино өндірісі, индустрияның заңнамалық базасы тақырыбында еуропалық, американдық және ресейлік мамандардың, сонымен қатар аймақтарды дамыту жөніндегі мамандардың қатысуымен пікірталас.

21 ҚЫРКҮЙЕК

10.00

Шеберлік сағаттар

«ТАМАША КИНОТУЫНДЫ БОЛУҒА ЛАЙЫҚ, СІЗ БІЛЕТІН ОҚИҒАДАН ҚАЛАЙ СЦЕНАРИЙ ЖАЗУ КЕРЕК»

Михаил Фатахов (Ресейдің кино өнері Академиясының сценаристер мен режиссерлерді дайындайтын жоғары курстарының ұстазы).

11.00

Тұсаукесер

ҚАЗАҚСТАНДА КИНО САЛАСЫНДА БІЛІМ БЕРУ

Еліміздегі киномектептерді және жаңа білім беру бастамаларын таныстыру

15.00

Дөңгелек үстел / №2 Панелдік пікірталас

ҚАЗАҚСТАННЫҢ КИНОӨНДІРІСІ: ФИЛЬМДЕР ДИСТРИБУЦИЯСЫ, МАРКЕТИНГ ЖӘНЕ ҚАРЖЫЛАНДЫРУДЫҢ БАЛАМА ЖОЛДАРЫ.

Еліміздің табысты коммерциялық және авторлық фильмдерін таныстыру, киноны қаржыландырудың басқа жолдары, жаңа маркетинг үлгілері және «crowd-funding» бағытымен кеңінен танысу, «Партизандық кино» қозғалысы. Іс-шараға халықаралық сарапшылар, белгілі отандық кинорежиссерлер және продюсерлер қатысады.

22 ҚЫРКҮЙЕК

10.00

Шеберлік сағаттар

КИНО РЕЖИССУРАСЫ, Абдерахман Сиссако

11.00

Шеберлік сағаттар

КИНО ПРОДЮСЕРЛЕУ, Анна Качко

15.00

Дөңгелек үстел / №3 Панелдік пікірталас:

ЕЛІМІЗДЕГІ КИНОПРОКАТ: ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ, ҮРДІСТЕРІ МЕН ҚИЫНДЫҚТАРЫ

Прокат және дистрибьюторлық компаниялардың өкілдері, сонымен қатар кинорежиссерлер мен продюсерлердің қатысуымен өтетін еліміздегі кинопрокат жүйесіне арналған пікірталас.

23 ҚЫРКҮЙЕК

10.00-12.00

Шеберлік сағаттары

«ДЕРЕКТІ КИНО АЛАҢЫ»

Деректі кино режиссерлері: Грейси Отто (Австралия), Иара Ли (АҚШ), Джавад Шариф (Пәкістан), Михаил Васильев (Якутия)

15.00

Дөңгелек үстел / №4 Панелдік пікірталас:

ҚАЗАҚСТАН ТЕЛЕАРНАЛАРЫ: КИНО ЖӘНЕ ТЕЛЕХИКАЯЛАР

Киногерлердің телеарналар нарығында жұмысы істеуі бүкіл әлемде кездесетін құбылыс. Заманауи отандық телеарналардың даму ерекшеліктері, соның ішінде ұлттық телехикаялар өндірісі тақырыбында жетекші телеарналар мен кинокомпаниялардың өкілдері, кинематографистер мен сарапшылар бас қосады.

24 ҚЫРКҮЙЕК

10.00-12.00

Шеберлік сағаттары

КИНО РЕЖИССУРАСЫ, Сергей Соловьев

15.00

Дөңгелек үстел / №5 Панелдік пікірталас:

«КИНО ТУРАЛЫ» ЗАҢ: ҰСЫНЫСТАР МЕН ПІКІРЛЕР, ТАЛДАУ

Кино саласының өркениетті түрде дамуының кепілі – «Ұлттық кинематографияны қолдау туралы» Заң жобасы — «Кино туралы» Заңды дайындау және енгізу жайында мамандардың қорытынды отырысында талқыға салынады. Мемлекеттік құрылымдар өкілдері, киногерлер және жеке сарапшылар қатысады.

ДЕЛОВАЯ ПЛОЩАДКА «EURASIA SPOTLIGHT: KAZAKH NEXT WAVE»

Место проведения:
г. Алматы, «Esentai Mall» (2 этаж, Esentai Gallery)

Период проведения:
19-25 / 09 / 2015 г.

Время проведения:
10.00 – 18.00

Мероприятия планируются в двух направлениях:
образовательные (презентации, мастер-классы), с 10.00 до 13.00
и дискуссионные (круглые столы / панельные дискуссии), с 15.00 до 18.00.

20 СЕНТЯБРЯ

10.00
Презентация
МЕЖДУНАРОДНЫЕ КИНОФОНДЫ И БИЗНЕС-ПЛОЩАДКИ

Международные гости представляют свои организации. Обсуждение возможностей международного финансирования и продвижения казахстанского кино.

11.30
Презентация
SHOW-CASE КАЗАХСТАНСКИХ ПРОЕКТОВ

Представление казахстанских проектов на разных стадиях готовности (проекты на стадии разработки, показы «work-in-progress»).

15.00
Круглый стол / Панельная дискуссия
КИНОПРОИЗВОДСТВО КАЗАХСТАНА:
РАЗВИТИЕ ОТРАСЛИ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ КИНОКОМПАНИЙ

Как улучшить условия производства национальных фильмов и привлечь международные кинокомпании в Казахстан. Дискуссия с участием европейских, американских и российских специалистов в области кинопроизводства, законодательной базы кино, специалистов по развитию регионов.

21 СЕНТЯБРЯ

10.00 – 11.00
Мастер-класс
«КАК СДЕЛАТЬ ИЗ ИСТОРИИ, КОТОРАЯ У ВАС ЕСТЬ, СЦЕНАРИЙ, КОТОРЫЙ ЗАХОЧЕТСЯ СНЯТЬ!»
Михаил Фатахов (преподаватель ВКСР, Российская Академия киноискусства).

11.00 – 12.00
Презентация
КИНООБРАЗОВАНИЕ В КАЗАХСТАНЕ

Представление киношкол и новых кино-образовательных инициатив Казахстана.

15.00
Круглый стол / Панельная дискуссия
КИНОПРОИЗВОДСТВО КАЗАХСТАНА:
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПУТИ ФИНАНСИРОВАНИЯ, МАРКЕТИНГА И ДИСТРИБУЦИИ ФИЛЬМОВ

Case-study успешных коммерческих и авторских фильмов Казахстана, возможности частного финансирования кино, презентация новых путей маркетинга, представление группы «партизанского кино», презентация направления «crowd-funding». С участием международных экспертов, известных казахстанских режиссеров и продюсеров.

22 СЕНТЯБРЯ

10.00 – 11.00

Мастер-класс

РЕЖИССУРА КИНО, Абдерахман Сиссако

11.00 – 12.00

Мастер-класс

ПРОДЮСИРОВАНИЕ КИНО, Анна Качко

15.00 – 17.00

Круглый стол / Панельная дискуссия

КИНОПРОКАТ КАЗАХСТАНА: ОСОБЕННОСТИ, ТЕНДЕНЦИИ, ПРОБЛЕМЫ

Дискуссия, посвященная специфике казахстанского кинопроката, с участием представителей ведущих прокатных и дистрибьюторских компаний, а также кинорежиссеров и продюсеров.

23 СЕНТЯБРЯ

10.00-12.00

Мастер-класс

«ТЕРРИТОРИЯ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КИНО»

Режиссеры-документалисты: Грейси Отто (Австралия), Иара Ли (США), Джавад Шариф (Пакистан), Михаил Васильев (Якутия)

15.00

Круглый стол / Панельная дискуссия:

КАЗАХСТАНСКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ: КИНО и СЕРИАЛЫ

Работа кинематографистов на телевизионном рынке – это современная, общемировая тенденция. Особенности развития современного казахстанского телевидения, а именно – в сфере производства национальных телесериалов. С участием представителей ведущих теле- и кинокомпаний Казахстана, кинематографистов и экспертов.

24 СЕНТЯБРЯ

10.00-12.00

Мастер-класс

РЕЖИССУРА КИНО, Сергей Соловьев

15.00

Круглый стол / Панельная дискуссия

ЗАКОН «О КИНО»: ПРЕДЛОЖЕНИЯ, РЕКОМЕНДАЦИИ, РАЗРАБОТКА

Финальная встреча специалистов с обсуждением одной из главных тем развития киноиндустрии – разработки и внедрения законопроекта «О поддержке национальной кинематографии» – Закона «О кино». С участием представителей государственных структур, кинематографистов и отдельных экспертов.

BUSINESS PLATFORM «EURASIA SPOTLIGHT: KAZAKH NEXT WAVE»

Location:
Almaty, «Esentai Mall» (2nd floor, Esentai Gallery)

Event period:
19-25 / 09 / 2015

Time:
10.00 – 18.00

SEPTEMBER 20

09.30 – 10.00
Business Platform. Guests' registration

10.00 – 11.30
The opening of Business Platform
The welcoming speech of the organizers

Presentation
INTERNATIONAL FILM FUNDING AND CO-PRODUCTION PLATFORMS
International guests present their organizations and events. Opportunities for international funding and promotion of Kazakhstan film industry.

11.30 – 13.30
Presentation
SHOWCASE OF KAZAKHSTAN'S PROJECTS
Pitching of Kazakhstan's projects at different completion stages (in development and work-in-progress).

15.00 – 17.00
Round table discussion
FILM PRODUCTION IN KAZAKHSTAN. THE DEVELOPMENT OF NATIONAL FILM PRODUCTION AND COOPERATION WITH INTERNATIONAL FILM COMPANIES.
How to improve conditions of production of national films and attract international film companies to shoot in Kazakhstan. With participation of European and American experts in the field of cinema legislative framework, specialists in regional development and film commissions. The development of the law on cinema in Kazakhstan.

SEPTEMBER 21

10.00 – 11.00
Master class
“HOW TO CREATE A SCREENPLAY, WHICH YOU WOULD WANT TO FILM, FROM A STORY THAT YOU HAVE!”
Mikhail Fatakhov (Professor at VSSR and Russian Academy of Cinematography)

11.00 – 12.00
Presentation
FILM EDUCATION IN KAZAKHSTAN
Presentation of film schools and new film education initiatives in Kazakhstan

12.00 – 14.00
One-on-one meetings between experts and participants

15.00 – 18.00

Round table discussion

FILM PRODUCTION IN KAZAKHSTAN. ALTERNATIVE WAYS OF FILM FINANCING, MARKETING AND DISTRIBUTION

Case-studies of successful commercial and arthouse films, opportunities for financing of independent films, presentation of state of the art marketing ways, presentation of «guerrilla» film movement in Kazakhstan, presentation of «crowd-funding» platforms etc.

SEPTEMBER 22

10.00 – 11.00

Master class

FILM DIRECTING

Abderrahmane Sissako (Film Director)

11.00 – 12.00

Master class

FILM PRODUCING

Anna Katchko (Film Producer)

15.00 – 17.00

Round table discussion

FILM DISTRIBUTION IN KAZAKHSTAN: FEATURES, TRENDS, AND CHALLENGES

SEPTEMBER 23

10.00 – 12.00

Master class

“TERRITORY OF DOCUMENTARY CINEMA”

Documentary film directors: Gracie Otto (Australia), Iara Lee (USA), Jawad Sharif (Pakistan), Mikhail Vasiliev (Yakutia, Russia)

15.00 – 17.00

Round table discussion

FILM DISTRIBUTION IN KAZAKHSTAN: FEATURES, TRENDS, AND CHALLENGES

SEPTEMBER 24

10.00 – 13.00

Master class

ACTING

Dinara Drukarova (Russia)

Wim Willaert (Belgium)

Screening of the Film «OFFLINE» at Kinopark 11 IMAX Esentai

15.00 – 17.00

Round table discussion

LAW ON CINEMA: PROPOSALS, RECOMMENDATIONS, DEVELOPMENT

SEPTEMBER 25

10.00 – 12.00

Master class

FILM DIRECTING

Sergey Solovyov

ҚАЗАҚСТАНДЫҚ ЖОБАЛАРДЫ ТАНЫСТЫРУ SHOWCASE KAZAKHSTANских ПРОЕКТОВ SHOWCASE OF KAZAKHSTAN PROJECTS



SPECIAL PROJECT КАТЕГОРИЯСЫ БОЙЫНША:

ОРАЛУ, реж. Ақан Сатаев
Бас продюсері: Әлия Назарбаева
Жылы: 2015
Жанры: Драма
Өндіруші: Ш.Айманов атындағы «Қазақфильм» АҚ, Satai Film,
«Новый Мир Продакшн» кинокомпаниясы
Статусы: Пост-продакшн

В КАТЕГОРИИ SPECIAL PROJECT:

ДОРОГА К МАТЕРИ, реж. Ақан Сатаев
Генеральный продюсер: Алия Назарбаева
Год: 2015
Жанр: Драма
Производство: АО «Казakhфильм» им. Ш. Айманова, Satai Film,
Кинокомпания «Новый Мир Продакшн»
Статус: Пост-продакшн

SPECIAL PROJECT:

THE ROAD TO MOTHER, dir. Akan Satayev
General producer: Aliya Nazarbayeva
Year: 2015
Genre: Drama
Production: JSC «Kazakhfilm» after Sh. Aimanov, Satai Film,
Novyi Mir Production
Status: Post-production



1. 16 ҚЫЗ, реж. Канағат Мұстафин
Продюсері: Айдархан Әділбаев
Жылы: 2015
Жанры: Комедия
Өндіруші: Ш.Айманов атындағы «Қазақфильм» АҚ
Статусы: Пост-продакшн

16 ҚЫЗ, реж. Канағат Мұстафин
Продюсер: Айдархан Адильбаев
Год: 2015
Жанр: Комедия
Производство: АО «Казakhфильм» им. Ш. Айманова
Статус: Пост-продакшн

16 KYZ, dir. Kanagat Mustafin
Producer: Aidarkhan Adilbayev
Year: 2015
Genre: Comedy
Production: JSC «Kazakhfilm» after Sh. Aimanov
Status: Post-production



2. ЖАҢҒАҚ ТАЛ, реж. Ерлан Нұрмұхамбетов
Продюсері: Ержан Ахметов
Жылы: 2015
Жанры: Драма / Комедия
Өндіруші: Ш.Айманов атындағы «Қазақфильм» АҚ
Статусы: Пост-продакшн

ОРЕХОВОЕ ДЕРЕВО, реж. Ерлан Нурмухамбетов
Продюсер: Ержан Ахметов
Год: 2015
Жанр: Драма / Комедия
Производство: АО «Казакхфильм» им. Ш. Айманова
Статус: Пост-продакшн

WALNUT TREE, dir. Erlan Nurmukhambetov
Producer: Erzhan Akhmetov
Year: 2015
Genre: Drama / Comedy
Production: JSC «Kazakhfilm» after Sh. Aimanov
Status: Post-production

—



3. ЕРКІН АДАМ, реж. Елжас Рахымбеков
Продюсерлері: Нұрлан Рахымбеков, Мариетта Волинска
Жылы: 2015
Жанры: Драма
Өндіруші: KinoMuse Films
Статусы: Пост-продакшн

СВОБОДНЫЙ ЧЕЛОВЕК, реж. Елжас Рахымбеков
Продюсер: Нурлан Рахимбеков, Мариетта Волинска
Год: 2015
Жанр: Драма
Производство: KinoMuse Films
Статус: Пост-продакшн

EL FREEMAN, dir. Elzhas Rakhimbekov
Producer: Nurlan Rakhimbekov, Marietta Volynska
Year: 2015
Genre: Drama
Production: KinoMuse Films
Status: Post-production

—



4. ТРАССА, реж. Элеонора Тампилова
Продюсері: Бақтияр Кадиров
Жылы: 2015
Жанры: Комедия
Өндіруші: Barys Production
Статусы: Пост-продакшн

ТРАССА, реж. Элеонора Тампилова
Продюсер: Бахтияр Кадиров
Год: 2015
Жанр: Комедия
Производство: Barys Production
Статус: Пост-продакшн

THE TRACK, dir. Eleonora Tampilova
Producer: Bakhtiyar Kadirov

Year: 2015
Genre: Comedy
Production: Barys Production
Status: Post-production

5. №6 ІСТІҢ КҮӘГЕРІ, реж. Серік Әбішев
Жылы: 2016
Жанры: Драма
Өндіруші: Short Brothers
Статусы: Девелопмент

СВИДЕТЕЛЬ ДЕЛА №6, реж. Серик Абишев
Год: 2016
Жанр: Драма
Производство: Short Brothers
Статус: Девелопмент

WITNESS OF THE CASE №6, dir. Serik Abishev
Year: 2016
Genre: Drama
Production: Short Brothers
Status: Development



6. ИГОРЬ, реж. Нариман Төребаев
Жылы: 2016
Жанры: Драма
Статусы: Девелопмент

ИГОРЬ, реж. Нариман Түребаев
Год: 2016
Жанр: Драма
Статус: Девелопмент

IGOR, dir. Nariman Turebayev
Year: 2016
Genre: Drama
Status: Development



7. БАСҚА ЖАҒЫНДА, реж. Бейбіт Өнер
Жылы: 2016
Жанры: Драма / Комедия
Статусы: Девелопмент

НА ДРУГОЙ СТОРОНЕ, реж. Бейбит Онер
Год: 2016
Жанр: Драма / Комедия
Статус: Девелопмент

ON THE OTHER SIDE, dir. Beibit Oner
Year: 2016
Genre: Drama / Comedy
Status: Development



8. ЕҢ ҮЗДІК «БЕШ», реж. Асқар Биссембин
Продюсері: Кәрім Қадырбаев
Жылы: 2016
Жанры: Комедия
Статусы: Девелопмент
- САМЫЙ ЛУЧШИЙ БЕШ, реж. Асқар Биссембин
Продюсер: Карим Қадырбаев
Год: 2016
Жанр: Комедия
Статус: Девелопмент
- THE BEST BESH, dir. Askar Bissembin
Producer: Karim Kadyrbayev
Year: 2016
Genre: Comedy
Status: Development

-
9. МӨЛДІР, реж. Эльдар Шибанов
Продюсері: Юлия Левицкая
Жылы: 2016
Жанры: Драма
Өндіруші: ARTDEPARTMENT.KZ
Статусы: Девелопмент / Пре-продакшн

МОЛДИР, реж. Эльдар Шибанов
Продюсер: Юлия Левицкая
Год: 2016
Жанр: Драма
Производство: ARTDEPARTMENT.KZ
Статус: Девелопмент / Пре-продакшн

MOLDYR, dir. Eldar Shibanov
Producer: Yulia Levitskaya
Year: 2016
Genre: Drama
Production: ARTDEPARTMENT.KZ
Status: Development / Pre-production

-
10. ЖЕРІ ТОРҚА БОЛСЫН, реж. Ольга Коротко
Продюсері: Фариза Танаева
Жылы: 2016
Жанры: Драма / Комедия
Статусы: Девелопмент / Пре-продакшн

ЗЕМЛЯ ПУХОМ, реж. Ольга Коротко
Продюсер: Фариза Танаева
Год: 2016
Жанр: Драма / Комедия
Статус: Девелопмент / Пре-продакшн

R.I.P., dir. Olga Korotko
Producer: Fariza Tanayeva
Year: 2016
Genre: Drama / Comedy
Status: Development / Pre-production

ХІ «ЕУРАЗИЯ» ХКФ ДИРЕКЦИЯСЫ

Айман Мұсақожаева –
құрметті президент
Рашид Нұғманов –
бас директор
Асқар Бекбаев –
продюсер
Әсел Оразова –
бас директордың көмекшісі
Әйкен Қуатбаева –
атқарушы директор
Анар Қашағанова –
штаб бастығы
Кирилл Разлогов –
іріктеу комитетінің төрағасы
Елена Ларионова –
бағдарлама директоры

«ШӘКЕН ШОҚЖҰЛДЫЗЫ» АХКФ ДИРЕКЦИЯСЫ

Асанәлі Әшімов –
құрметті президент
Гүлнара Әбікеева –
арт-директор
Әлібек Дүйсенбиев –
бағдарлама қызметінің менеджері

БИЗНЕС-АЛАН
Анна Качко
Илияс Ахмет
Айнұр Тастүлекова
Анара Самылтырова

EVENT-ҚЫЗМЕТІ
Яна Бутина
Әлия Сабалақова
Інкәр Ақмырза
Жанабек Зәуірбеков
Эля Гильман
Арман Қарабаев
Наталья Федорова

ҚОНАҚ КҮТУ ҚЫЗМЕТІ
Жаннат Шойынбекова
Линара Гайсина

БАСПАСӨЗ ҚЫЗМЕТІ
Александр Галиев
Андрей Яценко
Дмитрий Шпыро
Лариса Азанова
Шолпан Әдібаева
Шәкір Исламбакиев
Равиль Абушаев - фотограф
Талғат Ғалымов - фотограф

АУДАРМА ҚЫЗМЕТІ
Динара Қашағанова
Кирилл Рошин
Абылай Шәріп

ДИРЕКЦИЯ ХІ МКФ «Евразия»

Айман Мусахаджаева –
почетный президент
Рашид Нугманов –
генеральный директор
Асқар Бекбаев –
продюсер
Асель Уразова –
ассистент генерального директора
Айкен Қуатбаева –
исполнительный директор
Анар Кашағанова –
начальник штаба
Кирилл Разлогов –
председатель отборочной комиссии
Елена Ларионова –
программный директор

ДИРЕКЦИЯ АМК «СОЗВЕЗДИЕ ШАКЕНА»

Асанали Ашимов –
почетный президент
Гүлнара Абикиева –
арт-директор
Алибек Дүйсенбиев –
менеджер программной службы

БИЗНЕС-ПЛОЩАДКА
Анна Качко
Ильяс Ахмет
Айнұр Тастүлекова
Анара Самылтырова

EVENT-СЛУЖБА
Яна Бутина
Алия Сабалакова
Инкара Акмирза
Жанабек Заурбеков
Эля Гильман
Арман Карабаев
Наталья Федорова

ГОСТЕВАЯ СЛУЖБА
Жаннат Шойынбекова
Линара Гайсина

ПРЕСС-СЛУЖБА
Александр Галиев
Андрей Яценко
Дмитрий Шпыро
Лариса Азанова
Шолпан Адибаева
Шакир Исламбакиев
Равиль Абушаев - фотограф
Талғат Ғалымов - фотограф

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СЛУЖБА
Динара Кашағанова
Кирилл Рошин
Абылай Шарип

MANAGEMENT OF XI EURASIA IFF

Aiman Mussakhajayeva –
Honorary President
Rachid Nougmanov –
General Director
Ascar Beckbayev –
Producer
Ascele Urazova –
PA
Ayken Kuatbayeva –
Executive Director
Anar Kashaganova –
Head of Staff
Kirill Razlogov –
Chairman of the Selection Committee
Yelena Larionova –
Program Director

MANAGEMENT OF SHAKEN'S CONSTELLATION AIF

Asanali Ashimov –
Honorary President
Gulnara Abikeyeva –
Art Director
Alibek Duisenbiyev –
Program Service Manager

EURASIA SPOTLIGHT
Anna Katchko
Iliyas Akhmet
Ainur Tastulekova
Anara Samyltyrova

EVENT SERVICE
Yana Butina
Aliya Sabalakva
Inkara Akmirza
Zhanabek Zaurbekov
Elya Gilman
Arman Karabayev
Natalya Fedorova

GUEST SERVICE
Zhannat Shoiynbekova
Linara Gaysina

PRESS SERVICE
Alexander Galiyev
Andrey Yaschenko
Dmitriy Shpyro
Larissa Azanova
Sholpan Adilbayeva
Shakir Islambakiyev
Ravil Abushev - Photographer
Talgat Galimov - Photographer

TRANSLATION SERVICE
Dinara Kashaganova
Kirill Roschin
Abylay Sharip

40 КҮН ҮНСІЗДІК	56	40 ДНЕЙ МОЛЧАНИЯ	56	40 DAYS OF SILENCE	56
CITIZENFOUR:		CITIZENFOUR: ПРАВДА СНОУДЕНА	100	AMY	110
СНОУДЕННІҢ ШЫНДЫҒЫ	100	K2 И НЕВИДИМЫЕ ЛАКЕИ	106	ARVENTUR	34
K2 ЖӘНЕ КӨРІНБЕЙТІН ИТАРШЫЛАР	106	АРВЕНТУР	34	CARDBOARD MAN	172
МЕНІҢ ҚАЗЫНАМ	174	БЕЛЫЙ ВОРОБУШЕК	158	CELESTIAL CAMEL	114
АЙ ТҮЙЕСІ	114	БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ?	140	CITIZENFOUR	100
АҚ ТОРҒАЙ	158	В ЖИЗНИ	68	CLICKS	182
АҚЫМАҚТЫҚ	116	В ОЖИДАНИИ МОРЯ	144	CORN ISLAND	92
АРВЕНТУР	34	ВСЕШ МИР У НАШИХ НОГ	130	DADS	160
АСПАН АСТЫҢДА	58	ВИРУНГА	102	DAMELI / THE ISLAND	132
БАҚ	126	ВЛАДИМИР ЛЕНИН: ЭТО НЕ ВСЁ	164	DEATH WITH VENGEANCE	60
БАҚЫТ ДЕГЕНІМІЗ –...	118	ВНЕ СЕТИ	152	DÉGRADÉ	148
БЕНЗИН БІТТІ	162	ГЛУПОСТИ	116	DHEEPAN	88
БІРІНШІ ЖОЛСЕРІК ЖӘНЕ АЛА СИЫР	120	ГОЛОВОЛОМКА	122	FIDDLESTICKS	116
БОПСАГЕР 2	128	ГОРЕ	170	GARDEN	126
БҮКІЛ ӘЛЕМ АЯҒЫҢНЫҢ АСТЫҢДА	130	ДАМЕЛИ / ОСТРОВ	132	GAS IS OVER	162
ВИРУНГА	102	ДЕГРАДЭ	148	HACKER	28
ВЛАДИМИР ЛЕНИН:		ДИПАН	88	HAPPINESS IS...	118
БҰЛ ӘЛІ БӘРІ ЕМЕС	164	ЖАТ	36	HEAVENLY NOMADIC	52
ДЕГРАДЭ	148	ЗАКОНЧИЛСЯ БЕНЗИН	162	HEIST, HE WROTE	134
ДӨМЕЛІ / АРАЛ	132	ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ	150	I AM NOJOOM, AGE 10 AND DIVORCED	40
ДЕНЕ ШЫНЫҚТЫРУ МҰҒАЛІМІ,		КАРТОННЫЙ ЧЕЛОВЕК	172	IN LIFE	68
АЛТЫН ЖӘНЕ ӨЗЕН	166	КЕЛИНКА САБИНА	142	INSIDE OUT	122
ДИПАН	88	КЕНЖЕ	136	JOURNEY TO THE SHORE	76
ӨКЕЛЕР	160	КЛАД	174	K2 AND THE INVISIBLE FOOTMEN	106
ЖАҒАЛАУҒА САЯХАТ	76	КРЕДИТНЫЙ ЛИМИТ	44	KENJE	136
ЖАП-ЖАҒА ІНЖІЛ	90	КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ	92	KUNANBAI	64
ЖАТ	36	КУНАНБАЙ	64	LABOUR OF LOVE	48
ЖЕР ЖӘНЕ КӨЛЕҢКЕ	150	ЛЮБИМОЕ ДЕЛО	48	LAND AND SHADE	150
ЖҮГЕРІ АРАЛЫ	92	МАРГАРИТУ, С СОЛОМИНКОЙ	78	LINE OF CREDIT	44
ЖҮЙЕДЕН ТЫС	152	МЕЛЬБУРН	38	MARGARITA, WITH A STRAW	78
ЖҰМБАҚ МАХАББАТ	104	МОНАХ	82	MELBOURNE	38
ЗЕРДЕ	168	МУСТАНГ	50	MEMORY	168
ЗҰЛМАТ	170	НАБАТ	42	MUSTANG	50
ҚАЗАҚША ТОНАУ	134	НЕБЕСНОЕ КОЧЕВЬЕ	52	NABAT	42
ҚАСҚЫР КИТЕГІ	30	НЕБЕСНЫЙ ВЕРБЛЮД	114	NORJMAA	80
ҚАТЫРМА АДАМ	172	НЕРАЗГАДАННАЯ ЛЮБОВЬ	104	NORWAY	46
КЕГІН АЛЫП ӨЛУ. ӨТКЕННЕН ХАТ	60	НОВЕЙШИЙ ЗАВЕТ	90	OFFLINE	152
КЕНЖЕ	136	НОРВЕГИЯ	46	RACKETEER 2	128
КӨШ	62	НОРДЖМА	80	SAGYNTAY'S FIRST WIFE	70
КҮРКЕ	138	ОГРАБЛЕНИЕ ПО-КАЗАХСКИ	134	STRANGER	36
ҚҰНАНБАЙ	64	ПАМЯТЬ	168	TAXI	84
МАРГАРИТА, САБАН ТАЛЫМЕН	78	ПАПЫ	160	THE BRAND NEW TESTAMENT	90
МЕЛЬБУРН	38	ПЕРВАЯ ЖЕНА САГЫНТАЯ	70	THE BRIDE SABINA	142
МЕНІҢ АТЫМ НОДЖИОМ, МЕН ОНДАМЫН		ПЕРВЫЙ СПУТНИК		THE GULLS	96
ЖӘНЕ МЕН АЖЫРАСҚАНМЫН	40	И ПЯТНИСТАЯ КОРОВА	120	THE LAST IMPRESARIO	108
МҰҒАЛІМ	66	ПЕРЕЕЗД	62	THE LESSON	94
НАБАТ	42	ПОД НЕБЕСАМИ	58	THE MAN, WHO...	176
НЕСИЕ ӨЛШЕМІ	44	ПОСЛЕДНИЙ ИМПРЕСАРИО	108	THE MONK	82
НОРВЕГИЯ	46	ПУТЕШЕСТВИЕ К БЕРЕГУ	76	THE MOVE	62
НОРДЖМА	80	ПУТЬ ЧАЯ	180	THE SATELLITE GIRL AND MILK COW	120
ӨМІР СҮРУ НЕМЕСЕ СҮРМЕУ?	140	РЭКЕТИР 2	128	THE SPORTS TEACHER,	
ӨМІРДЕ	68	САД	126	GOLD AND THE RIVER	166
САБАҚ	94	СЧАСТЬЕ – ЭТО...	118	THE TEACHER	66
САБИНА КЕЛІН	142	ТАКСИ	84	THE TENT	138
САҒЫНТАЙДЫҢ БІРІНШІ ӨЙЕЛІ	70	ТИББУКТУ	154	THE WAY OF TEA	180
...СОЛ АДАМ	176	ТОТЕМ ВОЛКА	30	THE WHOLE WORLD AT OUR FEET	130
СОҢҒЫ ИМПРЕСАРИО	108	УМЕРЕТЬ ОМЩЕННЫМ.		TIMBUKTU	154
СОПЫ	82	ПИСЬМА ИЗ ПРОШЛОГО	60	TO BE OR NOT TO BE?	140
СҮЙІКТІ ІС	48	УРОК	94	TOLL BAR	72
ТАКСИ	84	УЧИТЕЛЬ	66	TREASURE	174
ТАРПАҢ	50	ФИЗРУК, ЗОЛОТО И РЕКА	166	UNDER HEAVENS	58
ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ	144	ХАКЕР	28	UNDISCOVERED LOVE	104
ТӘҢІР КӨШІ	52	ЧАЙКИ	96	VIRUNGA	102
ТИМБУКТУ	154	ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ...	176	VLADIMIR LENIN: THAT'S NOT ALL	164
ХАКЕР	28	ШАЛАШ	138	WAITING FOR THE SEA	144
ШАҒАЛАЛАР	96	ШЛАГБАУМ	72	WHITE SPARROW	158
ШӘЙДІҢ ЖОЛЫ	180	ЩЕЛЧКИ	182	WOE	170
ШЕРТУЛЕР	182	ЭМИ	110	WOLF TOTEM	30
ШЛАГБАУМ	72	Я НОДЖИОМ, МНЕ 10 И Я РАЗВЕДЕНА	40		
ШЫМ-ШЫТЫРЫҚ	122				
ЭМИ	110				

АДАМБАЕВ, НҮРТАС	142	АБДЫКАЛЫКОВ, МИРЛАН	52	ABDYKALYKOV, MIRLAN	52
АЖЫМАТ, АМАНБЕК	166	АБДЫКАЛЫКОВ, САБИТ	170	ABDYKALYKOV, SABIT	170
АЛЕКСИИ, СЛОМЭ	44	АБИШЕВ, ТАЛГАТ	182	ABISHEV, TALGAT	182
АЛЬ-САЛЯМИ, ХАДИДЖА	40	АДАМБАЕВ, НҮРТАС	142	ACEVEDO, CÉSAR AUGUSTO	150
АННО, ЖАН-ЖАК	30	АЖЫМАТ, АМАНБЕК	166	ADAMBAYEV, NURTAS	142
АСЕВЕДО, СЕСАР АУГУСТО	150	АЛЕКСИИ, СЛОМЭ	44	AL SALAMI, KHADIJA	40
ӘБДІХАЛЫКОВ, МИРЛАН	52	АЛЬ-САЛЯМИ, ХАДИДЖА	40	ALEXI, SALOMÉ	44
ӘБДІХАЛЫҚОВ, СӘБИТ	170	АМЕРЖАНОВ, ҚАЗБЕК	126	AMERZHANOV, KAZBEK	126
ӘБІШЕВ, ТАЛҒАТ	182	АННО, ЖАН-ЖАК	30	ANNAUD, JEAN-JACQUES	30
ӘМІРЖАНОВ, ҚАЗБЕК	126	АСЕВЕДО, СЕСАР АУГУСТО	150	AUDIARD, JACQUES	88
БАЯНЕРУУЛ	80	БАЯНЕРУУЛ	80	AZHYMAT, AMANBEK	166
БОЗЕ, ШОНАЛИ	78	БОЗЕ, ШОНАЛИ	78	BAYANERUUL	80
БУРОВ, СЕРГЕЙ	118	БУРОВ, СЕРГЕЙ	118	BOSE, SHONALI	78
ВАН ДОРМЕЛЬ, ЖАКО	90	ВАН ДОРМЕЛЬ, ЖАКО	90	BUROV, SERGEI	118
ВАСИЛЬЕВ-ЛУКАЧЕВСКИЙ, МИХАИЛ	104	ВАСИЛЬЕВ-ЛУКАЧЕВСКИЙ, МИХАИЛ	104	DOCTER, PETE	122
ВЕСЛЕМЕС, ЯННИС	46	ВЕСЛЕМЕС, ЯННИС	46	ERGÜVEN, DENİZ GAMZE	50
ВЫЛЧАНОВ, ПЕТАР	94	ВЫЛЧАНОВ, ПЕТАР	94	EVTEEVA, IRINA	34
ГРОЗЕВА, КРИСТИНА	94	ГРОЗЕВА, КРИСТИНА	94	FETING, YURI	114
ГУЛИНА, ТАТЬЯНА	118	ГУЛИНА, ТАТЬЯНА	118	FOUCHARD, MARC	180
ДЖАВИДИ, НИМА	38	ДЖАВИДИ, НИМА	38	GROZEVA, KRISTINA	94
ДОКТЕР, ПИТ	122	ДОКТЕР, ПИТ	122	GULINA, TATIANA	118
ЕВТЕЕВА, ИРИНА	34	ЕВТЕЕВА, ИРИНА	34	HELMER, VEIT	116
ЕМЕЛЬЯНОВА, ДАРЬЯ	172	ЕМЕЛЬЯНОВА, ДАРЬЯ	172	ISMAILOVA, SAODAT	56
ЖОЛЖАҚСЫНОВ, ДОСХАН	64	ЖОЛЖАҚСЫНОВ, ДОСХАН	64	JANG HYEONQ-YOON	120
ЗАИРОВ, АЗИЗ	140	ЗАИРОВ, АЗИЗ	140	JAVIDI, NIMA	38
ЗАЛЕССКИЙ, ЛЕОНИД	118	ЗАЛЕССКИЙ, ЛЕОНИД	118	KAPADIA, ASIF	110
ИСМАИЛОВА, САОДАТ	56	ИСМАИЛОВА, САОДАТ	56	KHUDOINAZAROV, BAKHTIYOR	144
КАПАДИЯ, АЗИФ	110	КАПАДИЯ, АЗИФ	110	KOZELTSEVA, VICTORIA	118
КОЗЕЛЬЦЕВА, ВИКТОРИЯ	118	КОЗЕЛЬЦЕВА, ВИКТОРИЯ	118	KUCHINCHIREKOV, ASKHAT	162
КУРОСАВА, КИЁСИ	76	КУРОСАВА, КИЁСИ	76	KUROSAWA, KIYOSHI	76
КУЧИНЧИРЕКОВ, АСХАТ	162	КУЧИНЧИРЕКОВ, АСХАТ	162	LEE, IARA	106
ЛИ, ИАРА	106	ЛИ, ИАРА	106	LUMPOV, YEVGENI	164
ЛУМПОВ, ЕВГЕНИЙ	164	ЛУМПОВ, ЕВГЕНИЙ	164	MAMYRBEKOV, MUKHAMED	140
МАМЫРБЕКОВ, МҰХАМЕД	140	МАМЫРБЕКОВ, МҰХАМЕД	140	MANZHEEVA, ELLA	96
МАНЖЕЕВА, ЭЛЛА	96	МАНЖЕЕВА, ЭЛЛА	96	MIR-QASIM, OKTAY	60
МИР-КАСЫМ, ОКТАЙ	60	МИР-КАСЫМ, ОКТАЙ	60	MONSAERT, PETER	152
МОНСАЭРТ, ПЕТЕР	152	МОНСАЭРТ, ПЕТЕР	152	MOSKALEV, DMITRI	176
МОСКАЛЕВ, ДМИТРИЙ	176	МОСКАЛЕВ, ДМИТРИЙ	176	MUKHAMMED-ALI, SALAMAT	130
МУСАОГЛУ, ЭЛЬЧИН	42	МУРАБУЛДАЕВА, ШОЛПАН	160	MURABULDAYEVA, SHOLPAN	160
МҰРАБУЛДАЕВА, ШОЛПАН	160	МУСАОГЛУ, ЭЛЬЧИН	42	MUSAOGU, ELCHIN	42
МҰХАММЕД-ӘЛИ, САЛАМАТ	130	МУХАММЕД-АЛИ, САЛАМАТ	130	NAIZABEKOV, AYAN	168
НАЙЗАБЕКОВ, АЯН	168	НАЙЗАБЕКОВ, АЯН	168	NASSER, ARAB	148
НАССЕР, АРАБ	148	НАССЕР, АРАБ	148	NASSER, TARZAN	148
НАССЕР, ТАРЗАН	148	НАССЕР, ТАРЗАН	148	ORYNBKOV, KARIJAN	134
ОВАШВИЛИ, ГЕОРГИЙ	92	ОВАШВИЛИ, ГЕОРГИЙ	92	OTTO, GRACIE	108
ОДИАР, ЖАК	88	ОДИАР, ЖАК	88	OVASHVILI, GEORGE	92
ОРЫНБЕКОВ, ҚАЙЫРЖАН	134	ОРЫНБЕКОВ, КАИРЖАН	134	PANANI, JAFAR	84
ОТТО, ГРЕЙСИ	108	ОТТО, ГРЕЙСИ	108	POITRAS, LAURA	100
ПАНАХИ, ДЖАФАР	84	ПАНАХИ, ДЖАФАР	84	PONOMAREVA, TATIANA	118
ПОЙТРАС, ЛОРА	100	ПОЙТРАС, ЛОРА	100	POSHANOV, JASULAN	72
ПОНОМАРЕВА, ТАТЬЯНА	118	ПОНОМАРЕВА, ТАТЬЯНА	118	PROKHOROV, ARTEM	118
ПОШАНОВ, ЖАСҰЛАН	72	ПОШАНОВ, ЖАСҰЛАН	72	SAIDOV, NOSIR	66
ПРОХОРОВ, АРТЕМ	118	ПРОХОРОВ, АРТЕМ	118	SALAMAT, DANIYAR	70
САИДОВ, НОСИР	66	САИДОВ, НОСИР	66	SARULU, MARAT	62
САЛАМАТ, ДАНИЯР	70	САЛАМАТ, ДАНИЯР	70	SATAYEV, AKAN	28, 128
САРЫҰЛЫ, МАРАТ	62	САРУЛУ, МАРАТ	62	SENGUPTA, ADITYA VIKRAM	48
САТАЕВ, АҚАН	28, 128	САТАЕВ, АҚАН	28, 128	SHAIKAKOV, KENZHEBEK	138
СЕНГУПТА, АДИТЯ ВИКРАМ	48	СЕНГУПТА, АДИТЯ ВИКРАМ	48	SISSAKO, ABDERRAHMANE	154
СИССАКО, АБДЕРРАХМАН	154	СИССАКО, АБДЕРРАХМАН	154	SULTONOV, DILOVAR	158
СУЛТОНОВ, ДИЛОВАР	158	СУЛТОНОВ, ДИЛОВАР	158	THE MAW NAING	82
ТИЛЕПБЕРГЕНОВА, ДАЛЬМИРА	58	ТИЛЕПБЕРГЕНОВА, ДАЛЬМИРА	58	TILEPBERGENOVA, DALMIRA	58
ТУЙЧИЕВ, ЕЛКИН	68	ТУЙЧИЕВ, ЕЛКИН	68	TURSONOV, ERMEK	36, 136
ТҰРСЫНОВ, ЕРМЕК	36, 136	ТУРСУНОВ, ЕРМЕК	36, 136	TUYCHIEV, YOLKIN	68
ТЭ МО НАЙНГ	82	ТЭ МО НАЙНГ	82	VALCHANOV, PETAR	94
ФЕТИНГ, ЮРИЙ	114	ФЕТИНГ, ЮРИЙ	114	VAN DORMAEL, JACO	90
ФОН АЙНСИДЕЛЬ, ОРЛАНДО	102	ФОН АЙНСИДЕЛЬ, ОРЛАНДО	102	VASILIEV-LUKACHEVSKY, MIKHAIL	104
ФУШАР, МАРК	180	ФУШАР, МАРК	180	VESELMES, YANNIS	46
ХЕЛМЕР, ФАЙТ	116	ХЕЛМЕР, ФАЙТ	116	VON EINSIEDEL, ORLANDO	102
ХУДОЙНАЗАРОВ, БАХТИЁР	144	ХУДОЙНАЗАРОВ, БАХТИЁР	144	YAKUBOVA, VICTORIA	174
ШАЙКАКОВ, КЕНЖЕБЕК	138	ШАЙКАКОВ, КЕНЖЕБЕК	138	YANOVSKAYA, ANNA	118
ЭРГЮВЕН, ДЕНИЗ ГАМЗЕ	50	ЭРГЮВЕН, ДЕНИЗ ГАМЗЕ	50	YEMELIANOVA, DARYA	172
ЯКУБОВА, ВИКТОРИЯ	174	ЯКУБОВА, ВИКТОРИЯ	174	ZAIROV, AZIZ	140
ЯНГ ХЮНГ-ЮН	120	ЯНГ ХЮНГ-ЮН	120	ZALESSKY, LEONID	118
ЯНОВСКАЯ, АННА	118	ЯНОВСКАЯ, АННА	118	ZHOLZHAKSYNOV, DOSKHAN	64

АВСТРАЛИЯ		АВСТРАЛИЯ		AUSTRALIA	
СОҢҒЫ ИМПРЕСАРИО	108	ПОСЛЕДНИЙ ИМПРЕСАРИО	108	THE LAST IMPRESARIO	108
АЗЕРБАЙДЖАН		АЗЕРБАЙДЖАН		AZERBAIJAN	
КЕГІН АЛЫП ӨЛУ. ӨТКЕННЕН ХАТ	60	НАБАТ	42	DEATH WITH VENGEANCE	60
НАБАТ	42	УМЕРЕТЬ ОТМЩЕННЫМ.		NABAT	42
АҚШ		ПИСЬМА ИЗ ПРОШЛОГО	60	BELGIUM	
CITIZENFOUR:		БЕЛЬГИЯ		OFFLINE	152
СНОУДЕННИҢ ШЫНДЫҒЫ	100	В ОЖИДАНИИ МОРЯ	144	THE BRAND NEW TESTAMENT	90
К2 ЖӨНЕ КӨРІНБЕЙТІН ИТАРШЫЛАР	106	ВНЕ СЕТИ	152	WAITING FOR THE SEA	144
ХАКЕР	28	НОВЕЙШИЙ ЗАВЕТ	90	BRAZIL	
ШЫМ-ШЫТЫРЫҚ	122	БОЛГАРИЯ		K2 AND THE INVISIBLE FOOTMEN	106
БАЕ		УРОК	94	LAND AND SHADE	150
МЕНИҢ АТЫМ НОДЖИОМ,		БРАЗИЛИЯ		BULGARIA	
МЕН ОНДАМЫН ЖӨНЕ		ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ	150	THE LESSON	94
МЕН АЖЫРАСҚАНМЫН	40	К2 И НЕВИДИМЫЕ ЛАКЕИ	106	CANADA	
БЕЛЬГИЯ		ВЕЛИКОБРИТАНИЯ		HACKER	28
ЖАП-ЖАҢА ІНЖІЛ	90	CITIZENFOUR: ПРАВДА СНОУДЕНА	100	CHILE	
ЖҮЙЕДЕН ТЫС	152	ВИРУНГА	102	LAND AND SHADE	150
ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ	144	ЭМИ	110	CHINA	
БОЛГАРИЯ		ГЕРМАНИЯ		NORJMAA	80
ЖЕР ЖӨНЕ КӨЛЕҢКЕ	150	40 ДНЕЙ МОЛЧАНИЯ	56	WOLF TOTEM	30
САБАҚ	94	CITIZENFOUR: ПРАВДА СНОУДЕНА	100	COLOMBIA	
БРАЗИЛИЯ		В ОЖИДАНИИ МОРЯ	144	LAND AND SHADE	150
К2 ЖӨНЕ КӨРІНБЕЙТІН ИТАРШЫЛАР	106	ГЛУПОСТИ	116	CONGO	
ГЕРМАНИЯ		КРЕДИТНЫЙ ЛИМИТ	44	VIRUNGA	102
40 КҮН ҮНСІЗДІК	56	КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ	92	CZECH REPUBLIC	
CITIZENFOUR:		МУСТАНГ	50	THE MONK	82
СНОУДЕННИҢ ШЫНДЫҒЫ	100	ГРЕЦИЯ		FRANCE	
АҚЫМАҚТЫҚ	116	НОРВЕГИЯ	46	40 DAYS OF SILENCE	56
ЖҮГЕРІ АРАЛЫ	92	УРОК	94	DÉGRADÉ	148
НЕСИЕ ӨЛШЕМИ	44	ГРУЗИЯ		DHEEPAN	88
ТАРПАҢ	50	КРЕДИТНЫЙ ЛИМИТ	44	I AM NOJOOM, AGE 10 AND DIVORCED	40
ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ	144	КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ	92	JOURNEY TO THE SHORE	76
ГРЕКИЯ		ИНДИЯ		LAND AND SHADE	150
НОРВЕГИЯ	46	ЛЮБИМОЕ ДЕЛО	48	LINE OF CREDIT	44
САБАҚ	94	МАРГАРИТУ, С СОЛОМИНКОЙ	78	MUSTANG	50
ГРУЗИЯ		ИРАН		THE BRAND NEW TESTAMENT	90
ЖҮГЕРІ АРАЛЫ	92	МЕЛЬБУРН	38	THE WAY OF TEA	180
НЕСИЕ ӨЛШЕМИ	44	ТАКСИ	84	TIMBUKTU	154
ЖАПОНИЯ		ЙЕМЕН		TREASURE	174
ЖАҒАЛАУҒА САЯХАТ	76	Я НОДЖИОМ, МНЕ 10 И Я РАЗВЕДЕНА	40	WAITING FOR THE SEA	144
ИРАН		КАЗАХСТАН		WOLF TOTEM	30
МЕЛЬБУРН	38	БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ?	140	GEORGIA	
ТАКСИ	84	В ОЖИДАНИИ МОРЯ	144	LINE OF CREDIT	44
ЙЕМЕН		ВЕСЬ МИР У НАШИХ НОГ	130	GERMANY	
МЕНИҢ АТЫМ НОДЖИОМ,		ВЛАДИМИР ЛЕНИН: ЭТО НЕ ВСЁ	164	40 DAYS OF SILENCE	56
МЕН ОНДАМЫН ЖӨНЕ		ГОРЕ	170	CITIZENFOUR	100
МЕН АЖЫРАСҚАНМЫН	40	ДАМЕЛИ / ОСТРОВ	132	FIDDLESTICKS	116
ҚАЗАҚСТАН		ЖАТ	36	LINE OF CREDIT	44
ӘКЕЛЕР	160	ЗАКОНЧИЛСЯ БЕНЗИН	162	MUSTANG	50
БАҚ	126	КЕЛИНКА САБИНА	142	WAITING FOR THE SEA	144
БЕНЗИН БІТТІ	162	КЕНЖЕ	136	GREECE	
БОПСАГЕР 2	128	КЛАД	174	NORWAY	46
БҮКІЛ ӨЛЕМ АЯҒЫҢНЫҢ АСТЫНДА	130	КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ	92	THE LESSON	94
ВЛАДИМИР ЛЕНИН:		КУНАНБАЙ	64	INDIA	
БҮЛ ӨЛІ БӘРІ ЕМЕС	164	ОГРАБЛЕНИЕ ПО-КАЗАХСКИ	134	LABOUR OF LOVE	48
ДӘМЕЛІ / АРАЛ	132	ПАМЯТЬ	168	MARGARITA, WITH A STRAW	78
ЖАТ	36	ПАПЫ	160	IRAN	
ЖҮГЕРІ АРАЛЫ	92	ПЕРВАЯ ЖЕНА САГЫНТАЯ	70	MELBOURNE	38
ЗЕРДЕ	168	РЭКЕТИР 2	128	TAXI	84
ЗҰЛМАТ	170	САД	126	JAPAN	
ҚАЗАҚША ТОНАУ	134	ХАКЕР	28	JOURNEY TO THE SHORE	76
КЕНЖЕ	136	ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ...	176	KAZAKHSTAN	
КҮРКЕ	138	ШАЛАШ	138	CLICKS	182
ҚҰНАНБАЙ	64	ШЛАГБАУМ	72	DADS	160
МЕНИҢ ҚАЗЫНАМ	174	ЩЕЛЧКИ	182	DAMELI / THE ISLAND	132
ӨМІР СҮРУ НЕМЕСЕ СҮРМЕУ?	140	КАНАДА		GARDEN	126
САБИНА КЕЛІН	142	ХАКЕР	28	GAS IS OVER	162
САҒЫНТАЙДЫҢ БІРІНШІ ӨЙЕЛІ	70	КАТАР		HACKER	28
...СОЛ АДАМ	176	ДЕГРАДЭ	148	HEIST, HE WROTE	134
ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ	144	МУСТАНГ	50	KENJE	136
ХАКЕР	28	КИТАЙ		KUNANBAI	64
ШЕРТУЛЕР	182	НОРДЖМА	80	MEMORY	168
ШЛАГБАУМ	72	ТОТЕМ ВОЛКА	30	RACKETEER 2	128
КАНАДА		КОЛУМБИЯ		SAGYNTAY'S FIRST WIFE	70
ХАКЕР	28	ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ	150	STRANGER	36
КАТАР					
ДЕГРАДЭ	148				

ТАРПАҢ	50	КОНГО		THE BRIDE SABINA	142
КОЛУМБИЯ		ВИРУНГА	102	THE MAN, WHO...	176
ЖЕР ЖӨНЕ КӨЛЕҢКЕ	150	КЫРГЫЗСТАН		THE TENT	138
КОНГО		НЕБЕСНОЕ КОЧЕВЬЕ	52	THE WHOLE WORLD AT OUR FEET	130
ВИРУНГА	102	ПЕРЕЕЗД	62	TO BE OR NOT TO BE?	140
КЫРГЫЗСТАН		ПОД НЕБЕСАМИ	58	TOLL BAR	72
АСПАН АСТЫНДА	58	ФИЗРУК, ЗОЛОТО И РЕКА	166	TREASURE	174
ДЕНЕ ШЫНЫҚТЫРУ МҰҒАЛІМІ,		ЛЮКСЕМБУРГ		VLADIMIR LENIN: THAT'S NOT ALL	164
АЛТЫН ЖӨНЕ ӨЗЕН	166	НОВЕЙШИЙ ЗАВЕТ	90	WAITING FOR THE SEA	144
КӨШ	62	МАВРИТАНИЯ		WOE	170
ТӨҢІР КӨШІ	52	ТИМБУКТУ	154	KYRGYZSTAN	
ҚЫТАЙ		МЬЯНМА		HEAVENLY NOMADIC	52
ҚАСҚЫР КИЕТЕГІ	30	МОНАХ	82	THE MOVE	62
МЕЛЬБУРН	38	НИДЕРЛАНДЫ		THE SPORTS TEACHER,	
НОРДЖМА	80	40 ДНЕЙ МОЛЧАНИЯ	56	GOLD AND THE RIVER	166
ЛЮКСЕМБУРГ		ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ	150	UNDER HEAVENS	58
ЖАП-ЖАҢА ІНЖІЛ	90	ОАЭ		LUXEMBURG	
МАВРИТАНИЯ		Я НОДЖОМ, МНЕ 10 И Я РАЗВЕДЕНА	40	THE BRAND NEW TESTAMENT	90
ТИМБУКТУ	154	ПАКИСТАН		MAURITANIA	
МЬЯНМА		К2 И НЕВИДИМЫЕ ЛАКЕИ	106	TIMBUKTU	154
СОПЫ	82	ПАЛЕСТИНА		MYANMAR	
НИДЕРЛАНДЫ		ДЕГРАДЭ	148	THE MONK	82
40 КҮН ҮНСІЗДІК	56	РОССИЯ		NETHERLANDS	
ЖЕР ЖӨНЕ КӨЛЕҢКЕ	150	АРВЕНТУР	34	40 DAYS OF SILENCE	56
ОҢТУСТІК КОРЕЯ		В ОЖИДАНИИ МОРЯ	144	LAND AND SHADE	150
БІРІНШІ ЖОЛСЕРІК ЖӨНЕ АЛА СИЫР	120	КАРТОННЫЙ ЧЕЛОВЕК	172	PAKISTAN	
ӨЗБЕКСТАН		НЕБЕСНЫЙ ВЕРБЛЮД	114	K2 AND THE INVISIBLE FOOTMEN	106
40 КҮН ҮНСІЗДІК	56	НЕРАЗГАДАННАЯ ЛЮБОВЬ	104	PALESTINE	
ӨМІРДЕ	68	СЧАСТЬЕ – ЭТО...	118	DÉGRADÉ	148
ПАЛЕСТИНА		ЧАЙКИ	96	QATAR	
ДЕГРАДЭ	148	США		DÉGRADÉ	148
ПӘКИСТАН		CITIZENFOUR: ПРАВДА СНОУДЕНА	100	MUSTANG	50
К2 ЖӨНЕ КӨРІНБЕЙТІН ИТАРШЫЛАР	106	К2 И НЕВИДИМЫЕ ЛАКЕИ	106	RUSSIA	
РЕСЕЙ		ГОЛОВОЛОМКА	122	ARVENTUR	34
АЙ ТҮЙЕСІ	114	ХАКЕР	28	CARDBOARD MAN	172
АРВЕНТУР	34	ТАДЖИКИСТАН		CELESTIAL CAMEL	114
БАҚЫТ ДЕГЕНІМІЗ –...	118	БЕЛЫЙ ВОРОБУШЕК	158	HAPPINESS IS...	118
ЖҰМБАҚ МАХАББАТ	104	УЧИТЕЛЬ	66	THE GULLS	96
ҚАТЫРМА АДАМ	172	ТУРЦИЯ		UNDISCOVERED LOVE	104
ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ	144	МУСТАНГ	50	WAITING FOR THE SEA	144
ШАҒАЛАЛАР	96	УЗБЕКИСТАН		SOUTH KOREA	
ТӘЖІКСТАН		40 ДНЕЙ МОЛЧАНИЯ	56	THE SATELLITE GIRL AND MILK COW	120
АҚ ТОРҒАЙ	158	В ЖИЗНИ	68	TAJIKISTAN	
МҰҒАЛІМ	66	УКРАИНА		THE TEACHER	66
ТҮРКИЯ		В ОЖИДАНИИ МОРЯ	144	WHITE SPARROW	158
ТАРПАҢ	50	ФРАНЦИЯ		TURKEY	
УКРАИНА		40 ДНЕЙ МОЛЧАНИЯ	56	MUSTANG	50
ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ	144	В ОЖИДАНИИ МОРЯ	144	UAE	
ҮНДІСТАН		ДЕГРАДЭ	148	I AM NOJOOM, AGE 10 AND DIVORCED	40
МАРГАРИТА, САБАН ТАЛЫМЕН	78	ДИПАН	88	UK	
СҮЙІКТІ ІС	48	ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ	150	AMY	110
ҰЛЫБРИТАНИЯ		КЛАД	174	CITIZENFOUR	100
CITIZENFOUR:		КРЕДИТНЫЙ ЛИМИТ	44	VIRUNGA	102
СНОУДЕННИҢ ШЫНДЫҒЫ	100	КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ	92	UKRAINE	
ВИРУНГА	102	МУСТАНГ	50	WAITING FOR THE SEA	144
ЭМИ	110	НОВЕЙШИЙ ЗАВЕТ	90	USA	
ФРАНЦИЯ		ПУТЕШЕСТВИЕ К БЕРЕГУ	76	CITIZENFOUR	100
40 КҮН ҮНСІЗДІК	56	ПУТЬ ЧАЯ	180	HACKER	28
МЕНІН ҚАЗЫНАМ	174	ТИМБУКТУ	154	INSIDE OUT	122
ДИПАН	88	ТОТЕМ ВОЛКА	30	K2 AND THE INVISIBLE FOOTMEN	106
ЖАҒАЛАУҒА САЯХАТ	76	Я НОДЖОМ, МНЕ 10 И Я РАЗВЕДЕНА	40	UZBEKISTAN	
ЖАП-ЖАҢА ІНЖІЛ	90	ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА		40 DAYS OF SILENCE	56
ЖЕР ЖӨНЕ КӨЛЕҢКЕ	150	КУКУРУЗНЫЙ ОСТРОВ	92	IN LIFE	68
ЖҮГЕРІ АРАЛЫ	92	МОНАХ	82	YEMEN	
ҚАСҚЫР КИЕТЕГІ	30	ЧИЛИ		I AM NOJOOM, AGE 10 AND DIVORCED	40
МЕНИҢ АТЫМ НОДЖОМ,		ЗЕМЛЯ И ТЕНЬ	150		
МЕН ОҢДАМЫН ЖӨНЕ		ЮЖНАЯ КОРЕЯ			
МЕН АЖЫРАСҚАНМЫН	40	ПЕРВЫЙ СПУТНИК			
НЕСИЕ ӨЛШЕМІ	44	И ПЯТНИСТАЯ КОРОВА	120		
ТАРПАҢ	50	ЯПОНИЯ			
ТЕҢІЗДІ КҮТКЕНДЕ	144	ПУТЕШЕСТВИЕ К БЕРЕГУ	76		
ТИМБУКТУ	154				
ШӘЙДІҢ ЖОЛЫ	180				
ЧЕХ РЕСПУБЛИКАСЫ					
ЖҮГЕРІ АРАЛЫ	92				
СОПЫ	82				
ЧИЛИ					
ЖЕР ЖӨНЕ КӨЛЕҢКЕ	150				

Генеральный
партнер

ESSENTAI MALL

Генеральный
партнер

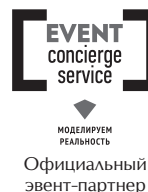
KINOPARK
MULTIPLEX CINEMAS



THE RITZ-CARLTON



BOULEVARD



Генеральные информационные партнеры



BLVD.KZ

